MANITOU

HANDLING YOUR WORLD

647382 FR (12/02/2025)

260 TJ
280 TJ

NOTICE D'INSTRUCTIONS

(NOTICE ORIGINALE)

1re ÉDITION	27/02/2012
MISE À JOUR	14/06/2012 — 1-20 ; 1-21 2-4 ; 2-6 ; 2-8 ; 2-12 ; 2-13 ; 2-14 ; 2-17 3-6 ; 3-9 4- 01/02/2015 — Mise à jour EN280 20/09/2017 — 1-20 ; 1-22 <-> 1-24 ; 2-3 ; 2-8 ; 2-11 ; 2-12 ; 2-18 ; 2-21 ; 2-26 ; 2-27 ;2-29 <-> 2-31 ; 2-35 ; 2-37 ; 2-38 ; 2-40 ; 2-45 <-> 2-47 ; 2-49 ; 2-51 ; 2-55 3-3 ; 3-6 ; 3-7 ; 3-9 ; 3-10 <-> 3-21 ; 3-23 <-> 3-25 ; 3-28 <-> 3-34 ; 3-36 4-1 <-> 4-12 01/12/2018 — 1-1 <-> 1-16 2-1 <-> 2-76 3-1 <-> 3-60 4-6 ; 4-11 16/09/2020 — 2-1 <-> 2-80 3-1 <-> 3-72 4-6 <-> 4-16 12/02/2025 — 0-0 1-1 – 1-18 2-2 ; 2-22 – 2-23 3-10 ; 3-12 ; 3-46 ; 3-67

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

La présente brochure ainsi que toutes les informations qu'elle contient, y compris les schémas, sont la propriété intellectuelle de Manitou BF et / ou de ses filiales (ci-après "Manitou Group") et sont de nature confidentielle. Toute reproduction, publication ou communication à des tiers, de tout ou partie de la brochure, sans le consentement écrit et formel de Manitou Group est strictement interdite. Toute violation vous expose à des poursuites judiciaires. Les logos, ainsi que l'identité visuelle de l'entreprise sont la propriété de Manitou Group et ne peuvent être utilisés sans son autorisation expresse et formelle. Tous droits réservés.
Toutes les marques citées, déposées ou non, sont et restent respectivement la propriété de MANITOU BF ou de son propriétaire.

Toute reproduction, accès au code source, décompilation, modification, copie (autre qu'une copie de sauvegarde), correction d'erreurs, transmission ou diffusion de tout logiciel embarqué sur les machines Manitou Group est strictement interdite.

Dans le cas où les mesures ci-dessus seraient malgré tout indispensables pour permettre l'utilisation du logiciel, conformément à sa destination, ou pour obtenir les informations nécessaires à l'interopérabilité avec d'autres logiciels créés de façon indépendante, l'utilisateur devra contacter préalablement Manitou Group qui pourra, à sa seule discrétion, prendre les mesures nécessaires ou donner accès aux seules informations strictement nécessaires à l'interopérabilité.
Toute violation de ces interdictions est susceptible de constituer un délit de contrefaçon passible de poursuites de la part de Manitou Group.

Les machines connectées Manitou Group sont équipées de boîtiers qui collectent des données techniques sur les machines (telles que des données de géolocalisation, de fonctionnement et de composants). Ces données, qui sont organisées, traitées et enrichies par des algorithmes et le savoir-faire propres à Manitou Group, constituent, en combinaison avec d'autres éléments indépendants ou non, une base de données protégée conformément aux lois et réglementations applicables en matière de propriété intellectuelle.

Il est strictement interdit d'avoir accès à tout ou partie de cette base de données et d'utiliser ces données (y compris en cas d'accès fortuit), sauf autorisation préalable expresse de Manitou Group. Dans le cas où Manitou Group autorise un utilisateur d'une machine Manitou Group à accéder à tout ou partie de cette base de données, Manitou Group en tant que producteur de cette base de données ne concède à l'utilisateur qu'un droit d'utilisation personnel, non exclusif et non cessible de la base de données, et uniquement via l'accès à une plateforme informatique hébergée sur un serveur propriété ou contrôlé par Manitou Group.

En tout état de cause, sont strictement interdites :

- *toute extraction, reproduction, représentation, réutilisation par mise à disposition du public, diffusion, transfert, permanent ou temporaire, sur tout support, par tout moyen et sous toute forme que ce soit, de la totalité ou d'une partie qualitativement ou quantitativement substantielle du contenu de la base de données,*
- *toute extraction, reproduction, représentation, réutilisation par mise à disposition du public, diffusion, transfert, répété et systématique de parties qualitativement ou quantitativement non substantielles du contenu de la base lorsque ces opérations excèdent manifestement les conditions d'utilisation normale de la base de données par l'utilisateur de la machine pour ses besoins propres,*
- *toute utilisation d'un moyen de contournement des mesures techniques de protection des bases de données ou du code source des logiciels embarqués dans les boîtiers, conformément aux lois et réglementations applicables en matière de propriété intellectuelle.*

La dernière version à jour applicable de ce document est disponible sur demande.
Seule la version informatique est gérée.

MANITOU BF S.A. Société Anonyme à Conseil d'administration.
Siège social : 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - France
Capital social : 39 548 949 euros
Inscrit au Registre du Commerce et des Sociétés de Nantes sous le n° 857 802 508.
Tél. : +33 (0) 2 40 09 10 11
www.manitou.com

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

AVANT-PROPOS

À PROPOS DE CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS

Cette notice d'instructions fait partie intégrante de cette machine et doit toujours être conservée dans le compartiment de rangement situé dans la plate-forme.

MANITOU se réserve le droit de modifier ses modèles et leurs équipements sans préavis. Contactez MANITOU pour obtenir des informations mises à jour.

Cette notice d'instructions fournit aux opérateurs toutes les informations relatives aux précautions de sécurité, aux instructions d'utilisation et aux procédures de maintenance permettant d'assurer la sécurité d'utilisation et la fiabilité de cette machine.

Lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant d'utiliser cette machine.

Cette notice d'instructions a été élaborée à partir de la liste des équipements et des caractéristiques techniques données lors de sa conception. Le niveau d'équipement dépend des options choisies et du pays de commercialisation.

Selon les options et la date de commercialisation, certains équipements/fonctions décrits dans cette notice d'instructions peuvent ne pas être présents sur la machine.

Les descriptions et les illustrations sont données sans engagement.

USAGE PRÉVU

Cette machine est une PEMP (plate-forme élévatrice mobile de personnel) de type 3b conçue pour transporter et soulever du personnel avec ses outils et son matériel sur un lieu de travail en hauteur.

MANITOU s'est assuré que cette machine est adaptée à une utilisation dans les conditions de fonctionnement standard définies dans la présente notice d'instructions.

BULLETINS D'INFORMATIONS TECHNIQUES

La sécurité de la machine et du personnel est cruciale pour MANITOU. Les bulletins d'informations techniques sont rédigés pour communiquer des informations importantes relatives à la sécurité, à destination des concessionnaires, des propriétaires et des utilisateurs de la machine.

Cette machine doit être conforme à tous les bulletins d'informations techniques associés. Contactez MANITOU ou votre concessionnaire pour avoir des informations sur les bulletins qui concernent votre machine.

Ces bulletins d'informations techniques sont envoyés aux propriétaires de la machine. Par conséquent, il est très important d'enregistrer votre machine et de vous assurer que les informations sont exactes et à jour.

Lors du transfert de propriété de la machine, mettez à jour les informations pour garantir l'envoi des bulletins d'informations techniques au nouveau propriétaire.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

CONTACTER LE FABRICANT

Il est nécessaire de contacter MANITOU dans les cas suivants :

- Signalement d'un accident.
- Mise à jour des informations relatives au propriétaire actuel.
- Questions concernant la conformité aux normes et aux réglementations.
- Questions concernant l'utilisation ou la sécurité de la machine.
- Questions concernant toute application spéciale ou toute modification du produit.

MANITOU BF SA Société Anonyme à Conseil d'administration.
Siège social : 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - France
Capital social : 39 548 949 €
857 802 508 RCS Nantes
Tél. : +33 (0) 2 40 09 10 11
www.manitou.com

ALERTES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'alerte de sécurité suivante est utilisée dans cette notice d'instructions pour vous alerter des risques lors de l'utilisation ou de la maintenance de cette machine :

⚠ IMPORTANT ⚠

Respectez les consignes de sécurité suivant cette alerte pour éviter tout risque de blessure, de mort de dommage matériel.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification de la machine est rivetée à l'arrière du châssis. Les informations suivantes sont gravées dessus :

Illustrations: #1 = châssis première version, #2 = châssis deuxième version.

PLAQUE CONSTRUCTEUR PREMIÈRE VERSION:

"Model" Modèle	
"Serial no." N° dans la série	
"Year of manufacture" Année de fabrication	
"Empty weight" Masse à vide	
"Power" Puissance	
"Voltage" Tension	
"Inside / Outside" Intérieur / Extérieur	
"Maximum load" Charge maxi	
"Maximum no of persons" Nb personnes maxi	
"Attachment" Équipement	
"Manual forces" Forces manuelles	
"Max. tilt" Inclinaison maxi	
"Max. wind speed" Vitesse maxi du vent	
"Ext. electrical source" Source électrique ext	

PLAQUE CONSTRUCTEUR DEUXIÈME VERSION:

"Designation" Désignation	
"Year of manufacture" Année de fabrication	
"Model year" Année modèle	
"Unladen mass" Masse à vide	
"Nominal power" Puissance nominale	
"Voltage" Tension	
"Inside / Outside" Intérieur / Extérieur	
"Maximum load" Charge maximale	
"Maximum number of persons" Nombre maximal de personnes	
"Mass of equipment" Masse d'équipement	
"Manual forces" Forces manuelles	
"Maximum inclination" Inclinaison maximale	
"Maximum wind speed" Vitesse maximale du vent	
"Serial Number" Numéro de série	

Nota : les désignations commerciales sont utilisées dans cette notice d'instructions afin de faciliter sa lecture.

SECTIONS

1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
2 - DESCRIPTION
3 - MAINTENANCE
4 - ACCESSOIRES

260 TJ

Désignation commerciale : 260 TJ

280 TJ

Désignation commerciale : 280 TJ

1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS AU RESPONSABLE D'ÉTABLISSEMENT 1-4

LE SITE **1-4**

L'OPÉRATEUR **1-4**

LA MACHINE **1-4**

A - APTITUDE DE LA MACHINE À L'EMPLOI 1-4

B - ADAPTATION DE LA MACHINE AUX CONDITIONS HABITUELLES ENVIRONNEMENTALES 1-5

C - MODIFICATION DE LA MACHINE 1-5

LES INSTRUCTIONS **1-5**

LA MAINTENANCE **1-5**

INSTRUCTIONS À L'OPÉRATEUR 1-6

PRÉAMBULE **1-6**

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES **1-6**

A - NOTICE D'INSTRUCTIONS 1-6

B - AUTORISATION DE CONDUITE EN FRANCE 1-6

C - ENTRETIEN 1-7

D - MODIFICATION DE LA MACHINE 1-7

E - LIAISON AU SOL 1-7

F - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ 1-7

INSTRUCTIONS DE CONDUITE **1-8**

A - AVANT L'UTILISATION DE LA MACHINE 1-8

B - DISPOSITION AU POSTE DE CONDUITE 1-8

C - ENVIRONNEMENT 1-9

D - VISIBILITÉ 1-10

E - DÉMARRAGE DES MACHINES À MOTEUR DIESEL 1-11

F - MISE SOUS TENSION DES MACHINES À ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 1-11

G - CONDUITE DE LA MACHINE 1-11

H - ARRÊT DE LA MACHINE 1-12

INSTRUCTIONS POUR TRAVAUX DE SOUDURE ET CHALUMEAU SUR STRUCTURE EXTERNE **1-13**

A - AVEC UN POSTE DE SOUDURE ÉLECTRIQUE 1-13

B - AVEC UN CHALUMEAU 1-13

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA MACHINE 1-14

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES **1-14**

ENTRETIEN **1-14**

CARNET DE MAINTENANCE 1-14

NIVEAUX DES LUBRIFIANTS ET DU CARBURANT **1-14**

HYDRAULIQUE **1-14**

ÉLECTRICITÉ **1-15**

CAPTEUR D'INCLINAISON **1-15**

SOUDURE SUR LA MACHINE **1-15**

LAVAGE DE LA MACHINE **1-15**

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ARRÊT DE LONGUE DURÉE DE LA MACHINE *1-16*

INTRODUCTION **1-16**

PRÉPARATION DE LA MACHINE **1-16**

MACHINES À MOTEUR DIESEL : PROTECTION DU MOTEUR **1-16**

MACHINES À ALIMENTATION ÉLECTRIQUE : CHARGE DES BATTERIES **1-16**

PROTECTION DE LA MACHINE **1-16**

REMISE EN SERVICE DE LA MACHINE **1-17**

MISE AU REBUT DE LA MACHINE *1-18*

RECYCLAGE DES MATÉRIAUX **1-18**

MÉTAUX 1-18

MATIÈRES PLASTIQUES 1-18

CAOUTCHOUCS 1-18

VERRES 1-18

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT **1-18**

PIÈCES USAGÉES OU ACCIDENTÉES 1-18

HUILES USAGÉES 1-18

BATTERIES ET PILES USAGÉES 1-18

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

INSTRUCTIONS AU RESPONSABLE D'ÉTABLISSEMENT

LE SITE

Une bonne gestion du site d'évolution de la machine diminue les risques d'accidents :

- Sol pas inutilement accidenté ou encombré.
- Pas de pentes excessives.
- Circulation des piétons maîtrisée, etc.

L'OPÉRATEUR

⚠ IMPORTANT ⚠

Seul le personnel qualifié et autorisé peut utiliser cette machine.
Cette autorisation est donnée par écrit par le responsable compétent dans l'établissement d'utilisation de la machine et doit être portée en permanence par l'opérateur.

⚠ IMPORTANT ⚠

D'après l'expérience, certaines contre-indications d'emploi de la machine peuvent se présenter.
Ces utilisations anormales prévisibles, dont les principales sont citées ci-dessous, sont formellement interdites :
- Le comportement anormal prévisible qui résulte d'une négligence ordinaire, mais qui ne résulte pas de la volonté de faire un mauvais usage du matériel.
- Le comportement réflexe d'une personne en cas de dysfonctionnement, d'incident, de défaillance, etc., en cours d'utilisation de la machine.
- Le comportement résultant de l'application de la "loi du moindre effort" au cours de l'accomplissement d'une tâche.
- Le comportement prévisible de certaines personnes telles que : apprentis, adolescents, personnes handicapées, stagiaires tentés de conduire une machine, les opérateurs tentés par une utilisation en vue de paris, de compétition, à titre d'expérience personnelle.
- Le responsable d'établissement doit tenir compte de ces critères pour évaluer l'aptitude à conduire d'une personne.

⚠ IMPORTANT ⚠

INFORMEZ-VOUS :
- Du comportement à tenir lors d'un incendie.
- De la proximité d'une trousse de secours et d'un extincteur.
- Des numéros de téléphone pour les secours à prévenir (médecins, ambulance, hôpital et pompiers).

LA MACHINE

A - APTITUDE DE LA MACHINE À L'EMPLOI

- MANITOU s'est assuré de l'aptitude à l'emploi de cette machine dans les conditions normales d'utilisation prévues dans cette notice d'instructions, avec un coefficient d'**ESSAIS DE SURCHARGE DE 1,25** et un coefficient d'**ESSAIS FONCTIONNELS DE 1,1**, tels que prévus dans la norme harmonisée **EN 280** pour les **PEMP** (Plate-forme Élévatrice Mobile de Personnel).
- Avant la mise en service, le responsable d'établissement est tenu de vérifier que la machine est appropriée aux travaux à effectuer et de réaliser certains essais (suivant la législation en vigueur).

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

B - ADAPTATION DE LA MACHINE AUX CONDITIONS HABITUELLES ENVIRONNEMENTALES

⚠ IMPORTANT ⚠

Le plein des lubrifiants est effectué en usine pour des utilisations climatiques moyennes, soit : -15°C à +35°C.
Pour des utilisations plus sévères, il faut, avant la mise en route, vidanger et refaire les pleins en utilisant des lubrifiants adaptés en fonction des températures ambiantes.
Il en est de même pour le liquide de refroidissement.

⚠ IMPORTANT ⚠

Les machines à moteur diesel sont conçues pour une utilisation à l'extérieur dans des conditions atmosphériques normales et à l'intérieur dans des locaux parfaitement aérés et ventilés.
Les machines à alimentation électrique sont conçues pour une utilisation à l'extérieur dans des conditions atmosphériques normales et à l'intérieur.
L'utilisation de la machine est interdite dans les espaces à risques d'incendie ou potentiellement explosifs (exemple : raffinerie, dépôt de carburant ou de gaz, stockage de produits inflammables, etc.).
Pour une utilisation dans ces espaces, des équipements spécifiques existent, consulter votre concessionnaire.

- En plus des équipements de série montés sur votre machine, de nombreuses options vous sont proposées telles que : gyrophare, phare de travail, etc., consulter votre concessionnaire.
- Tenir compte des conditions climatiques et atmosphériques du site d'utilisation. Consulter votre concessionnaire pour l'adaptation des lubrifiants et la protection contre le gel.
- Prévenir le risque d'incendie lié à l'utilisation en atmosphère poussiéreuse et inflammable.
- Équiper d'un extincteur individuel la machine évoluant dans une zone dépourvue de moyens d'extinction. Des solutions existent, consulter votre concessionnaire.

C - MODIFICATION DE LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est strictement interdit de remplacer des composants de la machine par des composants non agréés par Manitou (batteries, roues, plate-forme, etc.).

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est strictement interdit de modifier la structure et les réglages des différents composants de votre machine par vous-même (pression hydraulique, tarage des limiteurs, régime moteur diesel, capteurs, ajout d'équipement supplémentaire, ajout de contrepoids, accessoires non homologués et non autorisés, systèmes avertisseurs, etc.). Dans cette éventualité la responsabilité du constructeur serait dégagée.

⚠ IMPORTANT ⚠

Risques de perte de stabilité de la machine :
- Selon le modèle, votre machine peut être équipée de roues standards ou de roues tout chemin, il est INTERDIT de passer d'un type de roues à l'autre.
- MACHINES À ALIMENTATION ÉLECTRIQUE : il est interdit de remplacer les batteries par des batteries plus légères.

LES INSTRUCTIONS

- La notice d'instructions doit toujours être en bon état, dans la langue de l'opérateur et placé dans le compartiment de rangement dans la plate-forme.
- Remplacer impérativement la notice d'instructions, ainsi que toutes les plaques et adhésifs qui ne seraient plus lisibles, absents ou qui seraient détériorés.

LA MAINTENANCE

⚠ IMPORTANT ⚠

Se référer au chapitre : INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA MACHINE.

⚠ IMPORTANT ⚠

Un contrôle périodique de votre machine est obligatoire en vue d'assurer son maintien en conformité.
La fréquence de contrôle est définie par la législation en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

- La maintenance ou les réparations autres que celles détaillées dans la section 3 - MAINTENANCE doivent être réalisées par du personnel qualifié (voir votre concessionnaire) et dans les conditions de sécurité indispensables pour préserver la santé de l'opérateur ou celle d'autrui.
- Exemple pour la France : le chef d'établissement utilisateur d'une machine doit établir et tenir à jour un carnet de maintenance pour chaque appareil (arrêté du 2 mars 2004).

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

INSTRUCTIONS À L'OPÉRATEUR

PRÉAMBULE

⚠ IMPORTANT ⚠

Les risques d'accident lors de l'utilisation, l'entretien ou la réparation de cette machine peuvent être réduits, si vous respectez les instructions de sécurité et les mesures préventives détaillées dans cette notice d'instructions.

Le non-respect des instructions de sécurité et d'utilisation, des instructions de réparation ou d'entretien de cette machine peuvent entraîner des accidents graves, voire même mortels.

- Seules les opérations et manœuvres décrites dans cette notice d'instructions doivent être réalisées. Le constructeur n'est pas en mesure de prévoir toutes les situations à risques possibles. Par conséquent, les instructions relatives à la sécurité indiquées dans la notice d'instructions et sur la machine ne sont pas exhaustives.
- Vous devez à tout moment en tant qu'opérateur, raisonnablement envisager les risques possibles pour vous-même, pour autrui ou pour la machine lorsque vous utilisez celle-ci.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

A - NOTICE D'INSTRUCTIONS

⚠ IMPORTANT ⚠

Lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant d'utiliser cette machine.

- La notice d'instructions doit toujours être en bon état, dans la langue de l'opérateur et placé dans le compartiment de rangement dans la plate-forme.
- Remplacer impérativement la notice d'instructions, ainsi que toutes les plaques et adhésifs qui ne seraient plus lisibles, absents ou qui seraient détériorés.
- Toutes opérations ou manœuvres non décrites dans la notice d'instructions sont à proscrire.
- Respecter les consignes de sécurité et les instructions décrites sur les adhésifs de la machine.
- Par mesure de sécurité, la présence d'un utilisateur au sol est obligatoire lors de l'utilisation de la machine.
- Se familiariser avec la machine sur le sol où elle devra évoluer.
- L'utilisation doit, en outre, être conforme aux règles de l'art de la profession.
- Ne pas utiliser la machine en cas de vent de vitesse supérieure à 45 km/h (12,5 m/s).
- Ne pas pousser ni tirer des structures ou des éléments similaires situés hors de la plate-forme. La force manuelle maximale admissible est indiquée dans 2 - INSTRUCTIONS : CARACTÉRISTIQUES et sur 1 ou plusieurs adhésifs situés dans la plate-forme.
- Les machines d'utilisation exclusivement intérieure ne doivent pas être utilisées à l'extérieur des bâtiments.

B - AUTORISATION DE CONDUITE EN FRANCE

(ou se référer à la législation en vigueur pour les autres pays).

- Cette machine n'est pas homologuée pour une circulation sur la voie publique.
- Seul le personnel qualifié et autorisé peut utiliser la machine. Cette autorisation est donnée par écrit par le responsable compétent dans l'établissement d'utilisation de la machine et doit être portée en permanence par l'opérateur.
- L'opérateur n'est pas habilité à autoriser la conduite de la machine par une autre personne.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

C - ENTRETIEN

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas utiliser la machine si les roues sont endommagées ou excessivement usées, car cela pourrait mettre en danger votre sécurité ou celle d'autrui, ou entraîner des dommages sur la machine.

⚠ IMPORTANT ⚠

Pour les machines à alimentation électrique, l'opérateur doit s'assurer de :
- Toujours porter des lunettes de sécurité lors de la charge des batteries.
- Ne pas charger les batteries dans un milieu explosif.
- Ne pas fumer ou diriger une flamme vers les batteries pendant les phases de manipulations (dépose/repose) et le contrôle des niveaux de remplissage.
- Ne pas laisser brancher le chargeur de batterie pendant un orage.

- L'opérateur doit effectuer l'entretien quotidien (◅ 3 - MAINTENANCE) avant d'utiliser la machine sur son lieu de travail.
- L'opérateur qui constate que sa machine n'est pas en bon état de marche ou ne répond pas aux consignes de sécurité doit en informer immédiatement son responsable.
- Il est interdit à l'opérateur d'effectuer lui-même toute réparation ou réglage, sauf s'il a été formé à cet effet. Il devra tenir lui-même sa machine en parfait état de propreté s'il est chargé de ce soin.
- Il appartient à l'opérateur de déterminer et d'adapter la fréquence et le type de nettoyage nécessaires à prévenir du risque d'incendie consécutif à l'accumulation de matière inflammable. Une attention particulière devra être apportée par l'opérateur à toutes les zones de la machine susceptibles d'accumuler ces matières à risque.
- L'opérateur doit s'assurer que les roues sont bien adaptées à la nature du sol (voir surface de contact au sol des roues ◅ 2 - DESCRIPTION : CARACTÉRISTIQUES). Des solutions optionnelles existent, consulter votre concessionnaire.

D - MODIFICATION DE LA MACHINE

- ◅ INSTRUCTIONS AU RESPONSABLE D'ÉTABLISSEMENT : ◅ C - MODIFICATION DE LA MACHINE.

E - LIAISON AU SOL

- MACHINES SANS ESSIEU OSCILLANT (SELON MODÈLE)

⚠ IMPORTANT ⚠

Le châssis est rigide, par conséquent la machine peut avoir une portée sur trois roues seulement.

- MACHINES AVEC ESSIEU OSCILLANT (SELON MODÈLE)

⚠ IMPORTANT ⚠

L'essieu oscillant permet à la machine d'avoir une portée au sol sur quatre roues en position transport (dans la limite de l'oscillation de l'essieu).
Lors du déplacement en position travail, l'essieu oscillant est bloqué (le châssis est rigide), par conséquent la machine peut avoir une portée au sol sur trois roues seulement.

F - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

- Cette machine est équipée de dispositifs de sécurité spécifiques susceptibles de restreindre son fonctionnement selon les circonstances (◅ 2 - DESCRIPTION) :
  - Surcharge dans la plate-forme.
  - Inclinaison du châssis au-delà de la limite autorisée.
  - Défaut de blocage de l'essieu oscillant (selon modèle).
  - Câble de télescope détendu ou sectionné (selon modèle).

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

INSTRUCTIONS DE CONDUITE

A - AVANT L'UTILISATION DE LA MACHINE

- Effectuer l'entretien quotidien (◅ 3 - MAINTENANCE).

B - DISPOSITION AU POSTE DE CONDUITE

- Quelle que soit son expérience, l'opérateur devra se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation des panneaux de commandes avant de mettre la machine en service.
- Ne pas entrer ni sortir de la plate-forme si elle n'est pas complètement baissée.
- Toujours entrer et sortir de la plate-forme par le portillon ou en utilisant les traverses intermédiaires coulissantes (selon modèle).
- Toujours entrer et sortir en faisant face à l'intérieur de la plate-forme.
- Toujours utiliser les deux mains et un pied ou les deux pieds et une main pour entrer et sortir de la plate-forme.
- S'assurer que les traverses intermédiaires coulissantes (selon modèle) sont en position basse et que le portillon est correctement fermé (selon modèle) avant d'utiliser cette machine.
- Ne pas attacher les traverses intermédiaires coulissantes en position haute.
- MANITOU recommande fortement le port d'un harnais de sécurité attaché à un point d'accrochage dans la plate-forme, ◅ 2 - DESCRIPTION. Le port d'un harnais de sécurité ou d'un autre équipement de protection individuelle contre les chutes peut être obligatoire, se conformer aux réglementations locales, gouvernementales et nationales en vigueur, aux règles de sécurité de l'employeur et aux règlements sur les chantiers.
- Le harnais de sécurité ou les autres équipements de protection individuelle contre les chutes doivent être conformes aux réglementations locales, gouvernementales et nationales en vigueur. Ils doivent être inspectés conformément aux réglementations en vigueur.
- Le port d'un casque de sécurité est obligatoire.
- Porter des vêtements adaptés à la conduite de la machine, ne pas porter de vêtements flottants.
- Ne jamais utiliser la machine avec des mains ou des chaussures humides ou souillées de corps gras.
- Se munir des équipements de protection correspondants au travail envisagé.
- Une exposition prolongée à un niveau sonore élevé peut entraîner des troubles auditifs. Pour se protéger des bruits incommodants, le port de protections auditives est recommandé.
- Rester toujours attentif lors de l'utilisation de la machine, n'écouter ni radio ni musique avec un casque ou des écouteurs.
- L'opérateur doit toujours être à sa position normale au poste de conduite : il est interdit de laisser dépasser les bras et les jambes et, en général, toute partie du corps, en dehors de la plate-forme.
- Les organes de commandes ne doivent en aucun cas être utilisés à des fins qui ne sont pas les leurs (exemple : entrer ou sortir de la plate-forme, portemanteau, etc.).
- La machine ne doit pas être équipée d'accessoires non autorisés augmentant la prise au vent de l'ensemble.
- Ne pas utiliser d'échelle ou de constructions improvisées dans la plate-forme pour atteindre des hauteurs supérieures.
- Ne pas monter sur les garde-corps de la plate-forme pour atteindre des hauteurs supérieures.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

C - ENVIRONNEMENT

⚠ IMPORTANT ⚠

Si la plate-forme doit rester stationnée au-dessus d'une structure un long moment, il y a risque d'appui sur cette structure en raison de la descente de la plate-forme due au refroidissement de l'huile dans les vérins ou à une fuite minime dans les systèmes de blocage des vérins. Pour supprimer ce risque :
- Vérifier régulièrement la distance entre la plate-forme et la structure, réajuster si nécessaire.
- Si possible, utiliser la machine avec une température d'huile la plus proche possible de la température ambiante.

⚠ IMPORTANT ⚠

L'utilisation de la machine est interdite à proximité des lignes électriques, respecter les distances de sécurité.
Vous devez vous renseigner auprès de votre agence électrique locale.
Vous pouvez être électrocuté ou grièvement blessé si vous travaillez ou stationnez la machine trop près de câbles électriques.
Si la machine est en contact avec des câbles électriques, enfoncez le bouton d'arrêt d'urgence.
Appelez du secours, informez les personnes au sol de ne pas toucher la machine, demandez-leur de couper ou de faire couper l'alimentation électrique des câbles.

⚠ IMPORTANT ⚠

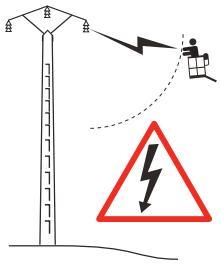
Ne pas utiliser cette machine pendant les orages, les tempêtes de neige, les périodes de gel ou dans des conditions météorologiques dangereuses. En cas de vent supérieur à 45 km/h, ne pas faire de mouvement mettant en danger la stabilité de la machine.

- Vous conformer aux règles de sécurité propres au site.
- La machine peut être manœuvrée à partir du sol : veiller à en interdire l'accès.
- Si vous devez utiliser la machine dans une zone sombre ou en travail de nuit, veiller à ce qu'elle soit équipée d'éclairage de travail.
- Les machines ne peuvent être utilisées ni comme grues ou ascenseurs pour le transport permanent de matériaux ou de personnes, ni comme crics ou supports.
- Il est formellement interdit de suspendre une charge sous la plate-forme ou à toutes parties de la structure d'élévation.
- Au cours des opérations, veiller à ce que rien ni personne ne gêne l'évolution de la machine.
- Veiller, en levant la plate-forme, à ce que rien ni personne ne gêne l'évolution de la machine et à ne pas faire de fausses manœuvres.
- N'autoriser personne à s'approcher de l'aire d'évolution de la machine ou à passer sous la structure d'élévation et sous la plate-forme. Pour cela, baliser votre zone de travail.
- Conduite sur une pente :
  - Veillez à adapter la vitesse de la machine avec la poignée de commande proportionnelle.
  - S'assurer que la valeur de pente ne soit pas supérieure aux valeurs de pente maximales la machine (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Tenir compte des dimensions de la machine avant de s'engager dans un passage étroit ou bas.
- Ne jamais s'engager sur des rampes de chargement sans avoir vérifié :
  - Qu'elles sont convenablement mises en place et amarrée.
  - Que le véhicule avec lequel il est en liaison (remorque de camion, wagon, etc.) ne peut se déplacer.
  - Qu'elles sont adaptées à l'encombrement et à la masse de la machine (◁ 2 - DESCRIPTION).
  - Que la valeur de pente ne soit pas supérieure aux valeurs de pente maximales la machine (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Ne jamais s'engager sur une passerelle, un plancher ou dans un monte-charge, sans avoir la certitude qu'ils sont bien adaptés à l'encombrement et à la masse de la machine et sans avoir vérifié qu'ils sont en bon état.
- Prendre garde aux quais de chargement, tranchées, échafaudages, sols meubles, regards, etc.
- S'assurer de la stabilité et de la fermeté du sol sous les roues et/ou les stabilisateurs avant de lever la plate-forme. Si besoin, ajouter un calage adéquat sous les stabilisateurs.
- Ne pas essayer d'accomplir des opérations qui dépassent les capacités de la machine.
- Veiller à ce que les équipements et matériaux embarqués dans la plate-forme (tuyaux, câbles, récipients, etc.) ne puissent s'en échapper et tomber. Ne pas entasser ces équipements et matériaux au point de devoir les enjamber.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

- Respecter une distance de sécurité entre les lignes électriques ou les composants sous tension et toute partie du corps, tout objet conducteur ou toute partie de la machine, sauf si les réglementations locales, gouvernementales et nationales en vigueur, les règles de sécurité de l'employeur ou les règlements sur les chantiers sont plus stricts en termes de distance requise.
- Tenir compte du mouvement de la plate-forme et du balancement ou du fléchissement des lignes électriques.

U = TENSION NOMINALE (KILOVOLTS)	DISTANCE DE SÉCURITÉ (MÈTRES)
U < 50	3
50 <U < 200	5
200 < U < 350	6
350 < U < 500	8
500 < U < 750	11
750 < U < 1000	14



- Pour reconnaître visuellement la vitesse du vent, consulter l'échelle d'évaluation empirique des vents :

Échelle de BEAUFORT (vitesse du vent à une hauteur de 10 m sur terrain plat)						
Degré	**Type de vent**	**Vitesse (nœuds)**	**Vitesse (km/h)**	**Vitesse (m/s)**	**Effets à Terre**	**État de la Mer**
0	Calme	**0 - 1**	**0 - 1**	**< 0,3**	La fumée s'élève verticalement.	La mer est comme un miroir.
1	Très légère brise	**1 - 3**	**1 - 5**	**0,3 - 1,5**	La fumée indique la direction du vent.	Quelques rides en écaille de poisson, mais sans écume.
2	Légère brise	**4 - 6**	**6 - 11**	**1,6 - 3,3**	Le vent est perçu au visage, les feuilles frémissent.	Vaguelettes courtes, mais évidentes.
3	Petite brise	**7 - 10**	**12 - 19**	**3,4 - 5,4**	Les feuilles et les rameaux sont sans cesse agités.	Très petites vagues, les crêtes commencent à déferler.
4	Jolie brise	**11 - 16**	**20 - 28**	**5,5 - 7,9**	Le vent soulève la poussière et les morceaux de papier, il agite les petites branches.	Petites vagues s'allongeant, moutons nombreux.
5	Bonne brise	**17 - 21**	**29 - 38**	**8 - 10,7**	Les arbustes en feuilles commencent à se balancer.	Des vaguelettes se forment sur les plans d'eau, vagues modérées, allongées.
6	Vent frais	**22 - 27**	**39 - 49**	**10,8 - 13,8**	Les grandes branches sont agitées, les fils métalliques sifflent, l'utilisation du parapluie devient difficile.	Des lames se forment avec des crêtes d'écume blanche et des embruns.
7	Grand frais	**28 - 33**	**50 - 61**	**13,9 - 17,1**	Les arbres sont agités en entier, la marche contre vent devient pénible.	La mer grossit, l'écume commence à être soufflée en traînées dans le lit du vent.
8	Coup de vent	**34 - 40**	**62 - 74**	**17,2 - 20,7**	Le vent casse des rameaux, la marche contre vent est très difficile.	Lames de hauteur moyenne et plus grande longueur, tourbillons d'écume à la crête des lames.
9	Fort coup de vent	**41 - 47**	**75 - 88**	**20,8 - 24,4**	Le vent endommage les toitures (cheminées, tuiles, etc.).	Grosses lames, tourbillons d'embruns arrachés aux lames, traînées d'écume, visibilité réduite.
10	Tempête	**48 - 55**	**89 - 102**	**24,5 - 28,4**	Rarement observé à terre, arbres déracinés, les habitations subissent d'importants dommages.	Très grosses lames, écume formant des traînées blanches, visibilité réduite.
11	Violente tempête	**56 - 63**	**103 - 117**	**28,5 - 32,6**	Très rare, ravages étendus.	Lames d'une hauteur exceptionnelle pouvant cacher des navires moyens, visibilité réduite.
12	Ouragan	**64 +**	**118 +**	**32,7 +**	Ravages désastreux.	Mer entièrement blanche, air plein d'écume et d'embruns, visibilité très réduite.

D - VISIBILITÉ

- Conserver en permanence une bonne visibilité sur le parcours. Pour augmenter votre visibilité, il est possible de conduire vers l'avant avec le pendulaire légèrement levé (attention aux risques de chutes dans la plate-forme en heurtant un passage de porte bas, des lignes électriques aériennes, ponts roulants, ponts routiers, voies ferrées et tous obstacles présents dans la zone à l'avant de la machine). Pendant la conduite vers l'arrière, regarder en vision directe vers l'arrière. Dans tous les cas, éviter de conduire vers l'arrière sur des trajets trop longs.
- Dans tous les cas où la visibilité sur le parcours s'avérerait insuffisante, se faire aider par une personne placée hors de l'aire d'évolution de la machine, en s'assurant d'avoir toujours une bonne visibilité sur cette personne.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

E - DÉMARRAGE DES MACHINES À MOTEUR DIESEL

⚠ IMPORTANT ⚠

Le non-respect de la polarité entre les batteries peut causer de graves dégâts au circuit électrique.
L'électrolyte contenu dans les batteries peut produire un gaz explosif.
Éviter les flammes et la formation d'étincelles à proximité des batteries. Ne jamais débrancher une batterie en cours de charge.

- INSTRUCTIONS : ◁ 2 - DESCRIPTION.
- En cas d'utilisation d'une batterie d'appoint pour le démarrage, utiliser une batterie avec les mêmes caractéristiques et respecter la polarité des batteries lors du branchement. Brancher d'abord la borne positive et ensuite la borne négative.

F - MISE SOUS TENSION DES MACHINES À ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- INSTRUCTIONS : ◁ 2 - DESCRIPTION
- Ne pas utiliser la machine si la ou les batteries sont déchargées au point de ralentir les mouvements. Dans certains cas, la machine peut s'arrêter (◁ 2 - DESCRIPTION pour le seuil de charge à ne pas dépasser).

G - CONDUITE DE LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Nous attirons l'attention des opérateurs sur les risques encourus liés à l'utilisation de cette machine, notamment :
- Risque de perte de contrôle.
- Risque de perte de stabilité de la machine.
L'opérateur doit rester maître de sa machine en tout temps.

- Ne pas essayer d'accomplir des opérations qui dépassent les capacités de la machine.
- Se familiariser avec la machine sur le sol où elle devra évoluer.
- La conduite sur une longue distance doit toujours se faire avec la machine en position transport (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Conduire en souplesse et adapter la vitesse de la machine aux conditions d'utilisation (configuration du sol, charge dans la plate-forme, etc.). Selon le modèle de la machine, sélectionner la vitesse appropriée en fonction des conditions d'utilisation (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Rester maître de sa vitesse en toutes circonstances.
- S'assurer de l'efficacité des freins, tenir compte des distances de freinage.
- Ne manœuvrer la machine avec la plate-forme levée qu'avec une extrême prudence. S'assurer d'une visibilité suffisante.
- Amorcer les virages à vitesse réduite.
- Regarder dans le sens de la conduite et toujours conserver une bonne visibilité sur le parcours.
- Contourner les obstacles.
- Ne jamais conduire sur le bord d'un fossé ou d'une pente importante.
- Conduire lentement sur sol humide, glissant ou inégal, ou sur des rampes de chargement.
- Machines à moteur diesel : ne jamais laisser le moteur en fonctionnement en l'absence de l'opérateur.
- Ne jamais laisser la machine sous tension en l'absence de l'opérateur.
- Quelle que soit la vitesse de conduite, il faut réduire cette vitesse au maximum avant de s'arrêter.
- La machine doit évoluer dans une zone dépourvue d'obstacles ou de danger pour la descente de la plate-forme au sol.
- Faire attention aux constructions, aux objets et aux personnes pendant les manœuvres.
- L'opérateur utilisant la machine doit être aidé par une personne au sol opportunément instruite.
- Se conformer aux limites d'amplitude de mouvement de la machine (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Ne pas mettre de charge dans la plate-forme lors de la conduite de la machine sur une forte pente.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

H - ARRÊT DE LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Machines à moteur diesel : avant d'arrêter le moteur après un usage intensif, laisser le tourner au ralenti quelques instants pour permettre au liquide de refroidissement et à l'huile d'abaisser progressivement la température du moteur et éviter de l'endommager.

- INSTRUCTIONS : ◁ 2 - DESCRIPTION.
- Stationner la machine sur un sol plat.
- S'assurer que la machine n'est pas dans un emplacement où elle pourrait gêner la circulation. En particulier, la machine ne doit pas être à moins d'un mètre des rails d'une voie ferrée.
- Ne jamais laisser la clé sur la machine en l'absence de l'opérateur.
- Fermer et verrouiller (si applicable) tous les capots de la machine.
- En cas de stationnement prolongé sur un site, protéger la machine contre les intempéries, particulièrement en cas de gel. Machines à moteur diesel : vérifier le niveau de protection en antigel.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

INSTRUCTIONS POUR TRAVAUX DE SOUDURE ET CHALUMEAU SUR STRUCTURE EXTERNE

⚠ IMPORTANT ⚠

S'assurer que la machine n'a pas de fuites hydrauliques ou d'électrolyte.

⚠ IMPORTANT ⚠

Lors du soudage, travailler de façon opposée au panneau de commande afin d'éviter d'endommager celui-ci par des projections d'étincelles.

- Tous travaux de soudure ou de découpage au chalumeau sur des structures métalliques de bâtiment, depuis la plate-forme, exigent de respecter les précautions suivantes :

A - AVEC UN POSTE DE SOUDURE ÉLECTRIQUE

- La machine doit impérativement avoir une tresse de décharge, reliant le châssis de la machine au sol.
- La structure externe à souder doit obligatoirement être reliée à la terre.
- Si les conditions mentionnées ci-dessus sont respectées, la machine peut dans ce cas être au contact de la structure ou des éléments à souder sans dégradations des composants électroniques.
- L'alimentation électrique du poste à souder doit être réalisée avec une prise électrique équipée d'une terre y compris la rallonge électrique si besoin.
- Dans tous les cas, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'arcs électriques dans la plate-forme ou sur la machine (contact entre la baguette ou la torche et la prise de masse du poste à souder). Pour cela, à aucun moment, la prise de masse du poste à souder ne doit être positionnée sur la plate-forme de la machine, elle doit être placée uniquement au plus près de l'élément à souder.
- Mettre le poste à souder hors tension avant de débrancher la pince de masse du ou des éléments à souder.

B - AVEC UN CHALUMEAU

- Attacher les bouteilles du chalumeau aux montants verticaux de la plate-forme.
- Les projections d'étincelles et les chutes de découpe ne doivent pas être dirigées vers la ou les batteries.
- Ne pas poser la torche du chalumeau, lorsque celle-ci fonctionne, sur le plancher de la plate-forme ni la diriger vers le panneau de commande ou son faisceau d'alimentation.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA MACHINE

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

⚠ IMPORTANT ⚠

Lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute intervention sur cette machine.
Effectuer les réparations nécessaires, mêmes mineures, immédiatement.
Réparer toute fuite, même mineure, immédiatement.
Attention aux risques de brûlures et de projection (échappement, radiateur, moteur, huile hydraulique, etc.).

- Porter des vêtements adaptés pour la maintenance de la machine, éviter les bijoux et les vêtements flottants. Attacher et protéger vos cheveux si besoin.
- Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces usagées soit effectuée en toute sécurité et de manière écologique.
- Machines à moteur diesel :
  - S'assurer que le local est suffisamment aéré avant de démarrer le moteur.
  - Avant toute intervention sur la machine : arrêter le moteur et mettre la machine hors tension (◅ 2 - DESCRIPTION).
- Machines à alimentation électrique :
  - Avant toute intervention sur la machine : mettre la machine hors tension (◅ 2 - DESCRIPTION).

ENTRETIEN

- Effectuer l'entretien périodique (◅ 3 - MAINTENANCE) en vue de maintenir votre machine en bon état de fonctionnement. Le non-respect de l'entretien périodique peut mettre fin aux conditions de garantie contractuelle.

CARNET DE MAINTENANCE

- Les opérations de maintenance effectuées en application des recommandations de la section 3 - MAINTENANCE et les autres opérations d'inspection, d'entretien, de réparation ou de modifications effectuées sur la machine doivent être consignées dans un carnet de maintenance.
- Pour chaque opération, sont indiqués la date des travaux, les noms des personnes ou entreprises les ayant effectuées, la nature de l'opération et le cas échéant, sa périodicité.
- Dans le cas de remplacement d'éléments de la machine, les références de ces éléments sont indiquées.

NIVEAUX DES LUBRIFIANTS ET DU CARBURANT

- Utiliser les lubrifiants préconisés, n'utiliser en aucun cas des lubrifiants usagés.
- Machines à moteur diesel :
  - Ne pas remplir le réservoir de carburant lorsque le moteur est démarré.
  - N'effectuer le plein de carburant qu'aux emplacements prévus à cet effet.
  - Ne pas fumer ou s'approcher de la machine avec une flamme lorsque le réservoir de carburant est ouvert ou en cours de remplissage.

HYDRAULIQUE

⚠ IMPORTANT ⚠

VALVE D'ÉQUILIBRAGE : la modification de réglage et le démontage des valves d'équilibrage ou des clapets de sécurité pouvant équiper les vérins de votre machine sont dangereux. Ces opérations ne doivent être réalisées que par du personnel agréé (consulter votre concessionnaire).
ACCUMULATEUR HYDRAULIQUE (selon modèle) : le démontage des accumulateurs hydrauliques et de leurs tuyauteries pouvant équiper de votre machine est dangereux. Ces opérations ne doivent être réalisées que par du personnel agréé (consulter votre concessionnaire).

- Toute intervention sur le circuit hydraulique est interdite, à l'exception des opérations décrites dans la section 3 - MAINTENANCE.
- Ne pas essayer de desserrer les raccords, les flexibles ou les composants hydraulique avec le circuit sous pression.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ÉLECTRICITÉ

⚠ IMPORTANT ⚠

Certaines opérations de maintenance peuvent nécessiter une habilitation électrique : se conformer aux réglementations locales, gouvernementales et nationales en vigueur.

Après chaque intervention, s'assurer de bien remettre en place les protections des composants électriques (capots, couvercles, capuchons de cosse, etc.).

- Ne pas déposer de pièces métalliques sur la ou les batteries (entre la ou les bornes positives et négatives).
- Débrancher la ou les batteries avant de travailler sur le circuit électrique.
- Les panneaux de commande au sol et dans la plate-forme et tout autre coffret électrique ne doivent être ouverts que par le personnel autorisé.

CAPTEUR D'INCLINAISON

⚠ IMPORTANT ⚠

Certaines machines sont équipées d'un capteur d'inclinaison fixé sur la tourelle (◁ 2 - DESCRIPTION : PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL), toujours effectuer une initialisation après démontage/remontage du capteur d'inclinaison. Se référer au manuel de réparation de la machine.

Certaines machines sont équipées d'un capteur d'inclinaison intégré dans le panneau de commande au sol (◁ 2 - DESCRIPTION : PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL), toujours effectuer un calibrage du capteur d'inclinaison après démontage/remontage ou desserrage/resserrage du panneau de commande au sol, ses plaques de montage ou vis de fixation. Se référer au manuel de réparation de la machine.

SOUDURE SUR LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Les interventions de soudure sur la machine pour des opérations de maintenance ou de réparation sont réservées aux personnes habilitées par MANITOU exclusivement.

- Débrancher la ou les batteries avant de souder sur la machine.
- Pour effectuer une soudure électrique sur la machine, poser la pince du câble négatif du poste de soudure directement sur la pièce à souder afin d'éviter que le courant, très intense, traverse l'alternateur ou la couronne dentée.
- Si la machine est équipée de commandes électroniques, les débrancher avant d'effectuer une soudure, sous risque de causer des dommages irréparables aux composants électroniques.

LAVAGE DE LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Lors du lavage avec un nettoyeur haute pression, éviter les entrées d'air du moteur, les joints racleurs des tiges de vérins, les articulations, les composants et connexions électriques, etc.

- Nettoyer la machine ou au moins la zone concernée avant toute intervention.
- Fermer et verrouiller (si applicable) tous les capots de la machine.
- Si besoin protéger contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produit de nettoyage, les composants susceptibles d'être endommagés, en particulier les composants électriques (variateur, chargeur, etc.), les connexions électriques ainsi que la pompe d'injection.
- Nettoyer la machine de toute trace de carburant, d'huile ou de graisse.
- Après le lavage :
  - Sécher les composants électriques.
  - Graisser les essieux, les axes, la couronne dentée, etc.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ARRÊT DE LONGUE DURÉE DE LA MACHINE

INTRODUCTION

⚠ IMPORTANT ⚠

Les procédures d'arrêt de longue durée et de remise en service de la machine, doivent être effectuées par votre concessionnaire.
Cette période d'arrêt de longue durée ne doit pas dépasser les 12 mois.

- Les recommandations ci-dessous ont pour but d'éviter que la machine ne s'endommage lorsqu'elle est retirée du service pendant une période de plus de 6 mois.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

- Nettoyer entièrement la machine.
- Contrôler et réparer toutes les fuites éventuelles de carburant, d'huile, etc.
- Remplacer ou réparer toutes les pièces usées ou endommagées.
- Faire les retouches de peinture nécessaires.
- Vérifier que les tiges des vérins sont en positions rentrées (si applicable).
- Procéder à l'arrêt de la machine.
- Enlever la pression dans les circuits hydrauliques.

MACHINES À MOTEUR DIESEL : PROTECTION DU MOTEUR

- Faire le plein du réservoir de carburant (◁ 3 - MAINTENANCE).
- Remplacer l'huile moteur et le filtre à huile moteur (◁ 3 - MAINTENANCE).
- Remplacer le liquide de refroidissement (◁ 3 - MAINTENANCE).
- Débrancher la batterie et la stocker dans un lieu sûr à l'abri du froid, après l'avoir rechargée au maximum.
- Obturer la sortie du pot d'échappement avec un ruban adhésif étanche.
- Enlever la courroie et la stocker dans un endroit sûr.
- Débrancher le solénoïde d'arrêt moteur sur la pompe d'injection et isoler soigneusement la connexion.

MACHINES À ALIMENTATION ÉLECTRIQUE : CHARGE DES BATTERIES

- Afin de conserver la longévité des batteries et leur capacité, vérifier périodiquement et maintenir un niveau de charge constant (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Ne pas laisser brancher le chargeur de batteries pendant un orage.

PROTECTION DE LA MACHINE

- Protéger contre la corrosion les tiges des vérins qui ne seraient pas rentrées.
- Envelopper les roues.

  NOTA : si la machine doit être stockée à l'extérieur, la recouvrir d'une bâche étanche.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

⚠ IMPORTANT ⚠

S'assurer que le local est suffisamment aéré avant de démarrer les machines à moteur diesel.

- Enlever les protections sur les tiges des vérins et sur les roues.
- Contrôler l'huile hydraulique (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Machines à moteur diesel :
  - Remettre la batterie en place et la rebrancher.
  - Enlever le ruban adhésif étanche sur la sortie du pot d'échappement.
  - Nettoyer le réservoir de carburant (remplacer le carburant), remplacer le ou les filtres à carburant (◅ 3 - MAINTENANCE).
  - Remonter la courroie et régler sa tension (◅ 3 - MAINTENANCE).
  - Rebrancher le solénoïde d'arrêt moteur.
  - Démarrer le moteur en respectant les instructions et les consignes de sécurité.
- Effectuer l'entretien quotidien (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Procéder au graissage complet de la machine (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Effectuer tous les mouvements hydrauliques de la structure de levage en insistant sur les fins de courses de chaque vérin.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

MISE AU REBUT DE LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Avant de mettre au rebut la machine, consulter votre concessionnaire.

RECYCLAGE DES MATÉRIAUX

MÉTAUX

- Ils sont récupérables et recyclables à 100 %.

MATIÈRES PLASTIQUES

- Les pièces plastiques sont repérées par un marquage, conformément à la réglementation en vigueur.
- Afin de faciliter le processus de recyclage, l'éventail des matériaux utilisés a été limité.
- La majeure partie des matières plastiques est constituée par des plastiques dits thermoplastiques aisément recyclables par fusion, granulation ou broyage.

CAOUTCHOUCS

- Les pneus et les joints peuvent être broyés pour être utilisés dans la fabrication du ciment ou pour obtenir des granulés réutilisables.

VERRES

- Ils peuvent être démontés et collectés pour être traités par les verriers.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

En confiant l'entretien de votre machine au réseau MANITOU, le risque de pollution est limité et la contribution à la protection de l'environnement est respectée.

PIÈCES USAGÉES OU ACCIDENTÉES

- Ne pas abandonner les pièces en pleine nature.
- MANITOU et son réseau ont souscrit à une démarche de protection de l'environnement par le recyclage.

HUILES USAGÉES

- Le réseau MANITOU en fait assurer la collecte et le traitement.
- En lui confiant les vidanges, le risque de pollution en est limité.

BATTERIES ET PILES USAGÉES

- Ne pas jeter les batteries et les piles de télécommande, elles contiennent des métaux nocifs pour l'environnement.
- Rapporter au réseau MANITOU ou à tout autre point de collecte agrée.

NOTA : MANITOU a pour objectif de fabriquer des machines offrant les meilleures performances et limitant les émissions polluantes.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

2 - DESCRIPTION

2 - DESCRIPTION

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ 260 TJ 2-4

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ 280 TJ ⟶⋈ N° 950123 2-5

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ 280 TJ ⟼ N° 950124 2-6

ADHÉSIFS 2-8

CARACTÉRISTIQUES 2-22

DIMENSIONS ET DIAGRAMME 260 TJ 2-26

DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ 2-28

COMPOSANTS DE SÉCURITÉ 2-30

PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL 2-31

PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LA PLATE-FORME 2-32

BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ 2-34

AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES 2-54

DÉFINITION DES SOUS-MENUS 2-57

UTILISATION DE LA MACHINE 2-60

TRANSPORT DE LA MACHINE 2-66

PROCÉDURE DE SAUVETAGE 2-72

OPTIONS 2-76

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below*** **: 260 TJ**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number*** : 0062 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :

(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)

(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below*** **: 280 TJ**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number*** : 0526 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : CETIM - 52 AVENUE FELIX LOUAT
BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :

(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)

(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file*** : Manitou BF
(3) Adresse, ***Address*** : 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below*** **: 280 TJ**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number*** : 0062 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body*** : SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER
(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :
(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)
(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

bg : (1) „ЕО" декларация за съответствие (оригинал), (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedenstående direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allakirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen teholtaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toimi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta « CE » (bunaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhasta, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primijenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primijenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primijenjeni standardi ili tehničke pričuve, (16) Uređeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyítvány szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozással, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmingaryfirlýsing ESB (upprunaleg), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma.

lt : (1) EB atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darniejі standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētāja, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojama), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīta, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi ħija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) gehanteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (originală), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglašen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

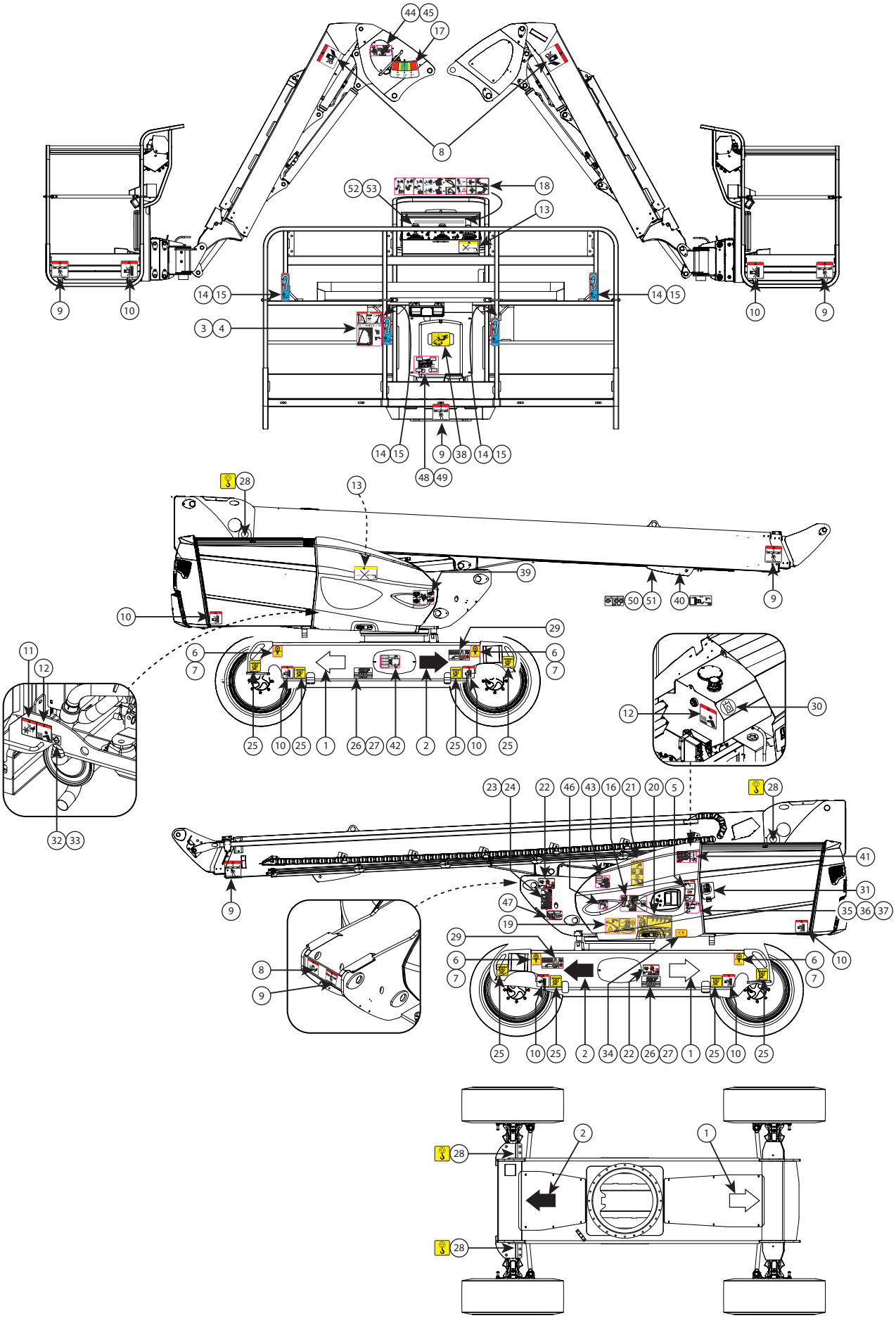
647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ADHÉSIFS

⚠ IMPORTANT ⚠

Nettoyer tous les adhésifs afin de les rendre lisibles.
Remplacer impérativement les adhésifs qui seraient illisibles ou détériorés.
Vérifier la présence des adhésifs après chaque remplacement de pièces rechange.

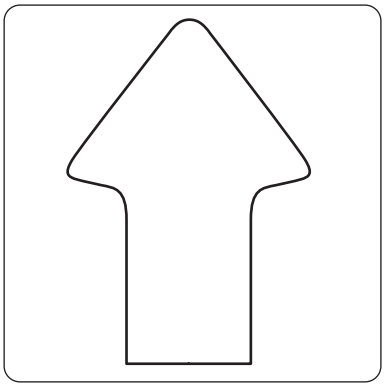
1 - FLÈCHE BLANCHE ..... Réf. 833553 2-10
2 - FLÈCHE NOIRE ..... Réf. 833554 2-10
3 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ PLATE-FORME 260 TJ ..... Réf. 52514665 2-10
4 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ PLATE-FORME 280 TJ ..... Réf. 318457 2-10
5 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL ..... Réf. 685608 2-11
6 - CHARGE À LA ROUE 260 TJ ..... Réf. 52523351 2-11
7 - CHARGE À LA ROUE 280 TJ ..... Réf. 833552 2-11
8 - DANGER ÉCRASEMENT DES MAINS ..... Réf. 676988 2-11
9 - DANGER SE TENIR À L'ÉCART ..... Réf. 679450 2-11
10 - DANGER ÉCRASEMENT ..... Réf. 679452 2-12
11 - DANGER ÉLÉMENT TOURNANT ..... Réf. 683108 2-12
12 - DANGER ÉLÉMENT CHAUD ..... Réf. 683112 2-12
13 - PRÉCONISATION DE LAVAGE ..... Réf. 313672 2-12
14 - POINT D'ACCROCHAGE DU HARNAIS (première version) ..... Réf. 684503 2-12
15 - POINT D'ACCROCHAGE DU HARNAIS (deuxième version) ..... Réf. 834438 2-13
16 - LOCALISATION BOUTONS D'ARRÊT D'URGENCE ..... Réf. 834644 2-13
17 - ANGLE PENDULAIRE ..... Réf. 833523 2-13
18 - ZÉRO PENDULAIRE / X-Y / ORIENTATION TOURELLE ..... Réf. 833675 2-13
19 - POMPE DE SECOURS ..... Réf. 833549 2-14
20 - PROCÉDURE COMMANDES DE SECOURS (DISTRIBUTEUR) ..... Réf. 833548 2-14
21 - PROCÉDURE COMMANDE DE SECOURS (VALVE) ..... Réf. 833547 2-14
22 - VERROUILLAGE TOURELLE (selon version) ..... Réf. 52673636 2-14
23 - REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE 260 TJ ..... Réf. 52515335 2-15
24 - REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE 280 TJ ..... Réf. 833703 2-15
25 - POINT D'ARRIMAGE ..... Réf. 833041 2-15
26 - ARRIMAGE (selon version) 260 TJ ..... Réf. 52685387 2-16
27 - ARRIMAGE (selon version) 280 TJ ..... Réf. 52685388 2-16
28 - POINT DE LEVAGE (selon version) ..... Réf. 833291 2-16
29 - LEVAGE (selon version) ..... Réf. 52657841 2-16
30 - HUILE HYDRAULIQUE ..... Réf. 597652 2-16
31 - DIESEL ..... Réf. 683437 2-17
32 - ANTIGEL (première version) ..... Réf. 597649 2-17
33 - ANTIGEL (deuxième version) ..... Réf. 52501046 2-17
34 - EMPLACEMENT BATTERIE ..... Réf. 52509705 2-17
35 - FUSIBLES DE PUISSANCE (première version) ..... Réf. 833705 2-17
36 - FUSIBLES DE PUISSANCE (deuxième version) ..... Réf. 52563677 2-18
37 - FUSIBLES DE PUISSANCE (troisième version) ..... Réf. 52571680 2-18
38 - EMPLACEMENT CLÉ MACHINE (selon version) ..... Réf. 598897 2-18
39 - GRAISSAGE DÉPORTÉ ..... Réf. 834206 2-18
40 - RÉGLAGE CÂBLES ..... Réf. 833559 2-18
41 - CODES DÉFAUT ..... Réf. 833687 2-19
42 - BOBINES BLOC FREIN ..... Réf. 833702 2-19
43 - BOBINES BLOC TOURELLE ..... Réf. 833700 2-19
44 - BOBINES BLOC ET CAPTEURS D'INCLINAISON DE LA PLATE-FORME/PENDULAIRE ..... Réf. 834211 2-19
45 - BOBINES BLOC ET CAPTEURS D'INCLINAISON DE LA PLATE-FORME/PENDULAIRE ..... Réf. 52568744 2-19
46 - CAPTEURS ROTATION TOURELLE ..... Réf. 833688 2-20
47 - CAPTEURS D'ANGLE BRAS PRINCIPAL ..... Réf. 833696 2-20
48 - CAPTEURS SURCHARGE 260 TJ ..... Réf. 52523374 2-20
49 - CAPTEURS SURCHARGE 280 TJ ..... Réf. 833694 2-20
50 - CAPTEURS D'ABAQUE 260 TJ ..... Réf. 52523378 2-21
51 - CAPTEURS D'ABAQUE 280 TJ ..... Réf. 833697 2-21
52 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - PREMIÈRE VERSION (OPTION) ..... Réf. 52513971 2-21
53 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - DEUXIÈME VERSION (OPTION) ..... Réf. 52676715 2-21



647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

1 - FLÈCHE BLANCHE — Réf. 833553

Indique le sens de conduite vers l'avant, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

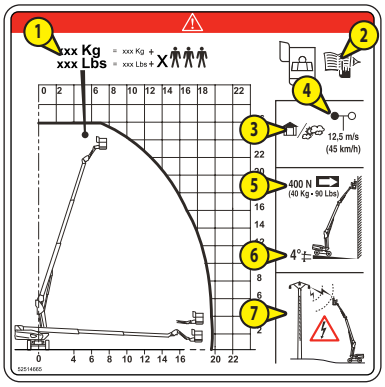


2 - FLÈCHE NOIRE — Réf. 833554

Indique le sens de conduite vers l'arrière, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

3 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ PLATE-FORME 260 TJ — Réf. 52514665

4 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ PLATE-FORME 280 TJ — Réf. 318457



Indique :

1 : La capacité de charge maximale dans la plate-forme.

2 : Qu'il faut prendre connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation avant de démarrer la machine.

3 : L'utilisation de la machine en extérieur et en intérieur.

4 : La vitesse maximale du vent en usage extérieur.

5 : La force manuelle maximale.

6 : Le dévers maximal en position travail.

7 : Les risques de chocs électriques.

NOTA : Les capacités sont propres à chaque machine, vous référer à cet adhésif pour votre machine.

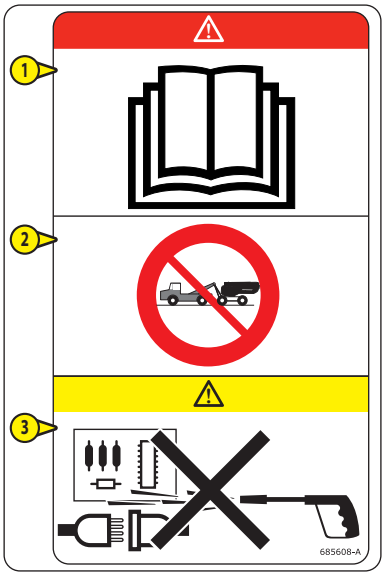
5 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL — Réf. 685608

Indique :

① : Qu'il faut prendre connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation avant de démarrer la machine.

② : Que la machine ne doit pas être remorquée en cas de panne.

③ : Qu'il est strictement interdit de diriger la lance d'un nettoyeur à haute pression sur les panneaux de commande et les composants électriques.

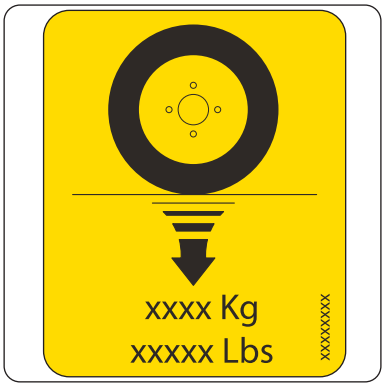


6 - CHARGE À LA ROUE 260 TJ — Réf. 52523351

7 - CHARGE À LA ROUE 280 TJ — Réf. 833552

Indique la charge maximale qu'une roue va exercer sur le sol.

NOTA : La charge à la roue est propre à chaque machine, vous référer à cet adhésif pour connaître la valeur.



8 - DANGER ÉCRASEMENT DES MAINS — Réf. 676988

Indique qu'il est strictement interdit de placer les mains ou toutes autres parties du corps dans les éléments composant la structure de levage (bras, pendulaire, plate-forme…).

9 - DANGER SE TENIR À L'ÉCART — Réf. 679450

Indique qu'il est strictement interdit de se placer sous la structure de levage (bras, pendulaire, plate-forme…) et dans l'aire d'évolution de la machine.

10 - DANGER ÉCRASEMENT — Réf. 679452

Indique qu'il est strictement interdit de se placer dans cette zone lorsque la machine est en mouvement. Les éléments sur lesquels sont collés les adhésifs pourraient vous écraser.

11 - DANGER ÉLÉMENT TOURNANT — Réf. 683108

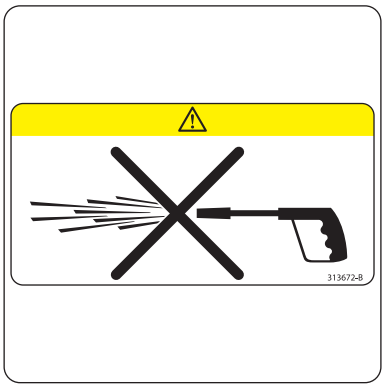
Indique qu'il existe un risque important de se sectionner les doigts avec le ventilateur de radiateur.

12 - DANGER ÉLÉMENT CHAUD — Réf. 683112

Indique qu'il existe un risque important de brûlures à proximité (silencieux moteur, moteur diesel…).

13 - PRÉCONISATION DE LAVAGE — Réf. 313672

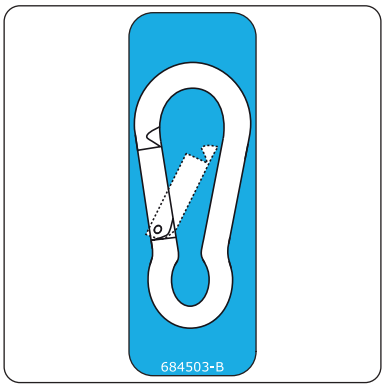
Indique qu'il est strictement interdit de diriger la lance d'un nettoyeur à haute pression sur les panneaux de commande et les composants électriques ni sur l'entrée d'air du moteur.



14 - POINT D'ACCROCHAGE DU HARNAIS (première version) — Réf. 684503

Sauf pour 260 TJ et jusqu'à la machine n° 950123 pour 280 TJ.

Indique l'emplacement des points d'accrochage du harnais de sécurité, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS.



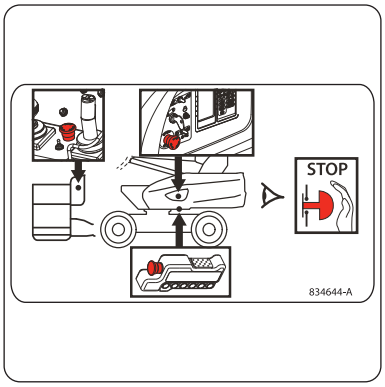
15 - POINT D'ACCROCHAGE DU HARNAIS (deuxième version) — Réf. 834438

Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ.

Indique l'emplacement des points d'accrochage du harnais de sécurité, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS.

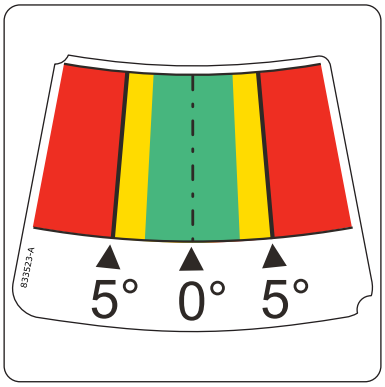
16 - LOCALISATION BOUTONS D'ARRÊT D'URGENCE — Réf. 834644

Indique l'emplacement des boutons d'arrêt d'urgence de la machine.

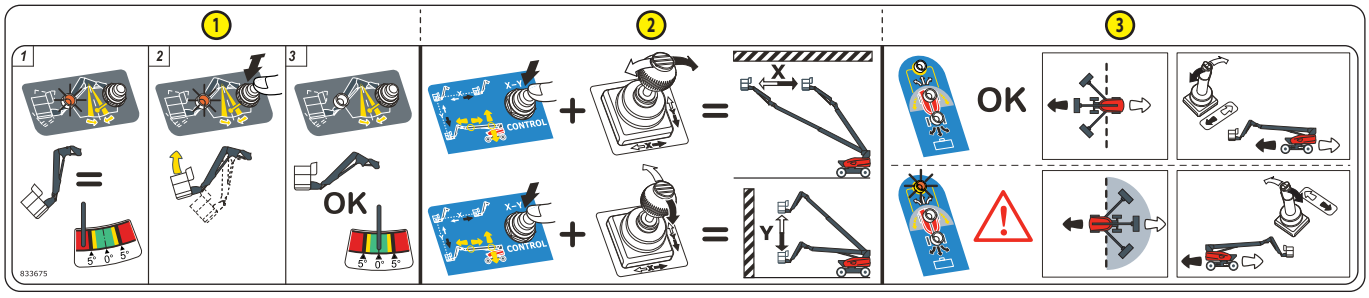


17 - ANGLE PENDULAIRE — Réf. 833523

Indique l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire.



18 - ZÉRO PENDULAIRE / X-Y / ORIENTATION TOURELLE — Réf. 833675

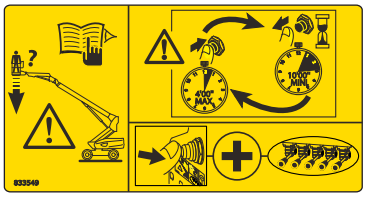


Indique la procédure à suivre pour :

1. : La commande de position zéro de l'ensembla plate-forme/pendulaire, ◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LA PLATE-FORME : VOYANT D'ALARME ET BOUTON DE POSITION ZÉRO DU PENDULAIRE.
2. : La commande des fonctions X et Y, ◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LA PLATE-FORME : BOUTON DE FONCTION X-Y.
3. : Connaître le sens de conduite lorsque l'orientation de la tourelle est inférieure à 90° et lorsque l'orientation de la tourelle est supérieure à 90°, ◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LA PLATE-FORME : VOYANT D'ORIENTATION TOURELLE SUPÉRIEURE À 90°.

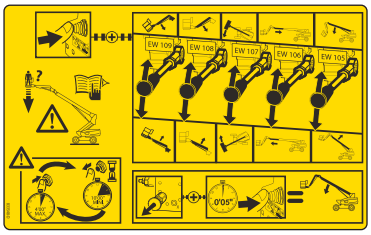
19 - POMPE DE SECOURS — Réf. 833549

Indique la procédure à suivre pour l'utilisation de la pompe de secours, ◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.



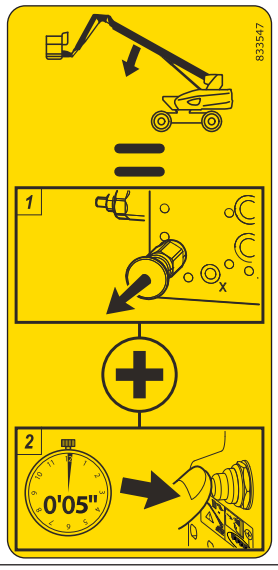
20 - PROCÉDURE COMMANDES DE SECOURS (DISTRIBUTEUR) — Réf. 833548

Indique la procédure à suivre pour utiliser les commandes de secours du distributeur proportionnel, ◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.



21 - PROCÉDURE COMMANDE DE SECOURS (VALVE) — Réf. 833547

Indique la procédure à suivre pour utiliser la valve de secours, ◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.

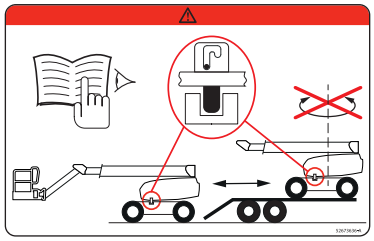


22 - VERROUILLAGE TOURELLE (selon version) — Réf. 52673636

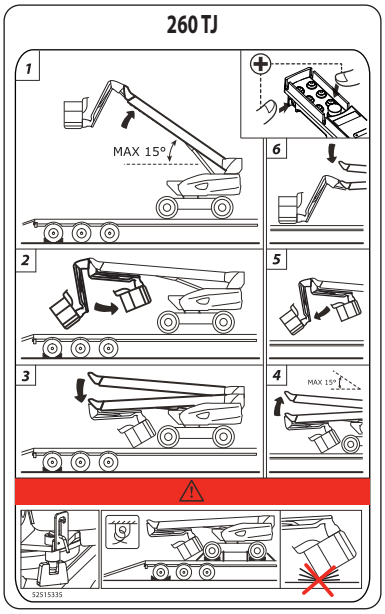
Indique :

- Que la tourelle doit être impérativement verrouillée avant de charger la machine sur un plateau de transport, avant de la décharger et une fois sur le plateau de transport.
- Que la rotation de la tourelle est interdite une fois sur le plateau de transport.

NOTA : ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : TRANSPORT DE LA MACHINE.

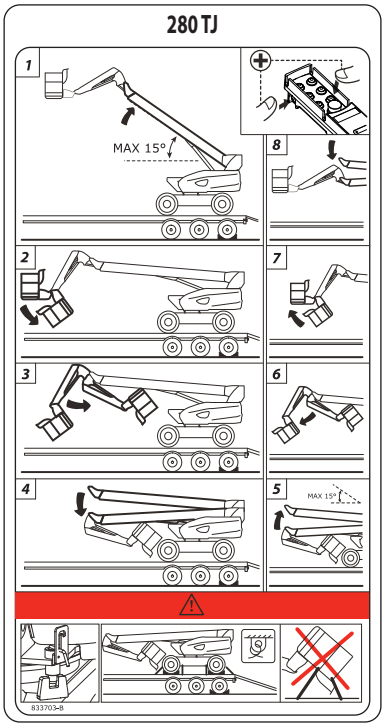


23 - REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE 260 TJ — Réf. 52515335



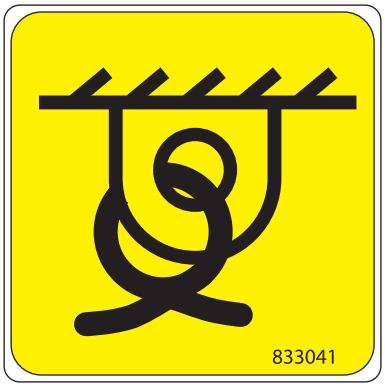
24 - REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE 280 TJ — Réf. 833703

Indique la procédure à suivre pour replier/déplier la machine, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : TRANSPORT DE LA MACHINE.



25 - POINT D'ARRIMAGE — Réf. 833041

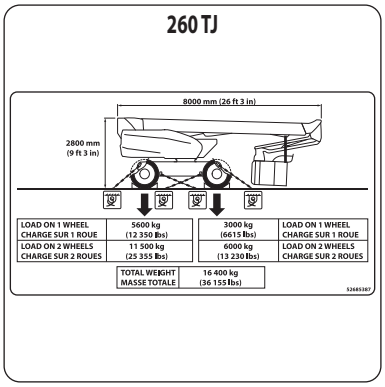
Indique l'emplacement des points d'arrimage de la machine, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : TRANSPORT DE LA MACHINE.

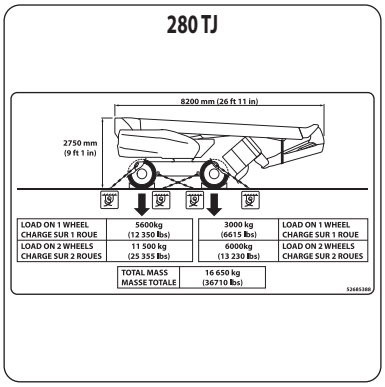


26 - ARRIMAGE (selon version) 260 TJ — Réf. 52685387

27 - ARRIMAGE (selon version) 280 TJ — Réf. 52685388

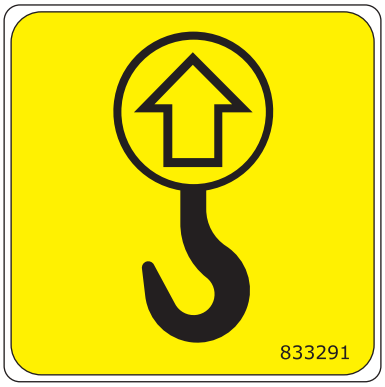
Indique les caractéristiques principales utiles pour arrimer la machine, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : TRANSPORT DE LA MACHINE.





28 - POINT DE LEVAGE (selon version) — Réf. 833291

Indique l'emplacement des points de levage de la machine, ◁ 3 - MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE.



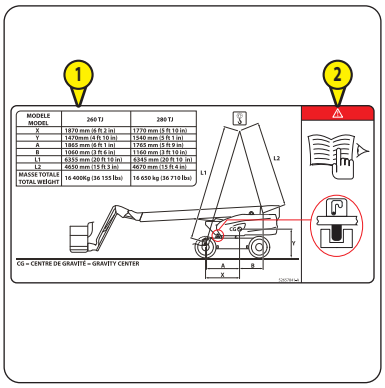
29 - LEVAGE (selon version) — Réf. 52657841

Indique :

① : Les caractéristiques principales utiles pour lever la machine.

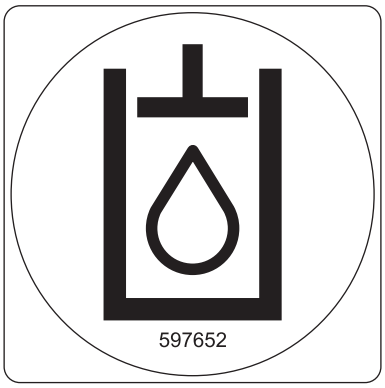
② : Que la tourelle doit être impérativement verrouillée avant de lever la machine.

NOTA : ◁ 3 - MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE.



30 - HUILE HYDRAULIQUE — Réf. 597652

Indique que ce réservoir est prévu pour contenir uniquement de l'huile hydraulique.



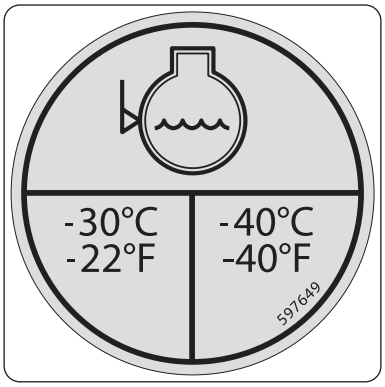
31 - DIESEL — Réf. 683437

Indique que ce réservoir est prévu pour contenir uniquement du carburant pour véhicule diesel.

32 - ANTIGEL (première version) — Réf. 597649

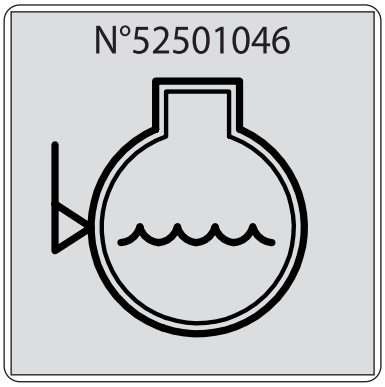
Indique qu'il y a de l'antigel dans le moteur diesel.

- Cocher la case -30°C (-22°F) ou -40°C (-40°F) dans le cas d'une protection avec de l'antigel ayant des caractéristiques différentes de celui d'origine.



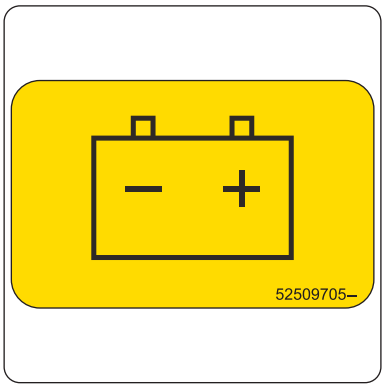
33 - ANTIGEL (deuxième version) — Réf. 52501046

Indique qu'il y a de l'antigel dans le moteur diesel.



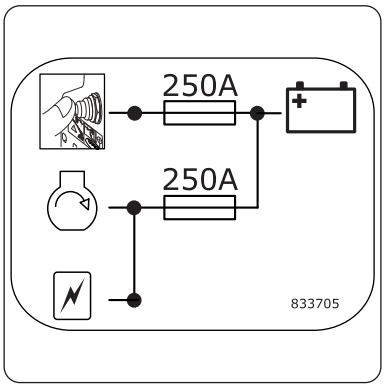
34 - EMPLACEMENT BATTERIE — Réf. 52509705

Indique l'emplacement de la batterie.



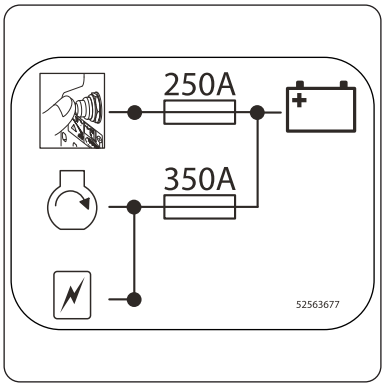
35 - FUSIBLES DE PUISSANCE (première version) — Réf. 833705

Indique l'emplacement, l'ampérage et l'affectation des fusibles de puissance.



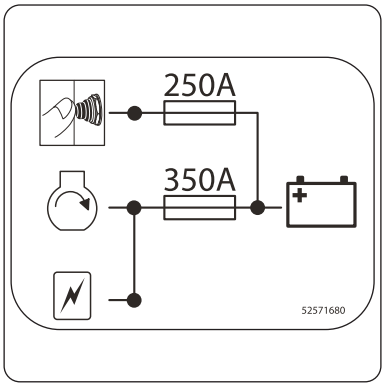
36 - FUSIBLES DE PUISSANCE (deuxième version) Réf. 52563677

Indique l'emplacement, l'ampérage et l'affectation des fusibles de puissance.



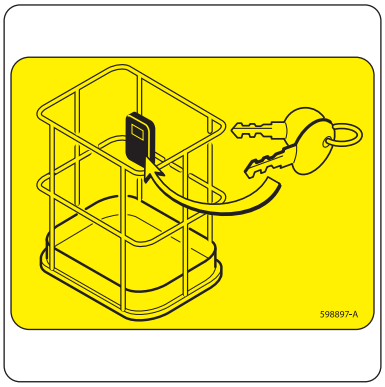
37 - FUSIBLES DE PUISSANCE (troisième version) Réf. 52571680

Indique l'emplacement, l'ampérage et l'affectation des fusibles de puissance.



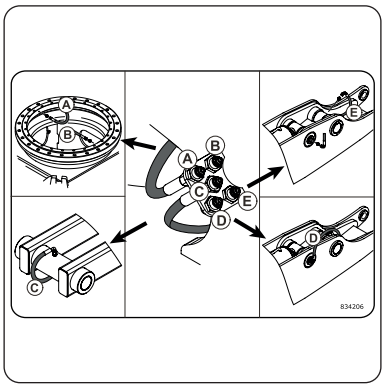
38 - EMPLACEMENT CLÉ MACHINE (selon version) Réf. 598897

Indique l'emplacement du double des clés de la machine.



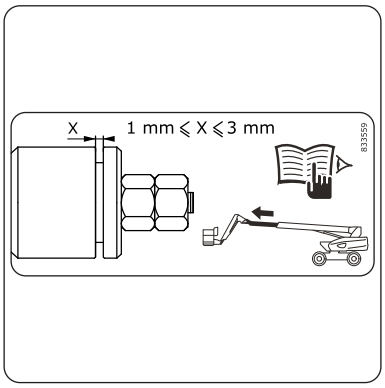
39 - GRAISSAGE DÉPORTÉ Réf. 834206

Indique l'emplacement et l'affectation des graisseurs déportés pour le graissage de la couronne dentée de la tourelle et de la structure.



40 - RÉGLAGE CÂBLES Réf. 833559

Indique la procédure à suivre pour régler la tension des câbles du télescope.

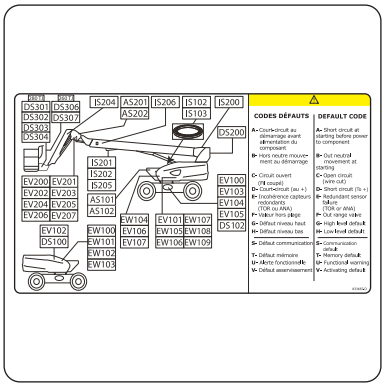


647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

41 - CODES DÉFAUT — Réf. 833687

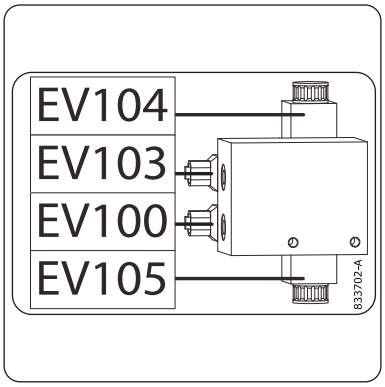
Indique les codes défaut et la localisation des composants électriques :

- Capteurs (AS, DS, IS, TS).
- Électrovannes (EV).
- Bobines solénoïdes (EW).



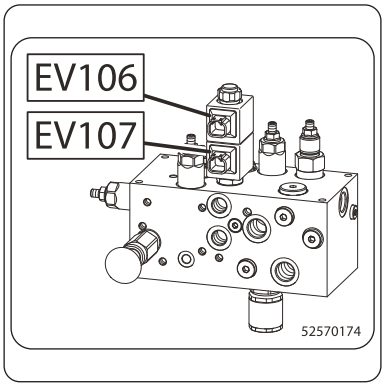
42 - BOBINES BLOC FREIN — Réf. 833702

Indique l'emplacement et les codes défaut des bobines du bloc frein.



43 - BOBINES BLOC TOURELLE — Réf. 833700

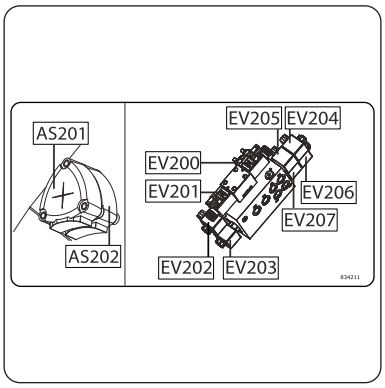
Indique l'emplacement et les codes défaut des bobines du bloc tourelle.



44 - BOBINES BLOC ET CAPTEURS D'INCLINAISON DE LA PLATE-FORME/PENDULAIRE — Réf. 834211

260 TJ : Première version.

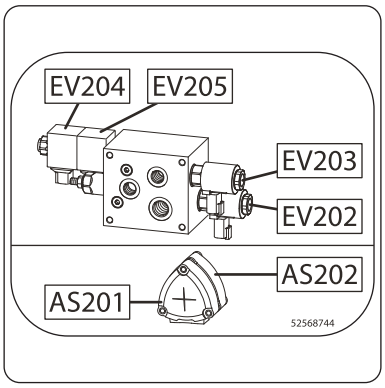
Indique l'emplacement et les codes défaut des bobines du bloc pendulaire et des capteurs d'inclinaison de la plate-forme/pendulaire.



45 - BOBINES BLOC ET CAPTEURS D'INCLINAISON DE LA PLATE-FORME/PENDULAIRE — Réf. 52568744

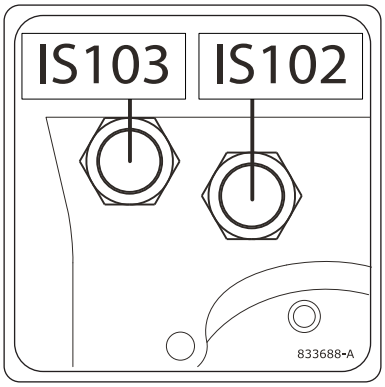
260 TJ : Deuxième version.

Indique l'emplacement et les codes défaut des bobines du bloc pendulaire et des capteurs d'inclinaison de la plate-forme/pendulaire.



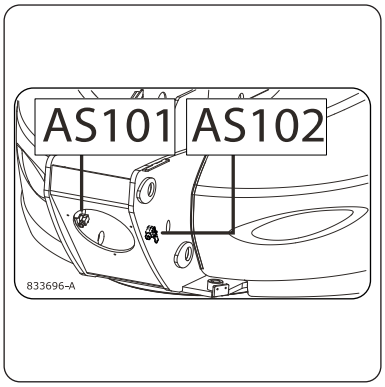
46 - CAPTEURS ROTATION TOURELLE — Réf. 833688

Indique l'emplacement et les codes défaut des capteurs de rotation tourelle.



47 - CAPTEURS D'ANGLE BRAS PRINCIPAL — Réf. 833696

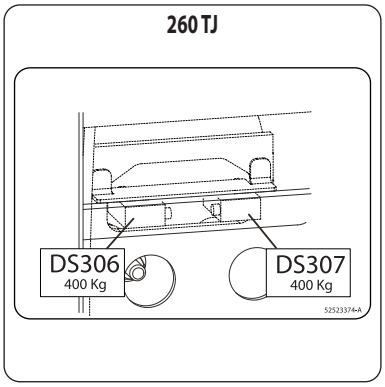
Indique l'emplacement et le code défaut du capteur d'angle du bras principal.

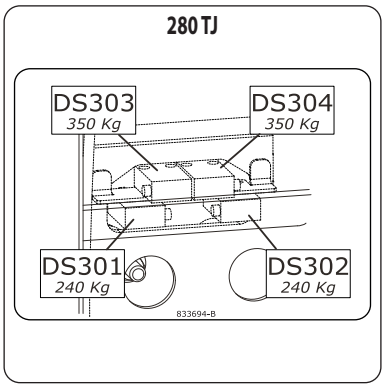


48 - CAPTEURS SURCHARGE 260 TJ — Réf. 52523374

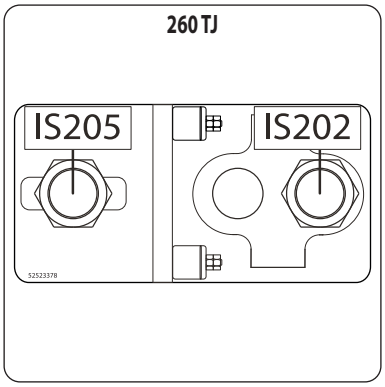
49 - CAPTEURS SURCHARGE 280 TJ — Réf. 833694

Indique l'emplacement et les codes défauts des capteurs surcharge.



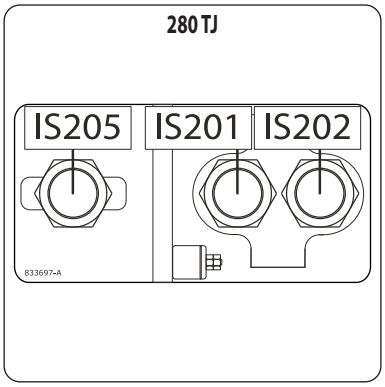


50 - CAPTEURS D'ABAQUE 260 TJ — Réf. 52523378



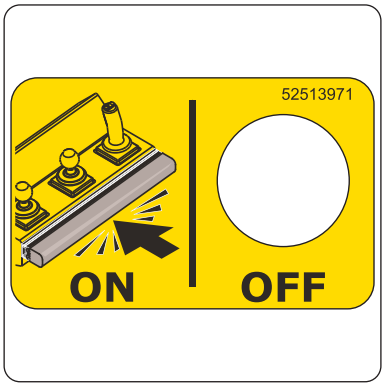
51 - CAPTEURS D'ABAQUE 280 TJ — Réf. 833697

Indique l'emplacement et les codes défauts des capteurs d'abaque.



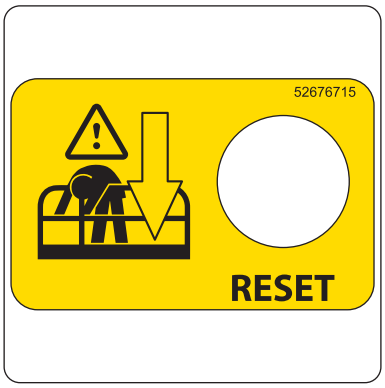
52 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - PREMIÈRE VERSION (OPTION) Réf. 52513971

Indique l'emplacement du bouton de réinitialisation SPS de l'option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SafeManSystem".



53 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - DEUXIÈME VERSION (OPTION) Réf. 52676715

Indique l'emplacement du bouton de réinitialisation SPS de l'option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.



CARACTÉRISTIQUES

SPÉCIFICATIONS CHARGE		260 TJ	280 TJ	±
Machine				
- Capacité de charge maximale de la plate-forme	kg (lbs)	400 (881) **(1)**	**(2)**	-
- Vitesse maximale du vent en usage extérieur	km/h	45		-
- Nombre maximal de personnes dans la plate-forme (usage intérieur / usage extérieur)		3 / 3 **(1)**	**(2)**	-
- Masse machine à vide	kg (lbs)	16400 (36155)	16650 (36710)	-
- Dévers maximal autorisé en position travail	°	4		0,1%
- Pente franchissable en position transport avec 100 kg (220 lbs) dans la plate-forme	%	34,5		-
- Force manuelle maximale autorisée	N	400		-
Roues				
- Charge sur une roue avant (position transport)	kg (lbs)	5675 (12512)	5500 (12126)	10%
- Charge sur une roue arrière (position transport)	kg (lbs)	2550 (5622)	2800 (6173)	10%
- Charge maximale sur une roue (position travail)	kg (lbs)	9500 (20944)	10500 (23149)	-
- Surface d'appui sur sol (dur / meuble), roues SOLIDEAL HAULER-SKS (première version)	cm^2	635 / 1471	623 / 1160	-
- Poinçonnage sur sol (dur / meuble), roues SOLIDEAL HAULER-SKS (première version)	daN/cm^2	14,96 / 6,46	16,85 / 9,05	-
- Surface d'appui sur sol (dur / meuble), roues SOLIDEAL SOLIDAIR AWP (deuxième version)	cm^2	446 / 1125	472 / 1179	-
- Poinçonnage sur sol (dur / meuble), roues SOLIDEAL SOLIDAIR AWP (deuxième version)	daN/cm^2	21,3 / 8,44	22,25 / 8,91	-

(1) : Accessoire SUPPORT TUBE ou accessoire SUPPORT PANNEAU non installé, ◁ 4-ACCESSOIRES pour les valeurs spécifiques lorsqu'un accessoire est installé.

(2) : ◁ DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ.

VITESSES ET MOUVEMENTS		260 TJ	280 TJ	±
Vitesse de conduite				
- Vitesse POSITION TRAVAIL	km/h	0,8		0,1
- Vitesse LENTE	km/h	1,8		-
- Vitesse TORTUE	km/h	2,5		0,2
- Vitesse RAMPE	km/h	2,5		0,2
- Vitesse LIÈVRE	km/h	4,5		0,2
Bras principal (télescope sorti)				
- Levage à vide / charge	s	70 / -		5
- Descente à vide / charge	s	70 / -		5
Bras principal (télescope rentré)				
- Levage à vide / charge	s	45 / -		5
- Descente à vide / charge	s	42 / -		5
Télescope				
- Sortie à vide / charge	s	30 / -		5
- Rentrée à vide / charge	s	30 / -		5
Pendulaire - 260 TJ				
- Levage à vide / charge	s	22 / -	-	5
- Descente à vide / charge	s	18 / -	-	5
Pendulaire (télescope sorti) - 280 TJ				
- Levage à vide / charge	s	-	30 / -	5
- Descente à vide / charge	s	-	25 / -	5
Pendulaire (télescope rentré) - 280 TJ				
- Levage à vide / charge	s	-	23 / -	5
- Descente à vide / charge	s	-	18 / -	5
Télescope pendulaire - 280 TJ				
- Sortie à vide / charge	s	-	16 / -	5
- Rentrée à vide / charge	s	-	13 / -	5
Tourelle				
- Rotation 90° (télescope sorti / rentré / rentré et bras principal levé)	s	50 / 30 / 28		5
Plate-forme				
- Rotation 180° (gauche / droite)	s	14 / 14		5

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

MOTEUR DIESEL		260 TJ	280 TJ	±
Type		KUBOTA V2403-M		-
Carburant		Diesel		-
Nombre cylindres		4		-
Cylindrée	cm^3	2434		-
Régime ralenti à vide	tr/min	1050		50
Régime maximal à vide	tr/min	2550		20
Puissance à 3000 tr/min	kW	34,1		-
Couple maximal à 1600 tr/min	N.m	162,5		-
Masse à vide	kg (lbs)	184 (406)		5 (11)
Type refroidissement		Liquide de refroidissement		-
Ventilateur		Aspirant		-
Émissions				
- CO (monoxyde de carbone)	g/kWh	-		-
- HC + Nox (hydrocarbures + dioxyde d'azote)	g/kWh	-		-
- PT (particules)	g/kWh	-		-

TRANSMISSION		260 TJ	280 TJ	±
Pompe hydrostatique				
- Type		BOSCH REXROTH A4VG56		-
- Cylindrée	cm^3	56		-
- Débit régime maximal à vide	L/min	-		-
- Pression maximale	bar	400		5
Moteur hydrostatique				
- Type		BOSCH REXROTH ou PARKER		-
- Cylindrée	cm^3	125		-
Essieux				
- Type		DANA SPICER		-
- Rapport de réduction		47,06		-
- Effort de traction	daN	5850		-
- Différentiel essieu avant		Glissement limité 45%		-
- Différentiel essieu arrière		Blocage hydraulique 100%		-
Nombre de roues directrices avant / arrière		2 / 2		-
Nombre de roues motrices avant / arrière		2 / 2		-
Roues (première version)				
- Type		SOLIDEAL HAULER-SKS 385/45-28		-
- Dimensions (Ø extérieur x largeur)	mm	1086 x 370		-
- Gonflage		Mousse		-
Roues (deuxième version)				
- Type		SOLIDEAL SOLIDAIR AWP		-
- Dimensions (Ø extérieur x largeur)	mm	1025 x 365		-
- Gonflage		Pneu plein		-

CIRCUIT FREINAGE (frein stationnement)		260 TJ	280 TJ	±
Type frein		Négatif		-
Type commande		Hydraulique		-
Roues freinées avant / arrière		2 / 2		-
Défreinage (mise en roue libre)		Oui, manuel		-
Couple freinage	daN.m	3100 à la roue		-

CIRCUIT HYDRAULIQUE		260 TJ	280 TJ	±
Pompe hydraulique auxiliaire				
- Type		BOSCH REXROTH		-
- Cylindrée	cm^3	28		-
- Débit régime maximal à vide	L/min	70		-
Distributeur				
- Type		DANFOSS		-
- Pression maximale	bar	250		5
Filtration				
- Aspiration	µm	125		-
- Pression	µm	10		-
- Hydrostatique	µm	10		-

CIRCUIT ÉLECTRIQUE		260 TJ	280 TJ	±
Batterie				
- Type		EXIDE		-
- Capacité C5	Ah	145		-
- Capacité C20	Ah	-		-
- Tension nominale	V	12		-
Alternateur				
- Type		-		-
- Intensité maximale	A	60		-
- Tension nominale	V	12		-
Démarreur				
- Type		Électrique		-
- Puissance	kW	1,4		-
- Tension	V	12		-

POMPE DE SECOURS		260 TJ	280 TJ	±
- Type		Électrique		-
- Cylindrée	cm^3	2		-
- Puissance	kW	1,3		-
- Tension	V	12		-
- Intensité à 150 bar	A	-		-

DIMENSIONS		260 TJ	280 TJ	±
Plate-forme				
- Encombrement extérieur (longueur x largeur)	mm	2300 x 900		1%
- Dimensions plancher (longueur x largeur)	mm	2235 x 840		1%
- Angle de rotation droite / gauche	°	90 / 90		-
Angle débattement pendulaire haut / bas	°	70,3 / 63	56,8 / 62	1%
Angle de rotation tourelle	°	Rotation continue		-
Autres dimensions : ◁ DIMENSIONS ET DIAGRAMME 260 TJ et DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ				

BRUIT ET VIBRATIONS		260 TJ	280 TJ	±
Niveau puissance acoustique LwA (première version / deuxième version)	db	105 / 106		-
Vibrations reçues au corps dans la plate-forme				
- Valeurs moyennes quadratiques pour le corps	m/s^2	< 0,5		-

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ÉQUIPEMENT	260 TJ	280 TJ	±
Gyrophare orange	Standard		-
Horamètre	Standard		-
Affichage proportionnel du niveau gasoil	Standard		-
Alarme niveau bas carburant / batterie	Standard		-
Boîte à outils dans la plate-forme	Standard		-
Interface utilisateur (aide diagnostique)	Standard		-
Essieu avant oscillant	Standard		-
Voyant orientation tourelle supérieure à 90°	Standard		-
Boîtier de commande déporté	Standard		-
Gyrophare orange permanent	Option*		-
Alarme tous mouvements	Option*		-
Alarme de conduite/direction	Option*		-
Serrure à clé pour capots tourelle	Option**		-
Coupe-batterie	Option		-
Prise 230 V dans la plate-forme	Option		-
Génératrice 110 V / 3,5 kW (prise électrique UK)	Option**		-
Génératrice 220 V / 3,5 kW	Option**		-
Génératrice 220 V / 5 kW	Option**		-
Phare de travail	Option		-
Système de protection secondaire SPS - première version "SafeManSystem"	Option**		-
Système de protection secondaire SPS - deuxième version	Option**		-
Support tube	◅ 4 - Accessoires		-
Support panneau	◅ 4 - Accessoires		-

* : ◅ DÉFINITION DES SOUS-MENUS.

** : ◅ OPTIONS.

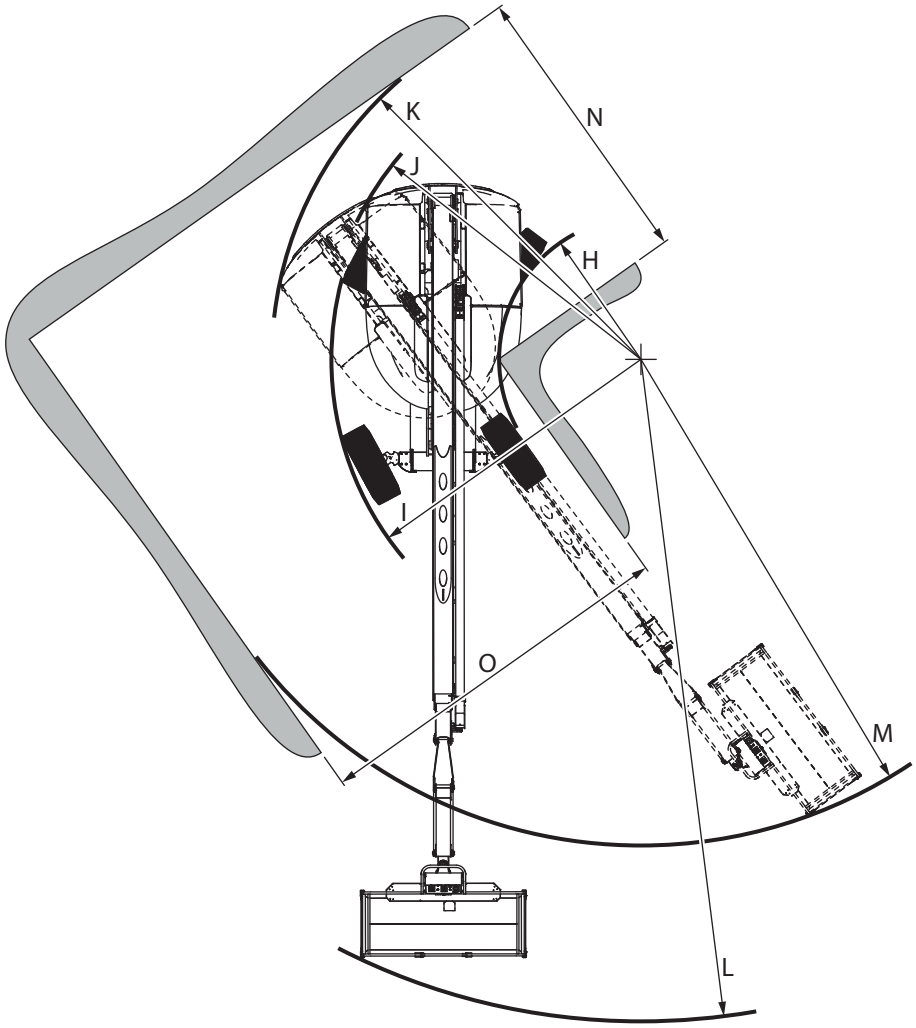
DIMENSIONS ET DIAGRAMME 260 TJ

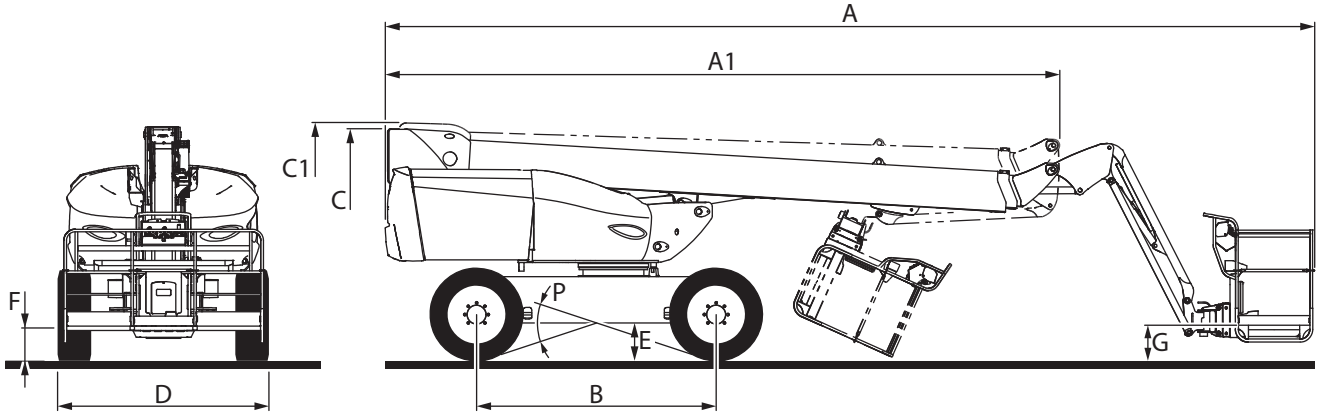
A	mm	10840	
A1	mm	7880	
B	mm	2800	
C	mm	2725 (1)	2710 (2)
C1	mm	2815 (1)	2800 (2)
D	mm	2430 (1)	2480 (2)
E	mm	430 (1)	415 (2)
F	mm	375 (1)	355 (2)
G	mm	405 (1)	480 (2)

H	mm	2000 (1)	1975 (2)
I	mm	4330 (1)	4355 (2)
J	mm	4420	
K	mm	5180	
L	mm	9270 (1)	9280 (2)
M	mm	6845 (1)	6850 (2)
N	mm	4030 (1)	4000 (2)
O	mm	5160 (1)	5240 (2)
P	° / %	39 / 80 (1)	36 / 73 (2)

(1) : Roues SOLIDEAL HAULER-SKS (première version).

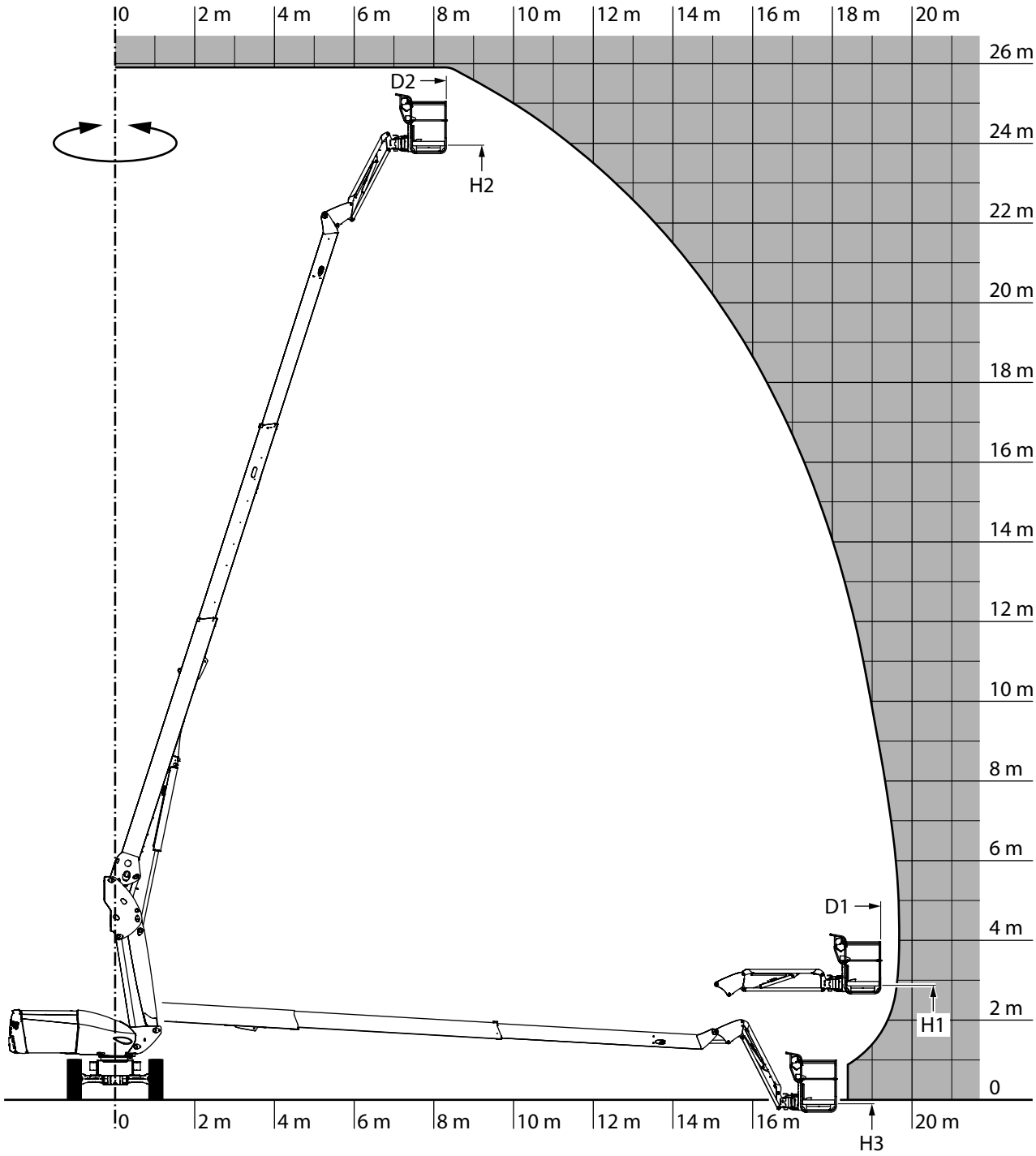
(2) : Roues SOLIDEAL SOLIDAIR AWP (deuxième version).





D1	mm	19200	
H1	mm	2795 (1)	2785 (2)
D2	mm	8285	
H2	mm	23910 (1)	23890 (2)
H3	mm	180 (1)	195 (2)

(1) : Roues SOLIDEAL HAULER-SKS (première version).
(2) : Roues SOLIDEAL SOLIDAIR AWP (deuxième version).



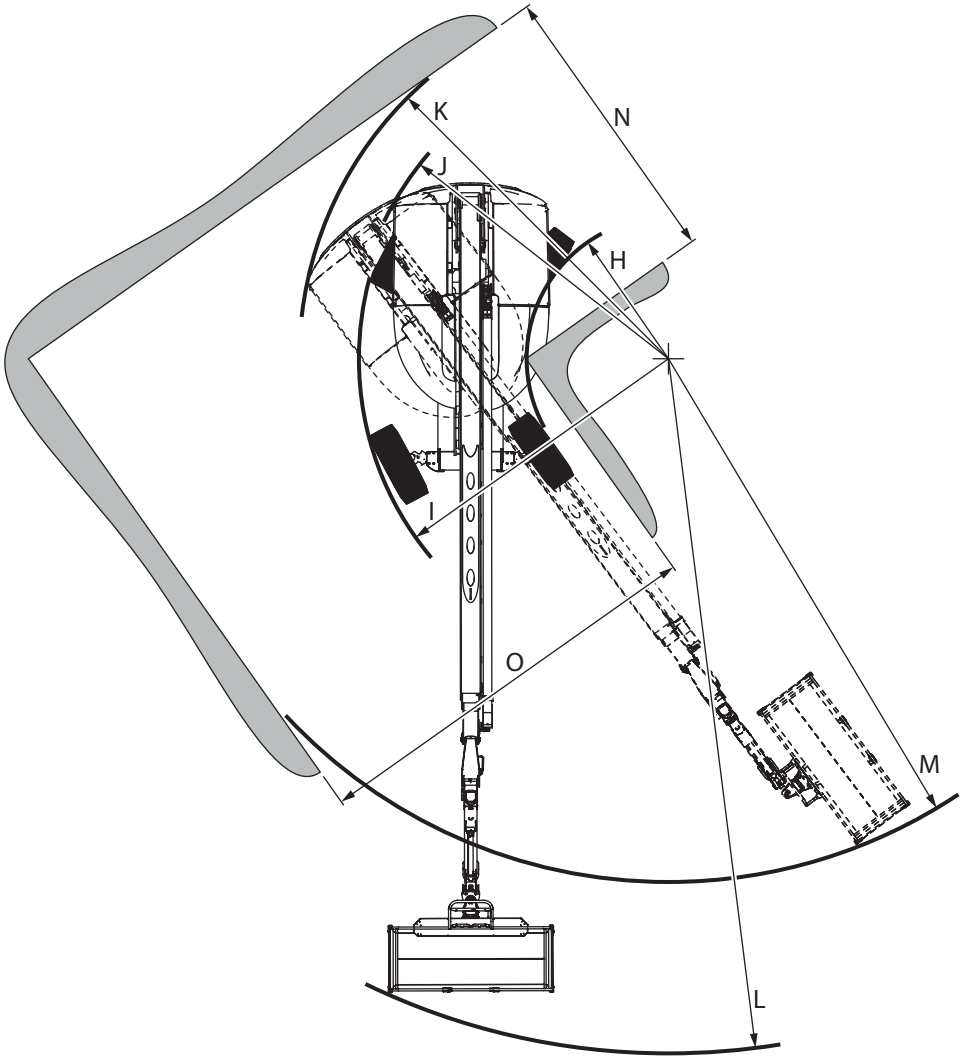
DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ

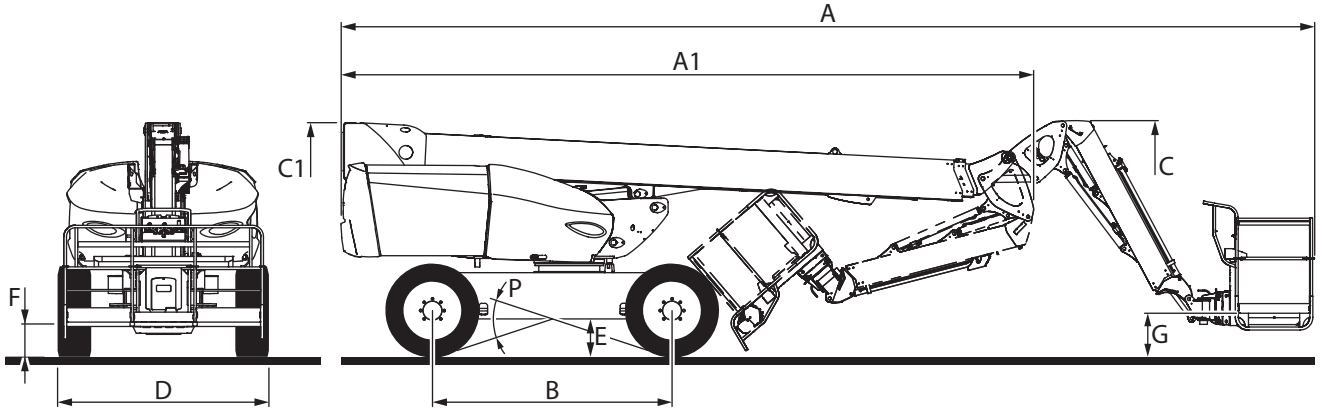
A	mm	11355	
A1	mm	8095	
B	mm	2800	
C	mm	2750 (1)	2730 (2)
C1	mm	2725 (1)	2710 (2)
D	mm	2430 (1)	2480 (2)
E	mm	430 (1)	415 (2)
F	mm	375 (1)	355 (2)
G	mm	500 (1)	485 (2)

H	mm	2000 (1)	1975 (2)
I	mm	4330 (1)	4355 (2)
J	mm	4420	
K	mm	5180	
L	mm	9750	
M	mm	7340	
N	mm	4030 (1)	4000 (2)
O	mm	5710 (1)	5730 (2)
P	° / %	39 / 80 (1)	36 / 73 (2)

(1) : Roues SOLIDEAL HAULER-SKS (première version).

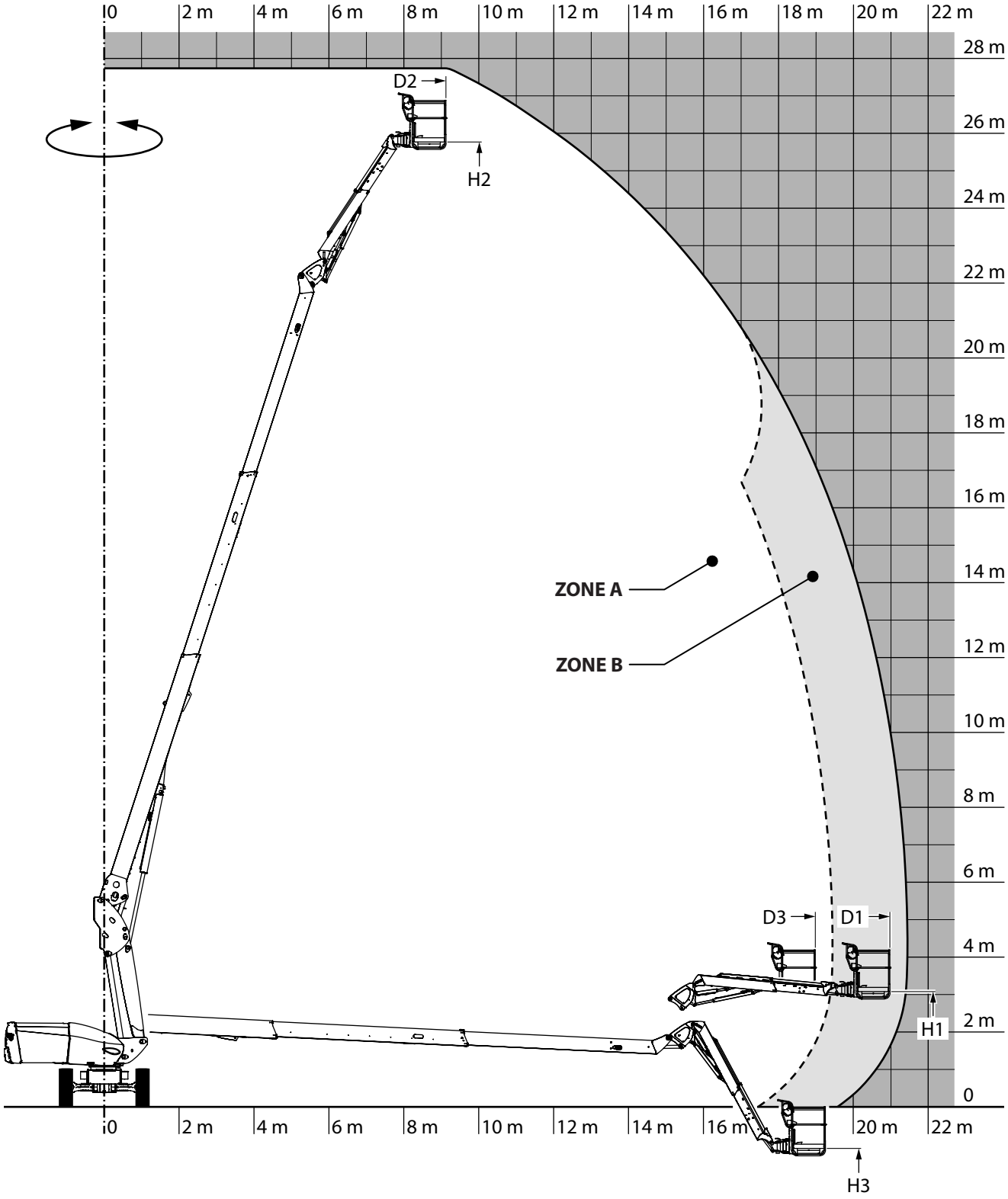
(2) : Roues SOLIDEAL SOLIDAIR AWP (deuxième version).





D1	mm	20950	
H1	mm	3050 (1)	3035 (2)
D2	mm	9100	
H2	mm	25750 (1)	25735 (2)
D3	mm	18950	
H3	mm	1150 (1)	1165 (2)

(1) : Roues SOLIDEAL HAULER-SKS (première version).
(2) : Roues SOLIDEAL SOLIDAIR AWP (deuxième version).



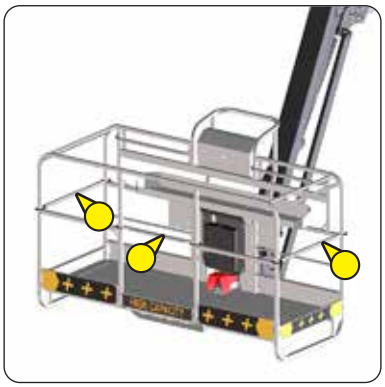
SPÉCIFICATIONS CHARGE	ZONE A	ZONE B	±
Machine			
- Capacité de charge maximale de la plate-forme kg (lbs)	350 (771) **(1)**	240 (529) **(1)**	-
- Nombre maximal de personnes dans la plate-forme (usage intérieur / usage extérieur)	3 / 3 **(1)**	2 / 2 **(1)**	-

(1) : Accessoire SUPPORT TUBE ou accessoire SUPPORT PANNEAU non installé, ◁ 4-ACCESSOIRES pour les valeurs spécifiques lorsqu'un accessoire est installé.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

COMPOSANTS DE SÉCURITÉ

LISSE DE SÉCURITÉ



⚠ IMPORTANT ⚠

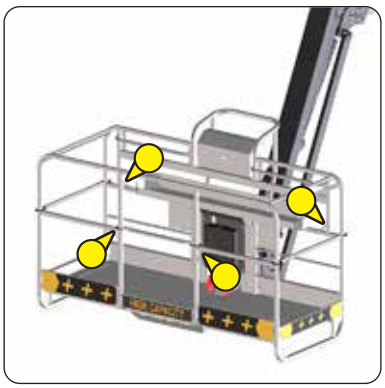
Ne pas attacher la lisse de sécurité avec un collier, une ficelle ou tout dispositif qui pourrait empêcher son fonctionnement correct.

- Soulever et maintenir la lisse de sécurité pour entrer et sortir de la plate-forme.

NOTA : 1 lisse de sécurité à l'arrière de la plate-forme, 2 autres lisses de sécurité de chaque côté de la plate-forme.

NOTA : La machine sur l'illustration est une 260 TJ.

POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS



⚠ IMPORTANT ⚠

Un seul opérateur est autorisé par point d'accrochage.

- Attacher les harnais de sécurité aux points d'accrochage dans la plate-forme.

NOTA : 4 points d'accrochage, ◁ ADHÉSIFS : POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS.

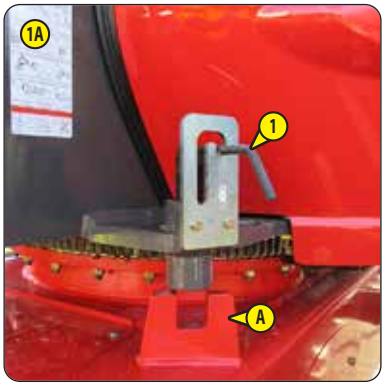
NOTA : La machine sur l'illustration est une 260 TJ.

GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE

Le verrouillage de la tourelle empêche sa rotation.

Position (1A) : La tourelle est déverrouillée.

Position (1B) : La tourelle est verrouillée.



VERROUILLER LA TOURELLE

- Aligner la goupille (1) et l'encoche (A) du châssis.
- Tirer la goupille et la tourner vers la gauche.
- La pousser dans l'encoche du châssis (position (1B)).

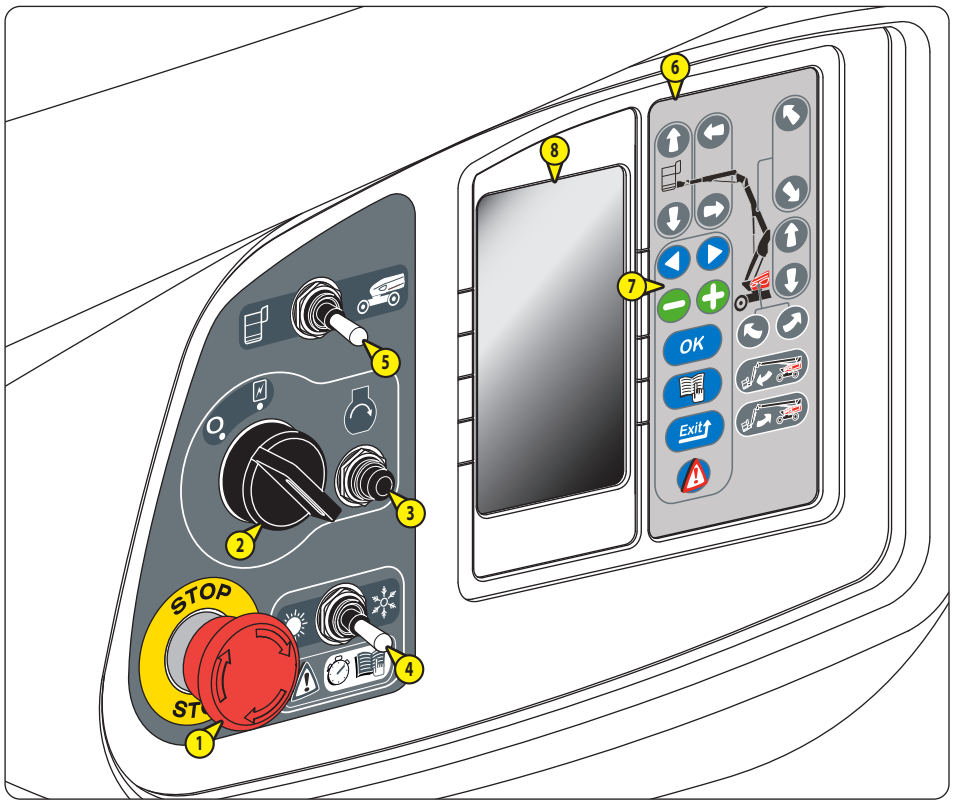
DÉVERROUILLER LA TOURELLE

- Tirer la goupille (1) et la tourner vers la droite.
- La pousser en position (1A).

PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL

⚠ IMPORTANT ⚠

La gauche et la droite sont définies dans UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.



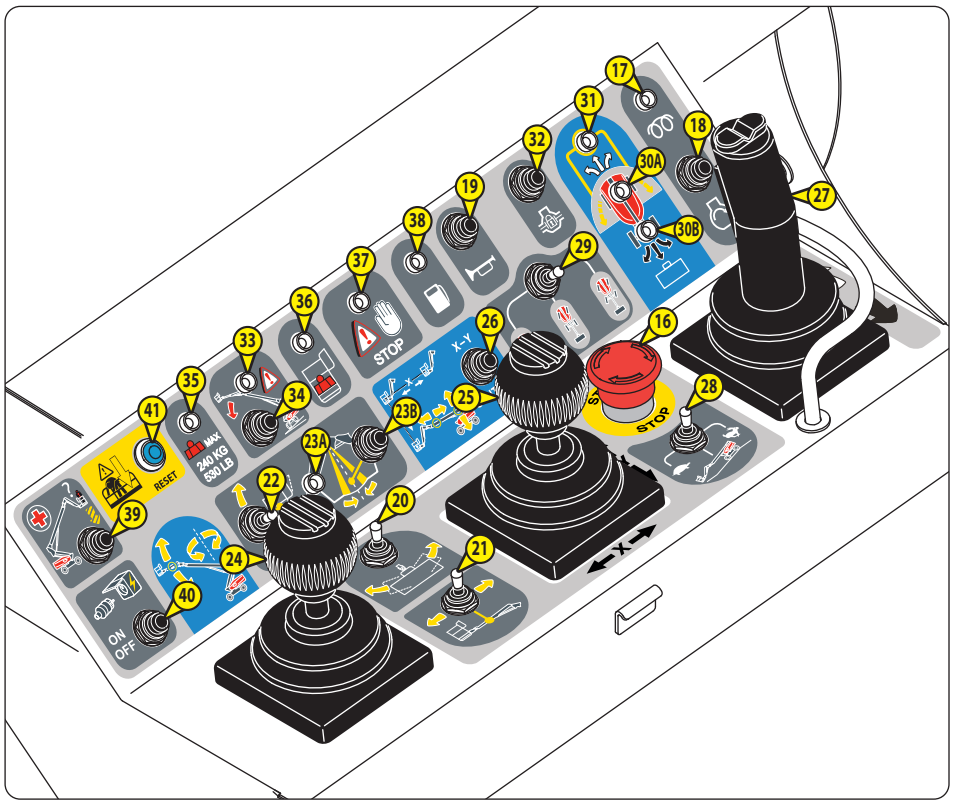
1 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE 2-37
2 - CONTACTEUR À CLÉ 2-37
3 - BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR 2-37
4 - CONTACTEUR DE MODE DE DÉMARRAGE MOTEUR 2-38
5 - CONTACTEUR DE SÉLECTION DES COMMANDES AU SOL/DANS LA PLATE-FORME 2-38
6 - TOUCHES DE COMMANDE 2-38
7 - TOUCHES DE NAVIGATION ÉCRAN INTERFACE 2-39
8 - ÉCRAN INTERFACE 2-39
9 - BOUTON DE POMPE DE SECOURS 2-39
10 - KLAXON 2-40
11 - GYROPHARE ORANGE 2-40
12 - FEU À ÉCLATS SPS (OPTION) 2-40
13 - CAPTEUR DE DÉVERS (première version) 2-40
14 - CAPTEUR DE DÉVERS (deuxième version) 2-41

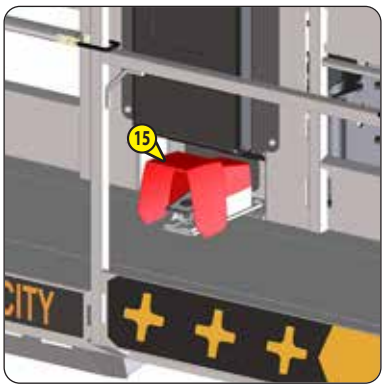
647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

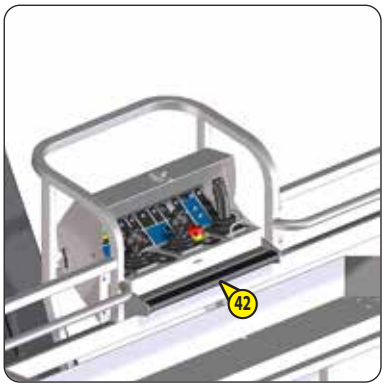
PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LA PLATE-FORME

⚠ IMPORTANT ⚠

L'avant, l'arrière, la gauche et la droite sont définis dans UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.





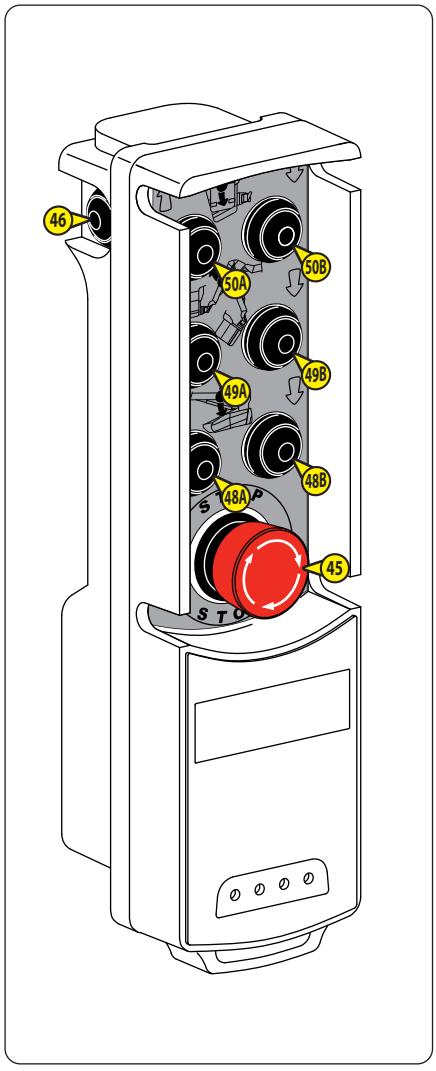


15 - CONTACTEUR À PÉDALE 2-41
16 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE 2-41
17 - VOYANT DE PRÉCHAUFFAGE 2-41
18 - BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR. 2-42
19 - BOUTON DE KLAXON 2-42
20 - CONTACTEUR DE ROTATION PLATE-FORME 2-42
21 - CONTACTEUR DE TÉLESCOPE PENDULAIRE SEULEMENT POUR 280 TJ 2-42
22 - CONTACTEUR D'INCLINAISON PLATE-FORME SEULEMENT POUR 280 TJ 2-43
23 - VOYANT D'ALARME ET BOUTON - POSITION ZÉRO DU PENDULAIRE 2-43
24 - POIGNÉE DE COMMANDE PENDULAIRE ET TOURELLE. 2-44
25 - POIGNÉE DE COMMANDE BRAS PRINCIPAL ET TÉLESCOPE 2-44
26 - BOUTON DE FONCTION X-Y 2-45
27 - POIGNÉE DE COMMANDE CONDUITE/DIRECTION. 2-45
28 - CONTACTEUR DE SÉLECTION VITESSE DE CONDUITE. 2-46
29 - CONTACTEUR DE SÉLECTION MODE DE DIRECTION 2-46
30 - VOYANTS D'ALIGNEMENT DES ROUES 2-46
31 - VOYANT D'ORIENTATION TOURELLE SUPÉRIEURE À 90° 2-47
32 - BOUTON DE BLOCAGE DIFFÉRENTIEL 2-47
33 - VOYANT D'ALARME DÉVERS/OSCILLATION 2-48
34 - BOUTON D'UTILISATION EN DÉVERS. 2-48
35 - VOYANT D'ALARME CAPACITÉ AVEC RESTRICTIONS SEULEMENT POUR 280 TJ 2-49
36 - VOYANT D'ALARME SURCHARGE 2-49
37 - VOYANT D'ALARME DÉFAUTS 2-50
38 - VOYANT D'ALARME NIVEAU BAS CARBURANT 2-51
39 - BOUTON DE POMPE DE SECOURS 2-51
40 - BOUTON DE GÉNÉRATRICE (OPTION) 2-51
41 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS (OPTION) 2-52
42 - BORD SENSIBLE SPS (OPTION) 2-52
43 - CÂBLE DE SÉCURITÉ SPS (OPTION) 2-52
44 - AVERTISSEUR SONORE 2-53

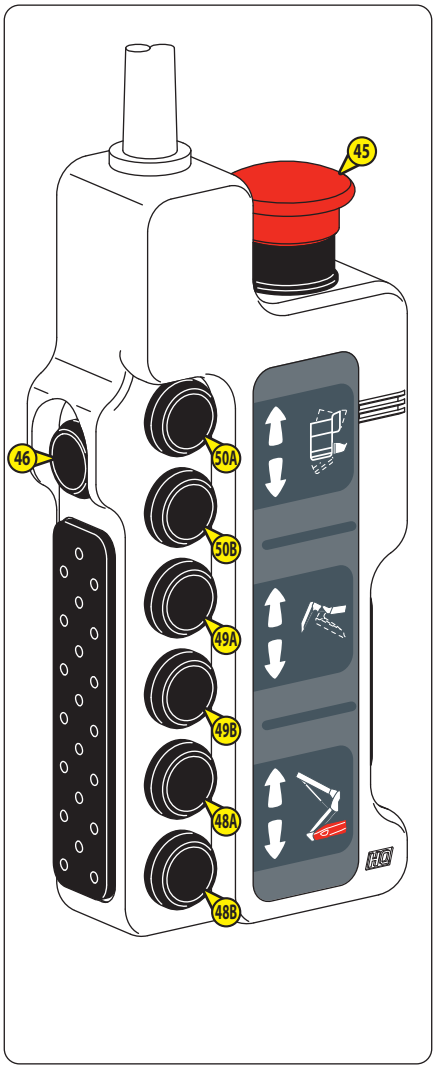
BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ

Le boîtier de commande déporté (A) est localisé sous le capot tourelle droit.

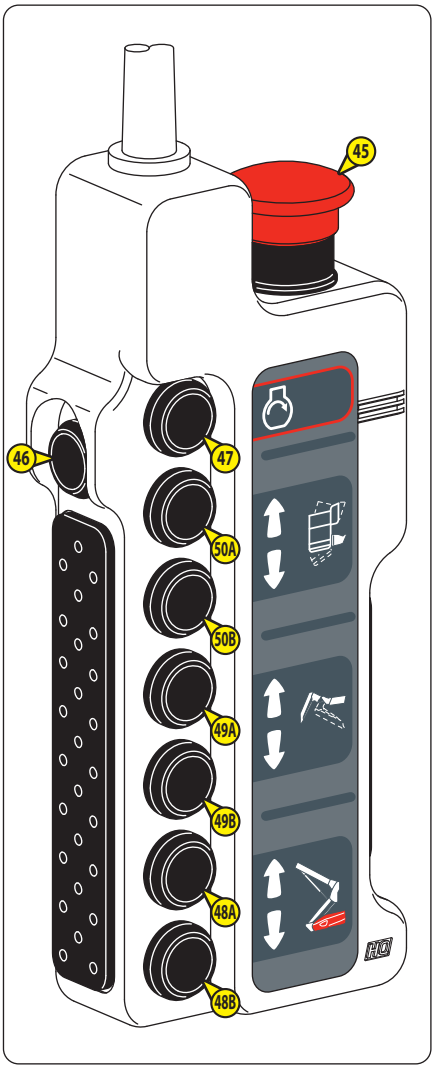
PREMIÈRE VERSION



DEUXIÈME VERSION

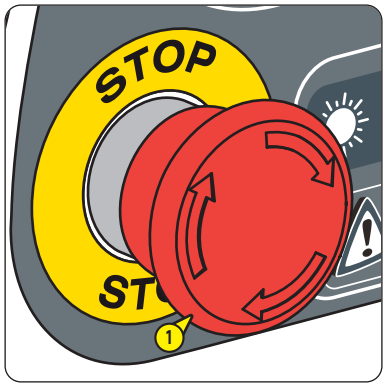


TROISIÈME VERSION



45 - BOUTON ARRÊT D'URGENCE **2-53**
46 - BOUTON D'ACTIVATION **2-54**
47 - BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR (selon version) **2-54**
48 - BOUTONS DE COMMANDE BRAS PRINCIPAL **2-54**
49 - BOUTONS DE COMMANDE INCLINAISON PLATE-FORME/PENDULAIRE **2-55**
50 - BOUTON D'INCLINAISON PLATE-FORME SEULEMENT POUR 280 TJ **2-55**

1 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE



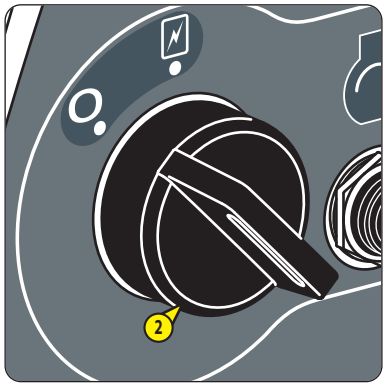
⚠ IMPORTANT ⚠

Dans tous les cas cette commande est prioritaire, même lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande dans la plate-forme ou du boîtier de commande déporté.
L'arrêt des mouvements peut être brutal en cas d'activation de l'arrêt d'urgence.

2 positions :

- ARRÊT (verrouillé) : Appuyer sur le bouton pour couper les mouvements et pour arrêter le moteur diesel.
- MARCHE (déverrouillé) : Tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.

2 - CONTACTEUR À CLÉ



2 positions :

Sans option coupe-batterie : Mise hors tension de la machine. La clé peut être enlevée.

Avec option coupe-batterie : Mise hors tension du système de commande. La clé peut être enlevée.

NOTA : Le coupe-batterie doit être sur la position ARRÊT pour mettre la machine hors tension.

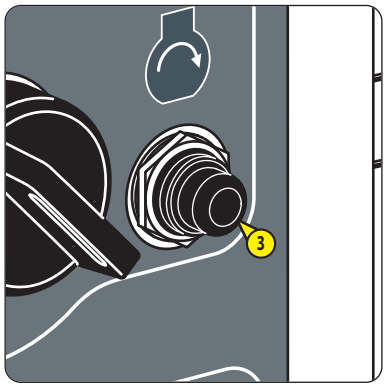
Sans option coupe-batterie : Mise sous tension de la machine. La clé ne peut pas être enlevée.

NOTA : Les 3 boutons d'arrêt d'urgence doivent être sur la position MARCHE pour mettre la machine sous tension.

Avec option coupe-batterie : Mise sous tension du système de commande. La clé ne peut pas être enlevée.

NOTA : Le coupe-batterie doit être sur la position MARCHE et les 3 boutons d'arrêt d'urgence doivent être sur la position MARCHE pour mettre la machine sous tension.

3 - BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR



⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas maintenir appuyé le bouton plus de 15 secondes.

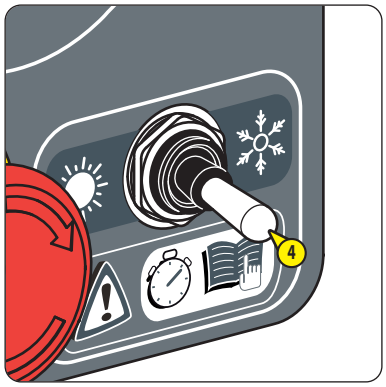
- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour démarrer le moteur diesel.
- Le relâcher dès que le moteur diesel est démarré.

4 - CONTACTEUR DE MODE DE DÉMARRAGE MOTEUR

2 positions :

POSITION SOLEIL pour une température extérieure supérieure à -10°C.

POSITION NEIGE pour une température extérieure inférieure à -10°C :
- Mettre le contacteur sur la POSITION NEIGE.
- Démarrer le moteur diesel.
- Attendre 30 à 60 secondes en fonction de la température extérieure sans utiliser les commandes de la machine.
- Mettre le contacteur sur la POSITION SOLEIL pour restaurer le ralenti standard.



5 - CONTACTEUR DE SÉLECTION DES COMMANDES AU SOL/DANS LA PLATE-FORME

2 positions :

COMMANDES DANS LA PLATE-FORME lorsque le contacteur est relâché :
- Les commandes dans la plate-forme sont activées.

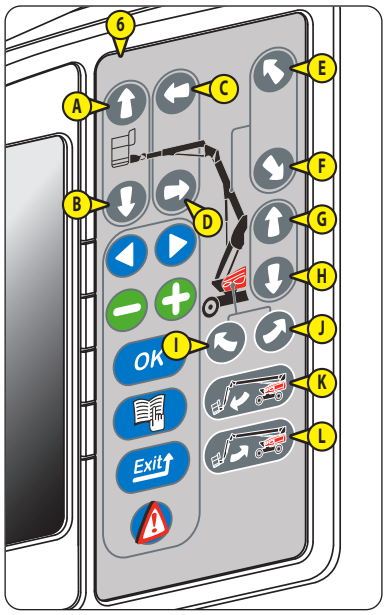
COMMANDES AU SOL :
- Pousser et maintenir le contacteur vers la droite pour activer les commandes au sol.

NOTA : Ce mode de fonctionnement est appelé fonction "homme mort".

6 - TOUCHES DE COMMANDE

- Pousser et maintenir le contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme vers la droite .
- Appuyer sur les touches appropriées et les maintenir enfoncées pour actionner les commandes de la machine :
  - **A LEVER LE PENDULAIRE.**
  - **B BAISSER LE PENDULAIRE.**
  - **C SORTIR LE TÉLESCOPE PENDULAIRE (SEULEMENT POUR 280 TJ).**
  - **D RENTRER LE TÉLESCOPE PENDULAIRE (SEULEMENT POUR 280 TJ).**
  - **E SORTIR LE TÉLESCOPE.**
  - **F RENTRER LE TÉLESCOPE.**
  - **G LEVER LE BRAS PRINCIPAL.**
  - **H BAISSER LE BRAS PRINCIPAL.**
  - **I TOURNER LA TOURELLE VERS LA GAUCHE.**
  - **J TOURNER LA TOURELLE VERS LA DROITE.**
  - **K INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE HAUT.***
  - **L INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE BAS.***

  * : Ces commandes ne sont actives que lorsque l'angle du bras principal est à 15° maximum par rapport à la position complètement baissée.
- Relâcher les touches ou le contacteur de sélection pour arrêter.



7 - TOUCHES DE NAVIGATION ÉCRAN INTERFACE

- Appuyer sur les touches appropriées :

FLÈCHES :
• Naviguer dans les pages de menu/sous-menu.

MOINS/PLUS :
• Naviguer dans les pages du sous-menu ou modifier les paramètres.

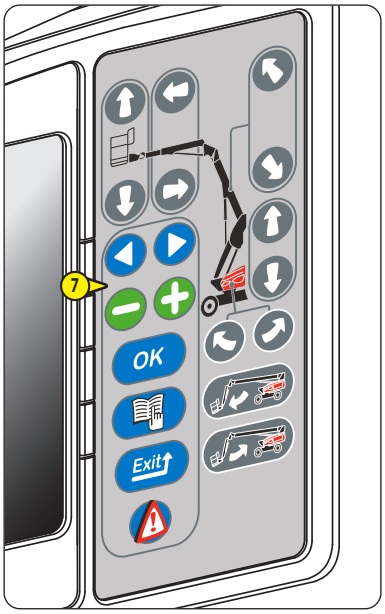
OK :
• Valider une sélection ou un paramètre.

MENU :
• Afficher la PAGE DE MENU.
• Sortir d'un menu/sous-menu et revenir à la PAGE DE TRAVAIL.

EXIT :
• Annuler une modification de paramètre.
• Revenir au niveau précédent du sous-menu.

DÉFAUT :
• Afficher la PAGE DE CODE DÉFAUT/ALARME.

NOTA : ◅ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES.



8 - ÉCRAN INTERFACE

L'écran interface affiche toutes les étapes de démarrage, les paramètres et donne l'accès à des sous-menus spécifiques tels que :

- Maintenance de la machine.
- Historique des défauts.
- Compteurs horaires (compteur d'heures de fonctionnement du moteur diesel, compteur d'heures de service quotidien…).

NOTA : ◅ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES.

9 - BOUTON DE POMPE DE SECOURS

◅ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.

10 - KLAXON

Le klaxon retentit :

- Lorsque le bouton de klaxon est appuyé.
- Selon version : 2 fois lorsque la machine est mise sous tension sans démarrer le moteur dans les 10 secondes suivantes, ⊲ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES : PAGE D'ALARME.

Option ALARME TOUS MOUVEMENTS : Il retentit par intermittence lorsque les commandes sont actionnées et pendant la conduite/direction de la machine, ⊲ DÉFINITION DES SOUS-MENUS : OPTIONS UTILISATEUR : MODE KLAXON.

Option ALARME DE CONDUITE/DIRECTION : Il retentit par intermittence pendant la conduite/direction de la machine, ⊲ DÉFINITION DES SOUS-MENUS : OPTIONS UTILISATEUR : MODE KLAXON.

Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SafeManSystem" : Il retentit par intermittence lorsque le système est en mode alarme, ⊲ OPTIONS.

Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION : Il retentit par intermittence lorsque le système est en mode alarme, ⊲ OPTIONS.

11 - GYROPHARE ORANGE

Option GYROPHARE ORANGE PERMANENT désactivée : Le gyrophare orange s'allume lorsque les commandes sont actionnées et pendant la conduite/direction de la machine, ⊲ DÉFINITION DES SOUS-MENUS : OPTIONS UTILISATEUR : GYROPHARE ORANGE PERMANENT.

Option GYROPHARE ORANGE PERMANENT activée : Le gyrophare orange s'allume lorsque la machine est sous tension, ⊲ DÉFINITION DES SOUS-MENUS : OPTIONS UTILISATEUR : GYROPHARE ORANGE PERMANENT.

12 - FEU À ÉCLATS SPS (OPTION)

⊲ OPTIONS : SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM" ou ⊲ OPTIONS : SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.

13 - CAPTEUR DE DÉVERS (première version)

2 voyants situés sous le capteur de dévers indiquent son statut :

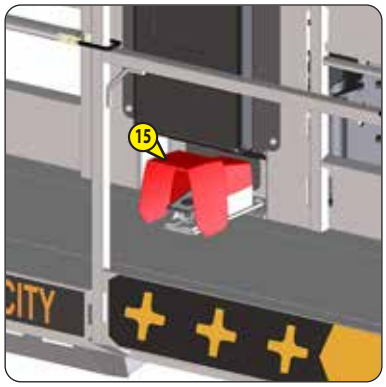
	VOYANT ROUGE	VOYANT JAUNE	AVERTISSEUR SONORE
Dévers maximal autorisé non atteint	Allumé	Éteint	Arrêt
Dévers maximal autorisé atteint	Allumé	Allumé	Retentit par intermittence

14 - CAPTEUR DE DÉVERS (deuxième version)

1 voyant situé sur le capteur de dévers indique son statut :

	VOYANT	AVERTISSEUR SONORE
Dévers maximal autorisé non atteint	Allumé	Arrêt
Dévers maximal autorisé atteint	Éteint	Retentit par intermittence

15 - CONTACTEUR À PÉDALE



⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas appuyer sur le contacteur à pédale lors du démarrage du moteur diesel.

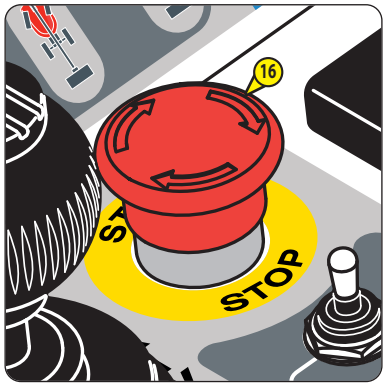
- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé pour actionner les commandes à partir du panneau de commande dans la plate-forme.

NOTA : Ce mode de fonctionnement est appelé fonction "homme mort".

NOTA : Aucune commande n'est possible si le contacteur à pédale est relâché.

NOTA : La machine sur l'illustration est une 260 TJ.

16 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE



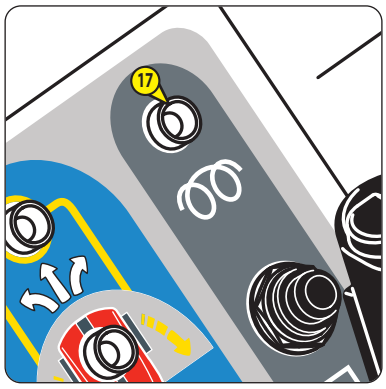
⚠ IMPORTANT ⚠

Jusqu'à la machine n° 950123 pour 280 TJ : Dans tous les cas cette commande est prioritaire, même lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande au sol ou du boîtier de commande déporté.
Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ : Dans tous les cas cette commande est prioritaire, sauf lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande au sol ou du boîtier de commande déporté.
L'arrêt des mouvements peut être brutal en cas d'activation de l'arrêt d'urgence.

2 positions :

- ARRÊT (verrouillé) : Appuyer sur le bouton pour couper les mouvements et pour arrêter le moteur diesel.
- MARCHE (déverrouillé) : Tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.

17 - VOYANT DE PRÉCHAUFFAGE



Le voyant est allumé pendant le cycle de préchauffage du moteur.

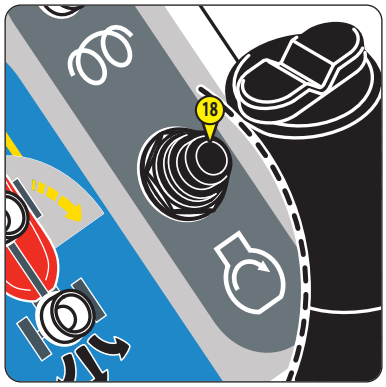
Il est éteint lorsque le cycle de préchauffage est terminé.

18 - BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR

⚠ IMPORTANT ⚠

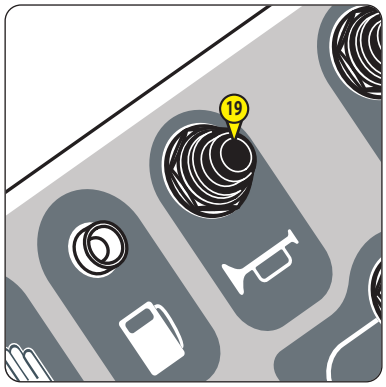
Ne pas maintenir appuyé le bouton plus de 15 secondes.

- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour démarrer le moteur diesel.
- Le relâcher dès que le moteur diesel est démarré.



19 - BOUTON DE KLAXON

- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour faire retentir le klaxon. Relâcher pour arrêter.



20 - CONTACTEUR DE ROTATION PLATE-FORME

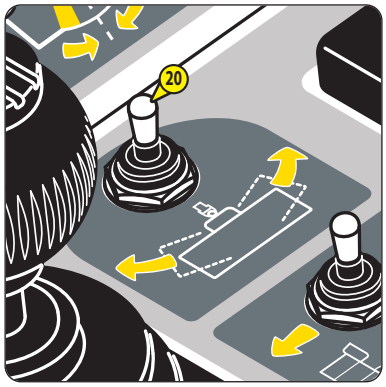
- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.

TOURNER LA PLATE-FORME VERS LA GAUCHE

- Pousser et maintenir le contacteur vers la gauche. Relâcher pour arrêter.

TOURNER LA PLATE-FORME VERS LA DROITE

- Pousser et maintenir le contacteur vers la droite. Relâcher pour arrêter.



21 - CONTACTEUR DE TÉLESCOPE PENDULAIRE SEULEMENT POUR 280 TJ

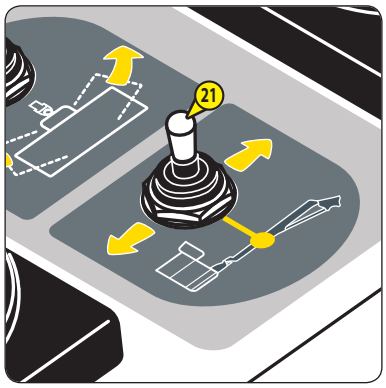
- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.

SORTIR LE TÉLESCOPE PENDULAIRE

- Pousser et maintenir le contacteur vers la gauche. Relâcher pour arrêter.

RENTRER LE TÉLESCOPE PENDULAIRE

- Pousser et maintenir le contacteur vers la droite. Relâcher pour arrêter.



22 - CONTACTEUR D'INCLINAISON PLATE-FORME SEULEMENT POUR 280 TJ

NOTA :

- Jusqu'à la machine n° 950123 : Les commandes sont activables lorsque la machine est en position transport ou en position travail, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- À partir de la machine n° 950124 : Les commandes sont verrouillées lorsque la machine est en position travail, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.

INCLINER LA PLATE-FORME VERS LE HAUT

- Pousser et maintenir le contacteur vers le haut. Relâcher pour arrêter.

INCLINER LA PLATE-FORME VERS LE BAS

- Pousser et maintenir le contacteur vers le bas. Relâcher pour arrêter.

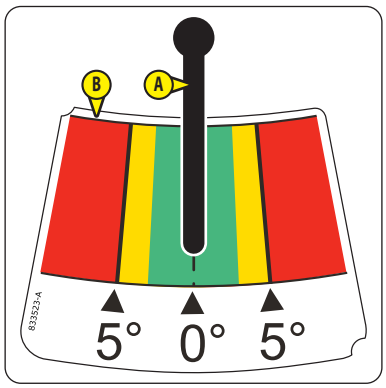
NOTA : Ces commandes ne sont actives que lorsque le VOYANT D'ALARME DE POSITION ZÉRO DU PENDULAIRE est éteint.

23 - VOYANT D'ALARME ET BOUTON - POSITION ZÉRO DU PENDULAIRE

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ VOYANT D'ALARME DÉFAUTS lorsque le voyant d'alarme (23A) clignote en même temps que le VOYANT D'ALARME DÉFAUTS.

L'inclinaison de la plate-forme/pendulaire est donnée par la position de la jauge (A) par rapport à l'adhésif (B) ◁ ADHÉSIF : ANGLE PENDULAIRE.



VOYANT D'ALARME (23A)

Il est éteint lorsque l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire est inférieure à 5° (vers le haut ou vers le bas).

Il est allumé lorsque l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire est supérieure à 5° et inférieure à 9° (vers le haut ou vers le bas). Il est nécessaire de mettre l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire à zéro :

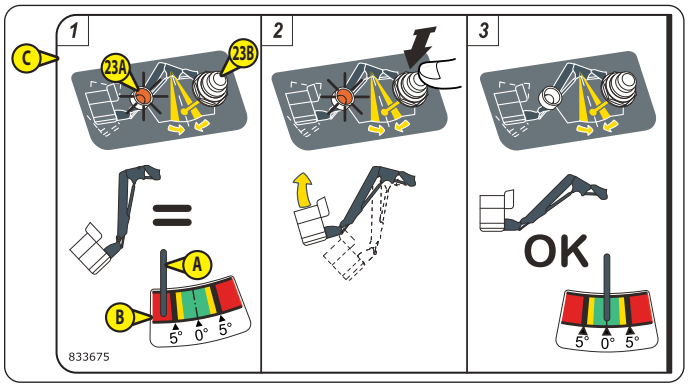
- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Appuyer sur le bouton (23B) et le maintenir enfoncé.
- Attendre que le voyant d'alarme s'éteigne puis attendre que l'avertisseur sonore retentisse 1 fois.
- Relâcher le bouton.

NOTA : ◁ ADHÉSIFS : ZÉRO PENDULAIRE / X-Y / ORIENTATION TOURELLE (C).

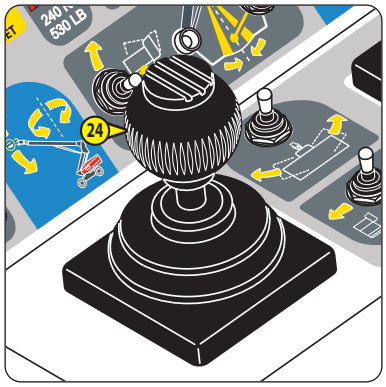
Il clignote lorsque l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire est supérieure à 9° (vers le haut ou vers le bas) :

NOTA : L'avertisseur sonore retentit par intermittence et toutes les commandes sont verrouillées.

- Alerter la personne au sol pour actionner les commandes de secours et sortir de la plate-forme.
- Si nécessaire, contacter le personnel de maintenance pour déverrouiller les commandes.



24 - POIGNÉE DE COMMANDE PENDULAIRE ET TOURELLE



- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.

LEVER LE PENDULAIRE

- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant. Relâcher pour arrêter.

BAISSER LE PENDULAIRE

- Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière. Relâcher pour arrêter.

TOURNER LA TOURELLE VERS LA GAUCHE

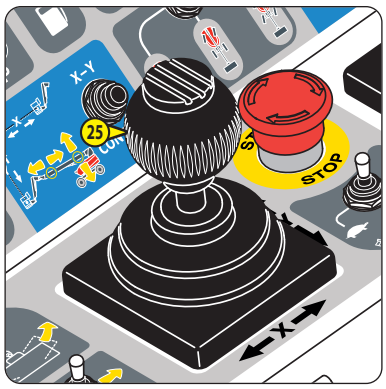
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers la gauche. Relâcher pour arrêter.

TOURNER LA TOURELLE VERS LA DROITE

- Pousser et maintenir la poignée de commande vers la droite. Relâcher pour arrêter.

NOTA : La poignée de commande proportionnelle doit être actionnée sans à-coups et sans secousses.

25 - POIGNÉE DE COMMANDE BRAS PRINCIPAL ET TÉLESCOPE



- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.

LEVER LE BRAS PRINCIPAL

- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant. Relâcher pour arrêter.

BAISSER LE BRAS PRINCIPAL

- Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière. Relâcher pour arrêter.

SORTIR LE TÉLESCOPE

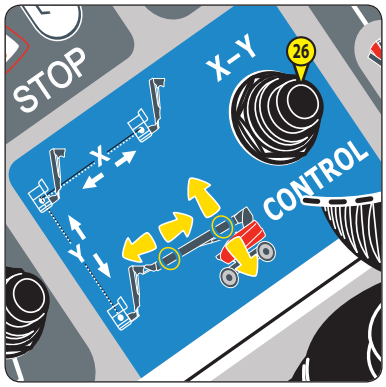
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers la gauche. Relâcher pour arrêter.

RENTRER LE TÉLESCOPE

- Pousser et maintenir la poignée de commande vers la droite. Relâcher pour arrêter.

NOTA : La poignée de commande proportionnelle doit être actionnée sans à-coups et sans secousses.

26 - BOUTON DE FONCTION X-Y



- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Appuyer le bouton et le maintenir enfoncé.

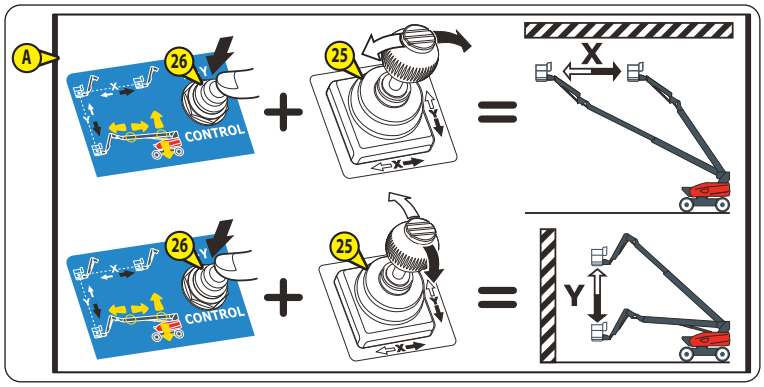
NOTA : L'avertisseur sonore retentit par intermittence lorsque le bouton est appuyé.

FONCTION X

Pour maintenir une distance constante entre la plate-forme et un plafond en sortant ou en rentrant le télescope.

- Pousser et maintenir la poignée de commande (25) vers la gauche ou vers la droite. Relâcher pour arrêter.
- Relâcher le bouton.

NOTA : ADHÉSIFS : ZÉRO PENDULAIRE / X-Y / ORIENTATION TOURELLE (A).



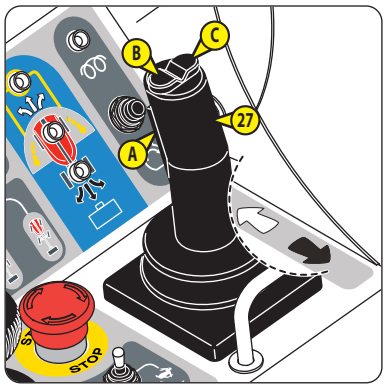
FONCTION Y

Pour maintenir une distance constante entre la plate-forme et un mur en montant ou en descendant le bras principal.

- Pousser et maintenir la poignée de commande (25) vers le haut ou vers le bas. Relâcher pour arrêter.
- Relâcher le bouton.

NOTA : ADHÉSIFS : ZÉRO PENDULAIRE / X-Y / ORIENTATION TOURELLE (A).

27 - POIGNÉE DE COMMANDE CONDUITE/DIRECTION



⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours se référer aux couleurs des flèches sur le châssis et sur le panneau de commande dans la plate-forme avant de conduire/diriger la machine.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé, appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.

NOTA : Les commandes de conduite/direction ne peuvent pas être actionnées si le contacteur à pédale et/ou la gâchette sont relâchés.

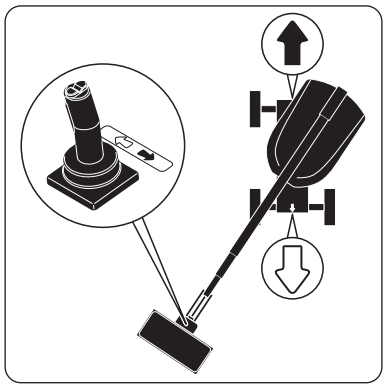
CONDUIRE VERS L'AVANT

- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant. Relâcher pour freiner.

CONDUIRE VERS L'ARRIÈRE

- Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière. Relâcher pour freiner.

NOTA : La poignée de commande proportionnelle doit être actionnée sans à-coups et sans secousses.



FREINER

- Relâcher la poignée de commande en position neutre pour actionner les freins.

NOTA : Les freins sont également actionnés lorsque le contacteur à pédale et/ou la gâchette sont relâchés.

DIRIGER VERS LA GAUCHE

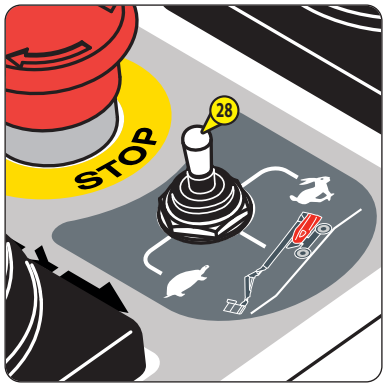
- Appuyer sur le bouton (B) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.

DIRIGER VERS LA DROITE

- Appuyer sur le bouton (C) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

28 - CONTACTEUR DE SÉLECTION VITESSE DE CONDUITE

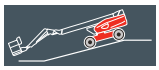


⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours freiner la machine avant de sélectionner la vitesse de conduite.

3 positions :

Vitesse TORTUE pour conduire la machine en vitesse lente.

 Vitesse RAMPE pour conduire la machine en vitesse lente avec pleine puissance.

Vitesse LIÈVRE pour conduire la machine en vitesse rapide.

NOTA : La sélection de la vitesse de conduite fonctionne uniquement en position transport, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

NOTA : Selon les conditions, des restrictions peuvent s'appliquer sur la vitesse activée, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

29 - CONTACTEUR DE SÉLECTION MODE DE DIRECTION

⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours freiner la machine avant de changer de mode de direction.
Les roues avant et arrière doivent être correctement alignées avec l'axe de la machine avant de changer de mode de direction, ◁ VOYANT D'ALIGNEMENT DES ROUES. Si les roues ne sont pas correctement alignées :
- Sélectionner le mode de direction 4 ROUES DIRECTRICES et aligner les roues arrière.
- Sélectionner le mode de direction 2 ROUES DIRECTRICES et aligner les roues avant.

3 positions :

Mode de direction 4 ROUES DIRECTRICES : Roues avant et arrière directrices dans le sens contraire.

Mode de direction 2 ROUES DIRECTRICES : Roues avant directrices.

Mode de direction CRABE : Roues avant et arrière directrices dans le même sens.

NOTA : Selon les conditions, des restrictions peuvent s'appliquer sur la vitesse activée, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

30 - VOYANTS D'ALIGNEMENT DES ROUES

Le voyant (30A) est allumé lorsque les roues avant sont correctement alignées avec l'axe de la machine.

Le voyant (30B) est allumé lorsque les roues arrière sont correctement alignées avec l'axe de la machine.

31 - VOYANT D'ORIENTATION TOURELLE SUPÉRIEURE À 90°

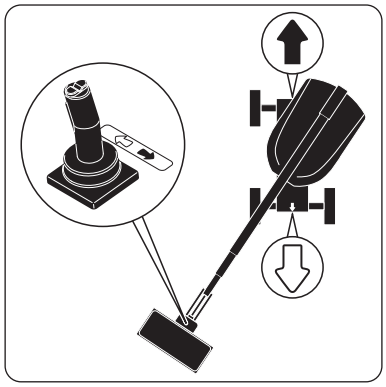
⚠ IMPORTANT ⚠

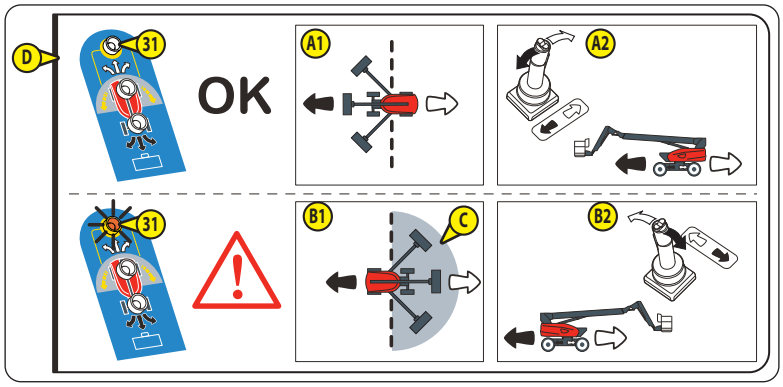
Toujours se référer aux couleurs des flèches sur le châssis et sur le panneau de commande dans la plate-forme avant de conduire/diriger la machine.

Le voyant est éteint lorsque l'angle de la tourelle est inférieur à 90° (à gauche ou à droite) par rapport à la position neutre. Le sens de conduite est celui indiqué sur les illustrations (A1) et (A2).

Le voyant est allumé lorsque l'angle de la tourelle est supérieur à 90° (à gauche ou à droite) par rapport à la position neutre (zone grise (C)). Le sens de conduite est celui indiqué sur les illustrations (B1) et (B2) .

NOTA : ◁ ADHÉSIFS : ZÉRO PENDULAIRE / X-Y / ORIENTATION TOURELLE (D).





32 - BOUTON DE BLOCAGE DIFFÉRENTIEL

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé d'activer et de désactiver le blocage du différentiel lorsque les roues sont correctement alignées avec l'axe de la machine.

- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé, puis conduire la machine (ou inversement) pour activer le blocage du différentiel.
- Relâcher le bouton, puis freiner la machine (ou inversement) pour désactiver le blocage du différentiel.

33 - VOYANT D'ALARME DÉVERS/OSCILLATION

L'alarme dévers est activée lorsque la machine est sur une forte pente :

- Le voyant clignote (allumé = 0,6 seconde, éteint = 0,4 seconde) et l'avertisseur sonore retentit par intermittence (marche = 1 seconde, arrêt = 1 seconde).
- Certaines commandes sont verrouillées, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme dévers et déverrouiller les commandes :

- Rentrer complètement le télescope.
- Rentrer complètement le télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ).
- Baisser complètement le bras principal.
- Déplacer la machine sur une surface de niveau.

Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ :

L'alarme oscillation est activée lorsqu'un défaut de blocage de l'essieu oscillant est détecté :

⚠ IMPORTANT ⚠

Si le défaut persiste, consulter votre concessionnaire.

- Le voyant clignote (allumé = 0,4 seconde, éteint = 0,2 seconde) et l'avertisseur sonore retentit par intermittence (marche = 0,4 seconde, arrêt = 0,4 seconde).
- Certaines commandes sont verrouillées, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme oscillation et déverrouiller les commandes :

- Rentrer complètement le télescope.
- Rentrer complètement le télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ).
- Baisser complètement le bras principal.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Déplacer la machine sur une surface de niveau.
- Appuyer sur la touche OK (OK) du panneau de commande au sol pour ne plus afficher l'alarme oscillation. Cette action est enregistrée dans l'historique de défaut.

34 - BOUTON D'UTILISATION EN DÉVERS

⚠ IMPORTANT ⚠

La machine pourrait basculer lorsque cette fonction est utilisée. Ne l'utiliser qu'avec une extrême prudence.

- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour actionner les commandes verrouillées (sauf conduire vers l'avant/l'arrière) lorsque l'alarme dévers est activée, ◁ VOYANT D'ALARME DÉVERS/OSCILLATION.

35 - VOYANT D'ALARME CAPACITÉ AVEC RESTRICTIONS SEULEMENT POUR 280 TJ

Le statut du voyant d'alarme dépend de la zone ou est la plate-forme et de la charge dans la plate-forme.

	CHARGE DANS LA PLATE-FORME	VOYANT D'ALARME CAPACITÉ AVEC RESTRICTIONS	
ZONE A (CAPACITÉ AVEC RESTRICTIONS)	Inférieure à 240 kg (529 lbs)	Éteint	Il est possible d'atteindre la ZONE B.
	Supérieure à 240 kg (529 lbs)	Allumé	Il n'est pas possible d'atteindre la ZONE B : La descente du bras principal est verrouillée ou la sortie du télescope est verrouillée.
ZONE B (CAPACITÉ SANS RESTRICTIONS)	Inférieure à 240 kg (529 lbs)	Clignote	La charge dans la plate-forme est limitée à 240 kg (529 lbs).
	Supérieure à 240 kg (529 lbs)	Allumé	La charge dans la plate-forme a atteint la capacité de charge maximale dans cette zone. Le VOYANT D'ALARME SURCHARGE clignote et l'avertisseur sonore retentit en continu.

NOTA : ◁ DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ pour la définition des zones.

36 - VOYANT D'ALARME SURCHARGE

L'alarme surcharge est activée lorsque la charge dans la plate-forme a atteint la capacité de charge maximale :

- Le voyant clignote et l'avertisseur sonore retentit en continu.
- Toutes les commandes sont verrouillées, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme surcharge et déverrouiller les commandes :

• Enlever la charge excessive.

37 - VOYANT D'ALARME DÉFAUTS

⚠ IMPORTANT ⚠

Se référer au personnel de maintenance en cas de défaut.

Le voyant clignote lorsqu'un défaut est détecté :

- Défaut mineur : allumé = 0,4 seconde, éteint = 0,8 seconde.
- Défaut majeur : allumé = 0,4 seconde, éteint = 0,2 seconde.

DÉFAUTS MINEURS	AVERTISSEUR SONORE	
Le contacteur à pédale ou le contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme est bloqué	1 bip	Arrêter d'utiliser la machine.
Le bouton d'activation du boîtier de commande déporté est bloqué		
La gâchette de la poignée de commande conduite/direction est bloquée		
Le bord sensible SPS, le câble de sécurité SPS ou le bouton de réinitialisation SPS est bloqué (OPTION)	3 bips répétés toutes les 8 secondes	
Autres défauts mineurs	Arrêt	

DÉFAUTS MAJEURS	AVERTISSEUR SONORE	
Communication CAN	Arrêt	Toutes les commandes sont verrouillées
Pression d'huile moteur diesel basse	Retentit par intermittence	Arrêter le moteur diesel immédiatement. NOTA : Le moteur diesel s'arrête au bout de 90 secondes.
Température de liquide de refroidissement élevée		
Surrégime du moteur diesel	Arrêt	Le moteur diesel s'arrête au bout de 2 secondes.
Pompe hydrostatique	Arrêt	Les fonctions de conduite sont verrouillées.
Câble de télescope détendu ou sectionné (ALARME RUPTURE CÂBLES)	Retentit par intermittence	Certaines commandes sont verrouillées. ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : COMMANDES VERROUILLÉES.
Distributeur proportionnel	Retentit par intermittence	Arrêter d'utiliser la machine.
Incohérence des capteurs de surcharge		
Alarme oscillation (1)		
Capteur de pression d'huile moteur diesel		
Capteur d'angle bras	Retentit par intermittence	Les fonctions simultanées sont verrouillées. Les vitesses des mouvements sont réduites.
Incohérence des capteurs d'angle bras		
Capteur d'angle inclinaison de la plate-forme/ pendulaire (2)		
Incohérence des capteurs d'angle inclinaison de la plate-forme/pendulaire (2)		
Incohérence des capteurs de télescope	Arrêt	
Niveau de carburant très bas (niveau 3)	◁ VOYANT D'ALARME NIVEAU BAS CARBURANT	

(1) : Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ, le VOYANT D'ALARME DÉVERS/OSCILLATION clignote en même temps.

(2) : Le VOYANT DE POSITION ZÉRO DU PENDULAIRE clignote en même temps.

38 - VOYANT D'ALARME NIVEAU BAS CARBURANT

Le voyant clignote et l'avertisseur sonore retentit lorsque le niveau de carburant est bas.

3 niveaux d'alarme :

	VOYANT D'ALARME NIVEAU BAS CARBURANT	AVERTISSEUR SONORE
Niveau 1	Allumé = 0,8 seconde Éteint = 0,4 seconde	3 bips (marche = 0,6 seconde, arrêt = 0,4 seconde) répétés toutes les 10 minutes
Niveau 2	Allumé = 0,4 seconde Éteint = 0,4 seconde	3 bips (marche = 0,4 seconde, arrêt = 0,4 seconde) répétés toutes les minutes
Niveau 3*	Allumé = 0,3 seconde Éteint = 0,2 seconde	3 bips (marche = 0,4 seconde, arrêt = 0,4 seconde) répétés toutes les 10 secondes

* : Il n'est plus possible de lever le bras principal, de sortir le télescope, de lever le pendulaire, d'incliner la plate-forme/ pendulaire vers le haut ou vers le bas, de sortir le télescope pendulaire (280 TJ), d'incliner la plate-forme vers le haut ou vers le bas (280 TJ), de tourner la tourelle et de tourner la plate-forme plus de 5 secondes d'affilée.

39 - BOUTON DE POMPE DE SECOURS

◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.

40 - BOUTON DE GÉNÉRATRICE (OPTION)

◁ OPTIONS : GÉNÉRATRICE.

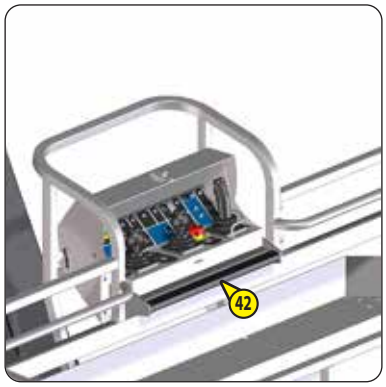
41 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS (OPTION)

Illustrations : (#1) = première version, (#2) = deuxième version.

◁ OPTIONS : SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM" ou ◁ OPTIONS : SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.

42 - BORD SENSIBLE SPS (OPTION)

◁ OPTIONS : SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM".



43 - CÂBLE DE SÉCURITÉ SPS (OPTION)

◁ OPTIONS : SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

44 - AVERTISSEUR SONORE

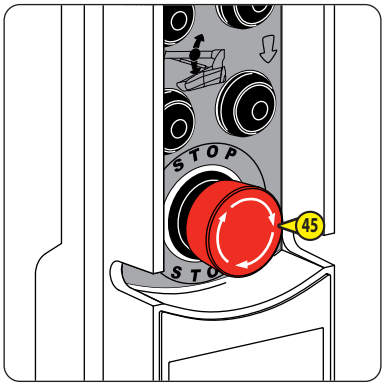
L'avertisseur sonore retentit :

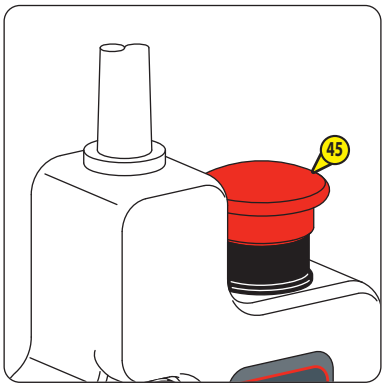
- 1 fois après la mise sous tension de la machine.
- Par intermittente lorsque l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire est supérieure à 9°, ◁ VOYANT D'ALARME ET BOUTON - POSITION ZÉRO DU PENDULAIRE.
- Par intermittence lorsque le bouton de fonction X-Y est appuyé, se référer à BOUTON DE FONCTION X-Y.
- ALARME DÉVERS : Par intermittence lorsque la machine est sur une forte pente, ◁ VOYANT D'ALARME DÉVERS/OSCILLATION.
- ALARME OSCILLATION : Par intermittence lorsqu'un défaut de blocage de l'essieu oscillant est détecté*, ◁ VOYANT D'ALARME DÉVERS/OSCILLATION.

  * : Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ.

- ALARME SURCHARGE : En continu lorsque la capacité de charge maximale de la plate-forme est atteinte, ◁ VOYANT D'ALARME SURCHARGE.
- Lorsqu'un défaut est détecté, ◁ VOYANT D'ALARME DÉFAUTS.
- Lorsque le niveau de carburant est bas, ◁ VOYANT D'ALARME NIVEAU BAS CARBURANT.
- 2 fois lorsque des commandes ne peuvent pas être actionnées simultanément, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : COMMANDES SIMULTANÉES.

45 - BOUTON ARRÊT D'URGENCE





⚠ IMPORTANT ⚠

Dans tous les cas cette commande est prioritaire, sauf lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande au sol.

L'arrêt des mouvements peut être brutal en cas d'activation de l'arrêt d'urgence.

2 positions :

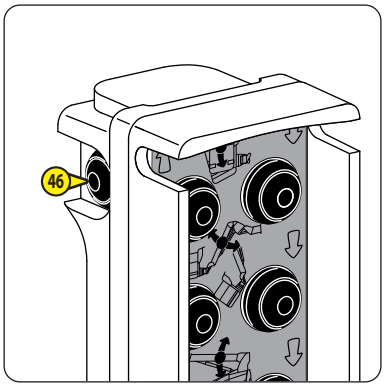
- Position ARRÊT (verrouillé) : Appuyer sur le bouton pour couper les mouvements et pour arrêter le moteur diesel.
- Position MARCHE (déverrouillé) :
  - Première et deuxième version : Tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.
  - Troisième version : Tirer le bouton ou le tourner d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.

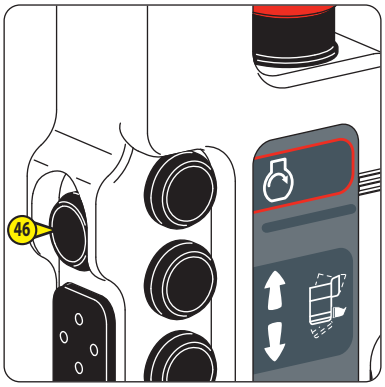
46 - BOUTON D'ACTIVATION

- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour actionner les commandes à partir du boîtier de commande déporté.

NOTA : Ce mode de fonctionnement est appelé fonction “homme mort”.

NOTA : Aucune commande n’est possible si le bouton est relâché.



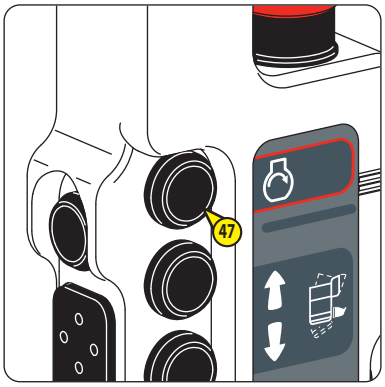


47 - BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR (selon version)

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas maintenir appuyé le bouton plus de 15 secondes.

- Appuyer sur le bouton d'activation et le maintenir enfoncé.
- Appuyer sur le bouton de démarrage moteur et le maintenir enfoncé pour démarrer le moteur diesel.
- Relâcher le bouton de démarrage moteur dès que le moteur diesel est démarré.
- Relâcher le bouton d'activation.



48 - BOUTONS DE COMMANDE BRAS PRINCIPAL

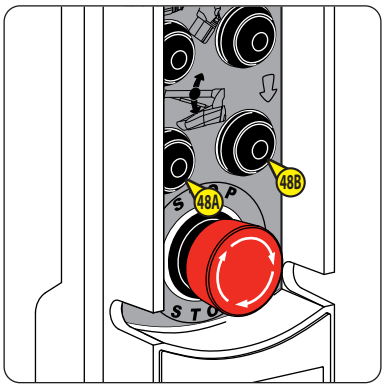
- Appuyer sur le bouton d'activation et le maintenir enfoncé.

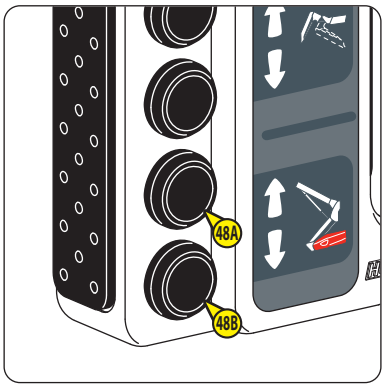
LEVER LE BRAS PRINCIPAL

- Appuyer sur le bouton (48A) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.

BAISSER LE BRAS PRINCIPAL

- Appuyer sur le bouton (48B) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.





49 - BOUTONS DE COMMANDE INCLINAISON PLATE-FORME/PENDULAIRE

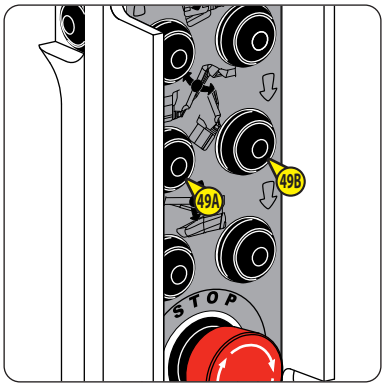
- Appuyer sur le bouton d'activation et le maintenir enfoncé.

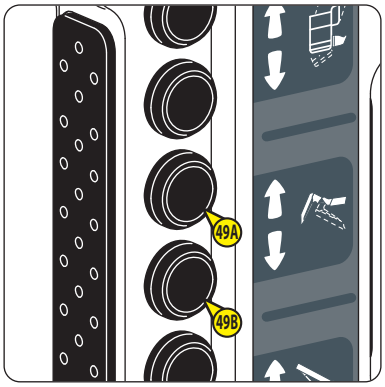
INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE HAUT

- Appuyer sur le bouton (49A) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.

INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE BAS

- Appuyer sur le bouton (49B) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.





50 - BOUTON D'INCLINAISON PLATE-FORME SEULEMENT POUR 280 TJ

- Appuyer sur le bouton d'activation et le maintenir enfoncé.

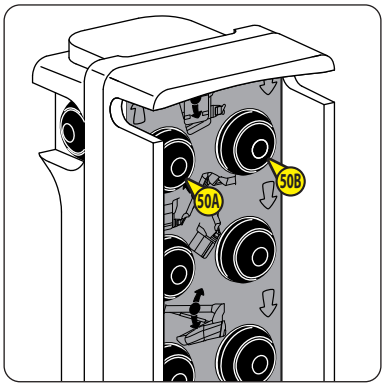
INCLINER LA PLATE-FORME VERS LE HAUT

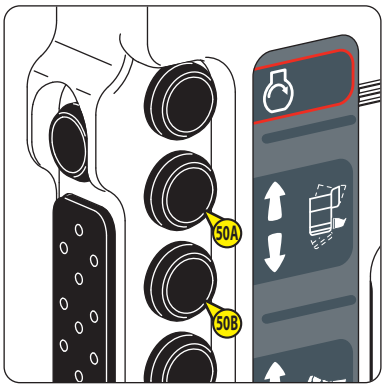
- Appuyer sur le bouton (50A) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.

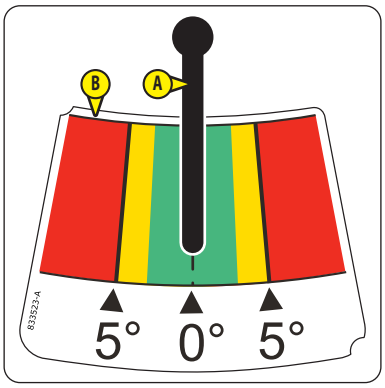
INCLINER LA PLATE-FORME VERS LE BAS

- Appuyer sur le bouton (50B) et le maintenir enfoncé. Relâcher pour arrêter.

NOTA : Ces commandes ne sont actives que lorsque l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire est inférieure à 5° (vers le haut ou vers le bas), se référer à la position de la jauge (A) par rapport à l'adhésif (B) ◁ ADHÉSIF : ANGLE PENDULAIRE.

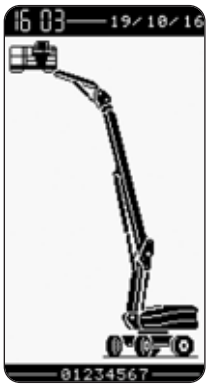






AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES

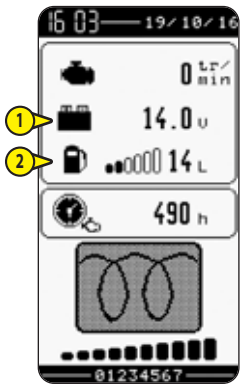
PAGE DE DÉMARRAGE



Une fois la machine mise sous tension, la page de démarrage est affichée brièvement, puis la PAGE DE PRÉCHAUFFAGE est affichée.

NOTA : La date et l'heure courante sont affichées en haut de chaque page. Le numéro de série de la machine est affiché en bas de chaque page.

PAGE DE PRÉCHAUFFAGE



La page de préchauffage est affichée pendant le cycle de préchauffage du moteur. Le graphique à barres augmente proportionnellement au temps écoulé du cycle de préchauffage.

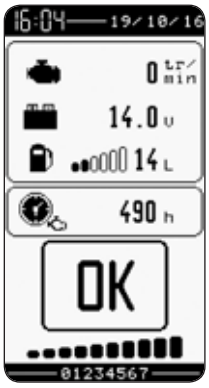
Le cycle de préchauffage est terminé lorsque le graphique à barres est plein.

Une recherche de défauts/alarmes est effectuée automatiquement :

- Si aucun défaut n'est détecté et si aucune alarme n'est déclenchée :
  - La PAGE DE DÉMARRAGE MOTEUR est affichée.
  - L'avertisseur sonore retentit 1 fois.
- Si un défaut est détecté : Une PAGE DE DÉFAUT est affichée.
- Si une alarme est déclenchée : Une PAGE D'ALARME est affichée.

NOTA : La tension de la batterie (1) et le niveau de carburant (2) sont affichés sur la PAGE DE PRÉCHAUFFAGE, sur la PAGE DE DÉMARRAGE MOTEUR, sur la PAGE DE TRAVAIL et sur la PAGE DE DÉFAUT.

PAGE DE DÉMARRAGE MOTEUR

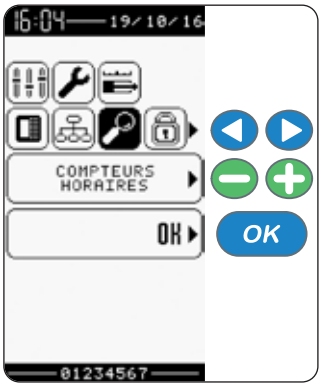


Le moteur peut être démarré lorsque OK est affiché.

Pour accéder à la page de menu, se référer à PAGE DE MENU.

La PAGE DE TRAVAIL est affichée lorsque le moteur est démarré.

PAGE DE MENU

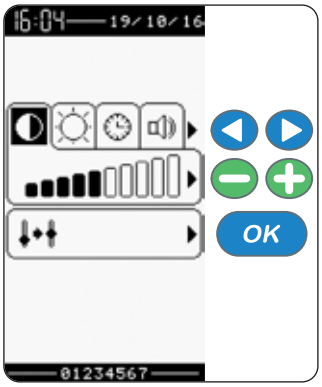


- Appuyer sur la touche MENU pour afficher la PAGE DE MENU.
- Sélectionner un menu en appuyant sur les touches FLÈCHES et confirmer en appuyant sur la touche OK OK .
- Sélectionner un sous-menu (si applicable) en appuyant sur les touches MOINS/PLUS et confirmer en appuyant sur la touche OK OK .
- Retourner à la PAGE DE TRAVAIL en appuyant sur la touche MENU .

NOTA : ◅ DÉFINITION DES SOUS-MENUS.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ÉDITER UN SOUS-MENU



- Après avoir sélectionné un menu, sélectionner le sous-menu souhaité (si applicable) en utilisant les touches FLÈCHES .
- Appuyer sur les touches MOINS/PLUS pour modifier les paramètres.
- Valider en appuyant sur la touche OK . Un message de confirmation est affiché.
- Appuyer à nouveau sur la touche OK pour confirmer.
- Retourner à la page précédente en appuyant sur la touche EXIT .
- Retourner à la PAGE DE MENU en appuyant sur la touche MENU .

NOTA : ◁ DÉFINITION DES SOUS-MENUS.

PAGE DE TRAVAIL

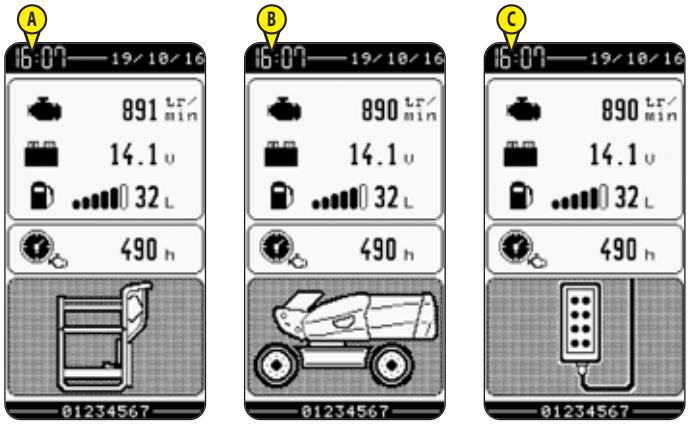
La PAGE DE TRAVAIL (A) est affichée par défaut et les commandes dans la plate-forme sont activées.

La PAGE DE TRAVAIL (B) est affichée lorsque les commandes au sol sont activées.

NOTA : ◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL.

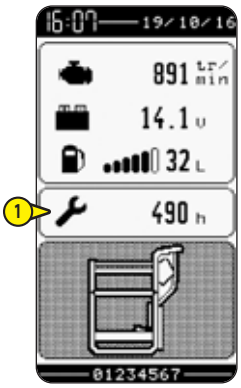
La PAGE DE TRAVAIL (C) est affichée lorsque les commandes déportées sont activées.

NOTA : ◁ BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ.



⚠ IMPORTANT ⚠

Une opération de maintenance pourrait être nécessaire lorsque l'alerte de maintenance (clé (1)) est affichée.
Se référer au personnel de maintenance.



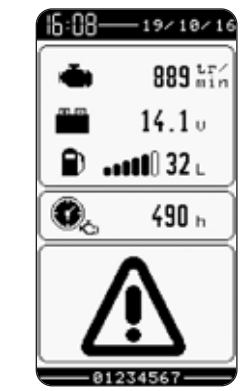
PAGE DE DÉFAUT

⚠ IMPORTANT ⚠

Certaines commandes peuvent être verrouillées selon le défaut.
Se référer au personnel de maintenance en cas de défaut.

Une PAGE DE DÉFAUT est affichée lorsqu'un défaut est détecté.

- Appuyer sur la touche DÉFAUT pour afficher la PAGE DE CODE DÉFAUT/ALARME.



PAGE D'ALARME

Une PAGE D'ALARME est affichée par intermittence avec la PAGE DE DÉFAUT ou avec la PAGE DE TRAVAIL lorsqu'une alarme se déclenche.

- Résoudre le problème pour retourner à la PAGE DE TRAVAIL.

NOTA : Selon le type d'alarme, appuyer sur la touche DÉFAUT pour afficher la PAGE DE CODE DÉFAUT/ALARME.

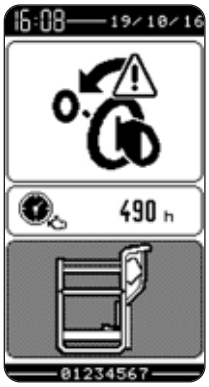
NOTA : Les illustrations montrent 2 exemples d'alarme.

Selon version :

Cette PAGE D'ALARME est affichée lorsque la machine est mise sous tension sans démarrer le moteur dans les 10 secondes suivantes.

Pour annuler cette page d'alarme :

- Tourner le contacteur à clé sur la position .
- Tourner le contacteur à clé sur la position .
- Attendre la fin du cycle de préchauffage et démarrer le moteur diesel.

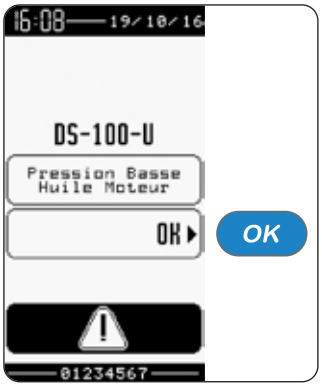


PAGE DE CODE DÉFAUT/ALARME

Le code défaut/alarme et sa description sont affichés sur cette page.

- Appuyer sur la touche OK OK pour ne plus afficher le défaut ou l'alarme. Cette action est enregistrée dans l'historique de défaut.

NOTA : L'illustration montre un exemple de code défaut.



647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

DÉFINITION DES SOUS-MENUS

	Menus/sous-menus		Utilisateur		Concessionnaires/ Loueurs	
			Code d'accès non requis		Code d'accès requis	
			Visualisation	Réglages des paramètres	Visualisation	Réglages des paramètres
	"Code" Code			⊙		⊙
	"Options" Options	"Klaxon mode" Mode klaxon (1)		⊙		⊙
		"Always flash. light" Gyrophare permanent (2)		⊙		⊙
		"Generator options" Options de la génératrice				⊙
		"Drive in working mode" Avancement en travail				⊙
		"Tilt in working mode" Inclinaison en travail (*)				⊙
		"Auto straight wheel" Réalignement roues				⊙
		"Safe Man System" (*) ou "Sec. Guarding System" Système de protection secondaire (*)				⊙
		"Auto retract tel. (SMS)" Rentrée télescope automatique (SMS) (3)				⊙
		"Reduce speed fast + bkwd" Réduction vitesse arrière + lièvre				⊙
		"Easy manager" (*) ou "Easy Link remote ctrl" Easy Link contrôle à distance (*)				⊙
		"Box config Easy manager" Configuration boîtier Easy manager (*) ou "Easy Link keypad ctrl" Easy Link contrôle clavier (*)				⊙
	"Language" Langue	English				⊙
		Deustch				⊙
		Nederlands				⊙
		Français				⊙
	"System parameters" Paramètres système	"Engine management" Gestion moteur				⊙
		"Arm management" Gestion bras				⊙
		"Arm bumper" Butée bras				⊙
		"Telescop management" Gestion télescope				⊙
		"Telescop bumper" Butée télescope				⊙
		"Jib management" Gestion pendulaire				⊙
		"Turret management" Gestion tourelle				⊙
		"Bskt levell mgmt" Gestion inclinaison plate-forme				⊙
		"Bskt rotation mgmt" Gestion rotation plate-forme				⊙
		"Jib trim" Assiette pendulaire				⊙
		"X-Y Control" X-Y Contrôle				⊙
		"Jib tilting mgmt" Gestion inclinaison pendulaire				⊙
		"Jib tel mgmt" Gestion télesope pendulaire				⊙
		"Jib tel bumper" Butée télescope pendulaire				⊙
		"Steering management" Gestion direction				⊙
		"Generator" Génératrice				⊙
		"Maint periods" Périodes maintenance				⊙
		"USB download" Transfert USB				⊙

(*) : Selon version.

(1) : "NONE" = AUCUN, "AVCT" = ALARME DE CONDUITE/DIRECTION, "MVT" = ALARME TOUS MOUVEMENTS.

(2) : GYROPHARE ORANGE PERMANENT : "OFF" = désactivé, "ON" = activé.

(3) : Selon version, RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE : "OFF" = désactivé, "ON" = activé.

NOTA : Les textes entre guillemets sont affichés lorsque la langue "English" (anglais) est sélectionnée.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

	Menus/sous-menus		Utilisateur		Concessionnaires/ Loueurs	
			Code d'accès non requis		Code d'accès requis	
			Visualisation	Réglages des paramètres	Visualisation	Réglages des paramètres
	"Maintenance" Maintenance	"Oil change" Vidange huile (4)	⊙			⊙
		"Oil filter" Filtre à huile (4)	⊙			⊙
		"Air filter" Filtre à air (4)	⊙			⊙
		"Fuel filter" Filtre à gasoil (4)	⊙			⊙
		"Hydraulic filter" Filtre hydraulique (4)	⊙			⊙
		"Hydrostat filter" Filtre hydrostatique (4)	⊙			⊙
		"Lubrication" Graissage (4)	⊙			⊙
		"Mechanical check" Contrôle mécanique (4)	⊙			⊙
	"Maintenance History" Historique maintenances				⊙	
	"Speed calibration" Calibration vitesse	"Arm lifting up" Montée bras				⊙
		"Arm lifting down" Descente bras				⊙
		"Extend telescop" Sortie télescope				⊙
		"Retract telescop" Rentrée télescope				⊙
		"Jib lifting up" Montée pendulaire				⊙
		"Jib lifting down" Descente pendulaire				⊙
		"Right rotating turret" Rotation droite tourelle				⊙
		"Left rotating turret" Rotation gauche tourelle				⊙
		"Basket right rotation" Rotation droite plate-forme				⊙
		"Basket left rotation" Rotation gauche plate-forme				⊙
		"Forward drive working mode" Avancement travail avant			⊙	
		"Backward drive working mode" Avancement travail arrière			⊙	
	"Telescop calibration" Calibration télescope	"Extend setting measurement" Réglage mesure sortie				⊙
		"Retract setting measurement" Réglage mesure rentrée				⊙
	"400 kg Overload calibration" Calibration surcharge 400 kg (5)					⊙
	"240 kg Overload calibration" Calibration surcharge 240 kg (6)					⊙
	"350 kg Overload calibration" Calibration surcharge 350 kg (6)					⊙
	"Arm angle calibration" Calibration angle bras					⊙
	"Jib tilting calibration" Calibration inclinaison pendulaire					⊙
	"Jib compens calibration" Calibration compensation pendulaire					⊙
	"Generator calibration" Calibration génératrice					⊙
	"Pressure setting" Réglage pressions					⊙
	"Cycle running in" Cycle rodage	"Arm" Bras				⊙
		"Telescop" Télescope				⊙
	"Parameters setting" Gestion paramètres	"Mach parameters restoration" Restauration paramètres machine				⊙
		"Mach parameters saving" Sauvegarde paramètres machine				⊙
		"Raw factory prm restoration" Retour valeurs brutes usine				⊙
	"Engine accel calibration" Calibration accélération moteur					⊙
	"Joysticks calibration" Calibration manipulateurs					⊙

(4) : "at / to do in / urgent" = dans / à faire / urgent.

(5) : Seulement pour 260 TJ.

(6) : Seulement pour 280 TJ.

NOTA : Les textes entre guillemets sont affichés lorsque la langue "English" (anglais) est sélectionnée.

	Menus/sous-menus		Utilisateur		Concessionnaires/ Loueurs	
			Code d'accès non requis		Code d'accès requis	
			Visualisation	Réglages des paramètres	Visualisation	Réglages des paramètres
	"Screen settings" Réglages de l'écran	"Contrast" Contraste		⊙		⊙
		"Brightness" Luminosité		⊙		⊙
		"Date and time" Date et heure		⊙		⊙
		"Button tones" Bip touches		⊙		⊙
	"Codification" Codification		⊙		⊙	
	"Machine selection" Sélection machine					⊙
	"Hour counters" Compteurs horaires	"Rental" Location	⊙			⊙
		"Engine" Moteur	⊙		⊙	
	"Day hours" Heures journalières		⊙		⊙	
	"Input/output visualisation" Visualisation entrées/ sorties	"General" Général	⊙		⊙	
		"Power supply" Alimentations	⊙		⊙	
		INTOR UPC30	⊙		⊙	
		INANA UPC30	⊙		⊙	
		HSCE UPC30	⊙		⊙	
		OUTTOR UPC30	⊙		⊙	
		OUTLED UPC110	⊙		⊙	
		OUTANA UPC30	⊙		⊙	
		OUTPWM UPC30	⊙		⊙	
	"Diagnostic" Diagnostic	"Lifting arm" Montée bras	⊙		⊙	
		"Lowering arm" Descente bras	⊙		⊙	
		"Telescop extend" Sortie télescope	⊙		⊙	
		"Telescop retract" Rentrée télescope	⊙		⊙	
		"Lifting jib" Montée pendulaire	⊙		⊙	
		"Lowering jib" Descente pendulaire	⊙		⊙	
		"Turret rotation" Rotation tourelle	⊙		⊙	
		"Lifting basket tilt" Montée inclinaison plate-forme	⊙		⊙	
		"Lowering basket tilt" Descente inclinaison plate-forme	⊙		⊙	
		"Lifting jib tilt" Montée inclinaison pendulaire	⊙		⊙	
		"Lowering jib tilt" Descente inclinaison pendulaire	⊙		⊙	
		"Basket rotation" Rotation plate-forme	⊙		⊙	
		"Extend jib telescop" Sortie télescope pendulaire	⊙		⊙	
		"Retract jib telescop" Rentrée télescope pendulaire	⊙		⊙	
		"Leveling" Mise à niveau assiette	⊙		⊙	
		"Auto leveling jib tilt" Correction automatique inclinaison pendulaire	⊙		⊙	
		"Lifting Y control" Montée Y contrôle	⊙		⊙	
		"Lowering Y control" Descente Y contrôle	⊙		⊙	
		"Extend X control" Sortie X contrôle	⊙		⊙	
		"Retract X control" Rentrée X contrôle	⊙		⊙	
		"Driving" Avancement machine	⊙		⊙	
		"Steering" Direction machine	⊙		⊙	
		"Generator activation" Activation génératrice	⊙		⊙	
		"Engine starter" Démarrage moteur	⊙		⊙	
	"Defaults history" Historique défauts		⊙		⊙	

NOTA : Les textes entre guillemets sont affichés lorsque la langue "English" (anglais) est sélectionnée.

⚠ IMPORTANT ⚠

La partie 1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ doit avoir été lue et bien comprise avant d'utiliser la machine.

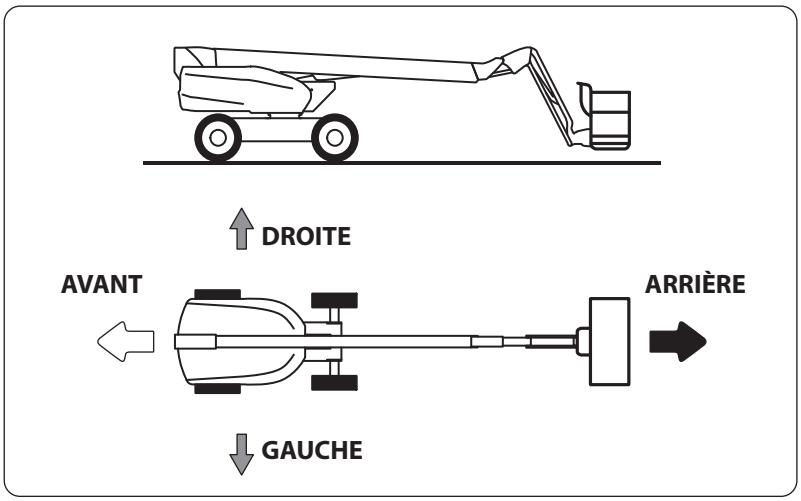
POSITION TRANSPORT/TRAVAIL

POSITION TRANSPORT

La machine est en position transport lorsque :

- Le bras principal est complètement baissé.
- Le télescope est complètement rentré.
- Le télescope pendulaire est complètement rentré (seulement pour 280 TJ).

NOTA : Le pendulaire peut être levé ou non. La tourelle et la plate-forme peuvent être tournés ou non.



La tourelle et la plate-forme sont en position neutre lorsque le bras principal et la plate-forme sont parallèles au châssis de la machine avec la plate-forme entre les 2 roues arrière.

L'avant, l'arrière, la gauche et la droite sont définis comme suit :

- La machine est en position transport.
- La tourelle et la plate-forme sont en position neutre.
- L'opérateur se trouve dans la plate-forme et regarde dans la direction des roues avant.

Les vitesses de conduite TORTUE, RAMPE et LIÈVRE ne peuvent être sélectionnées qu'en position transport.

Lors de la conduite de la machine sur une longue distance, il est recommandé de :

- Mettre la machine en position transport.
- Mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre.
- Lever légèrement le pendulaire pour une meilleure visibilité.
- Conduire la machine vers l'avant.

Utiliser la vitesse RAMPE (vitesse lente avec pleine puissance) pour franchir de forte pente, pour se déplacer sur un terrain très accidenté ou pour monter/descendre sur les rampes de chargement d'un camion de transport.

NOTA : Selon les conditions, des restrictions peuvent s'appliquer sur la vitesse activée, se référer à la page suivante.

POSITION TRAVAIL

⚠ IMPORTANT ⚠

Tous déplacements sur des terrains accidentés, sur un sol instable, sur des pentes supérieures au dévers autorisé (◁ CARACTÉRISTIQUES) ou toutes autres conditions susceptibles de faire basculer ou de déséquilibrer la machine sont INTERDITS.

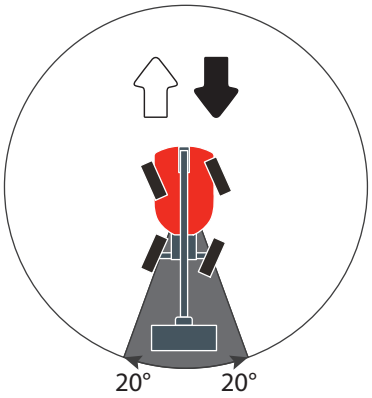
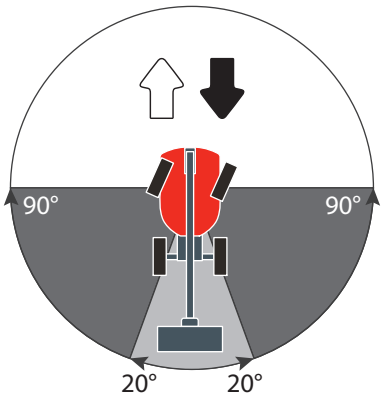
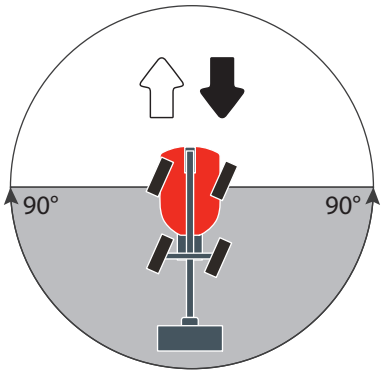
La machine est en position travail lorsque :

- Le bras principal n'est pas complètement baissé.
- Le télescope n'est pas complètement rentré.
- Le télescope pendulaire n'est pas complètement rentré (seulement pour 280 TJ).

NOTA : Le pendulaire peut être levé ou non. La tourelle et la plate-forme peuvent être tournés ou non.

La vitesse de conduite POSITION TRAVAIL est automatiquement activée lorsque la machine est en position travail.

VITESSE DE CONDUITE ACTIVÉE EN FONCTION DU MODE DE DIRECTION SÉLECTIONNÉ, DE LA POSITION DE LA TOURELLE ET DE LA VITESSE DE CONDUITE SÉLECTIONNÉE (POSITION TRANSPORT UNIQUEMENT)

		VITESSE DE CONDUITE SÉLECTIONNÉE		
		TORTUE	RAMPE	LIÈVRE
MODE DE DIRECTION SÉLECTIONNÉ	POSITION DE LA TOURELLE	VITESSE DE CONDUITE ACTIVÉE		
4 ROUES DIRECTRICES 	< 20°	TORTUE	RAMPE	RAMPE (1)
	> 20° < 90°	LENTE	LENTE	LENTE (1)
	> 90°	LENTE (1)	LENTE (1)	LENTE (1)
2 ROUES DIRECTRICES 	< 20°	TORTUE	RAMPE	LIÈVRE (1) / RAMPE (1)
	> 20° < 90°	TORTUE	RAMPE(1)	RAMPE(1)
	> 90°	LENTE (1)	LENTE (1)	LENTE (1)
CRABE 	< 20°	TORTUE	RAMPE	LIÈVRE (1) / RAMPE (1)
	> 20° < 90°	TORTUE	RAMPE	LIÈVRE (1) / RAMPE (1)
	> 90°	LENTE (1)	LENTE (1)	LENTE (1)

(1) : La conduite et la rotation tourelle ne peuvent pas être actionnées simultanément.

NOTA : La vitesse LENTE est automatiquement activée et ne peut pas être sélectionnée manuellement.

UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL pour avoir des informations détaillées sur les commandes au sol.

METTRE LA MACHINE SOUS TENSION

- S'assurer que les boutons d'arrêt d'urgence du panneau de commande au sol, du panneau de commande dans la plate-forme et du boîtier de commande déporté sont en position MARCHE.
- Option COUPE-BATTERIE : Tourner le coupe-batterie sur la position MARCHE.
- Tourner le contacteur à clé sur la position .

Résultat :

• L'écran interface s'allume, ◁ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES.

NOTA : Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM", ◁ OPTIONS.

NOTA : Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION, ◁ OPTIONS.

NOTA : Selon version, le klaxon retentit 2 fois et une page d'alarme spécifique est affichée lorsque la machine est mise sous tension sans démarrer le moteur dans les 10 secondes suivantes, ◁ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES : PAGES D'ALARMES.

METTRE LA MACHINE HORS TENSION

- Tourner le contacteur à clé sur la position .
- Option COUPE-BATTERIE : Tourner le coupe-batterie sur la position ARRÊT.

DÉMARRER LE MOTEUR

- Mettre la machine sous tension.
- Attendre la fin du cycle de préchauffage, ◁ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES.
- Démarrer le moteur, ◁ BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR et ◁ BOUTON DE MODE DE DÉMARRAGE MOTEUR si la température extérieure est inférieure à -10°C.
- Si le moteur ne démarre pas :

  • Tourner le contacteur à clé sur la position , le tourner sur la position .
  • Attendre la fin du cycle de préchauffage et essayer de redémarrer le moteur.

NOTA : Consulter le personnel de maintenance si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais.

ARRÊTER LE MOTEUR

⚠ IMPORTANT ⚠

Attendre quelques minutes pour que le moteur refroidisse avant de l'arrêter après une utilisation intensive.

- Tourner le contacteur à clé sur la position ou appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

POSITIONNER LA PLATE-FORME

- S'assurer que la tourelle est déverrouillée, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.

NOTA : La tourelle doit être verrouillée pour le transport et le levage de la machine, ◁ TRANSPORT DE LA MACHINE et ◁ 3 -MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE.

- Pousser et maintenir le contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme vers la droite .
- Appuyer sur les touches de commande appropriées pour actionner les commandes de la machine.
- Relâcher les touches ou le contacteur pour arrêter les commandes activées.

NOTA : Effectuer des combinaisons de touches pour activer des commandes simultanées, ◁ COMMANDES SIMULTANÉES.

ARRÊT D'URGENCE

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LA PLATE-FORME pour avoir des informations détaillées sur les commandes dans la plate-forme. S'assurer que la plate-forme est de niveau avant de mettre la machine en position travail, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL. Option SERRURE À CLÉ POUR CAPOTS TOURELLE : pour garantir l'accès aux commandes de secours, il est obligatoire de déverrouiller le capot tourelle droit avant d'utiliser la machine à partir de la plate-forme.

METTRE LA MACHINE SOUS TENSION/HORS TENSION

◁ UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL.

DÉMARRER LE MOTEUR

- Mettre la machine sous tension.
- Attendre la fin du cycle de préchauffage, ◁ VOYANT DE PRÉCHAUFFAGE.
- Démarrer le moteur, ◁ BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR.

NOTA : ◁ UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL si la température extérieure est inférieure à -10°C.

- Si le moteur ne démarre pas :
  - Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT), le tourner d'un quart de tour vers la droite et le relâcher (position MARCHE).
  - Attendre la fin du cycle de préchauffage et essayer de redémarrer le moteur.

NOTA : Consulter le personnel de maintenance si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais.

ARRÊTER LE MOTEUR

⚠ IMPORTANT ⚠

Attendre quelques minutes pour que le moteur refroidisse avant de l'arrêter après une utilisation intensive.

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

CONDUIRE ET DIRIGER

⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours se référer aux couleurs des flèches sur le châssis et sur le panneau de commande dans la plate-forme avant de conduire/diriger la machine.

- S'assurer que la tourelle est déverrouillée, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.

NOTA : La tourelle doit être verrouillée pour le transport et le levage de la machine, ◁ TRANSPORT DE LA MACHINE et ◁ 3 -MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE.

- Placer le contacteur de sélection vitesse de conduite sur la position de vitesse souhaitée.
- Placer le contacteur de sélection mode de direction sur la position de mode de direction souhaitée.
- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Utiliser la poignée de commande appropriée pour conduire, diriger et freiner.

POSITIONNER LA PLATE-FORME

- S'assurer que la tourelle est déverrouillée, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.

NOTA : La tourelle doit être verrouillée pour le transport et le levage de la machine, ◁ TRANSPORT DE LA MACHINE et ◁ 3 -MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Utiliser les boutons, les contacteurs et/ou les poignées de commande appropriés pour actionner les commandes de la machine.
- Relâcher les boutons, les contacteurs et/ou les poignées de commande ou le contacteur à pédale pour arrêter les commandes activées.

NOTA : Effectuer des combinaisons de touches pour activer des commandes simultanées, ◁ COMMANDES SIMULTANÉES.

ARRÊT D'URGENCE

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

UTILISATION À PARTIR DU BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ

⚠ IMPORTANT ⚠

La tourelle doit être verrouillée lors de l'utilisation du boîtier de commande déporté, ◅ TRANSPORT DE LA MACHINE et ◅ 3 -MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE

◅ BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ pour avoir des informations détaillées sur les commandes déportées.

Le boîtier de commande déporté n'est activé que lorsque :

- L'angle de la tourelle est inférieur à 90° (à gauche ou à droite) par rapport à la position neutre.
- L'angle du bras principal est à 15° maximum par rapport à la position complètement baissée.
- Le télescope est complètement rentré.
- Le télescope pendulaire est complètement rentré (280 TJ).

METTRE LA MACHINE SOUS TENSION/HORS TENSION

◅ UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL.

DÉMARRER LE MOTEUR (SELON VERSION)

- Mettre la machine sous tension.
- Attendre la fin du cycle de préchauffage, ◅ AFFICHAGE ÉCRAN - DESCRIPTION DES PAGES.
- Démarrer le moteur, ◅ BOUTON DE DÉMARRAGE MOTEUR.

NOTA : ◅ UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL si la température extérieure est inférieure à -10°C.

- Si le moteur ne démarre pas :
  - Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).
  - Première et deuxième version : Tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite et le relâcher (position MARCHE).
  - Troisième version : Tirer le bouton ou le tourner d'un quart de tour vers la droite et le relâcher (position MARCHE).
  - Attendre la fin du cycle de préchauffage et essayer de redémarrer le moteur.

NOTA : Consulter le personnel de maintenance si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais.

ARRÊTER LE MOTEUR

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

POSITIONNER LA PLATE-FORME

- Appuyer sur le bouton d'activation et le maintenir enfoncé.
- Appuyer sur les boutons de commande appropriés et les maintenir enfoncés pour actionner les commandes de la machine.
- Relâcher les boutons de commande ou le bouton d'activation pour arrêter les commandes activées.

NOTA : Effectuer des combinaisons de touches pour activer des commandes simultanées, ◅ COMMANDES SIMULTANÉES.

ARRÊT D'URGENCE

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

COMMANDES SIMULTANÉES

NOTA : L'avertisseur sonore retentit 2 fois lorsque des commandes ne peuvent pas être actionnées simultanément.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL

En position transport/travail : 2 commandes maximum peuvent être actionnées simultanément.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME

En position transport/travail : 4 commandes maximum peuvent être actionnées simultanément.

BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ

En position transport/travail : 2 commandes maximum peuvent être actionnées simultanément.

COMMANDES VERROUILLÉES

Certaines commandes sont verrouillées (se référer aux tableaux sur la page suivante) :

- Lorsque la charge dans la plate-forme a atteint la capacité de charge maximale (ALARME SURCHARGE).
- Lorsque la machine est sur une forte pente (ALARME DÉVERS/OSCILLATION).
- Lorsqu'un défaut de blocage de l'essieu oscillant est détecté* (ALARME DÉVERS/OSCILLATION).

  * : Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ.

- Lorsqu'un câble de télescope est détendu ou sectionné (ALARME RUPTURE CÂBLES).

POSITION TRANSPORT

COMMANDES COMMUNES AU SOL ET DANS LA PLATE-FORME	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/ OSCILLATION	ALARME RUPTURE CÂBLES
LEVER LE BRAS PRINCIPAL	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
SORTIR LE TÉLESCOPE	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
TOURNER LA TOURELLE (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ		
LEVER/BAISSER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ		
SORTIR LE TÉLESCOPE PENDULAIRE - SEULEMENT POUR 280 TJ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE HAUT	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE BAS	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	

COMMANDES SPÉCIFIQUES DANS LA PLATE-FORME	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/ OSCILLATION	ALARME RUPTURE CÂBLES
INCLINER LA PLATE-FORME VERS LE HAUT/VERS LE BAS - SEULEMENT POUR 280 TJ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
TOURNER LA PLATE-FORME (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ		
CONDUIRE (AVANT/ARRIÈRE)	VERROUILLÉ		
DIRIGER (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ		

POSITION TRAVAIL

COMMANDES COMMUNES AU SOL ET DANS LA PLATE-FORME		ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/ OSCILLATION	ALARME RUPTURE CÂBLES
LEVER LE BRAS PRINCIPAL	TÉLESCOPE RENTRÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
	TÉLESCOPE SORTI	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
BAISSER LE BRAS PRINCIPAL	TÉLESCOPE RENTRÉ	VERROUILLÉ		
	TÉLESCOPE SORTI	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
SORTIR LE TÉLESCOPE		VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
RENTRER LE TÉLESCOPE		VERROUILLÉ		
TOURNER LA TOURELLE (GAUCHE/DROITE)	TÉLESCOPE RENTRÉ	VERROUILLÉ		
	TÉLESCOPE SORTI	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
LEVER/BAISSER LE PENDULAIRE - SEULEMENT POUR 260 TJ		VERROUILLÉ		
LEVER/BAISSER LE PENDULAIRE - SEULEMENT POUR 280 TJ	TÉLESCOPE PENDULAIRE RENTRÉ	VERROUILLÉ		
	TÉLESCOPE PENDULAIRE SORTI	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
SORTIR LE TÉLESCOPE PENDULAIRE - SEULEMENT POUR 280 TJ		VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
RENTRER LE TÉLESCOPE PENDULAIRE - SEULEMENT POUR 280 TJ		VERROUILLÉ		
INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE HAUT		VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE BAS		VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	

COMMANDES SPÉCIFIQUES DANS LA PLATE-FORME	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/ OSCILLATION	ALARME RUPTURE CÂBLES
JUSQU'À LA MACHINE N°950123 (*) : INCLINER LA PLATE-FORME VERS LE HAUT/VERS LE BAS - SEULEMENT POUR 280 TJ	VERROUILLÉ		
TOURNER LA PLATE-FORME (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ		
CONDUIRE (AVANT/ARRIÈRE)	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	
DIRIGER (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ	

(*) : À partir de la machine N°950124 : Les commandes sont verrouillées en position travail quelles que soient les conditions.

TRANSPORT DE LA MACHINE

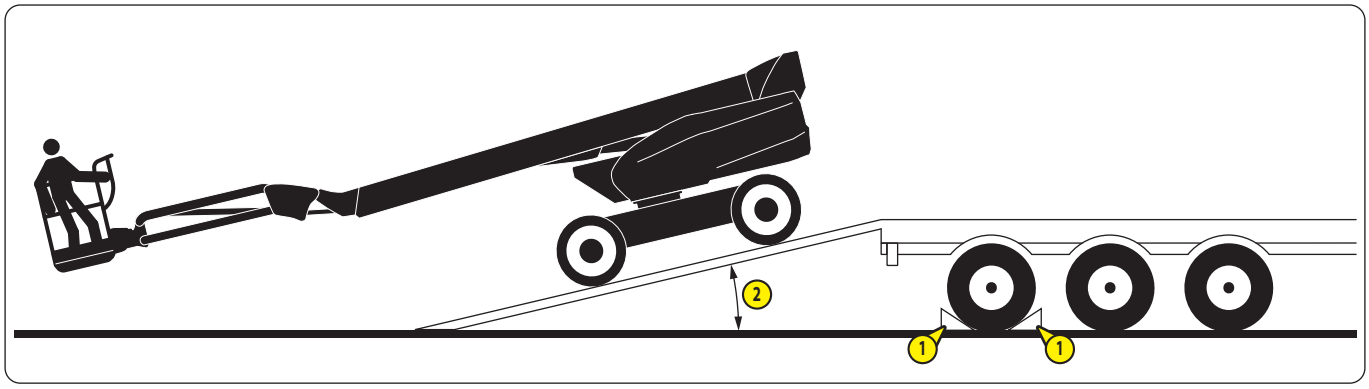
⚠ IMPORTANT ⚠

Vérifier la bonne application des instructions de sécurité liées au plateau de transport avant le chargement de la machine et s'assurer que le chauffeur du moyen de transport est informé des caractéristiques dimensionnelles et de la masse totale de la machine.
S'assurer que le plateau de transport a des dimensions et une capacité de charge suffisantes pour transporter la machine, ◁ CARACTÉRISTIQUES et ADHÉSIFS.
La tourelle doit être impérativement verrouillée pendant le transport de la machine, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
Les capots doivent être impérativement fermés et verrouillés (si applicable) pendant le transport de la machine.

CHARGER/DÉCHARGER LA MACHINE

⚠ IMPORTANT ⚠

Le plateau de transport doit être stationné sur une surface de niveau. Les roues doivent être bloquées avec des cales (1).
Les rampes de chargement doivent être fixées au plateau de transport de manière à obtenir l'angle (2) le plus faible possible.
La rotation de la tourelle est interdite lors du chargement de la machine sur un plateau de transport et lors de son déchargement.
La tourelle doit être impérativement verrouillée avant de charger la machine sur le plateau de transport et avant de la décharger, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
La machine doit être chargée et déchargée au moyen d'un treuil si les rampes de chargement sont glissantes, ◁ 3 - MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : TREUILLER MACHINE.
La machine doit être chargée et déchargée au moyen d'une grue si la pente des rampes de chargement dépasse la valeur de pente franchissable, ◁ 3 - MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : LEVER MACHINE.



CHARGER LA MACHINE SUR LE PLATEAU DE TRANSPORT

- À partir du panneau de commande au sol :
  - Démarrer le moteur diesel.
  - Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle en position neutre, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
  - Baisser complètement le pendulaire.
- Verrouiller la tourelle, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
- Entrer dans la plate-forme.
- Mettre la plate-forme en position neutre, ◁ UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Lever légèrement le pendulaire pour empêcher la plate-forme de heurter le sol ou les rampes de chargement.
- Sélectionner la vitesse RAMPE .
- Conduire lentement la machine vers l'avant avec la plate-forme en bas de la pente, voir l'illustration ci-dessus.

DÉCHARGER LA MACHINE DU PLATEAU DE TRANSPORT

NOTA : La machine est en position TRANSPORT (A), ◁ CONFIGURER LA MACHINE POUR LE TRANSPORT sur la page suivante.

- S'assurer que la tourelle est verrouillée, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
- À partir du panneau de commande au sol ou à partir du boîtier de commande déportée (selon version) :
  • Démarrer le moteur diesel.
- Entrer dans la plate-forme.
- Lever légèrement le pendulaire pour empêcher la plate-forme de heurter le sol ou les rampes de chargement.
- Sélectionner la vitesse RAMPE .
- Conduire lentement la machine vers l'arrière avec la plate-forme en bas de la pente, voir l'illustration sur la page précédente.

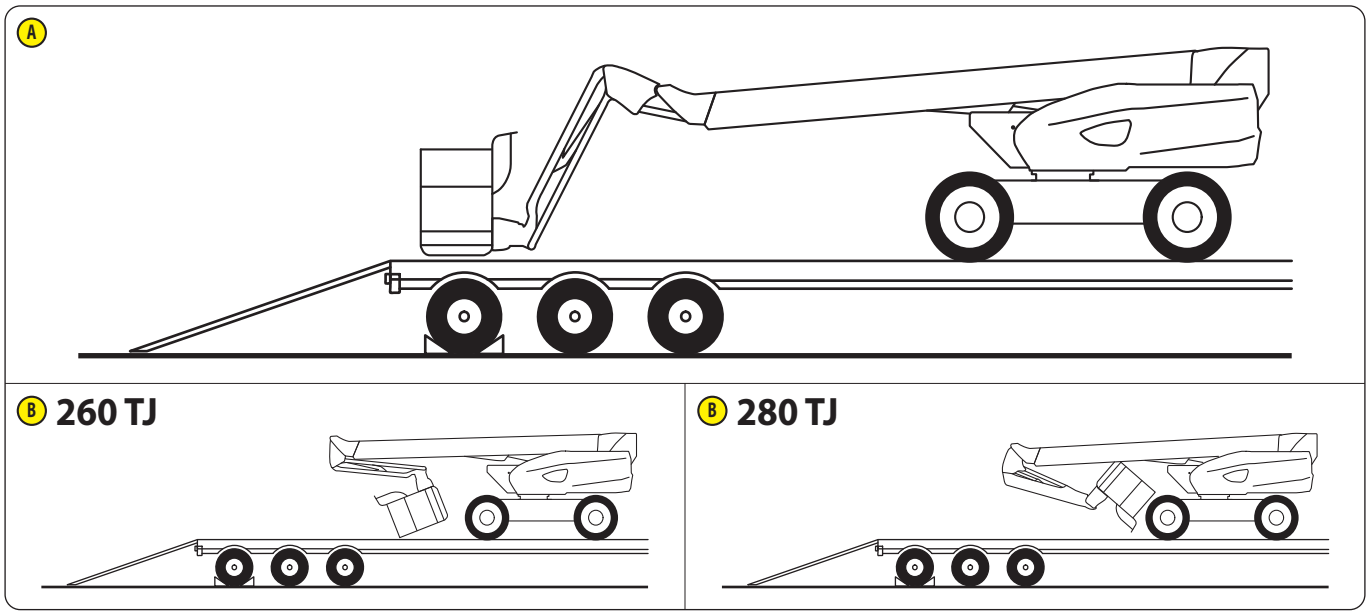
CONFIGURER LA MACHINE POUR LE TRANSPORT

⚠ IMPORTANT ⚠

La rotation de la tourelle est interdite une fois sur le plateau de transport.

La tourelle doit être impérativement verrouillée une fois sur le plateau de transport, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.

La machine doit être transportée en POSITION REPLIÉE (B).



260 TJ - POSITION REPLIÉE (B) :

NOTA : Le moteur diesel est démarré. La machine est en position transport, la tourelle et la plate-forme sont en position neutre. La tourelle est verrouillée.

- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- À partir du panneau de commande au sol ou à partir du boîtier de commande déportée :
  - (1) Lever le bras principal (15° maximum).
  - (2) Incliner la plate-forme/pendulaire vers le bas pour replier la plate-forme sous le bras principal. S'assurer que la plate-forme ne puisse pas heurter le plateau de transport.
  - (3) Baisser le bras principal pour que la plate-forme soit à une distance d'environ 10 cm du plateau de transport.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension. Enlever la clé.

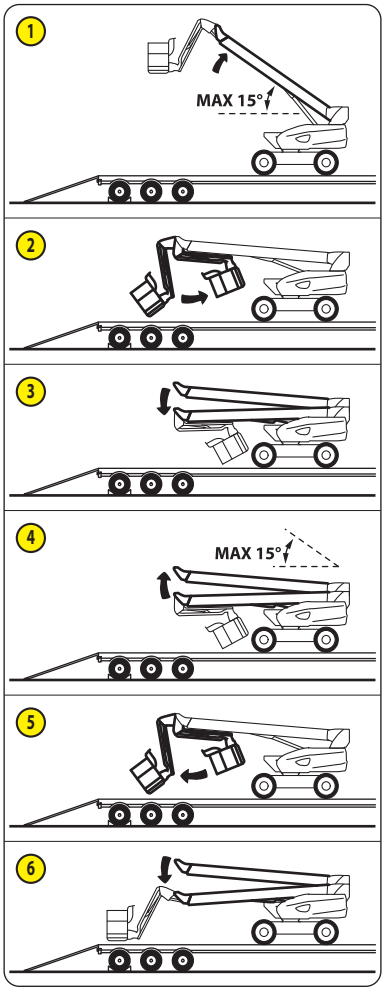
NOTA : ◁ ADHÉSIFS : REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE.

260 TJ - PASSER DE LA POSITION REPLIÉE (B) À LA POSITION TRANSPORT (A) :

NOTA : La tourelle est verrouillée.

- À partir du panneau de commande au sol ou à partir du boîtier de commande déportée (selon version) :
  - Démarrer le moteur diesel.
  - (4) Lever le bras principal (15° maximum).
  - (5) Incliner la plate-forme/pendulaire vers le haut jusqu'à ce que le plancher de la plate-forme soit horizontal. S'assurer que la plate-forme ne puisse pas heurter le plateau de transport.
  - (6) Baisser complètement le bras principal.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

NOTA : ◁ ADHÉSIFS : REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE.



280 TJ - POSITION REPLIÉE (B) :

NOTA : Le moteur diesel est démarré. La machine est en position transport, la tourelle et la plate-forme sont en position neutre. La tourelle est verrouillée.

- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- À partir du boîtier de commande déportée :
  - (1) Lever le bras principal (15° maximum).
  - (2) Incliner complètement la plate-forme vers le bas. S'assurer que la plate-forme ne puisse pas heurter le plateau de transport.
  - (3) Incliner la plate-forme/pendulaire vers le bas pour replier la plate-forme sous le bras principal. S'assurer que la plate-forme ne puisse pas heurter le plateau de transport.
  - (4) Baisser le bras principal pour que la plate-forme soit à une distance d'environ 10 cm du plateau de transport.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension. Enlever la clé.

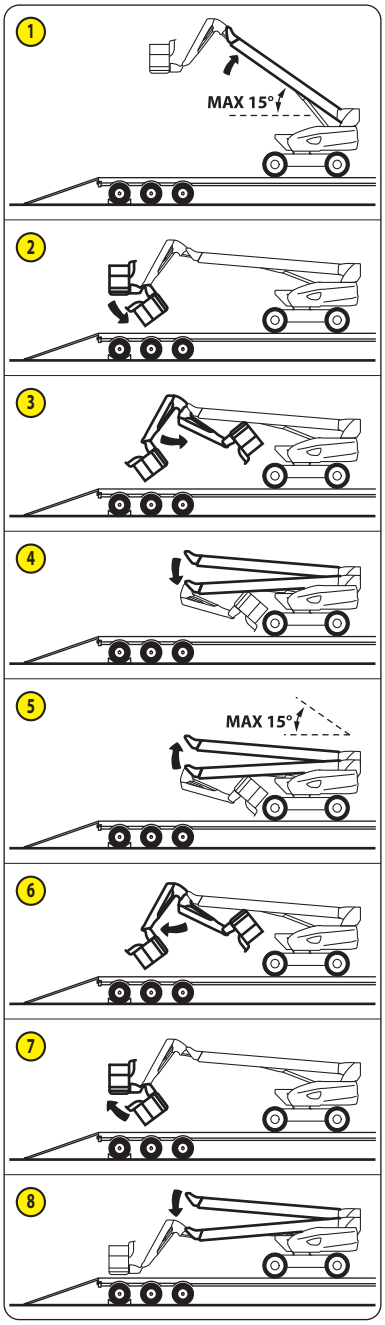
NOTA : ◁ ADHÉSIFS : REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE

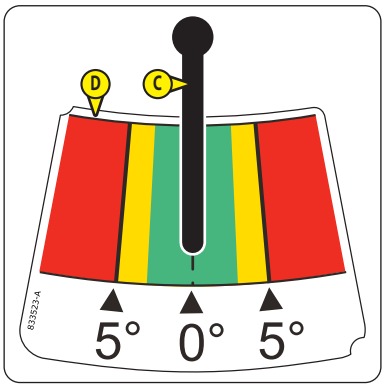
280 TJ - PASSER DE LA POSITION REPLIÉE (B) À LA POSITION TRANSPORT (A) :

NOTA : La tourelle est verrouillée.

- À partir du panneau de commande au sol ou à partir du boîtier de commande déportée (selon version) :
  - Démarrer le moteur diesel.
  - (5) Lever le bras principal (15° maximum).
  - (6) Incliner la plate-forme/pendulaire vers le haut jusqu'à ce que la jauge (C) atteigne le repère 0° de l'adhésif (D) ◁ ADHÉSIF : ANGLE PENDULAIRE. S'assurer que la plate-forme ne puisse pas heurter le plateau de transport.
  - (7) Incliner la plate-forme vers le haut jusqu'à ce que le plancher de la plate-forme soit horizontal. S'assurer que la plate-forme ne puisse pas heurter le plateau de transport.
  - (8) Baisser complètement le bras principal.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

NOTA : ◁ ADHÉSIFS : REPLIAGE/DÉPLIAGE DE LA MACHINE.

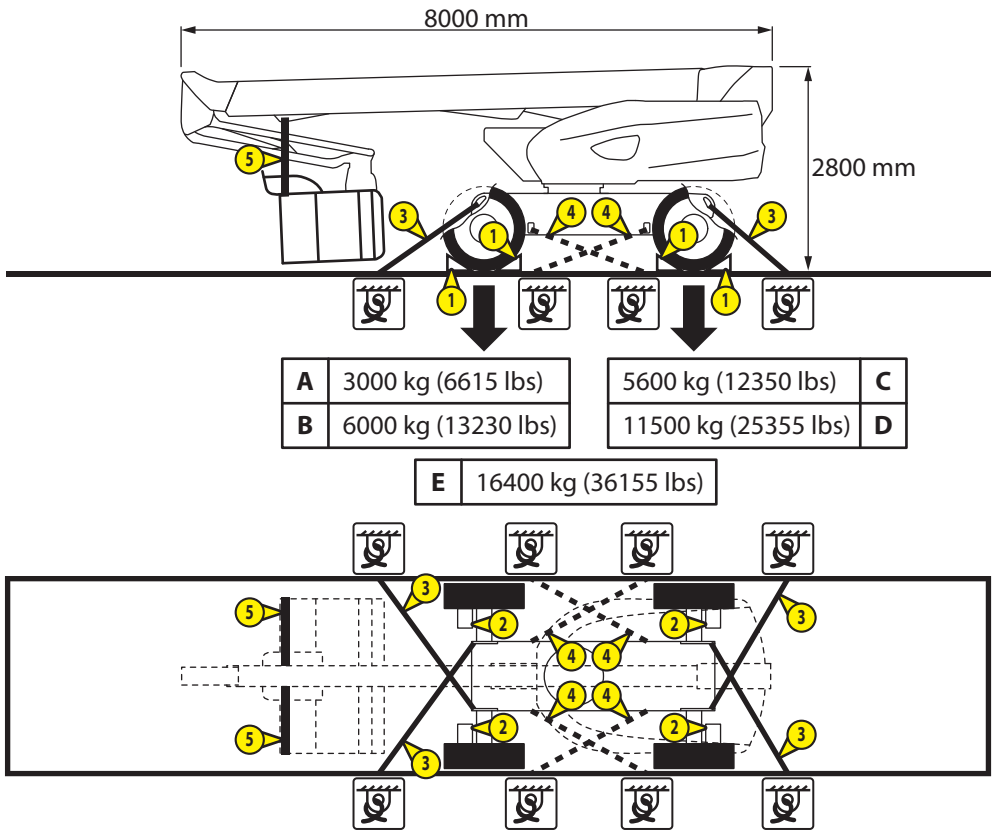




⚠ IMPORTANT ⚠

La rotation de la tourelle est interdite une fois sur le plateau de transport.
La tourelle doit être impérativement verrouillée une fois sur le plateau de transport, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
La machine est équipée de 8 points d'arrimage (◁ ADHÉSIFS : POINT D'ARRIMAGE), se conformer à la réglementation du pays concernant le nombre minimum de points d'arrimage exigé lors du transport d'une machine.
S'assurer que la machine est correctement arrimée au plateau de transport.

260 TJ



LÉGENDE :

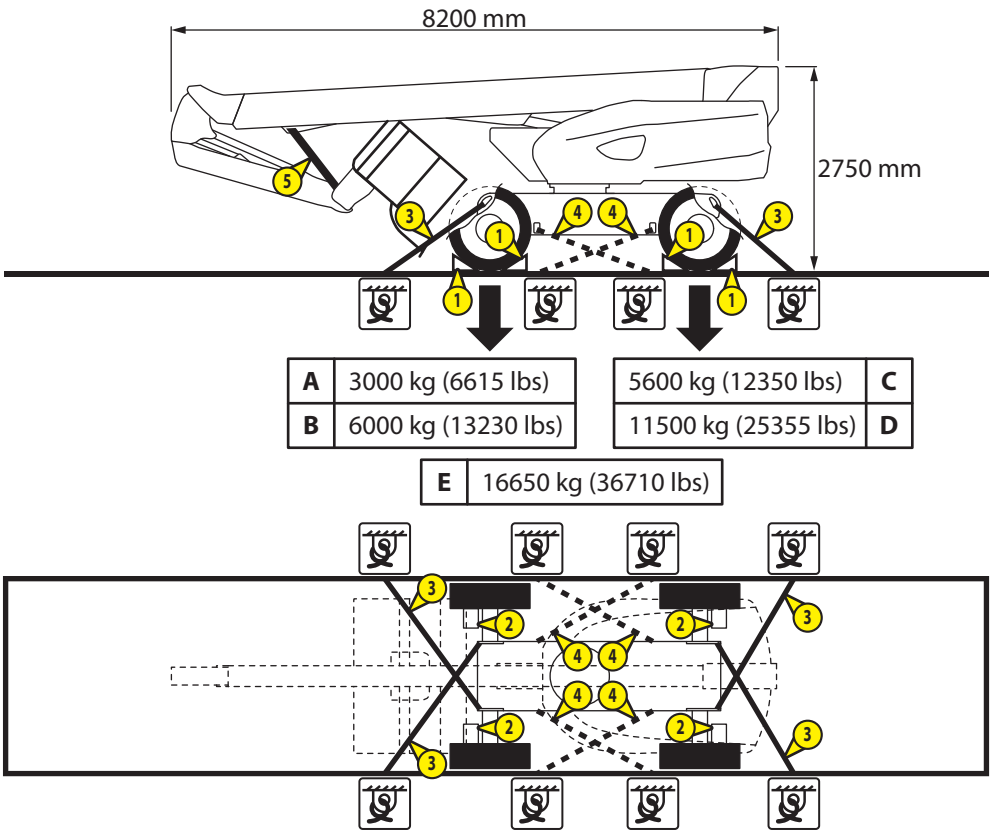
A	**C**	"LOAD ON 1 WHEEL" CHARGE SUR 1 ROUE
B	**D**	"LOAD ON 2 WHEELS" CHARGE SUR 2 ROUES
E		"TOTAL MASS" MASSE TOTALE

NOTA : La machine est hors tension. La machine est en position REPLIÉE (B), ◁ CONFIGURER LA MACHINE POUR LE TRANSPORT. La tourelle est verrouillée.

- S'assurer que la machine est hors tension : Le contacteur à clé doit être sur la position , la clé doit être enlevée et le coupe-batterie (option) doit être sur la position ARRÊT.
- S'assurer que la tourelle est verrouillée, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
- Fixer des cales (1) au plateau de transport à l'avant et à l'arrière de chaque roue de la machine.
- Fixer des cales (2) au plateau de transport sur le côté intérieur de chaque roue de la machine.
- Arrimer la machine au plateau de transport avec des sangles ou des chaînes (3) et/ou (4) (selon la réglementation du pays) attachées aux points d'arrimage de la machine, ◁ ADHÉSIFS : POINT D'ARRIMAGE.
- Attacher la plate-forme avec 2 sangles (5) (fournies avec la machine). Ne pas trop serrer pour éviter les dommages.

NOTA : ◁ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : ARRIMAGE.

280 TJ



LÉGENDE :

A	**C**	"LOAD ON 1 WHEEL" CHARGE SUR 1 ROUE
B	**D**	"LOAD ON 2 WHEELS" CHARGE SUR 2 ROUES
E		"TOTAL MASS" MASSE TOTALE

NOTA : La machine est hors tension. La machine est en position REPLIÉE (B), ◁ CONFIGURER LA MACHINE POUR LE TRANSPORT. La tourelle est verrouillée.

- S'assurer que la machine est hors tension : Le contacteur à clé doit être sur la position , la clé doit être enlevée et le coupe-batterie (option) doit être sur la position ARRÊT.
- S'assurer que la tourelle est verrouillée, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
- Fixer des cales (1) au plateau de transport à l'avant et à l'arrière de chaque roue de la machine.
- Fixer des cales (2) au plateau de transport sur le côté intérieur de chaque roue de la machine.
- Arrimer la machine au plateau de transport avec des sangles ou des chaînes (3) et/ou (4) (selon la réglementation du pays) attachées aux points d'arrimage de la machine, ◁ ADHÉSIFS : POINT D'ARRIMAGE.
- Attacher le pendulaire avec 1 sangle (5) (fournie avec la machine). Ne pas trop serrer pour éviter les dommages.

NOTA : ◁ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : ARRIMAGE.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

PROCÉDURE DE SAUVETAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

Cette procédure doit être lue et bien comprise par l'opérateur et par toutes les personnes susceptibles d'intervenir sur la machine en cas de panne ou de personne bloquée dans la plate-forme.

EN CAS DE MALAISE DE L'UTILISATEUR - COMMANDES PRIORITAIRES

Si l'utilisateur dans la plate-forme est pris d'un malaise ou se trouve dans l'incapacité de manœuvrer, la personne présente au sol peut reprendre les commandes de la machine depuis le panneau de commande au sol.

Si le moteur diesel est démarré :

- Pousser et maintenir le contacteur (1) vers la droite .
- Procéder à la descente de la plate-forme en utilisant les touches de commande appropriées.
- Relâcher les touches ou le contacteur pour arrêter les commandes activées.

Si le moteur diesel n'est pas démarré et si le bouton d'arrêt d'urgence dans la plate-forme est en position MARCHE (l'écran interface est allumé) :

- Démarrer le moteur diesel.
- Pousser et maintenir le contacteur (1) vers la droite .
- Procéder à la descente de la plate-forme en utilisant les touches de commande appropriées.
- Relâcher les touches ou le contacteur pour arrêter les commandes activées.

Pour 260 TJ et à partir de la machine n° 950124 pour 280 TJ :

Si le moteur diesel n'est pas démarré et si le bouton d'arrêt d'urgence dans la plate-forme est en position ARRÊT (l'écran interface est éteint) :

- Pousser et maintenir le contacteur (1) vers la droite .
- Attendre la fin du cycle de préchauffage et démarrer le moteur diesel.
- Procéder à la descente de la plate-forme en utilisant les touches de commande appropriées.
- Relâcher les touches ou le contacteur pour arrêter les commandes activées.

EN CAS DE PANNE - COMMANDES DE SECOURS DEPUIS LA PLATE-FORME

⚠ IMPORTANT ⚠

La pompe de secours doit être activée pendant 4 minutes maximum, attendre 10 minutes avant de réactiver la pompe pour un nouveau cycle de 4 minutes.

Ne pas essayer d'effectuer des commandes simultanées.

Lorsque se produit une panne du moteur diesel, la machine est pourvue d'une pompe de secours, activable depuis le panneau de commande dans la plate-forme, permettant le retour au sol.

- Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé pour activer la pompe de secours.
- Utiliser le contacteur approprié ou la poignée de commande appropriée pour activer une commande de la machine.
- Relâcher le contacteur ou la poignée de commande pour arrêter la commande activée.
- Relâcher le bouton de pompe de secours.

NOTA : Il n'est pas possible de conduire/diriger la machine.

EN CAS D'ACCIDENT OU DE PANNE - COMMANDES DE SECOURS

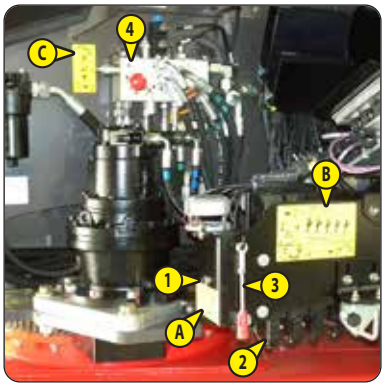
⚠ IMPORTANT ⚠

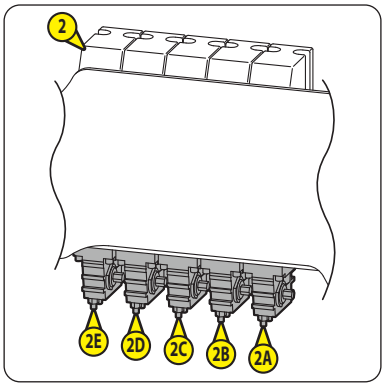
L'alarme dévers et l'alarme surcharge pourraient ne plus être actives pendant l'utilisation des commandes de secours. La pompe de secours doit être activée pendant 4 minutes maximum, attendre 10 minutes avant de réactiver la pompe pour un nouveau cycle de 4 minutes.

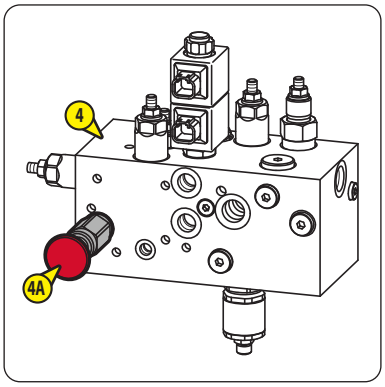
Lorsque se produit un accident ou une panne rendant inutilisable les panneaux de commande au sol et dans la plate-forme, la machine est pourvue de commandes de secours permettant d'effectuer certaines commandes de la machine.

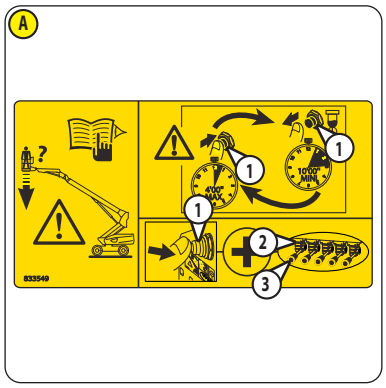
- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser les différents éléments des commandes de secours :
  - Bouton de pompe de secours (1).
  - Distributeur proportionnel (2) et commandes manuelles (2A) à (2E).
  - Levier (3).
  - Distributeur secondaire (4) et commande manuelle (4A).
- Utiliser les commandes décrites dans les pages suivantes.

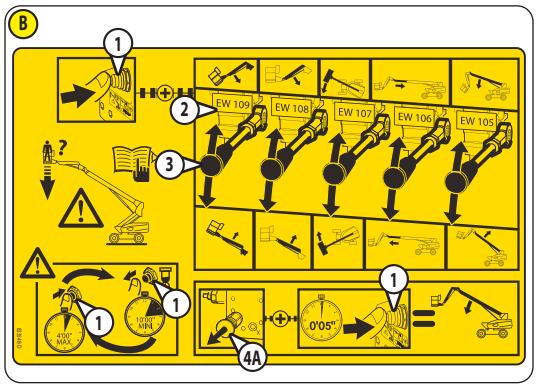
NOTA : Se référer aux adhésifs POMPE DE SECOURS (A) et PROCÉDURE COMMANDE DE SECOURS (B) et (C), ◁ ADHÉSIFS.

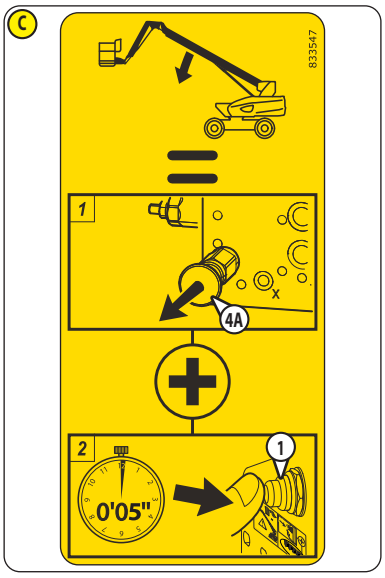










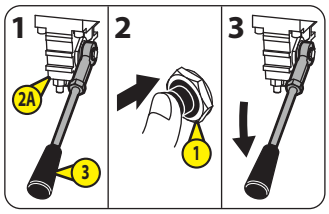


647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

COMMANDES DE SECOURS À PARTIR DU DISTRIBUTEUR PROPORTIONNEL (2)

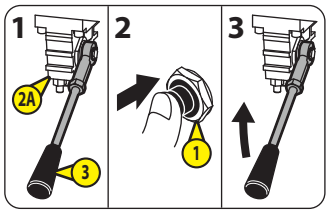
A- LEVER LE BRAS PRINCIPAL

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2A).
2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.
3 - Pousser le levier vers le bas pour lever le bras principal, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



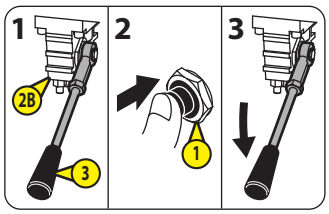
B- BAISSER LE BRAS PRINCIPAL

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2A).
2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.
3 - Tirer le levier vers le haut pour baisser le bras principal, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



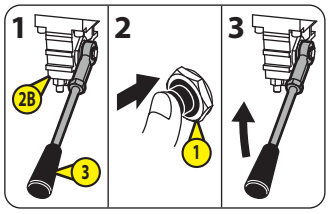
C- SORTIR LE TÉLESCOPE

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2B).
2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.
3 - Pousser le levier vers le bas pour sortir le télescope, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



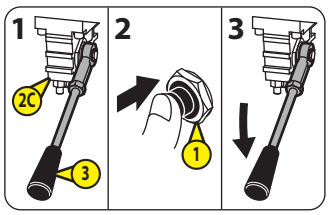
D- RENTRER LE TÉLESCOPE

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2B).
2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.
3 - Tirer le levier vers le haut pour rentrer le télescope, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



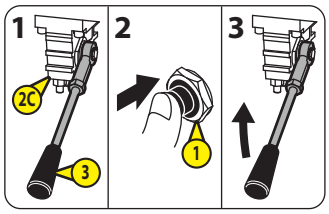
E- TOURNER LA TOURELLE VERS LA GAUCHE

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2C).
2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.
3 - Pousser le levier vers le bas pour tourner la tourelle vers la gauche, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



F- TOURNER LA TOURELLE VERS LA DROITE

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2C).
2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.
3 - Tirer le levier vers le haut pour tourner la tourelle vers la droite, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



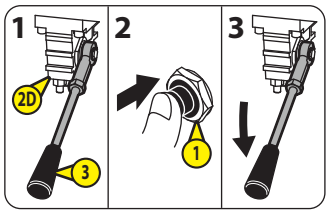
647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

G- LEVER LE PENDULAIRE

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2D).

2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.

3 - Pousser le levier vers le bas pour lever le pendulaire, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.

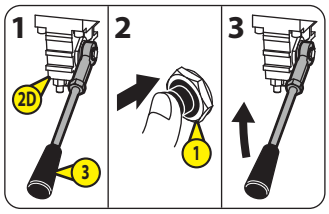


H- BAISSER LE PENDULAIRE

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2D).

2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.

3 - Tirer le levier vers le haut pour baisser le pendulaire, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.

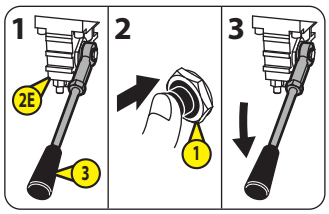


I- INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE HAUT

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2E).

2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.

3 - Pousser le levier vers le bas pour incliner la plate-forme/pendulaire vers le haut, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.

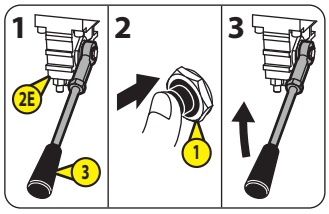


J- INCLINER LA PLATE-FORME/PENDULAIRE VERS LE BAS

1 - Placer le levier (3) sur la commande manuelle (2E).

2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé.

3 - Tirer le levier vers le haut pour incliner la plate-forme/pendulaire vers le bas, arrêter quand la position souhaitée est atteinte. Relâcher le bouton de pompe de secours. Enlever le levier.



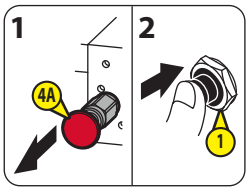
COMMANDES DE SECOURS À PARTIR DU DISTRIBUTEUR SECONDAIRE (4)

K- BAISSER LE BRAS PRINCIPAL

1 - Tirer sur la commande manuelle (4A) et la maintenir.

2 - Appuyer sur le bouton de pompe de secours (1) et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes. Relâcher la commande de secours une fois le bras principal baissé.

NOTA : Si besoin, corriger l'inclinaison de la plate-forme/pendulaire, ◁ COMMANDES DE SECOURS À PARTIR DU DISTRIBUTEUR PROPORTIONNEL (2).



647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

OPTIONS

SERRURE À CLÉ POUR CAPOTS TOURELLE

⚠ IMPORTANT ⚠

Pour garantir l'accès aux commandes de secours, il est obligatoire de déverrouiller le capot tourelle droit avant d'utiliser la machine à partir de la plate-forme.

GÉNÉRATRICE

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas brancher de cordons prolongateurs, de barres d'alimentation ou de prises à sorties multiples sur la prise électrique dans la plate-forme.

Des surtensions peuvent survenir lors du démarrage de la génératrice.

Le moteur diesel doit être démarré pour actionner la génératrice.

- Appuyer sur le bouton de génératrice (1) et le relâcher pour démarrer la génératrice.
- Brancher un appareil électrique sur la prise électrique située dans la plate-forme.
- Appuyer sur le bouton de génératrice (1) et le relâcher pour arrêter la génératrice.

NOTA :

- Génératrice 110 V / 3,5 kW : 1 prise électrique (UK) délivrant 110 V / 16 A maximum.
- Génératrice 220 V / 3,5 kW : 1 prise électrique délivrant 220 V / 16 A maximum.
- Génératrice 220 V / 5 kW : 2 prises électriques délivrant chacune 220 V / 16 A maximum.

La génératrice est équipée d'un disjoncteur, pour le réarmer :

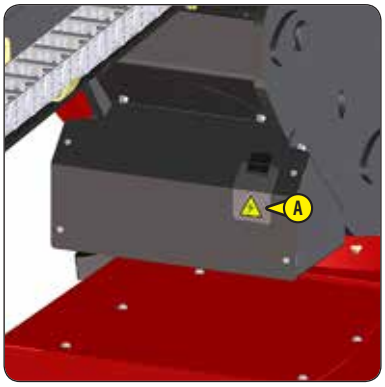
- Appuyer sur le bouton de génératrice (1) et le relâcher pour arrêter la génératrice.
- Ouvrir le capot (A) à l'arrière de la tourelle.
- Localiser le contacteur (2) sur la génératrice
- Le pousser sur la position MARCHE.

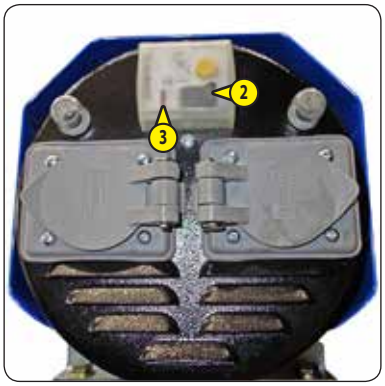
Résultat :

- Le contacteur doit rester sur la position MARCHE, l'indicateur (3) doit être rouge.

- Appuyer sur le bouton de génératrice et le relâcher pour démarrer la génératrice.
- Vérifier que le contacteur reste sur la position MARCHE et que l'indicateur est rouge.
- Fermer le capot (A).

NOTA : Se référer au personnel de maintenance si le disjoncteur ne fonctionne pas correctement.





SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM"

⚠ IMPORTANT ⚠

Actionner les commandes de la machine avec la plus grande prudence lors des tentatives de dégagement.
Si l'avertisseur sonore retentit par intermittence de manière rapide et si le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement : La machine peut être utilisée, mais le système de protection secondaire SPS "SafeManSystem" est désactivé, consulter le personnel de maintenance.

NOTA : L'avertisseur sonore retentit 1 fois et le feu à éclats SPS (1) clignote plusieurs fois lorsque la machine est mise sous tension. Cela indique que le système de protection secondaire SPS "SafeManSystem" fonctionne correctement.

NOTA : Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Si vous êtes coincé entre le bord sensible SPS (2) et une structure (A) :

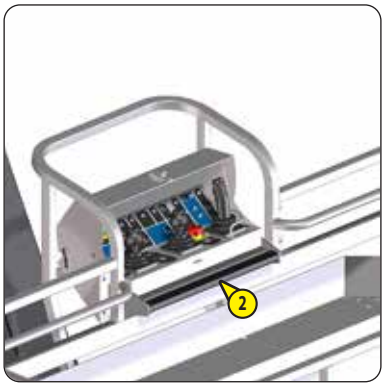
- Toutes les commandes de la machine sont arrêtées et verrouillées.
- Le klaxon retentit par intermittence et le feu à éclats SPS (1) clignote.
- Option RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE (selon version) : Le télescope rentre automatiquement pendant moins de 4 secondes.
- Si vous êtes toujours coincé entre le bord sensible SPS et la structure :
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat :

  - Les commandes de la machine sont déverrouillées, les utiliser pour se dégager.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter lorsque vous n'êtes plus coincé.
- Si vous n'êtes plus coincé entre le bord sensible SPS et la structure :
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat :

  - Les commandes de la machine sont déverrouillées.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter.



SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION

⚠ IMPORTANT ⚠

Actionner les commandes de la machine avec la plus grande prudence lors des tentatives de dégagement.
Si l'avertisseur sonore retentit par intermittence de manière rapide et si le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement : La machine peut être utilisée, mais le système de protection secondaire SPS est désactivé, consulter le personnel de maintenance.

NOTA : L'avertisseur sonore retentit 1 fois et le feu à éclats SPS (1) clignote plusieurs fois lorsque la machine est mise sous tension. Cela indique que le système de protection secondaire SPS fonctionne correctement.

NOTA : Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Si vous êtes coincé entre le câble de sécurité SPS (2) et une structure (A) :

- Toutes les commandes de la machine sont arrêtées et verrouillées.
- Le klaxon retentit par intermittence et le feu à éclats SPS (1) clignote.
- Option RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE (selon version) : Le télescope rentre automatiquement pendant moins de 4 secondes.
- Si vous êtes toujours coincé entre le câble de sécurité SPS et la structure :
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat :

  - Les commandes de la machine sont déverrouillées, les utiliser pour se dégager.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter lorsque vous n'êtes plus coincé.
- Si vous n'êtes plus coincé entre le câble de sécurité SPS et la structure :
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat :

  - Les commandes de la machine sont déverrouillées.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter.

3 - MAINTENANCE

3 - MAINTENANCE

INTRODUCTION 3-3

PIÈCES RECHANGE ET ÉQUIPEMENTS D'ORIGINE MANITOU 3-3

ENTRETIEN QUOTIDIEN ET MENSUEL 3-4

RÉVISIONS OBLIGATOIRES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE 3-5

ENTRETIEN OCCASIONNEL ET OPÉRATIONS OCCASIONNELLES 3-9

ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES 3-10

LUBRIFIANTS ET CARBURANT 3-11

➲ 10H - ENTRETIEN QUOTIDIEN OU TOUTES LES 10 HEURES DE SERVICE 3-13

➲ 50H - ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE 3-25

➲ ❶ 250H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 250 HEURES DE SERVICE OU 6 MOIS 3-30

➲ ❷ 500H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 500 HEURES DE SERVICE OU 1 AN 3-42

➲ ❸ 1000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 1000 HEURES DE SERVICE OU 2 ANS 3-54

➲ ❹ 2000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 2000 HEURES DE SERVICE OU 4 ANS 3-59

➲ ❺ 6000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 6000 HEURES DE SERVICE OU 12 ANS 3-59

➲ ENTRETIEN OCCASIONNEL 3-60

➲ OPÉRATIONS OCCASIONNELLES 3-64

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

INTRODUCTION

LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE NÉCESSITENT DES PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES.

⚠ IMPORTANT ⚠

Pendant les opérations de maintenance, sauf lorsque des instructions spécifiques sont données :

- La machine doit être hors tension.

- La machine doit être sur une surface de niveau. Les roues doivent être calées.

- La machine doit être en position transport, la tourelle et la plate-forme doivent être en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

- Le pendulaire doit être complètement baissé.

- La tourelle doit être déverrouillée, ◁ 2 - DESCRIPTION : COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.

- La plate-forme doit être vide.

- Si installé, le support tube doit être vide.

- Si installé, le support panneau doit être vide.

PIÈCES RECHANGE ET ÉQUIPEMENTS D'ORIGINE MANITOU

L'ENTRETIEN DE NOS MACHINES DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT RÉALISÉ AVEC DES PIÈCES D'ORIGINE MANITOU.

EN AUTORISANT L'UTILISATION DE PIÈCES NON D'ORIGINE MANITOU, VOUS RISQUEZ :

⚠ IMPORTANT ⚠

L'UTILISATION DE PIÈCES CONTREFAITES OU DE COMPOSANTS NON HOMOLOGUES PAR LE FABRICANT, FAIT PERDRE LE BÉNÉFICE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE.

- Juridiquement d'engager votre responsabilité en cas d'accident.
- Techniquement d'engendrer des défaillances de fonctionnement ou de réduire la durée de vie de la machine.

EN UTILISANT LES PIÈCES D'ORIGINE MANITOU DANS LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE, VOUS PROFITEZ D'UN SAVOIR-FAIRE

Par son réseau, MANITOU apporte à l'utilisateur,

- Le savoir-faire et la compétence.
- La garantie de la qualité des travaux réalisés.
- Des composants de remplacement d'origine.
- Une aide à la maintenance préventive.
- Une aide efficace au diagnostic.
- Des améliorations dues au retour d'expérience.
- La formation du personnel exploitant.
- Seul le réseau MANITOU connaît en détail la conception de la machine et a donc les meilleures capacités techniques pour en assurer la maintenance.

⚠ IMPORTANT ⚠

LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE SONT EXCLUSIVEMENT DISTRIBUÉES PAR MANITOU ET LE RÉSEAU DES CONCESSIONNAIRES.

La liste du réseau des concessionnaires est disponible sur le site MANITOU www.manitou.com

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ENTRETIEN QUOTIDIEN ET MENSUEL

⚠ IMPORTANT ⚠

L'ENTRETIEN QUOTIDIEN DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION DE LA MACHINE.
L'ENTRETIEN MENSUEL DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR LE PERSONNEL DE MAINTENANCE.

10H - ENTRETIEN QUOTIDIEN OU TOUTES LES 10 HEURES DE SERVICE

- CONTRÔLER — Inspection générale 3-13
- CONTRÔLER — Niveau du carburant 3-13
- CONTRÔLER — Tension de la batterie 3-13
- CONTRÔLER — Niveau d'huile moteur diesel 3-14
- CONTRÔLER — Niveau du liquide de refroidissement 3-14
- CONTRÔLER — Courroie d'alternateur/ventilateur 3-15
- CONTRÔLER — Niveau d'huile hydraulique 3-15
- CONTRÔLER — Commandes de la machine 3-16
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - première version "SafeManSystem" (OPTION) 3-23
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - deuxième version (OPTION) 3-24

50H - ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN.

- CONTRÔLER — Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage 3-25
- CONTRÔLER — Étanchéité du boîtier réducteur 3-25
- CONTRÔLER — Étanchéité des différentiels essieu avant et arrière 3-25
- CONTRÔLER — Étanchéité des réducteurs de roue avant et arrière 3-25
- CONTRÔLER — Boîtier de commande déporté 3-26
- CONTRÔLER — Génératrice (OPTION) 3-27
- CONTRÔLER — État du support tube (ACCESSOIRE) 3-27
- CONTRÔLER — État du support panneau (ACCESSOIRE) 3-27
- NETTOYER — Radiateurs de liquide de refroidissement, d'air et d'huile 3-27
- NETTOYER — Cartouche du filtre à air sec 3-28
- GRAISSER — Essieux avant et arrière 3-29
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-29

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

RÉVISIONS OBLIGATOIRES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

⚠ IMPORTANT ⚠

LES RÉVISIONS OBLIGATOIRES ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS PAR UN PROFESSIONNEL AGRÉÉ DU RÉSEAU MANITOU.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Ce calendrier permet de tenir à jour les révisions obligatoires et l'entretien périodique réalisés sur la machine en notifiant le nombre d'heures totales effectuées et la date de la révision.

		OU	
ÉCHÉANCE	50 PREMIÈRES HEURES	6 PREMIERS MOIS	500 PREMIÈRES HEURES
RÉVISION OBLIGATOIRE	50 PREMIÈRES HEURES	500 PREMIÈRES HEURES OU 6 MOIS	500 PREMIÈRES HEURES OU 6 MOIS +❷
COMPTEUR MACHINE			
DATE DE RÉVISION			

ÉCHÉANCE	250 H	500 H ou 1 AN	750 H	1000 H ou 2 ANS	1250 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	1500 H ou 3 ANS	1750 H	2000 H ou 4 ANS	2250 H	2500 H ou 5 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷	❶	❶+❷+❸+❹	❶	❶+❷
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	2750 H	3000 H ou 6 ANS	3250 H	3500 H ou 7 ANS	3750 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	4000 H ou 8 ANS	4250 H	4500 H ou 9 ANS	4750 H	5000 H ou 10 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷+❸+❹	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	5250 H	5500 H ou 11 ANS	5750 H	6000 H ou 12 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸+❹+❺
COMPTEUR MACHINE				
DATE DE RÉVISION				

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

➲ RÉVISION OBLIGATOIRE - 50 PREMIÈRES HEURES

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN MENSUEL.

Cette révision doit être effectuée aux 50 premières heures de service.

- CONTRÔLER — Serrage des écrous de roues 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des vérins d'oscillation 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des essieux 3-32
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la plate-forme 3-42
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de rotation plate-forme 3-43
- REMPLACER — Huile moteur diesel 3-50
  - REMPLACER — Filtre à huile moteur diesel 3-50

➲ RÉVISION OBLIGATOIRE - 500 PREMIÈRES HEURES OU 6 MOIS

Cette révision doit être effectuée aux 500 premières heures de service ou dans les 6 mois qui suivent la mise en service de la machine (au premier terme atteint) :

500 PREMIÈRES HEURES AVANT LES 6 PREMIERS MOIS

- Si la machine a atteint les 500 premières heures de service avant les 6 premiers mois, effectuer la révision obligatoire et l'entretien périodique des 500H (◅ ➲2 500H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 500 HEURES DE SERVICE OU 1 AN).

6 PREMIERS MOIS AVANT LES 500 PREMIÈRES HEURES

- Si la machine n'a pas atteint les 500 heures de service dans les 6 premiers mois, n'effectuer que la révision obligatoire.

- CONTRÔLER — Inspection générale 3-13
- CONTRÔLER — Commandes de la machine 3-16
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - première version "SafeManSystem" (OPTION) 3-23
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - deuxième version (OPTION) 3-24
- CONTRÔLER — Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage 3-25
- CONTRÔLER — Étanchéité du boîtier réducteur 3-25
- CONTRÔLER — Étanchéité des différentiels essieu avant et arrière 3-25
- CONTRÔLER — Étanchéité des réducteurs de roue avant et arrière 3-25
- CONTRÔLER — Boîtier de commande déporté 3-26
- CONTRÔLER — Génératrice (OPTION) 3-27
- CONTRÔLER — État du support tube (ACCESSOIRE) 3-27
- CONTRÔLER — État du support panneau (ACCESSOIRE) 3-27
- NETTOYER — Radiateurs de liquide de refroidissement, d'air et d'huile 3-27
- NETTOYER — Cartouche du filtre à air sec 3-28
- GRAISSER — Essieux avant et arrière 3-29
- CONTRÔLER — Boîtier de commande déporté 3-30
- CONTRÔLER — Courroie d'alternateur/ventilateur 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des écrous de roues 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des vérins d'oscillation 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de l'arbre de transmission 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des essieux 3-32
- CONTRÔLER — Blocage des vérins d'oscillation de l'essieu avant 3-33
- CONTRÔLER — Alarme surcharge (260 TJ) 3-34
- CONTRÔLER — Alarme surcharge (280 TJ) 3-34
- CONTRÔLER — Freinage 3-35
- CONTRÔLER — Niveau d'huile du moteur de rotation tourelle 3-36
- CONTRÔLER — Commandes de secours 3-36
- NETTOYER — Cartouche du filtre à carburant 3-37
- GRAISSER — Axes, moyeux et bagues de vérin 3-38
- GRAISSER — Télescope 3-40
- GRAISSER — Télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ) 3-40
- GRAISSER — Couronne dentée 3-41
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la plate-forme 3-42
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de rotation plate-forme 3-43
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de télescope 3-43
- CONTRÔLER — Calage du télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ) 3-44
- CONTRÔLER — Calage du télescope 3-45
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la couronne dentée 3-46

- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle 3-46
- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation du contrepoids en fonte 3-47
- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation des contrepoids en béton 3-47
- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation des points de levage (selon version) 3-47
- CONTRÔLER Flexibles hydrauliques 3-48
- CONTRÔLER Silentblocs du moteur diesel * 3-58
- CONTRÔLER Régimes du moteur diesel * 3-58
- CONTRÔLER Jeux des soupapes * 3-58
- CONTRÔLER Injecteurs* 3-58
- CONTRÔLER Pression du circuit transmission hydrostatique * 3-58
- CONTRÔLER Jeu de la couronne dentée * 3-58
- CONTRÔLER État des câbles du télescope * 3-58
- CONTRÔLER Vitesses des mouvements hydrauliques * 3-58
- CONTRÔLER État des vérins * 3-58
- CONTRÔLER État du câblage électrique * 3-58

**** Consulter votre concessionnaire.***

1 250H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 250 HEURES DE SERVICE OU 6 MOIS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN.

- CONTRÔLER Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage 3-30
- CONTRÔLER Étanchéité du boîtier réducteur 3-30
- CONTRÔLER Étanchéité des différentiels essieu avant et arrière 3-30
- CONTRÔLER Étanchéité des réducteurs de roue avant et arrière 3-30
- CONTRÔLER Boîtier de commande déporté 3-30
- CONTRÔLER Génératrice (OPTION) 3-30
- CONTRÔLER État du support tube (ACCESSOIRE) 3-30
- CONTRÔLER État du support panneau (ACCESSOIRE) 3-30
- CONTRÔLER Courroie d'alternateur/ventilateur 3-31
- CONTRÔLER Serrage des écrous de roues 3-31
- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation des vérins d'oscillation 3-31
- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation de l'arbre de transmission 3-31
- CONTRÔLER Serrage des vis de fixation des essieux 3-32
- CONTRÔLER Blocage des vérins d'oscillation de l'essieu avant 3-33
- CONTRÔLER Alarme surcharge (260 TJ) 3-34
- CONTRÔLER Alarme surcharge (280 TJ) 3-34
- CONTRÔLER Freinage 3-35
- CONTRÔLER Niveau d'huile du moteur de rotation tourelle 3-36
- CONTRÔLER Commandes de secours 3-36
- NETTOYER Cartouche du filtre à carburant 3-37
- GRAISSER Axes, moyeux et bagues de vérin 3-38
- GRAISSER Télescope 3-40
- GRAISSER Télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ) 3-40
- GRAISSER Couronne dentée 3-41
- METTRE À ZÉRO Alerte de maintenance 3-41

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

➲ ❷ 500H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 500 HEURES DE SERVICE OU 1 AN

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 250 HEURES DE SERVICE.

- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la plate-forme 3-42
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de rotation plate-forme 3-43
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de télescope 3-43
- CONTRÔLER — Calage du télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ) 3-44
- CONTRÔLER — Calage du télescope 3-45
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la couronne dentée 3-46
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle 3-46
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du contrepoids en fonte 3-47
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des contrepoids en béton 3-47
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des points de levage (selon version) 3-47
- CONTRÔLER — Flexibles hydrauliques 3-48
- REMPLACER — Courroie d'alternateur/ventilateur 3-48
- REMPLACER — Préfiltre à carburant 3-49
- REMPLACER — Cartouche du filtre à carburant 3-49
- REMPLACER — Huile moteur diesel 3-50
  - REMPLACER — Filtre à huile moteur diesel 3-50
- REMPLACER — Cartouche du filtre à air sec 3-51
- REMPLACER — Huile moteur de rotation tourelle 3-52
- REMPLACER — Cartouche du filtre hydraulique pression 3-52
- REMPLACER — Cartouche du filtre transmission hydrostatique 3-53
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-53

➲ ❸ 1000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 1000 HEURES DE SERVICE OU 2 ANS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET LES ENTRETIENS PÉRIODIQUES DES 250 HEURES ET DES 500 HEURES DE SERVICE.

- NETTOYER — Réservoir de carburant 3-54
- REMPLACER — Cartouche de sécurité du filtre à air sec 3-54
- REMPLACER — Liquide de refroidissement 3-55
- REMPLACER — Huile boîtier réducteur 3-55
- REMPLACER — Huile différentiels essieu avant et arrière 3-56
- REMPLACER — Huile réducteurs de roue avant et arrière 3-56
- REMPLACER — Huile hydraulique 3-57
  - NETTOYER — Filtre de remplissage et crépine d'aspiration 3-57
- CONTRÔLER — Silentblocs du moteur diesel * 3-58
- CONTRÔLER — Régimes du moteur diesel * 3-58
- CONTRÔLER — Jeux des soupapes * 3-58
- CONTRÔLER — Injecteurs* 3-58
- CONTRÔLER — Pression du circuit transmission hydrostatique * 3-58
- CONTRÔLER — Jeu de la couronne dentée * 3-58
- CONTRÔLER — État des câbles du télescope * 3-58
- CONTRÔLER — Vitesses des mouvements hydrauliques * 3-58
- CONTRÔLER — État des vérins * 3-58
- CONTRÔLER — État du câblage électrique * 3-58
- REMPLACER — Ligne d'admission d'air et durite de sortie d'aspiration d'air * 3-58
- REMPLACER — Durites et colliers de serrage du radiateur de liquide de refroidissement * 3-58
- REMPLACER — Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage * 3-58
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-58

**** Consulter votre concessionnaire.***

➲ ❹ 2000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 2000 HEURES DE SERVICE OU 4 ANS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET LES ENTRETIENS PÉRIODIQUES DES 250 HEURES, DES 500 HEURES ET DES 1000 HEURES DE SERVICE.

- CONTRÔLER — Radiateurs de liquide de refroidissement, d'air et d'huile * 3-59
- CONTRÔLER — Pompe à eau et thermostat * 3-59
- CONTRÔLER — Pompe à injection * 3-59
- CONTRÔLER — Alternateur et démarreur * 3-59
- CONTRÔLER — Turbocompresseur * 3-59
- CONTRÔLER — Pressions des circuits hydrauliques * 3-59
- CONTRÔLER — Débits des circuits hydrauliques * 3-59
- NETTOYER — Réservoir d'huile hydraulique * 3-59
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-59

**** Consulter votre concessionnaire.***

➲ ❺ 6000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 6000 HEURES DE SERVICE OU 12 ANS

- REMPLACER — Câbles du télescope 3-59

ENTRETIEN OCCASIONNEL ET OPÉRATIONS OCCASIONNELLES

⚠ IMPORTANT ⚠

L'ENTRETIEN OCCASIONNEL ET LES OPÉRATIONS OCCASIONNELLES DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS PAR LE PERSONNEL DE MAINTENANCE OU PAR UN PROFESSIONNEL AGRÉÉ DU RÉSEAU MANITOU.

➲ ENTRETIEN OCCASIONNEL

- REMPLACER — Roues 3-60
- PURGER — Circuit d'alimentation carburant 3-61
- REMPLACER — Fusibles/relais 3-62

➲ OPÉRATIONS OCCASIONNELLES

- UTILISER — Plateau moteur pivotant 3-64
- TREUILLER — Machine 3-65
- LEVER — Machine 3-67
- TRANSPORTER — Machine 3-72

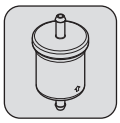
647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

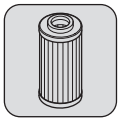
ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES

➲ ❷ 500H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 500 HEURES DE SERVICE OU 1 AN

FILTRE À HUILE MOTEUR DIESEL

COURROIE D'ALTERNATEUR/VENTILATEUR


PRÉFILTRE À CARBURANT


CARTOUCHE DU FILTRE TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

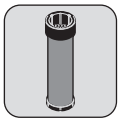
CARTOUCHE DU FILTRE À AIR SEC

CARTOUCHE DU FILTRE À CARBURANT

CARTOUCHE DU FILTRE HYDRAULIQUE PRESSION

➲ ❸ 1000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 1000 HEURES DE SERVICE OU 2 ANS

AJOUTER ÉGALEMENT LES ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES DE L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 500 HEURES DE SERVICE.


CARTOUCHE DE SÉCURITÉ DU FILTRE À AIR SEC

➲ ENTRETIEN OCCASIONNEL

BOUCHON/FILTRE DU RÉSERVOIR D'HUILE HYDRAULIQUE

CRÉPINE D'ASPIRATION DU RÉSERVOIR D'HUILE HYDRAULIQUE

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

⚠ IMPORTANT ⚠

UTILISER LES LUBRIFIANTS ET LE CARBURANT PRÉCONISÉS :
- Pour l'appoint, les huiles peuvent ne pas être miscibles.
- Pour les vidanges, les huiles MANITOU, sont parfaitement adaptées.

ANALYSE DIAGNOSTIC DES HUILES

Dans le cas d'un contrat d'entretien ou de maintenance mis en place avec le concessionnaire, une analyse diagnostic de l'huile moteur diesel et de l'huile hydraulique peut vous être demandée selon le taux d'utilisation.

(*) CARACTÉRISTIQUES DU CARBURANT RECOMMANDÉ

Utiliser un carburant de qualité pour obtenir les performances optimums du moteur diesel.

- Type de carburant diesel EN590 (taux de soufre < 10 ppm)
- Type de carburant diesel ASTM D975 (taux de soufre < 15 ppm)

PRÉCONISATION

MOTEUR DIESEL		
DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION
HUILE MOTEUR DIESEL	9,5 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C 10W30 10W40 HUILE MANITOU 15W40 API CH4
CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT	9 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT -35°C
RÉSERVOIR DE CARBURANT	72 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C GAZOLE GNR HP *

HYDRAULIQUE		
DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION
RÉSERVOIR D'HUILE HYDRAULIQUE	94 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C ISO VG 100 ISO VG 68 HUILE MANITOU HYDRAULIQUE ISO VG 46 ISO VG 37 ISO VG 32

TRANSMISSION		
DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION
BOÎTIER RÉDUCTEUR	0,8 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C HUILE MANITOU TRANSMISSION MÉCANIQUE SAE80W90

ESSIEU AVANT		
DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION
DIFFÉRENTIEL	7,5 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C HUILE MANITOU SPÉCIAL FREINS IMMERGÉS
RÉDUCTEURS DE ROUES	2x 0,8 L	-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C HUILE MANITOU TRANSMISSION MÉCANIQUE SAE80W90
PIVOTS DE DIRECTION		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
PALIERS D'OSCILLATION		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ESSIEU ARRIÈRE

DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
DIFFÉRENTIEL	7,5 L	HUILE MANITOU SPÉCIAL FREINS IMMERGÉS
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
RÉDUCTEURS DE ROUES	2x 0,8 L	HUILE MANITOU TRANSMISSION MÉCANIQUE SAE80W90
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
PIVOTS DE DIRECTION		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE

STRUCTURE DE LEVAGE

DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
GRAISSAGE GÉNÉRAL		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
GRAISSAGE DU TÉLESCOPE GRAISSAGE DU TÉLESCOPE PENDULAIRE (280 TJ)		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
ROULEMENTS DE LA COURONNE DENTÉE		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
DENTURE DE LA COURONNE DENTÉE		GRAISSE MANITOU MULTIFONCTIONNELLE EXTRÊME PRESSION
		-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C
MOTEUR DE ROTATION TOURELLE	3 L	HUILE MANITOU TRANSMISSION MÉCANIQUE SAE80W90

➲ 10H - ENTRETIEN QUOTIDIEN OU TOUTES LES 10 HEURES DE SERVICE

CONTRÔLER — Inspection générale

⚠ IMPORTANT ⚠

Consulter le personnel de maintenance en cas de doute sur l'état de la machine.

NOTA : Les capots tourelle doivent être ouverts pour effectuer l'inspection générale de la machine. Ils doivent être fermés une fois terminé.

L'opérateur doit effectuer une inspection visuelle et tactile de la machine :

- Vérifier que la notice d'instructions est propre et complète.
- Vérifier les adhésifs et s'assurer qu'ils sont tous présents, propres et lisibles, ◅ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS.
- Vérifier l'absence de fuite : carburant, huile moteur diesel, liquide de refroidissement, liquide de batterie, huile hydraulique, lubrifiants, etc.
- Vérifier l'état de la structure : absence de choc, de dommage, de soudure fissurée, de corrosion, de jeu mécanique excessif, d'usure, etc.
- Vérifier l'état de la plate-forme : structure, plancher, lisse de sécurité, points d'accrochage du harnais, etc.
- Vérifier l'état des composants hydrauliques : pompes, distributeurs, valves, moteurs, vérins, flexibles, etc.
- Vérifier l'état des composants mécaniques : roues, pneus, tirants, couronne dentée, axes, etc.
- Vérifier l'état des composants électriques : panneaux de commande, contacteur à pédale, poignées de commande, contacteurs, boutons, voyants, batterie, fusibles, câbles, faisceaux, gyrophare, etc.
- Vérifier l'état des capots, des poignées, des loquets, des bouchons, etc.
- Vérifier si des pièces sont manquantes ou desserrées : vis, écrous, goupilles, etc.
- Vérifier l'absence de pièce ou de modification non autorisée.
- Vérifier l'état de propreté générale de la machine : plancher de la plate-forme, compartiment moteur, etc.

CONTRÔLER — Niveau du carburant

CONTRÔLER — Tension de la batterie

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant le remplissage de carburant ou lorsque le bouchon de réservoir est enlevé.

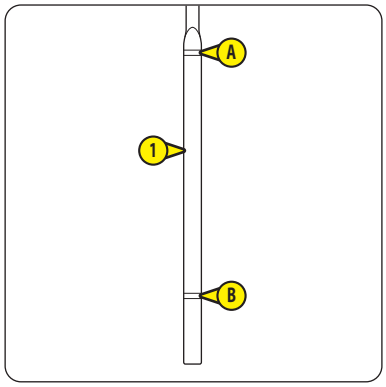
Ne jamais ajouter de carburant avec le moteur diesel en marche.

En cas de doute sur la tension de la batterie, se référer au personnel de maintenance.

- Mettre la machine sous tension.
- Vérifier le niveau de carburant affiché sur l'écran interface.
- Si le niveau est bas :
  - Ouvrir la trappe (1).
  - Enlever le bouchon de réservoir (2).
  - Ajouter du carburant jusqu'à ce que le niveau maximal soit atteint, ◅ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Remettre le bouchon de réservoir en place et refermer la trappe.
- Si le niveau est correct :
  - S'assurer que le bouchon de réservoir (2) et la trappe (1) sont correctement fermés.
- Vérifier la tension de la batterie affichée sur l'écran interface. Se référer au personnel de maintenance si la tension est faible.
- Mettre la machine hors tension.

CONTRÔLER — Niveau d'huile moteur diesel

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Retirer la jauge (1). La nettoyer avec un chiffon propre et la remettre en place.
- Retirer la jauge. Le niveau est correct lorsque l'huile moteur diesel est entre les 2 repères (A) et (B).
- Si le niveau est bas :
  - Remettre la jauge en place.
  - Enlever le bouchon de remplissage (2).
  - Ajouter de l'huile moteur diesel, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Remettre le bouchon de remplissage en place.
  - Attendre 5 minutes pour que l'huile se dépose dans le carter moteur.
  - Retirer la jauge. La nettoyer avec un chiffon propre et la remettre en place.
  - Retirer la jauge. Le niveau est correct lorsque l'huile moteur diesel est entre les 2 repères (A) et (B).
  - Remettre la jauge en place.
- Si le niveau est correct :
  - Remettre la jauge en place.
  - S'assurer que le bouchon de remplissage (2) est correctement fermé.



CONTRÔLER — Niveau du liquide de refroidissement

⚠ IMPORTANT ⚠

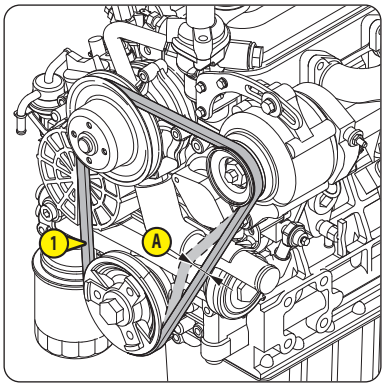
Attendre que le moteur refroidisse s'il a fonctionné depuis peu de temps.
Ne pas enlever le bouchon de radiateur avant que le moteur ne soit complètement refroidi.

NOTA : Le capot tourelle gauche est ouvert.

- Enlever le bouchon de radiateur (1). Le niveau est correct lorsque le liquide de refroidissement atteint le haut de l'orifice de remplissage.
- Si le niveau est bas, ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Remettre le bouchon de radiateur en place.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

CONTRÔLER — Courroie d'alternateur/ventilateur



⚠ IMPORTANT ⚠

En cas de doute sur l'état de la courroie, se référer au personnel de maintenance.

NOTA : Le capot tourelle gauche est ouvert.

- Vérifier l'état de la courroie (1). S'assurer qu'elle n'a aucune craquelure ni aucun signe d'usure.
- Vérifier la tension de la courroie entre la poulie du vilebrequin et la poulie d'alternateur :
  - Appliquer une pression avec le pouce = 98 N. Le jeu (A) doit être compris entre 7 mm et 9 mm pour être correct.
- Ajuster si nécessaire :
  - Se référer au personnel de maintenance.
- Fermer le capot tourelle gauche.

CONTRÔLER — Niveau d'huile hydraulique

⚠ IMPORTANT ⚠

La machine doit impérativement être en position transport avec le pendulaire complètement baissé.
Il peut y avoir une différence de niveau de 10 mm à 20 mm entre une huile chaude et une huile froide. Il est recommandé de vérifier à nouveau le niveau lorsque l'huile hydraulique est chaude.
Nettoyer le bidon d'huile avant d'ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.
Utiliser un entonnoir propre pour ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser l'indicateur de niveau (1). Le niveau est correct lorsque l'huile atteint le point rouge sur l'indicateur de niveau.
- Si le niveau est bas :
  - Enlever le bouchon de réservoir (2).
  - Ajouter de l'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Remettre le bouchon de réservoir en place.
- Si le niveau est correct :
  - S'assurer que le bouchon de réservoir (2) est correctement fermé.
- Fermer le capot tourelle droit.

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ 2 - DESCRIPTION pour avoir plus d'informations sur les panneaux de commande au sol et dans la plate-forme.
Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Regarder autour et au-dessus de vous lors des manœuvres de la machine (levage, rotation...).
Porter l'attention en particulier sur les lignes électriques et tous les objets pouvant se trouver dans l'aire d'évolution de la machine.
Identifier et mettre la machine hors service en cas de détection de dysfonctionnement.

DÉMARRAGE DU MOTEUR DIESEL ET ARRÊT D'URGENCE

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL :

- Mettre la machine sous tension.

Résultat :

- La page de démarrage puis la page de préchauffage doivent s'afficher sur l'écran interface.
- L'avertisseur sonore doit retentir 1 fois.

- Attendre la fin du cycle de préchauffage et démarrer le moteur diesel.

Résultat :

- Le moteur diesel doit démarrer.

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.

Résultat :

- Le bouton d'arrêt d'urgence doit être verrouillé en position ARRÊT.
- Le moteur diesel doit s'arrêter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Tourner le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.

Résultat :

- Le bouton d'arrêt d'urgence doit être déverrouillé (position MARCHE).
- La page de démarrage puis la page de préchauffage doivent s'afficher sur l'écran interface.

- Attendre la fin du cycle de préchauffage et démarrer le moteur diesel.

Résultat :

- Le moteur diesel doit démarrer.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Tourner la plate-forme vers la droite ou vers la gauche, appuyer en même temps sur le bouton d'arrêt d'urgence.

Résultat :

- Le bouton d'arrêt d'urgence doit être verrouillé en position ARRÊT.
- La rotation de la plate-forme doit s'arrêter.
- Le moteur diesel doit s'arrêter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Tourner le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.

Résultat :

- Le bouton d'arrêt d'urgence doit être déverrouillé (position MARCHE).
- Le voyant de préchauffage doit s'allumer.

- Attendre la fin du cycle de préchauffage et démarrer le moteur diesel.

Résultat :

- Le moteur diesel doit démarrer.

KLAXON

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Appuyer sur le bouton de klaxon et le relâcher.

Résultat :

- Le klaxon doit retentir.

647382 (12/02/2025)
260/280 TJ

ALARME SURCHARGE (260 TJ)

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL ET DANS LA PLATE-FORME :

- Mettre une charge uniformément répartie dans la plate-forme :
  - Support tube ou support panneau non installé = entre 440 kg et 470 kg.
  - Support tube installé = 425 kg et 455 kg.
  - Support panneau installé = 430 kg et 460 kg.

  Résultat :
  - L'alarme surcharge doit se déclencher.
- Essayer d'actionner les commandes de la machine depuis le panneau de commande au sol puis depuis le panneau de commande dans la plate-forme.

  Résultat :
  - Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.
- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.

  Résultat :
  - L'alarme surcharge doit s'arrêter.

ALARME SURCHARGE (280 TJ)

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL ET DANS LA PLATE-FORME :

- Mettre une charge uniformément répartie dans la plate-forme :
  - Support tube ou support panneau non installé = 385 kg et 415 kg.
  - Support tube installé = entre 370 kg et 400 kg.
  - Support panneau installé = entre 375 kg et 405 kg.

Résultat :

- L'alarme surcharge doit se déclencher.

- Essayer d'actionner les commandes de la machine depuis le panneau de commande au sol puis depuis le panneau de commande dans la plate-forme.

Résultat :

- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.

Résultat :

- L'alarme surcharge doit s'arrêter.

- Entrer dans la plate-forme.

Résultat :

- Le voyant d'alarme capacité avec restrictions doit être éteint.

- Lever le pendulaire à l'horizontal.
- Sortir complètement le télescope pendulaire.
- Sortir complètement le télescope.

Résultat :

- Le voyant d'alarme capacité avec restrictions doit clignoter.

- Baisser le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- Mettre une charge uniformément répartie dans la plate-forme :
  - Support tube ou support panneau non installé = entre 264 kg et 294 kg moins votre propre masse.
  - Support tube installé = entre 249 kg et 279 kg moins votre propre masse.
  - Support panneau installé = entre 254 kg et 284 kg moins votre propre masse.
- Entrer dans la plate-forme.

Résultat :

- L'alarme surcharge doit se déclencher.
- Le voyant d'alarme capacité avec restrictions doit s'allumer.

- Essayer d'actionner les commandes de la machine depuis le panneau de commande dans la plate-forme.

Résultat :

- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Sortir de la plate-forme.

Résultat :

- L'alarme surcharge doit s'arrêter.

- Rentrer le télescope pendant 10 secondes depuis le panneau de commande au sol.
- Entrer dans la plate-forme.

Résultat :

- Le voyant d'alarme capacité avec restrictions doit rester allumé.

- Sortir le télescope.

Résultat :

- Le télescope ne doit pas sortir complètement.

- Baisser le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.
- Rentrer complètement le télescope pendulaire.
- Rentrer complètement le télescope.
- Baisser complètement le pendulaire.

COMMANDES : INCLINAISON PLATE-FORME/PENDULAIRE

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL :

- Ne pas toucher au contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme. Tester les commandes d'inclinaison plate-forme/pendulaire vers le haut et vers le bas l'une après l'autre.

Résultat :

• Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Pousser et maintenir le contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme vers la droite .
- Lever légèrement le pendulaire.
- Tester les commandes d'inclinaison plate-forme/pendulaire vers le haut et vers le bas l'une après l'autre.

Résultat :

• Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Mettre la plate-forme/pendulaire de niveau.
- Baisser complètement le pendulaire.

COMMANDES : INCLINAISON PLATE-FORME (280 TJ)

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Ne pas toucher au contacteur à pédale. Tester les commandes d'inclinaison plate-forme vers le haut et vers le bas l'une après l'autre.

Résultat :

• Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Lever légèrement le pendulaire.
- Tester les commandes d'inclinaison plate-forme vers le haut et vers le bas l'une après l'autre.

Résultat :

• Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Sortir le télescope pendant 3 secondes.

Résultat :

• La commande doit pouvoir être actionnée.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé.
- Tester les commandes d'inclinaison plate-forme vers le haut et vers le bas l'une après l'autre.

Résultat :

• Jusqu'à la machine n° 950123 : Les commandes doivent pouvoir être actionnées.
• À partir de la machine n° 950124 : Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Rentrer complètement le télescope.
- Mettre la plate-forme de niveau.
- Baisser complètement le pendulaire.

COMMANDES : ROTATION TOURELLE, BRAS PRINCIPAL, FONCTIONS X-Y, TÉLESCOPE, PENDULAIRE, TÉLESCOPE PENDULAIRE (280 TJ) ET ROTATION PLATE-FORME

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL :

- Ne pas toucher au contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme. Tester les commandes les unes après les autres.

Résultat :

• Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Pousser et maintenir le contacteur de sélection des commandes au sol/dans la plate-forme vers la droite . Tester les commandes les unes après les autres.

Résultat :

• Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Mettre la machine en position transport. Mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre. Baisser complètement le pendulaire.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Ne pas toucher au contacteur à pédale. Tester les commandes les unes après les autres.

Résultat :

• Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé. Tester les commandes les unes après les autres.

Résultat :

• Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Mettre la machine en position transport. Mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre.

COMMANDES : CONDUITE/FREINAGE/DIRECTION (POSITION TRANSPORT)

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Lever légèrement le pendulaire pour avoir une bonne visibilité.
- Sélectionner la vitesse TORTUE .
- Ne pas toucher au contacteur à pédale. Ne pas toucher à la gâchette de la poignée de commande. Essayer de conduire et de diriger la machine.
- Ne pas toucher au contacteur à pédale. Appuyer sur la gâchette de la poignée de commande et la maintenir enfoncée. Essayer de conduire et de diriger la machine.
- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé. Ne pas toucher à la gâchette de la poignée de commande. Essayer de conduire et de diriger la machine.

Résultat :

• Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Appuyer sur le contacteur à pédale et le maintenir enfoncé. Appuyer sur la gâchette de la poignée de commande et la maintenir enfoncée.
- Conduire la machine vers l'avant, diriger vers la gauche/vers la droite et freiner. Conduire la machine vers l'arrière et freiner.
- Sélectionner la vitesse RAMPE et refaire le test.
- Sélectionner la vitesse LIÈVRE et refaire le test.

Résultat :

• La conduite et la direction doivent fonctionner correctement.
• Le freinage doit fonctionner correctement.

- Tester les modes de direction CRABE, 2 ROUES DIRECTRICES et 4 ROUES DIRECTRICES en vitesse TORTUE .

Résultat :

• Les modes de direction doivent fonctionner correctement.
• Les voyants d'alignement des roues doivent fonctionner correctement.

VOYANT D'ORIENTATION TOURELLE SUPÉRIEURE À 90°

NOTA : Le moteur diesel est démarré. La vitesse TORTUE est sélectionnée.

- Tourner la tourelle vers la gauche jusqu'à dépasser 90° par rapport à la position neutre.

Résultat :

• Le voyant d'orientation tourelle supérieure à 90° doit s'allumer.

- Tourner la tourelle vers la droite jusqu'à dépasser 90° par rapport à la position neutre.

Résultat :

• Le voyant d'orientation tourelle supérieure à 90° doit s'allumer.

- Mettre la tourelle en position neutre.

CAPTEURS DE POSITION DU BRAS PRINCIPAL ET DU TÉLESCOPE

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Sélectionner la vitesse TORTUE .
- Conduire la machine vers l'avant sur une courte distance. Évaluer et se souvenir de la vitesse de la machine.
- Lever le bras principal pendant 3 secondes.
- Conduire la machine vers l'avant sur une courte distance.

Résultat :

• La vitesse de conduite doit être la vitesse POSITION TRAVAIL. Évaluer et se souvenir de la vitesse de la machine.

- Baisser complètement le bras principal.
- Conduire la machine vers l'avant sur une courte distance.

Résultat :

• La vitesse de conduite doit être la vitesse TORTUE .

- Sortir le télescope pendant 3 secondes.
- Conduire la machine vers l'avant sur une courte distance.

Résultat :

• La vitesse de conduite doit être la vitesse POSITION TRAVAIL.

- Rentrer complètement le télescope.
- Conduire la machine vers l'avant sur une courte distance.

Résultat :

• La vitesse de conduite doit être la vitesse TORTUE .

ALARME DÉVERS

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL :

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser le capteur de dévers (1) (première version) ou (2) (deuxième version).
- Appuyer sur le capteur de dévers afin qu'il soit incliné et le maintenir enfoncé.

Résultat :

- L'alarme dévers doit se déclencher.
- Capteur de dévers (1) (première version) : le voyant jaune doit s'allumer.

  NOTA : Le voyant rouge doit rester allumé.
- Capteur de dévers (2) (deuxième version) : le voyant doit s'éteindre.

- Relâcher le capteur de dévers.

Résultat :

- L'alarme dévers doit s'arrêter.
- Capteur de dévers (1) (première version) : le voyant jaune doit s'éteindre.

  NOTA : Le voyant rouge doit rester allumé.
- Capteur de dévers (2) (deuxième version) : le voyant doit s'allumer.

- Fermer le capot tourelle droit.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LA PLATE-FORME :

- Lever le bras principal pendant 3 secondes.
- Sélectionner la vitesse RAMPE .
- Sélectionner une pente entre 15% (8,5°) et 25% (14°).
- Conduire lentement la machine vers l'avant sur la pente, face à celle-ci, la plate-forme en bas de la pente.

Résultat :

- La machine doit freiner automatiquement.
- L'alarme dévers doit se déclencher.

- 260 TJ : Essayer de lever le bras principal, de sortir le télescope et de conduire/diriger.
- 280 TJ : Essayer de lever le bras principal, de sortir le télescope, de sortir le télescope pendulaire, d'incliner la plate-forme vers le haut/vers le bas et de conduire/diriger.

Résultat :

- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Baisser complètement le bras principal.

Résultat :

- La commande doit pouvoir être actionnée.

- Conduire la machine hors de la pente sur une surface de niveau.

Résultat :

- L'alarme dévers doit s'arrêter.

- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

⚠ IMPORTANT ⚠

Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Identifier et mettre la machine hors service en cas de détection de dysfonctionnement.

NOTA : Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

- Mettre la machine sous tension.

Résultat :

- L'avertisseur sonore doit retentir 1 fois.
- Le feu à éclats SPS (1) doit clignoter plusieurs fois et s'arrêter.

NOTA : Si l'avertisseur sonore retentit par intermittence et que le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement : La machine peut fonctionner normalement mais l'option est désactivée, se référer au personnel de maintenance.

- Démarrer le moteur diesel.
- Entrer dans la plate-forme.
- Sortir le télescope pendant 5 secondes.
- Tourner la plate-forme vers la droite ou vers la gauche. En même temps, appuyer sur le bord sensible SPS (2) et le relâcher.

Résultat :

- La rotation de la plate-forme doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.
- Option RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE (selon version) : Le télescope doit rentrer automatiquement pendant moins de 4 secondes.

- Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

Résultat :

- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Sortir le télescope pendant 5 secondes.
- Tourner la plate-forme vers la droite ou vers la gauche. En même temps, appuyer sur le bord sensible SPS (2) et le maintenir enfoncé.

Résultat :

- La rotation de la plate-forme doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.
- Option RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE (selon version) : Le télescope doit rentrer automatiquement pendant moins de 4 secondes.

- Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher sans relâcher le bord sensible SPS (2).

Résultat :

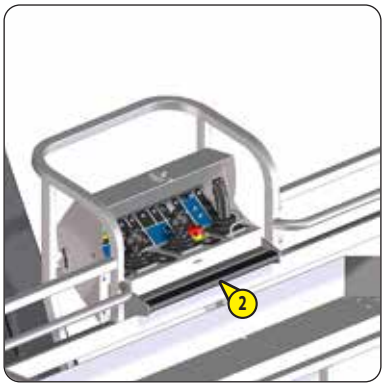
- Le klaxon et le feu à éclats SPS doivent continuer à fonctionner.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Relâcher le bord sensible SPS.

Résultat :

- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.

- Mettre la machine en position transport. Mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre. Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.



CONTRÔLER Système de protection secondaire SPS - deuxième version (OPTION)

⚠ IMPORTANT ⚠

Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Identifier et mettre la machine hors service en cas de détection de dysfonctionnement.

NOTA : Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

- Mettre la machine sous tension.

Résultat :

- L'avertisseur sonore doit retentir 1 fois.
- Le feu à éclats SPS (1) doit clignoter plusieurs fois et s'arrêter.

NOTA : Si l'avertisseur sonore retentit par intermittence et que le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement : La machine peut fonctionner normalement mais l'option est désactivée, se référer au personnel de maintenance.

- Démarrer le moteur diesel.
- Entrer dans la plate-forme.
- Vérifier l'état du câble de sécurité SPS (2). En cas de doute sur son état, le faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.
- Sortir le télescope pendant 5 secondes.
- Tourner la plate-forme vers la droite ou vers la gauche. En même temps, pousser le câble de sécurité SPS (2) vers l'avant et le relâcher.

Résultat :

- La rotation de la plate-forme doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.
- Option RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE (selon version) : Le télescope doit rentrer automatiquement pendant moins de 4 secondes.

- Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

Résultat :

- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Sortir le télescope pendant 5 secondes.
- Tourner la plate-forme vers la droite ou vers la gauche. En même temps, pousser et maintenir le câble de sécurité SPS (2) vers l'avant.

Résultat :

- La rotation de la plate-forme doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.
- Option RENTRÉE AUTOMATIQUE DU TÉLESCOPE (selon version) : Le télescope doit rentrer automatiquement pendant moins de 4 secondes.

- Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher sans relâcher le câble de sécurité SPS (2).

Résultat :

- Le klaxon et le feu à éclats SPS doivent continuer à fonctionner.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Relâcher le câble de sécurité SPS.

Résultat :

- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.

- Mettre la machine en position transport. Mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre. Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

➲ 50H - ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN.

CONTRÔLER — Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant ce contrôle.

En cas de doute sur l'état des tuyaux d'injection, des durites de carburant et des colliers de serrage, les faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Ouvrir le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Vérifier l'état de tous les tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage.
- Vérifier l'absence de fuite de carburant.
- Fermer le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Fermer le capot tourelle gauche.

CONTRÔLER — Étanchéité du boîtier réducteur

- Localiser le boîtier réducteur (1) de l'essieu arrière.
- Vérifier l'absence de fuite d'huile provenant du boîtier réducteur et des bouchons.
- Si une fuite est détectée :
  - Nettoyer l'extérieur du boîtier réducteur avec un chiffon propre.
  - Enlever le bouchon de remplissage (2).

  NOTA : 2 bouchons de remplissage (côtés gauche et droit).
  - Vérifier que l'huile atteint le bord de l'orifice de remplissage.
  - Ajouter de l'huile si nécessaire, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Remettre le bouchon de remplissage en place.

CONTRÔLER — Étanchéité des différentiels essieu avant et arrière

- Vérifier l'absence de fuite d'huile provenant des différentiels et des bouchons.
- Si une fuite est détectée :
  - Nettoyer l'extérieur du différentiel essieu avec un chiffon propre.
  - Enlever le bouchon de niveau (1).
  - Vérifier que l'huile atteint le bord de l'orifice.
  - Enlever le bouchon de remplissage (2) et ajouter de l'huile si nécessaire, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Remettre les bouchons de niveau et de remplissage en place.

CONTRÔLER — Étanchéité des réducteurs de roue avant et arrière

NOTA : Vérifier les réducteurs de roues l'un après l'autre.

- Vérifier l'absence de fuite d'huile provenant des réducteurs de roue et des bouchons.
- Si une fuite est détectée :
  - Tourner la roue pour placer le bouchon de vidange/remplissage (1) en position horizontale.
  - Nettoyer l'extérieur du réducteur de roue avec un chiffon propre.
  - Enlever le bouchon de vidange/remplissage.
  - Vérifier que l'huile atteint le bord de l'orifice de remplissage.
  - Ajouter de l'huile si nécessaire, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Remettre le bouchon de vidange/remplissage en place :

  Couple de serrage = 42 N.m ±7 N.m

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ 2 - DESCRIPTION pour avoir plus d'informations sur le boîtier de commande déporté.
Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Regarder autour et au-dessus de vous lors des manœuvres de la machine.
Porter l'attention en particulier sur les lignes électriques et tous les objets pouvant se trouver dans l'aire d'évolution de la machine.
Identifier et mettre la machine hors service en cas de détection de dysfonctionnement.

ARRÊT D'URGENCE ET DÉMARRAGE DU MOTEUR DIESEL (selon version)

- Démarrer le moteur diesel à partir du panneau de commande au sol.

BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ (toutes versions) :

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.

Résultat :

• Le bouton d'arrêt d'urgence doit être verrouillé en position ARRÊT.
• Le moteur diesel doit s'arrêter.
• Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Première et deuxième version : Tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.
- Troisième version : Tirer le bouton ou le tourner d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.
- Tourner le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour vers la droite et le relâcher.

Résultat :

• Le bouton d'arrêt d'urgence doit être déverrouillé (position MARCHE).
• La page de démarrage puis la page de préchauffage doivent s'afficher sur l'écran interface.

BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ (première et deuxième version) :

- Démarrer le moteur diesel à partir du panneau de commande au sol.

BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ (troisième version) :

- Attendre la fin du cycle de préchauffage et démarrer le moteur diesel.

Résultat :

• Le moteur diesel doit démarrer.

COMMANDES : BRAS PRINCIPAL, INCLINAISON PLATE-FORME/PENDULAIRE ET INCLINAISON PLATE-FORME (280 TJ)

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

BOÎTIER DE COMMANDE DÉPORTÉ (toutes versions) :

- Ne pas toucher au bouton d'activation. Tester les commandes les unes après les autres.

Résultat :

• Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

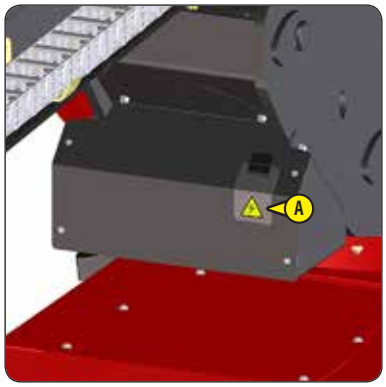
- Appuyer sur le bouton d'activation et le maintenir enfoncé. Tester les commandes les unes après les autres.

Résultat :

• Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- 280 TJ : Mettre la plate-forme de niveau.
- Mettre la plate-forme/pendulaire de niveau.
- Mettre la machine en position transport.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

CONTRÔLER — Génératrice (OPTION)



NOTA : Se référer à l'adhésif dans la plate-forme pour connaître la tension et l'intensité délivrée par la prise électrique.

- Démarrer le moteur diesel.
- Démarrer la génératrice.
- Brancher un appareil électrique sur la prise électrique de la plate-forme.

Résultat :

- L'appareil électrique doit fonctionner.

- Ouvrir le capot (A).
- Localiser le bouton de test (1) sur la génératrice et appuyer dessus.

Résultat :

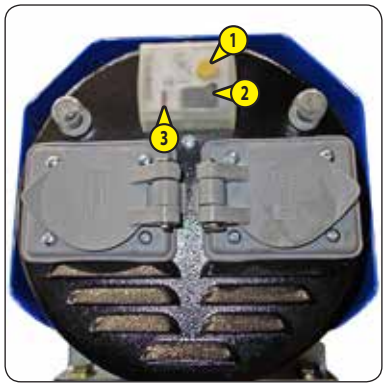
- Le contacteur (2) doit passer de la position MARCHE à la position ARRÊT, l'indicateur (3) doit être vert.
- L'appareil électrique ne doit pas fonctionner.

- Pousser le contacteur sur la position MARCHE.

Résultat :

- Le contacteur doit rester sur la position MARCHE, l'indicateur doit être rouge.
- L'appareil électrique doit fonctionner.

- Débrancher l'appareil électrique.
- Arrêter la génératrice.
- Fermer le capot (A).
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.



CONTRÔLER — État du support tube (ACCESSOIRE)

- Vérifier l'état général des composants, la conformité de l'installation et contrôler les couples de serrage (◁ 4 - ACCESSOIRES : SUPPORT TUBE).

CONTRÔLER — État du support panneau (ACCESSOIRE)

- Vérifier l'état général des composants, la conformité de l'installation et contrôler les couples de serrage (◁ 4 - ACCESSOIRES : SUPPORT PANNEAU).

NETTOYER — Radiateurs de liquide de refroidissement, d'air et d'huile

⚠ IMPORTANT ⚠

Nettoyer les radiateurs plus souvent lorsque la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.

En cas de doute sur l'état des durites et des colliers de serrage des radiateurs de liquide de refroidissement et d'air, il est impératif de la faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Ouvrir le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Nettoyer les radiateurs (1) avec une balayette pour enlever la poussière.
- Les nettoyer avec de l'air comprimé, de l'intérieur vers l'extérieur.
- Vérifier l'état des durites et des colliers de serrage des radiateurs de liquide de refroidissement et d'air.
- Vérifier l'état du radiateur d'huile.
- Fermer le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.

⚠ IMPORTANT ⚠

Nettoyer la cartouche du filtre à air sec plus souvent lorsque la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux. En cas de doute sur son état, la faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

Ne jamais utiliser la machine avec un boîtier de filtre à air endommagé. En cas de doute sur son état, le faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

Ne jamais utiliser la machine sans cartouche du filtre à air sec ou si elle est endommagée. En cas de doute sur son état, la faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

Ne jamais utiliser la machine sans cartouche de sécurité du filtre à air sec ou si elle est endommagée. En cas de doute sur son état, la faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

En cas de doute sur l'état de la ligne d'admission d'air, de la durite de sortie d'aspiration d'air et des colliers de serrage, les faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.

NOTA : Le capot tourelle gauche est ouvert.

- Nettoyer l'extérieur du boîtier de filtre à air (1) avec un chiffon propre et légèrement humide.
- Déverrouiller et enlever le couvercle du boîtier de filtre à air (2).
- Nettoyer l'intérieur du couvercle du boîtier de filtre à air avec un chiffon propre et légèrement humide.
- Enlever la valve (3) et la nettoyer.
- Vérifier l'état de la valve, le remplacer si elle est endommagée.
- Remettre la valve en place.
- Enlever la cartouche du filtre à air sec (4) en la tirant doucement pour éviter la dispersion de poussière.

NOTA : Ne pas appuyer sur le centre de la cartouche du filtre à air sec.

- Vérifier l'état de la cartouche de sécurité du filtre à air sec (5) sans l'enlever.
- Vérifier l'état du boîtier de filtre à air, de la ligne d'admission d'air, de la durite de sortie d'aspiration d'air et des colliers de serrage.
- Nettoyer la cartouche du filtre à air sec (4) en la tapotant doucement.

NOTA : Si nécessaire, la nettoyer avec de l'air comprimé sec, de l'intérieur vers l'extérieur :

• Pression maximale = 2 bar. Distance minimale = 30 mm.

- Vérifier son état et nettoyer son joint avec un chiffon propre.
- La remettre en place en la poussant doucement.

NOTA : Ne pas appuyer sur le centre de la cartouche du filtre à air sec.

- Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air (2) en place, la valve (3) vers le bas, le marquage "TOP" vers le haut.
- Fermer le capot tourelle gauche.

GRAISSER — Essieux avant et arrière

⚠ IMPORTANT ⚠

Graisser les essieux plus souvent lorsque la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.

PIVOTS DE DIRECTION

- Enlever les capuchons des raccords graisseurs (1) sur les pivots de direction des essieux avant et arrière, côtés gauche et droit.
- Injecter de la graisse dans les raccords graisseurs, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Remettre les capuchons en place.

ESSIEU AVANT OSCILLANT :

- Enlever les capuchons des raccords graisseurs (2) sur les paliers d'oscillation de l'essieu avant.
- Injecter de la graisse dans les raccords graisseurs, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Remettre les capuchons en place.

METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance

- Mettre la machine sous tension.
- ◁ 2 - DESCRIPTION : DÉFINITION DES SOUS-MENUS :
  - Entrer dans le menu CODE .
  - Saisir le code d'accès.
  - Entrer dans le menu MAINTENANCE .
  - Mettre à zéro les alertes de maintenance correspondantes.
  - Appuyer 2 fois sur la touche MENU pour retourner à la PAGE DE TRAVAIL.
- Mettre la machine hors tension.

➲ ❶ 250H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 250 HEURES DE SERVICE OU 6 MOIS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN.

CONTRÔLER — ***Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — ***Étanchéité du boîtier réducteur***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — ***Étanchéité des différentiels essieu avant et arrière***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — ***Étanchéité des réducteurs de roue avant et arrière***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — ***Boîtier de commande déporté***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — ***Génératrice (OPTION)***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

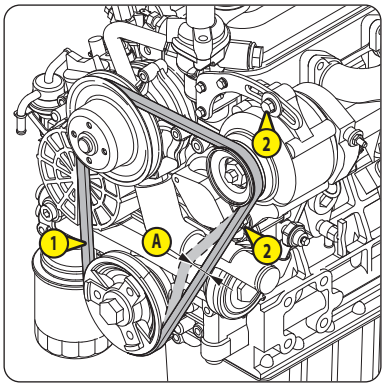
CONTRÔLER — ***État du support tube (ACCESSOIRE)***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — ***État du support panneau (ACCESSOIRE)***

◅ 50H : ENTRETIEN MENSUEL OU TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER — Courroie d'alternateur/ventilateur



⚠ IMPORTANT ⚠

En cas de doute sur l'état de la courroie, 500H : REMPLACER : COURROIE D'ALTERNATEUR/VENTILATEUR.

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Vérifier l'état de la courroie (1). S'assurer qu'elle n'a aucune craquelure ni aucun signe d'usure.
- Vérifier la tension de la courroie entre la poulie du vilebrequin et la poulie d'alternateur :
  - Appliquer une pression avec le pouce = 98 N. Le jeu (A) doit être compris entre 7 mm et 9 mm pour être correct.
- Régler si nécessaire :
  - Desserrer les vis (2).
  - Ajuster la tension de la courroie en pivotant l'alternateur.
  - Serrer les vis (2).
  - Vérifier à nouveau la tension de la courroie.
- Fermer le capot tourelle gauche.

CONTRÔLER — Serrage des écrous de roues

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.

- Contrôler le couple de serrage de tous les écrous de roues :
  - 550 N.m ±55 N.m

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des vérins d'oscillation

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.

- Enlever les capots (1), côtés gauche et droit.
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (2), côtés gauche et droit :
  - 375 N.m ±74 N.m
- Remettre les capots gauche et droit en place.

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de l'arbre de transmission

⚠ IMPORTANT ⚠

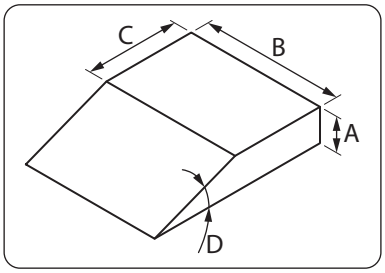
Le non-respect de cette instruction peut entraîner l'emballement de la machine.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1), à l'avant et à l'arrière :
  - 38 N.m ±3,5 N.m

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation :
  - (1) (essieu avant, côtés gauche et droit) = 280 N.m ±28 N.m
  - (2) (paliers d'oscillation de l'essieu avant) = 375 N.m ±74 N.m
  - (3) (essieu arrière, côtés gauche et droit) = 341 N.m ±68 N.m



- Placer une rampe suffisamment solide devant la roue avant droite :
  - A = 7,5 cm minimum, 9 cm maximum.
  - B = 60 cm minimum.
  - C = 75 cm minimum, 100 cm maximum.
  - D = 10° minimum, 25° maximum.
- Démarrer le moteur diesel.
- Entrer dans la plate-forme.
- Sélectionner la vitesse RAMPE .
- Lever légèrement le pendulaire.
- Conduire lentement la machine vers l'avant jusqu'à ce que la roue avant droite soit en haut de la rampe. Freiner la machine.
- Tourner la tourelle de 90° vers la gauche.
- Sortir le télescope pendant 2 secondes.
- Conduire lentement la machine vers l'arrière jusqu'à ce que la roue soit hors de la rampe. Freiner la machine.
- Demander à une personne au sol de vérifier la roue avant droite et les vérins d'oscillation.

Résultat :

- La roue avant droite doit être en position haute et ne doit pas être en contact avec le sol.
- Le vérin d'oscillation droit doit être rentré, celui de gauche doit être sorti.

- Demander à la personne au sol de s'éloigner.
- Rentrer complètement le télescope.
- Demander à la personne au sol de vérifier les roues avant.

Résultat :

- Les deux roues avant doivent être en contact avec le sol.

- Mettre la tourelle en position neutre.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- Placer la même rampe devant la roue avant gauche.
- Entrer dans la plate-forme.
- Lever légèrement le pendulaire.
- Conduire lentement la machine vers l'avant jusqu'à ce que la roue avant gauche soit en haut de la rampe. Freiner la machine.
- Tourner la tourelle de 90° vers la droite.
- Sortir le télescope pendant 2 secondes.
- Conduire lentement la machine vers l'arrière jusqu'à ce que la roue soit hors de la rampe. Freiner la machine.
- Demander à la personne au sol de vérifier la roue avant gauche et les vérins d'oscillation.

Résultat :

- La roue avant gauche doit être en position haute et ne doit pas être en contact avec le sol.
- Le vérin d'oscillation gauche doit être rentré, celui de droite doit être sorti.

- Demander à la personne au sol de s'éloigner.
- Rentrer complètement le télescope.
- Demander à la personne au sol de vérifier les roues avant.

Résultat :

- Les deux roues avant doivent être en contact avec le sol.

- Mettre la tourelle en position neutre.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.
Démonter impérativement les accessoires SUPPORT TUBE ou SUPPORT PANNEAU avant de contrôler l'alarme surcharge, ◁ 4 - ACCESSOIRES.
Se référer au manuel de réparation de la machine si le système de surcharge n'est pas correctement calibré.

NOTA : Le moteur diesel est démarré. La machine est en position transport. La tourelle et la plate-forme sont en position neutre. Le pendulaire est complètement baissé.

- Mettre une charge de 440 kg uniformément répartie dans la plate-forme :

Résultat :

• L'alarme surcharge doit se déclencher.

- Enlever 40 kg pour obtenir une charge de 400 kg dans la plate-forme.

Résultat :

• L'alarme surcharge doit s'arrêter.

- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.
Démonter impérativement les accessoires SUPPORT TUBE ou SUPPORT PANNEAU avant de contrôler l'alarme surcharge, ◁ 4 - ACCESSOIRES.
Se référer au manuel de réparation de la machine si le système de surcharge n'est pas correctement calibré.

NOTA : Le moteur diesel est démarré. La machine est en position transport. La tourelle et la plate-forme sont en position neutre. Le pendulaire est complètement baissé.

- Mettre une charge de 385 kg uniformément répartie dans la plate-forme :

Résultat :

• L'alarme surcharge doit se déclencher.

- Enlever35 kg pour obtenir une charge de 350 kg dans la plate-forme.

Résultat :

• L'alarme surcharge doit s'arrêter.

- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.
- Entrer dans la plate-forme.

Résultat :

• Le voyant d'alarme capacité avec restrictions doit être éteint.

- Lever le pendulaire à l'horizontal.
- Sortir complètement le télescope pendulaire.
- Sortir complètement le télescope.

Résultat :

• Le voyant d'alarme capacité avec restrictions doit clignoter.

- Baisser le pendulaire.
- Sortir de la plate-forme.
- Mettre une charge de 264 kg uniformément répartie dans la plate-forme.

Résultat :

• L'alarme surcharge doit se déclencher.

- Enlever 24 kg pour obtenir une charge de 240 kg dans la plate-forme.

Résultat :

• L'alarme surcharge doit s'arrêter.

- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.
- Rentrer complètement le télescope.
- Rentrer complètement le télescope pendulaire.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

⚠ IMPORTANT ⚠

Le non-respect de cette instruction peut entraîner l'emballement de la machine.

Démonter impérativement les accessoires SUPPORT TUBE ou SUPPORT PANNEAU avant de contrôler le freinage, ◁ 4 - ACCESSOIRES.

MISE EN ROUE LIBRE

NOTA : Le moteur diesel n'est pas démarré. La machine est en position transport. La tourelle et la plate-forme sont en position neutre. Le pendulaire est complètement baissé.

- Faire la procédure de mise en roue libre et de remise en fonction des freins, ◁ OPÉRATION OCCASIONNEL : TREUILLER MACHINE.

DISTANCE D'ARRÊT SUR SOL HORIZONTAL

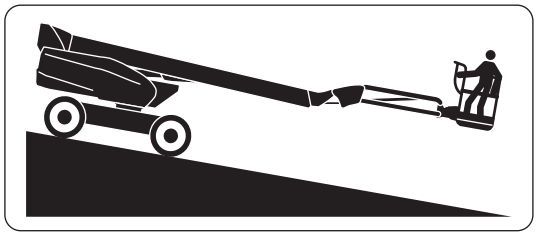
NOTA : Le moteur diesel n'est pas démarré. La machine est en position transport. La tourelle et la plate-forme sont en position neutre. Le pendulaire est complètement baissé.

- Démarrer le moteur diesel.
- Mettre une charge uniformément répartie dans la plate-forme :
  - 260 TJ : Mettre 400 kg moins la masse de l'opérateur.
  - 280 TJ : Mettre 350 kg moins la masse de l'opérateur.
- Conduire la machine vers l'avant, atteindre la vitesse maximale puis relâcher le manipulateur pour arrêter la machine.

Résultats à obtenir :

	Distance d'arrêt
Position transport : Vitesse LIÈVRE	1400 mm ±300 mm
Position travail : Vitesse POSITION TRAVAIL	200 mm ±50 mm

CONTRÔLE DE LA TENUE DES FREINS SUR PENTE



NOTA : Le moteur diesel est démarré. Une charge de 400 kg (260 TJ) ou de 350 kg (280 TJ) moins la masse de l'opérateur est dans la plate-forme.

- Mettre la machine en position transport.
- Lever légèrement le pendulaire.
- Sélectionner la vitesse RAMPE .
- Conduire lentement la machine vers l'avant sur une pente de 25% (14°), face à celle-ci, la plate-forme en bas de la pente.
- Freiner la machine sur la pente. Arrêter le moteur diesel.

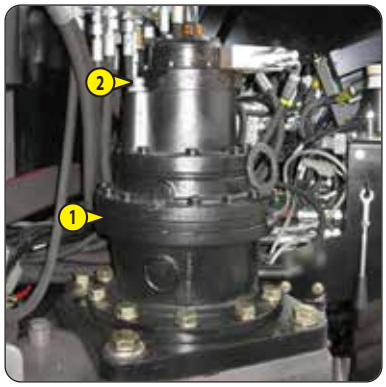
Résultat :

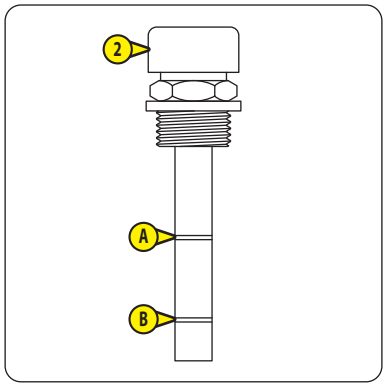
- Aucun recul de la machine ne doit être constaté au bout d'une minute.

- Démarrer le moteur diesel.
- Conduire la machine hors de la pente sur une surface de niveau.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Enlever la totalité de la charge dans la plate-forme.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

CONTRÔLER — Niveau d'huile du moteur de rotation tourelle

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Vérifier l'absence de fuite d'huile provenant du moteur de rotation tourelle (1).
- Enlever le bouchon de remplissage (2).
- Nettoyer la jauge sur le bouchon de remplissage avec un chiffon propre et le remettre en place.
- Enlever le bouchon de remplissage. Le niveau est correct lorsque l'huile est entre les 2 repères (A) et (B).
- Si le niveau est bas, ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Remettre le bouchon de remplissage en place.
- Fermer le capot tourelle droit.





CONTRÔLER — Commandes de secours

⚠ IMPORTANT ⚠

Interdire l'usage de la machine en cas de dysfonctionnement.

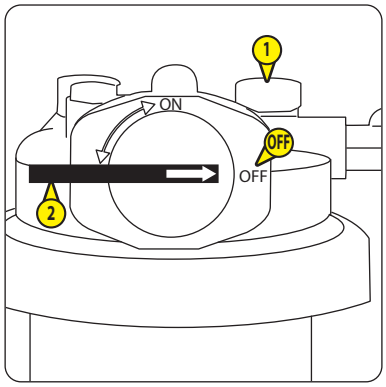
- Vérifier le fonctionnement des commandes de secours, ◁ 2 - DESCRIPTION : PROCÉDURE DE SAUVETAGE.

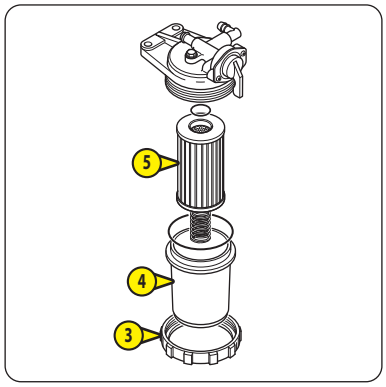
NETTOYER — Cartouche du filtre à carburant

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant le nettoyage de la cartouche du filtre à carburant.
Ne jamais utiliser la machine sans la cartouche du filtre à carburant ou si elle est endommagée. En cas de doute sur son état, ◁ 500H : REMPLACER : CARTOUCHE DU FILTRE À CARBURANT.

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Nettoyer l'extérieur du filtre à carburant (1) avec un chiffon propre.
- Tourner le robinet (2) sur la position (OFF).
- Dévisser la bague de retenue (3).
- Enlever la cuve (4) et la cartouche du filtre à carburant (5). Les nettoyer avec du carburant propre, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Vérifier leur état.
- Vérifier l'état des durites de carburant et des colliers de serrage.
- Remettre la cartouche du filtre à carburant, la cuve et la bague de retenue en place.
- Purger le circuit d'alimentation carburant, ◁ ENTRETIEN OCCASIONNEL.
- Fermer le capot tourelle gauche.



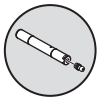
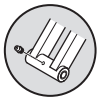


⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours sécuriser les bras levés au moyen d'un dispositif de levage approprié.

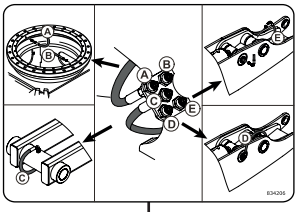
- Démarrer le moteur diesel.
- Effectuer des mouvements appropriés du bras principal, du pendulaire et d'inclinaison de la plate-forme/pendulaire pour accéder aux différents raccords graisseurs. Sécuriser les bras levés au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Enlever les bouchons des raccords graisseurs.
- Injecter de la graisse dans chaque raccord graisseur, se référer à LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Remettre les bouchons des raccords graisseurs en place.
- Baisser complètement le bras principal. Mettre la plate-forme/pendulaire de niveau. Baisser complètement le pendulaire.

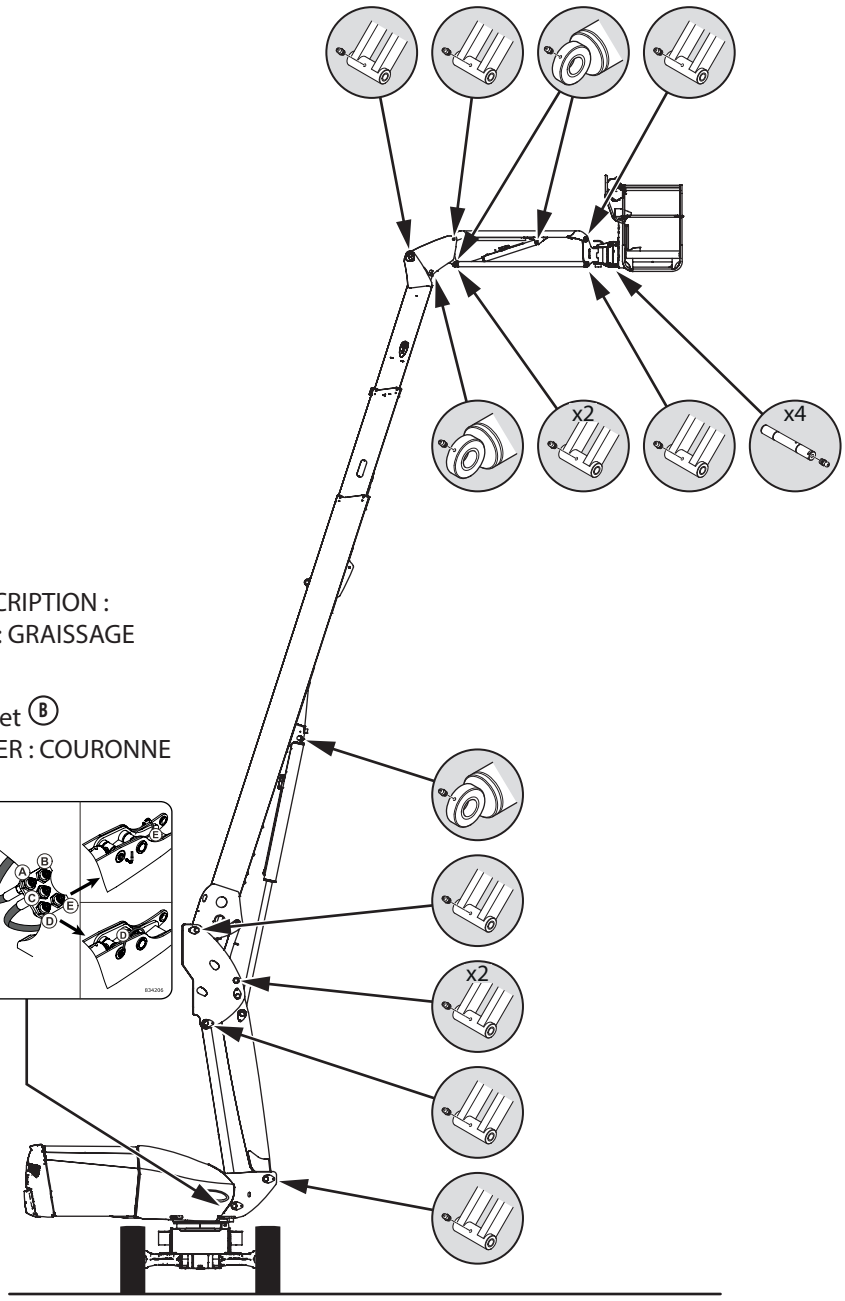
260 TJ

LÉGENDE
AXE 
MOYEU 
BAGUE DE VÉRIN

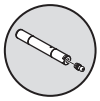
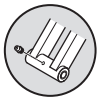
◁ 2 - DESCRIPTION :
ADHÉSIFS : GRAISSAGE DÉPORTÉ.

NOTA : Ⓐ et Ⓑ
◁ GRAISSER : COURONNE DENTÉE.



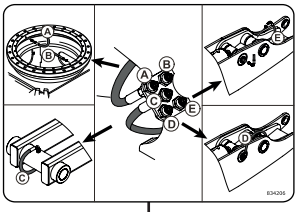


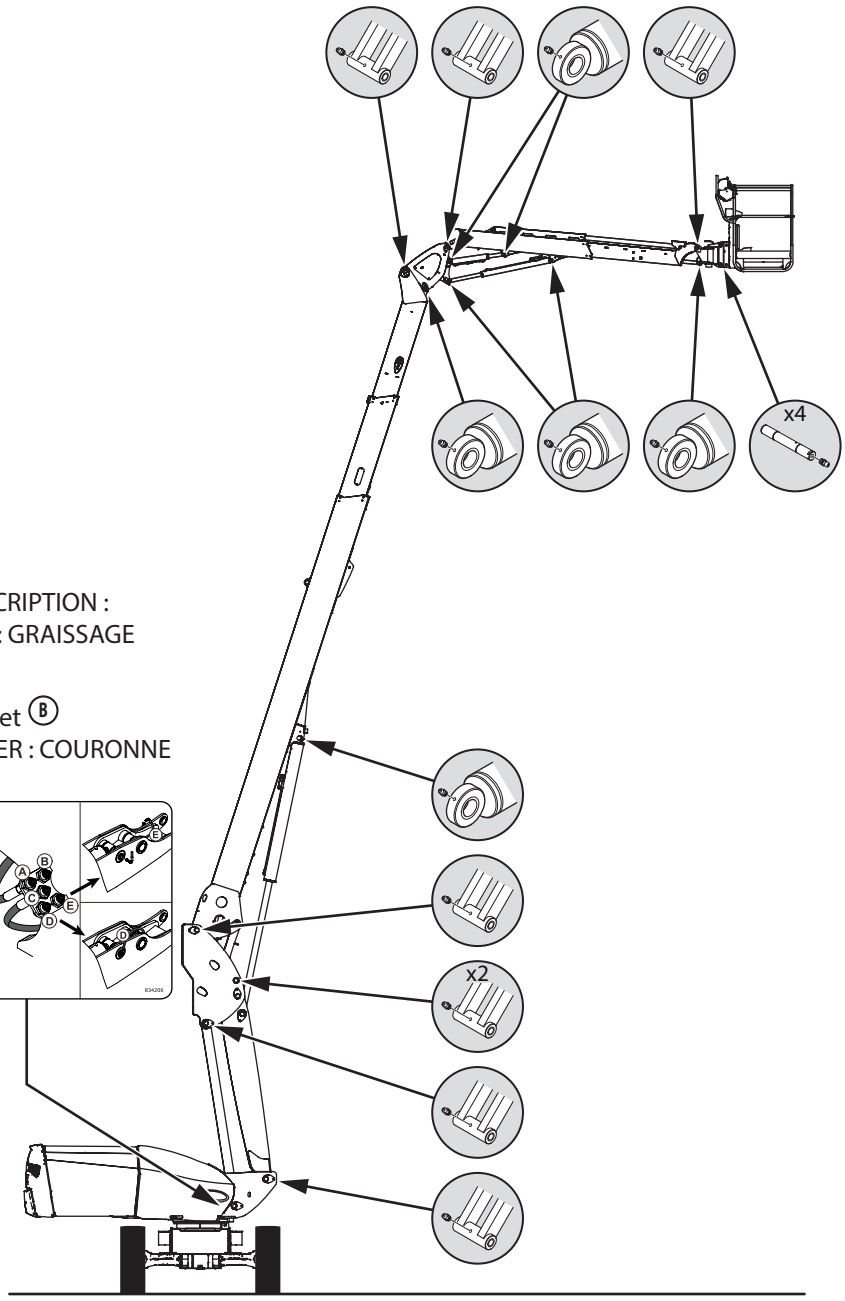
280 TJ

LÉGENDE
AXE 
MOYEU 
BAGUE DE VÉRIN

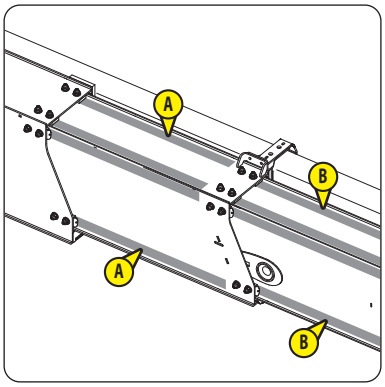
◁ 2 - DESCRIPTION :
ADHÉSIFS : GRAISSAGE DÉPORTÉ.

NOTA : Ⓐ et Ⓑ
◁ GRAISSER : COURONNE DENTÉE.





GRAISSER — Télescope



⚠ IMPORTANT ⚠

Graisser le télescope plus souvent lorsque la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.

NOTA : Le moteur diesel est démarré.

- Lever légèrement le pendulaire.
- Sortir complètement le télescope.

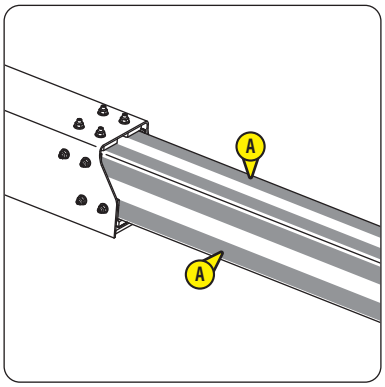
NOTA : S'assurer que la plate-forme ne heurte pas le sol. Lever le pendulaire à nouveau si nécessaire.

- Contrôler les surfaces de glissement (A) et (B) des patins :
  - Les surfaces doivent être lisses et sans corrosion.
- Graisser le télescope si nécessaire, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.

NOTA : Rentrer et sortir le télescope plusieurs fois pour répartir la graisse. Enlever l'excédent avec un chiffon propre.

- Rentrer complètement le télescope.
- 260 TJ : Baisser complètement le pendulaire.

GRAISSER — Télescope pendulaire (seulement pour 280 TJ)



⚠ IMPORTANT ⚠

Graisser le télescope pendulaire plus souvent lorsque la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.

NOTA : Le moteur diesel est démarré. Le pendulaire est légèrement levé.

- Sortir complètement le télescope pendulaire.

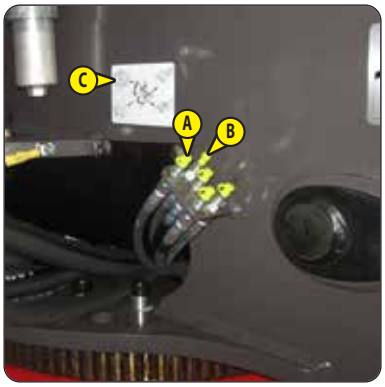
NOTA : S'assurer que la plate-forme ne heurte pas le sol. Lever le pendulaire à nouveau si nécessaire.

- Contrôler les surfaces de glissement (A) des patins :
  - Les surfaces doivent être lisses et sans corrosion.
- Graisser le télescope pendulaire si nécessaire, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.

NOTA : Rentrer et sortir le télescope pendulaire plusieurs fois pour répartir la graisse. Enlever l'excédent avec un chiffon propre.

- Rentrer complètement le télescope pendulaire.
- Baisser complètement le pendulaire.

GRAISSER — Couronne dentée



NOTA : Le moteur diesel est démarré.

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Enlever les bouchons des raccords graisseurs.
- Injecter de la graisse dans les raccords graisseur (A) et (B), ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.

NOTA : ◁ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : GRAISSAGE DÉPORTÉ (C).

- Tourner la tourelle de 90° vers la gauche ou vers la droite et injecter à nouveau de la graisse.
- Remettre les bouchons des raccords graisseurs en place.
- Fermer le capot tourelle gauche.
- Lubrifier la denture de la couronne dentée (1), ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Tourner la tourelle d'un tour complet pour répartir la graisse.
- Mettre la tourelle en position neutre.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance

◁ 50H : METTRE À ZÉRO : ALERTE DE MAINTENANCE.

➲❷ 500H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 500 HEURES DE SERVICE OU 1 AN

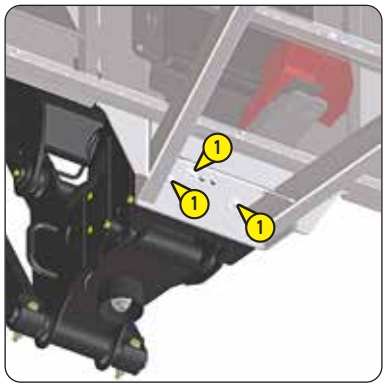
EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 250 HEURES DE SERVICE.

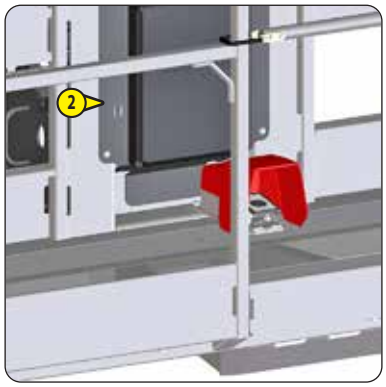
CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la plate-forme

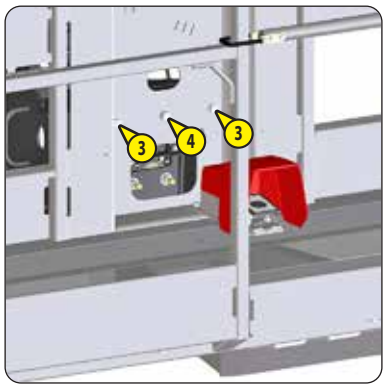
⚠ IMPORTANT ⚠

Le non-respect de cette instruction peut entraîner la chute de la plate-forme.
Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

- Démarrer le moteur diesel.
- Lever le pendulaire et le sécuriser au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1) :
  - 90 N.m ±17,5 N.m
- Baisser complètement le bras pendulaire.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Enlever le capot (2).
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (3) :
  - 90 N.m ±17,5 N.m
- Contrôler le couple de serrage de la vis de fixation (4) :
  - 76 N.m ±15 N.m
- Remettre le capot (2) en place.





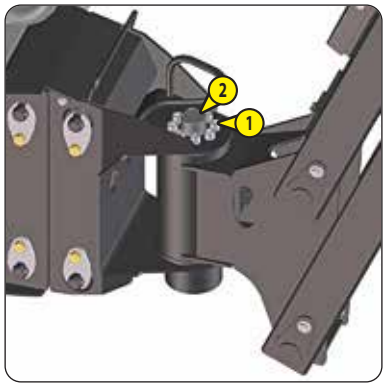


CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de rotation plate-forme

⚠ IMPORTANT ⚠

Le non-respect de cette instruction peut entraîner la chute de la plate-forme.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1) :
  - 76 N.m ±15 N.m
- Contrôler le couple de serrage de l'axe (2) :
  - 80 N.m ±16 N.m

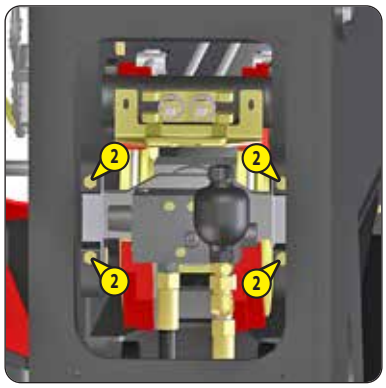


CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du vérin de télescope

⚠ IMPORTANT ⚠

Le non-respect de cette instruction peut entraîner des mouvements involontaires du télescope.

- Enlever le capot (1).
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (2) :
  - 44 N.m ±8,5 N.m
- Remettre le capot (1) en place.



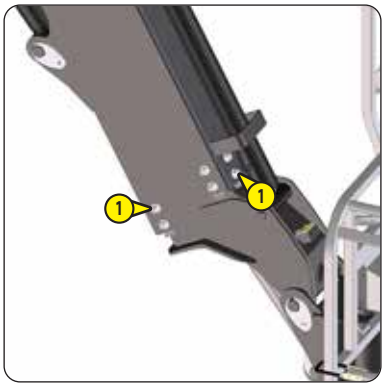
⚠ IMPORTANT ⚠

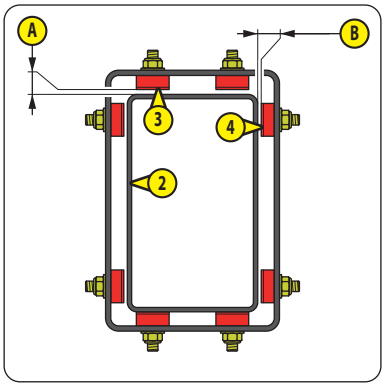
Il est recommandé d'ajuster le calage du télescope pendulaire si les jeux sont supérieurs aux valeurs maximales, ◁ MANUEL DE RÉPARATION.

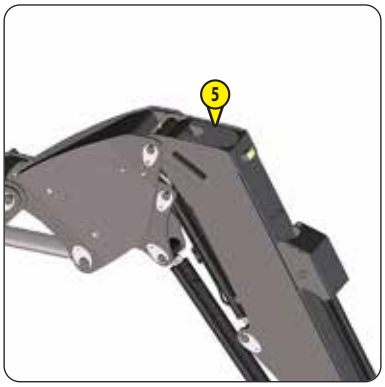
- Démarrer le moteur diesel.
- Lever légèrement le pendulaire.
- Contrôler le couple de serrage de tous les écrous (1) :
  - 69 N.m ±6,5 N.m
- Sortir le télescope pendulaire pendant 1 seconde.
- Contrôler les jeux entre les patins et le télescope pendulaire (2) :
  - (A) (patins supérieurs (3)) devraient être entre 1 mm et 1,5 mm.
  - (B) (patins latéraux (4)) devraient être entre 0,5 mm et 0,75 mm de chaque côté.
- Sortir complètement le télescope pendulaire.

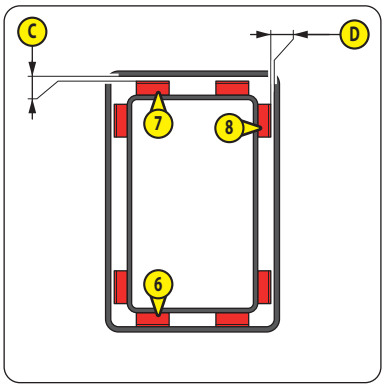
NOTA : S'assurer que la plate-forme ne heurte pas le sol. Lever le pendulaire à nouveau si nécessaire.

- Contrôler à nouveau les jeux (A) et (B).
- Rentrer complètement le télescope pendulaire.
- Enlever le capot (5).
- Mettre plusieurs palettes sous la plate-forme.
- Baisser lentement le pendulaire jusqu'à ce que les patins (6) soient en contact avec le pendulaire.
- Contrôler les jeux entre les patins et le pendulaire :
  - (C) (patins supérieurs (7)) devraient être entre 1 mm et 1,5 mm.
  - (D) (patins latéraux (8)) devraient être entre 0,5 mm et 0,75 mm de chaque côté.
- Lever légèrement le pendulaire.
- Enlever les palettes.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Remettre le capot (5) en place.









⚠ IMPORTANT ⚠

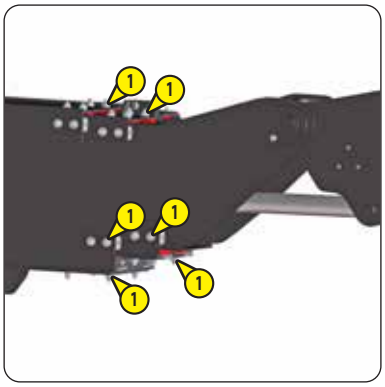
Il est recommandé d'ajuster le calage du télescope si les jeux sont supérieurs aux valeurs maximales, ◁ MANUEL DE RÉPARATION.

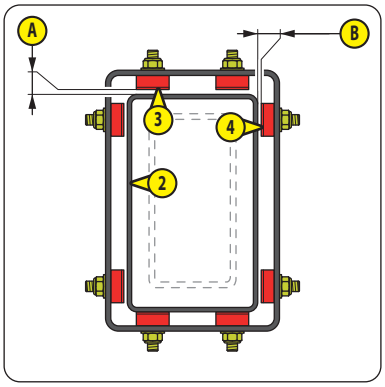
NOTA : 280 TJ, le moteur diesel est démarré.

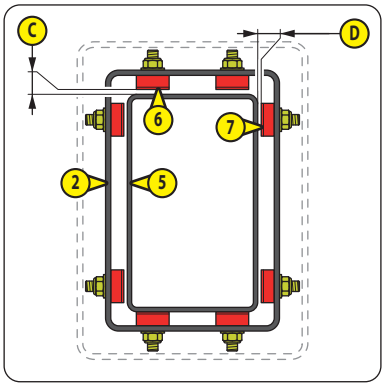
- Contrôler le couple de serrage de tous les écrous (1) :
  - 69 N.m ±6,5 N.m
- 260 TJ : Démarrer le moteur diesel.
- Lever légèrement le pendulaire.
- Sortir le télescope pendant 1 seconde.
- Contrôler les jeux entre les patins et le télescope intermédiaire (2) :
  - (A) (patins supérieurs (3)) devraient être entre 1 mm et 1,5 mm.
  - (B) (patins latéraux (4)) devraient être entre 0,5 mm et 0,75 mm de chaque côté.
- Contrôler les jeux entre les patins et le télescope (5) :
  - (C) (patins supérieurs (6)) devraient être entre 1 mm et 1,5 mm.
  - (D) (patins latéraux (7)) devraient être entre 0,5 mm et 0,75 mm de chaque côté.
- Sortir complètement le télescope.

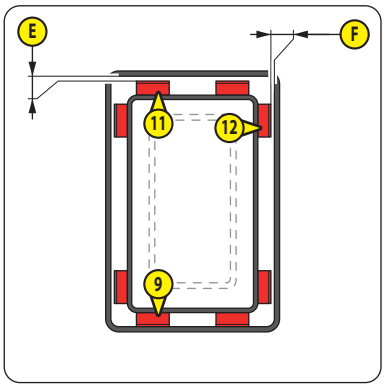
NOTA : S'assurer que la plate-forme ne heurte pas le sol. Lever le pendulaire à nouveau si nécessaire.

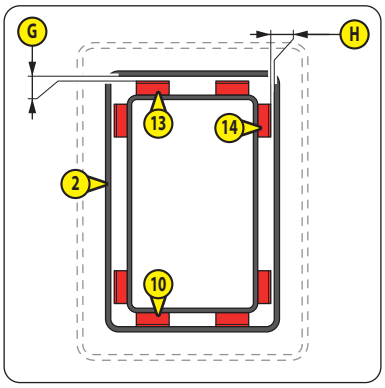
- Contrôler à nouveau les jeux (A), (B), (C) et (D).
- Rentrer complètement le télescope.
- Enlever le capot (8).
- Lever légèrement le bras principal.
- Mettre plusieurs palettes sous la plate-forme.
- Baisser lentement le bras principal jusqu'à ce que les patins (9) soient en contact avec le bras principal et que les patins (10) soient en contact avec le télescope intermédiaire (2).
- Contrôler les jeux entre les patins et le bras principal :
  - (E) (patins supérieurs (11)) devraient être entre 1 mm et 1,5 mm.
  - (F) (patins latéraux (12)) devraient être entre 0,5 mm et 0,75 mm de chaque côté.
- Contrôler les jeux entre les patins et le télescope intermédiaire (2) :
  - (G) (patins supérieurs (13)) devraient être entre 1 mm et 1,5 mm.
  - (H) (patins latéraux (14)) devraient être entre 0,5 mm et 0,75 mm de chaque côté.
- Lever légèrement le bras principal.
- Enlever les palettes.
- Baisser complètement le bras principal.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Remettre le capot (8) en place.











CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la couronne dentée

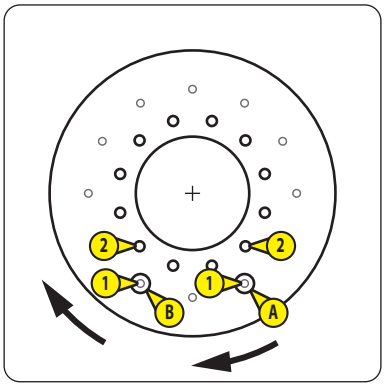
⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.
Si une ou plusieurs vis sont desserrées, les remplacer par des vis neuves et les serrer au couple.

- Enlever les capots châssis gauche et droit.
- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser le perçage (A).
- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Localiser le perçage (B).
- Démarrer le moteur diesel.
- Tourner la tourelle pour aligner les perçages (A) et (B) avec 2 vis de fixation (1).
- Contrôler le couple de serrage des 2 premières vis de fixation (1) :
  - 145 N.m ±14,5 N.m
- Tourner la tourelle pour aligner les perçages (A) et (B) avec les 2 vis de fixation (1) suivantes pour contrôler leur couple de serrage.
- Répéter les étapes jusqu'à ce que le couple de serrage de toutes les vis de fixations (1) soit contrôlé.
- Contrôler le couple de serrage des vis de fixation (2) :
  - 145 N.m ±14,5 N.m

NOTA : Les vis de fixation (2) sont protégées par un capuchon en plastique.

- Mettre la tourelle en position neutre.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.



CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner des mouvements involontaires de la tourelle.

NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts. Les capots châssis gauche et droit sont enlevés.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation :
  - Vis (1) = 192 N.m ±38 N.m
  - Vis (2) = 341 N.m ±68 N.m
- Fermer les capots tourelle gauche et droit.

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du contrepoids en fonte

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.

NOTA : Les capots châssis gauche et droit sont enlevés.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1) :
  - 341 N.m ±68 N.m

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des contrepoids en béton

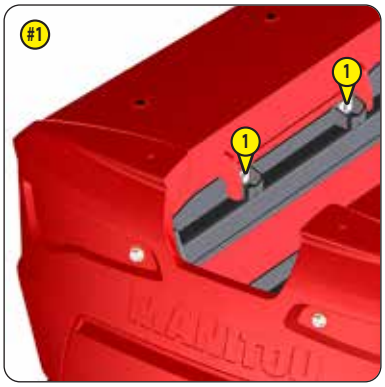
Illustrations : (#1) = version sans points de levage, (#2) = version avec points de levage.

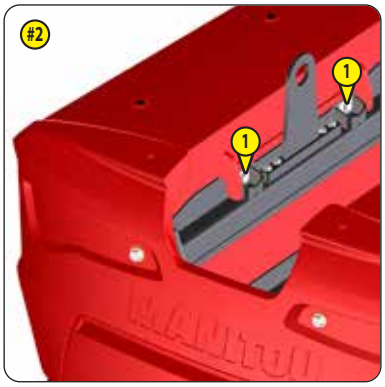
⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entraîner le basculement de la machine.
Toujours sécuriser le bras principal levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

NOTA : Les capots châssis gauche et droit sont enlevés.

- Démarrer le moteur diesel.
- Lever le bras principal autant que possible et le sécuriser au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1), côtés gauche et droit :
  - 341 N.m ±68 N.m





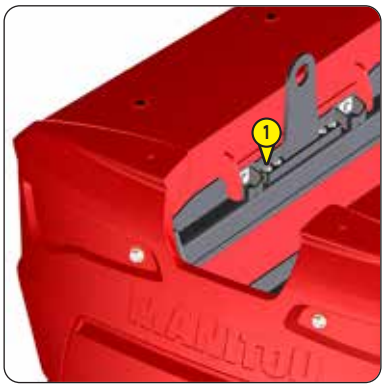
CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des points de levage (selon version)

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer la chute de la machine lors de son levage.
Toujours sécuriser le bras principal levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

NOTA : Les capots châssis gauche et droit sont enlevés. Le bras principal est levé et sécurisé.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1), côtés gauche et droit :
  - 256 N.m ±25 N.m



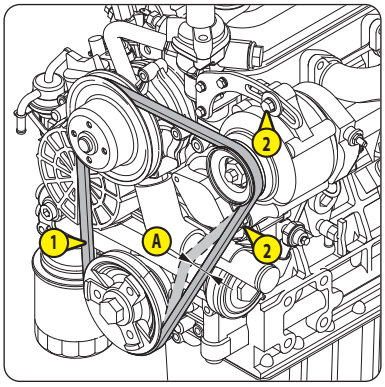
⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours utiliser un morceau de papier ou de carton pour vérifier l'absence de fuite d'huile hydraulique.
Remplacer tout flexible hydraulique endommagé.
Toujours sécuriser le bras principal levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

NOTA : Les capots châssis gauche et droit sont enlevés. Le bras principal est levé et sécurisé.

- Ouvrir les capots tourelle gauche et droit.
- Ouvrir le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Enlever le capot châssis arrière.
- Vérifier l'état de tous les flexibles hydrauliques et vérifier l'absence de fuite.
- Remettre le capot châssis arrière en place.
- Remettre les capots châssis gauche et droit en place.
- Fermer le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Démarrer le moteur diesel.
- Baisser complètement le bras principal.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension
- Vérifier l'état de tous les autres flexibles hydrauliques et vérifier l'absence de fuite.

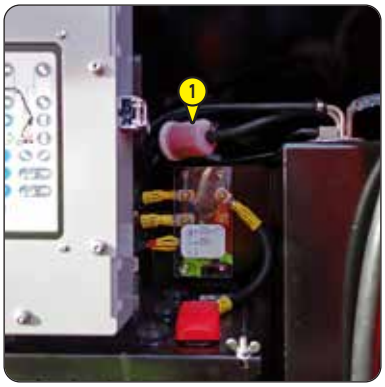
REMPLACER — Courroie d'alternateur/ventilateur



NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts. Le plateau moteur pivotant est ouvert.

- Remplacer la courroie (1), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Desserrer les vis (2).
  - Enlever la courroie usagée en pivotant l'alternateur.
  - Mettre la courroie neuve en place.
  - Serrer les vis (2).
- Vérifier la tension de la courroie entre la poulie du vilebrequin et la poulie d'alternateur :
  - Appliquer une pression avec le pouce = 98 N. Le jeu (A) doit être compris entre 7 mm et 9 mm pour être correct.
- Régler si nécessaire :
  - Desserrer les vis (2).
  - Ajuster la tension de la courroie en pivotant l'alternateur.
  - Serrer les vis (2).
  - Vérifier à nouveau la tension de la courroie.

REMPLACER — Préfiltre à carburant



⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant le remplacement du préfiltre à carburant.

NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts. Le plateau moteur pivotant est ouvert.

- Localiser le préfiltre à carburant (1) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Remplacer le préfiltre à carburant, ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Enlever le préfiltre à carburant usagé.
  - Vérifier l'état des durites de carburant et des colliers de serrage.
  - Mettre le préfiltre à carburant neuf en place. S'assurer que les colliers de serrage sont bien en place.

NOTA : Respecter le sens de montage du préfiltre à carburant indiqué par une flèche.

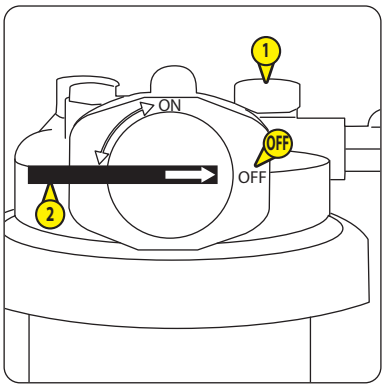
REMPLACER — Cartouche du filtre à carburant

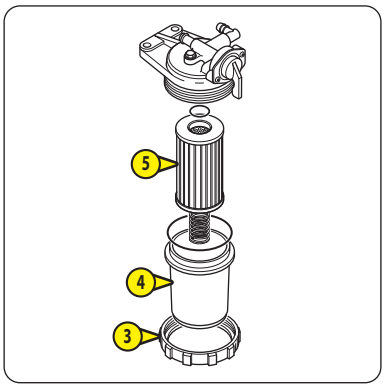
⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant le remplacement de la cartouche du filtre à carburant.
Ne jamais utiliser la machine sans la cartouche du filtre à carburant ou si elle est endommagée.

NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts. Le plateau moteur pivotant est ouvert.

- Nettoyer l'extérieur du filtre à carburant (1) avec un chiffon propre.
- Tourner le robinet (2) sur la position (OFF).
- Remplacer la cartouche du filtre à carburant (5), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Dévisser la bague de retenue (3).
  - Enlever la cuve (4) et la cartouche du filtre à carburant usagée.
  - Nettoyer la cuve avec du carburant propre, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Vérifier son état.
  - Mettre la cartouche du filtre à carburant neuve, la cuve et la bague de retenue en place.
- Vérifier l'état des durites de carburant et des colliers de serrage.
- Purger le circuit d'alimentation carburant, ◁ ENTRETIEN OCCASIONNEL.





NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts. Le plateau moteur pivotant est ouvert.

VIDANGER L'HUILE

- Démarrer le moteur diesel.
- Le laisser tourner pendant 5 minutes.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Localiser le bouchon de vidange (1) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage (2).
- Attendre que le carter moteur soit complètement vide.

REMPLACER LE FILTRE À HUILE MOTEUR DIESEL

- Mettre un bac de vidange sous le filtre à huile moteur diesel (3).
- Remplacer le filtre à huile moteur diesel, ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Dévisser le filtre à huile moteur diesel usagé.
  - Lubrifier le joint du filtre à huile moteur diesel neuf avec de l'huile moteur diesel propre, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  - Visser le filtre à huile moteur diesel neuf à la main et le serrer de trois-quart de tour en utilisant une clé pour filtre à huile.

REMPLIR LE MOTEUR DIESEL

- Nettoyer autour de l'orifice de vidange avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir le moteur diesel avec de l'huile moteur diesel neuve, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Attendre 5 minutes pour que l'huile se dépose dans le carter moteur.
- Remettre le bouchon de remplissage en place.
- Contrôler le niveau d'huile moteur diesel, ◁ 10H : CONTRÔLER : NIVEAU D'HUILE MOTEUR DIESEL.
- Démarrer le moteur diesel.
- Le laisser tourner pendant 5 minutes.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Attendre 5 minutes pour que l'huile se dépose dans le carter moteur.
- Contrôler à nouveau le niveau d'huile moteur diesel, en ajouter si nécessaire.
- Fermer le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais utiliser la machine avec un boîtier de filtre à air endommagé. Le remplacer en cas de doute sur son état.
Ne jamais utiliser la machine sans cartouche du filtre à air sec ou si elle est endommagée.
Ne jamais utiliser la machine sans cartouche de sécurité du filtre à air sec ou si elle est endommagée. En cas de doute sur son état, ◁ 1000H : REMPLACER : CARTOUCHE DE SÉCURITÉ DU FILTRE À AIR SEC.
En cas de doute sur l'état de la ligne d'admission d'air, de la durite de sortie d'aspiration d'air et des colliers de serrage, ◁ 1000H : REMPLACER : LIGNE D'ADMISSION D'AIR ET DURITE DE SORTIE D'ASPIRATION D'AIR.

NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts.

- Nettoyer l'extérieur du boîtier de filtre à air (1) avec un chiffon propre et légèrement humide.
- Déverrouiller et enlever le couvercle du boîtier de filtre à air (2).
- Nettoyer l'intérieur du couvercle du boîtier de filtre à air avec un chiffon propre et légèrement humide.
- Enlever la valve (3) et la nettoyer.
- Vérifier l'état de la valve, le remplacer si elle est endommagée.
- Remettre la valve en place.
- Enlever la cartouche du filtre à air sec (4) usagée en la tirant doucement pour éviter la dispersion de poussière.

NOTA : Ne pas appuyer sur le centre de la cartouche du filtre à air sec.

- Vérifier l'état de la cartouche de sécurité du filtre à air sec (5) sans l'enlever.
- Vérifier l'état du boîtier de filtre à air, de la ligne d'admission d'air, de la durite de sortie d'aspiration d'air et des colliers de serrage.
- Remplacer la cartouche du filtre à air sec (4), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Nettoyer le joint de la cartouche du filtre à air sec neuve avec un chiffon propre.
  - La mettre en place en la poussant doucement.

  NOTA : Ne pas appuyer sur le centre de la cartouche du filtre à air sec.
- Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air (2) en place, la valve (3) vers le bas, le marquage "TOP" vers le haut.

REMPLACER — Huile moteur de rotation tourelle

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé que l'huile soit légèrement chaude avant de la vidanger.

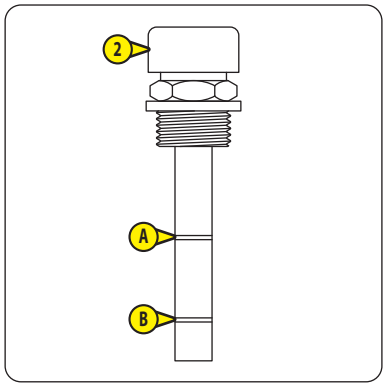
NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts.

VIDANGER L'HUILE

- Mettre un bac de vidange sous le bouchon de vidange (1).
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage (2).
- Attendre que le carter moteur soit complètement vide.

REMPLIR LE MOTEUR DE ROTATION TOURELLE

- Nettoyer autour de l'orifice de vidange avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir le moteur de rotation tourelle avec de l'huile neuve, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Nettoyer la jauge sur le bouchon de remplissage avec un chiffon propre et le remettre en place.
- Enlever le bouchon de remplissage. Le niveau est correct lorsque l'huile est entre les 2 repères (A) et (B).
- Si le niveau est bas, ajouter de l'huile jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Remettre le bouchon de remplissage en place.



REMPLACER — Cartouche du filtre hydraulique pression

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais utiliser la machine sans cartouche du filtre hydraulique pression ou si elle est endommagée.

NOTA : Les capots tourelle gauche et droit sont ouverts.

Nettoyer l'extérieur du filtre hydraulique pression (1) avec un chiffon propre.

- Mettre un bac de vidange en dessous.
- Remplacer la cartouche du filtre hydraulique pression (2), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Dévisser la cuve du filtre hydraulique pression.
  - Enlever la cartouche du filtre hydraulique pression usagée.
  - Mettre la cartouche du filtre hydraulique pression neuve en place.
  - Remettre la cuve du filtre hydraulique pression en place.
- Démarrer le moteur diesel.
- Lever/descendre le bras principal et le pendulaire pendant quelques minutes.
- Baisser complètement le bras principal et le pendulaire.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Fermer le capot tourelle droit.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

REMPLACER — Cartouche du filtre transmission hydrostatique

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais utiliser la machine sans cartouche du filtre transmission hydrostatique ou si elle est endommagée.

NOTA : Le capot tourelle gauche est ouvert.

- Nettoyer l'extérieur du filtre transmission hydrostatique (1) avec un chiffon propre.
- Mettre un bac de vidange en dessous.
- Remplacer la cartouche du filtre transmission hydrostatique (2), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Dévisser la cuve du filtre transmission hydrostatique.
  - Enlever la cartouche du filtre transmission hydrostatique usagée.
  - Mettre la cartouche du filtre transmission hydrostatique neuve en place.
  - Remettre la cuve du filtre transmission hydrostatique en place.
- Fermer le capot tourelle gauche.
- Démarrer le moteur diesel.
- Conduire la machine vers l'avant et vers l'arrière pendant quelques minutes.
- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique, ◁ 10H : CONTRÔLER : NIVEAU D'HUILE HYDRAULIQUE.
- Fermer le capot tourelle gauche.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance

◁ 50H : METTRE À ZÉRO : ALERTE DE MAINTENANCE.

➲❸ 1000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 1000 HEURES DE SERVICE OU 2 ANS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET LES ENTRETIENS PÉRIODIQUES DES 250 HEURES ET DES 500 HEURES DE SERVICE.

NETTOYER — Réservoir de carburant

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant le nettoyage du réservoir de carburant.

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser le bouchon de vidange (1) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Ouvrir la trappe (2).
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de réservoir (3).
- Attendre que le réservoir soit complètement vide.
- Rincer le réservoir avec 10 L de carburant propre, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
- Nettoyer autour de l'orifice de vidange avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir complètement le réservoir avec du carburant propre, ◁ 10H : CONTRÔLER : NIVEAU DU CARBURANT.
- Remettre le bouchon de réservoir en place et refermer la trappe.
- Purger le circuit d'alimentation carburant, ◁ ENTRETIEN OCCASIONNEL.
- Fermer le capot tourelle droit.

REMPLACER — Cartouche de sécurité du filtre à air sec

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais utiliser la machine sans cartouche de sécurité du filtre à air sec ou si elle est endommagée.

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Effectuer les instructions décrites à 500H : REMPLACER : CARTOUCHE DU FILTRE À AIR SEC et remplacer la cartouche de sécurité du filtre à air sec (5), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES :
  - Enlever la cartouche de sécurité du filtre à air sec usagée en la tirant doucement pour éviter la dispersion de poussière.
  - Bloquer la sortie du boîtier de filtre à air avec un chiffon propre.
  - Nettoyer l'intérieur du boîtier de filtre à air avec un chiffon propre et légèrement humide.
  - Enlever le chiffon de la sortie du boîtier de filtre à air.
  - Nettoyer le joint de la cartouche de sécurité du filtre à air sec neuve avec un chiffon propre.
  - Mettre la cartouche de sécurité du filtre à air sec neuve en place en la poussant doucement.

  NOTA : Ne pas appuyer sur le centre de la cartouche de sécurité du filtre à air sec.

REMPLACER — Liquide de refroidissement

⚠ IMPORTANT ⚠

Attendre que le moteur refroidisse s'il a fonctionné depuis peu de temps.
Ne pas enlever le bouchon de radiateur avant que le moteur ne soit complètement refroidi.

NOTA : Le capot tourelle gauche est ouvert.

- Ouvrir le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.

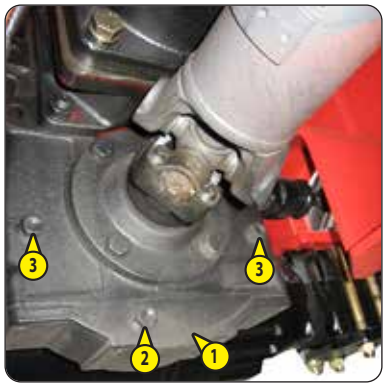
VIDANGER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

- Localiser le bouchon de vidange (1) sous le radiateur de liquide de refroidissement et mettre un bac de vidange en dessous.
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de radiateur (2).
- Attendre que le circuit de refroidissement soit complètement vide.

REMPLIR LE CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

- Nettoyer autour de l'orifice de vidange avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir le circuit de refroidissement avec du liquide de refroidissement neuf, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT. Le niveau est correct lorsque le liquide de refroidissement atteint le haut de l'orifice de remplissage.
- Remettre le bouchon de radiateur en place.
- Démarrer le moteur diesel.
- Le laisser tourner pendant 5 minutes.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Attendre que le moteur refroidisse.
- Enlever le bouchon de radiateur.
- Vérifier le niveau du liquide de refroidissement. En ajouter si nécessaire.
- Remettre le bouchon de radiateur en place.
- Fermer le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Fermer le capot tourelle gauche.

REMPLACER — Huile boîtier réducteur



⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé que l'huile soit légèrement chaude avant de la vidanger.

VIDANGER L'HUILE

- Localiser le boîtier réducteur (1) de l'essieu arrière.
- Nettoyer l'extérieur du boîtier réducteur avec un chiffon propre.
- Mettre un bac de vidange sous le bouchon de vidange (2).
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage (3).

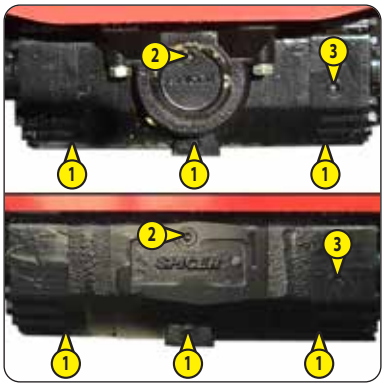
NOTA : 2 bouchons de remplissage (côtés gauche et droit).

- Attendre que le boîtier réducteur soit complètement vide.

REMPLIR LE BOÎTIER RÉDUCTEUR

- Nettoyer autour de l'orifice de vidange avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir le boîtier réducteur avec de l'huile neuve, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT. Le niveau est correct lorsque l'huile atteint le bord de l'orifice de remplissage.
- Remettre le bouchon de remplissage en place.

REMPLACER — *Huile différentiels essieu avant et arrière*



⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé que l'huile soit légèrement chaude avant de la vidanger.

NOTA : Remplacer l'huile des différentiels essieu l'un après l'autre.

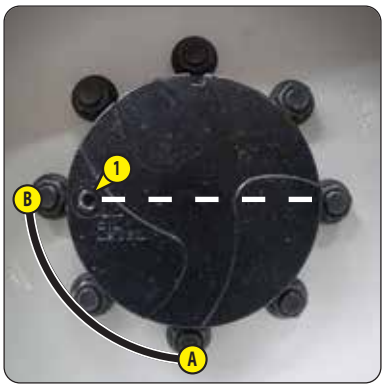
VIDANGER L'HUILE

- Nettoyer l'extérieur du différentiel essieu avec un chiffon propre.
- Mettre un bac de vidange sous les 3 bouchons de vidange (1).
- Enlever les 3 bouchons de vidange et le bouchon de remplissage (2).
- Attendre que le différentiel essieu soit complètement vide.

REMPLIR LE DIFFÉRENTIEL ESSIEU

- Nettoyer autour des orifices de vidange avec un chiffon propre.
- Remettre les 3 bouchons de vidange en place.
- Enlever le bouchon de niveau (3).
- Remplir le différentiel essieu avec de l'huile neuve, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  Le niveau est correct lorsque l'huile atteint le bord de l'orifice de niveau (3).
- Remettre les bouchons de niveau et de remplissage en place.

REMPLACER — *Huile réducteurs de roue avant et arrière*



⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé que l'huile soit légèrement chaude avant de la vidanger.

NOTA : Remplacer l'huile des réducteurs de roue l'un après l'autre.

VIDANGER L'HUILE

- Nettoyer l'extérieur du réducteur de roue avec un chiffon propre.
- Tourner la roue pour placer le bouchon de vidange/remplissage (1) en position (A).
- Mettre un bac de vidange en dessous.
- Enlever le bouchon de vidange/remplissage.
- Attendre que le réducteur de roue soit complètement vide.

REMPLIR LE RÉDUCTEUR DE ROUE

- Nettoyer autour de l'orifice de vidange/remplissage avec un chiffon propre.
- Tourner la roue pour placer le bouchon de vidange/remplissage (1) en position (B).
- Remplir le réducteur de roue avec de l'huile neuve, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT.
  Le niveau est correct lorsque l'huile atteint le bord de l'orifice de remplissage.
- Remettre le bouchon de vidange/remplissage en place :
  - Couple de serrage = 42 N.m ±7 N.m

REMPLACER — *Huile hydraulique*

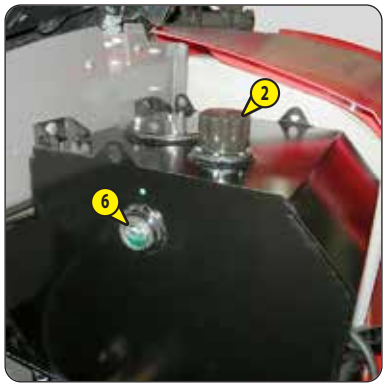
NETTOYER — *Filtre de remplissage et crépine d'aspiration*

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé que l'huile soit légèrement chaude avant de la vidanger.
Nettoyer le bidon d'huile avant d'ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.
Utiliser un entonnoir propre pour ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

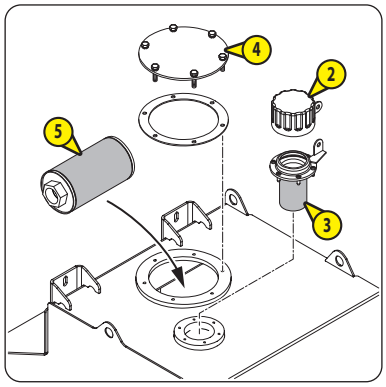
VIDANGER L'HUILE

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser le bouchon de vidange (1) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de réservoir (2).
- Attendre que le réservoir soit complètement vide.



NETTOYER LE FILTRE DE REMPLISSAGE ET LA CRÉPINE D'ASPIRATION

- Enlever le filtre de remplissage (3).
- Le nettoyer avec de l'air comprimé, de l'extérieur vers l'intérieur :
  - Pression maximale = 3 bar. Distance minimale = 30 mm.
- Vérifier son état. Le remplacer si nécessaire, ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES.
- Remettre le filtre de remplissage en place.
- Enlever la trappe (4).
- Enlever la crépine d'aspiration (5) située à l'intérieur du réservoir.
- Nettoyer la crépine d'aspiration avec de l'air comprimé, de l'intérieur vers l'extérieur :
  - Pression maximale = 3 bar. Distance minimale = 30 mm.
- Vérifier son état. La remplacer si nécessaire, ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES.
- Remettre la crépine d'aspiration et la trappe en place.



REMPLIR LE RÉSERVOIR D'HUILE HYDRAULIQUE

- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir le réservoir avec de l'huile hydraulique neuve, ◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT. Le niveau est correct lorsque l'huile atteint le point rouge sur l'indicateur de niveau (6).
- Remettre le bouchon de réservoir en place.
- Démarrer le moteur diesel.
- Utiliser les commandes de la machine pendant 10 minutes.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Mettre la machine en position transport. Mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre. Baisser complètement le pendulaire.
- Vérifier le niveau d'huile hydraulique. Le niveau est correct lorsque l'huile atteint le point rouge sur l'indicateur de niveau.
- Ajouter de l'huile hydraulique si nécessaire.
- Fermer le capot tourelle droit.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.

CONTRÔLER ***Silentblocs du moteur diesel ****

CONTRÔLER ***Régimes du moteur diesel ****

CONTRÔLER ***Jeux des soupapes ****

CONTRÔLER ***Injecteurs****

CONTRÔLER ***Pression du circuit transmission hydrostatique ****

CONTRÔLER ***Jeu de la couronne dentée ****

CONTRÔLER ***État des câbles du télescope ****

CONTRÔLER ***Vitesses des mouvements hydrauliques ****

CONTRÔLER ***État des vérins ****

CONTRÔLER ***État du câblage électrique ****

REMPLACER ***Ligne d'admission d'air et durite de sortie d'aspiration d'air ****

REMPLACER ***Durites et colliers de serrage du radiateur de liquide de refroidissement ****

REMPLACER ***Tuyaux d'injection, durites de carburant et colliers de serrage ****

METTRE À ZÉRO ***Alerte de maintenance***

◅ 50H : METTRE À ZÉRO : ALERTE DE MAINTENANCE.

**** Consulter votre concessionnaire.***

➲ ❹ 2000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 2000 HEURES DE SERVICE OU 4 ANS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET LES ENTRETIENS PÉRIODIQUES DES 250 HEURES, DES 500 HEURES ET DES 1000 HEURES DE SERVICE.

CONTRÔLER	Radiateurs de liquide de refroidissement, d'air et d'huile *
CONTRÔLER	Pompe à eau et thermostat *
CONTRÔLER	Pompe à injection *
CONTRÔLER	Alternateur et démarreur *
CONTRÔLER	Turbocompresseur *
CONTRÔLER	Pressions des circuits hydrauliques *
CONTRÔLER	Débits des circuits hydrauliques *
NETTOYER	Réservoir d'huile hydraulique *
METTRE À ZÉRO	Alerte de maintenance

◅ 50H : METTRE À ZÉRO : ALERTE DE MAINTENANCE.

** Consulter votre concessionnaire.*

➲ ❺ 6000H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 6000 HEURES DE SERVICE OU 12 ANS

REMPLACER	Câbles du télescope

Consulter votre concessionnaire.

REMPLACER — Roues

⚠ IMPORTANT ⚠

◅ 2 - DESCRIPTION : CARACTÉRISTIQUES et se référer aux adhésifs applicables pour avoir des informations sur la masse totale de la machine et sur la charge à la roue.

Lors du levage de la machine au moyen d'un cric mécanique ou hydraulique :

- Toujours utiliser un cric approprié pour soulever la machine.

- S'assurer que les 2 roues du côté opposé au levage sont calées.

- Positionner le cric près de la roue à enlever.

- Toujours utiliser des chandelles appropriées pour sécuriser la machine soulevée.

⚠ IMPORTANT ⚠

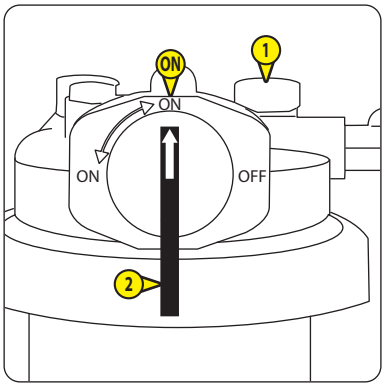
Masse d'une roue = 290 kg

NOTA : Nous vous recommandons d'utiliser le cric hydraulique MANITOU référence 505507 et la chandelle de sécurité MANITOU référence 554772.

- Desserrer légèrement les écrous de roues.
- Soulever la machine.
- Enlever les écrous de roues et la roue.
- Mettre la roue neuve en place.
- Remettre les écrous de roue en place et les serrer légèrement avec une clé.
- Baisser la machine sur le sol.
- Serrer les écrous de roues, ◅ 50H : CONTRÔLER : SERRAGE DES ÉCROUS DE ROUES.

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais fumer ou s'approcher avec une flamme pendant la purge du circuit d'alimentation carburant.
Toujours purger le circuit d'alimentation carburant lorsque :
- Le réservoir de carburant a été vidé puis rempli.
- Une panne de carburant a été constatée puis le réservoir de carburant a été rempli.
- Un composant du circuit d'alimentation carburant a été nettoyé ou remplacé.
Si le moteur tourne irrégulièrement ou s'arrête après la purge du circuit d'alimentation carburant, vérifier l'état de tout le circuit d'alimentation carburant.

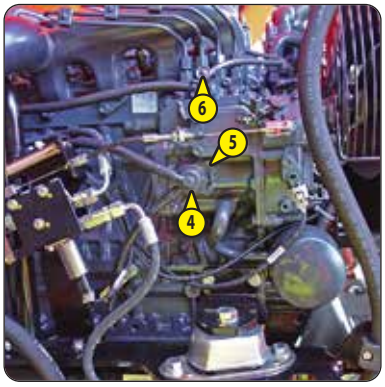


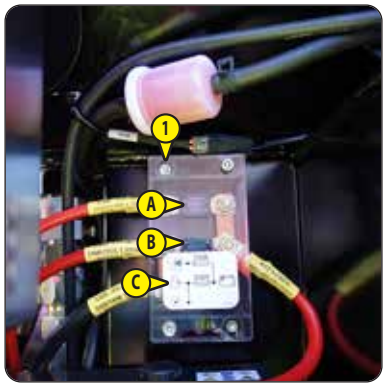
PURGER LE FILTRE À CARBURANT

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Ouvrir le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Mettre un bac de vidange sous le filtre à carburant (1) .
- Tourner le robinet (2) sur la position (ON).
- Desserrer la vis de purge (3).
- Localiser la pompe à carburant (4).
- Actionner la pompe manuelle (5) jusqu'à ce que le carburant s'écoule de la vis de purge.
- Continuer de pomper et serrer la vis de purge.

PURGER LA POMPE À INJECTION

- Localiser la vis de purge (6) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Desserrer la vis de purge.
- Actionner la pompe manuelle (5) jusqu'à ce que le carburant s'écoule de la vis de purge.
- Continuer de pomper et serrer la vis de purge.
- Démarrer le moteur diesel.
- Le laisser tourner pendant 5 minutes.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Fermer le plateau moteur pivotant, ◁ OPÉRATION OCCASIONNELLE.
- Fermer le capot tourelle gauche.





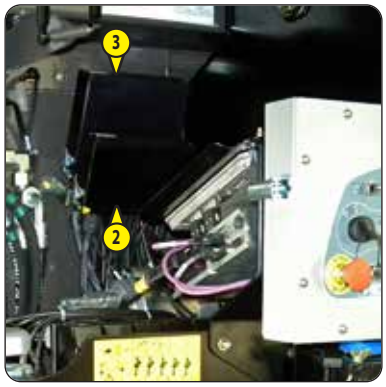
BOÎTE À FUSIBLES PRINCIPALE

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser la boîte à fusibles principale (1).
- Enlever le capot de la boîte.
- Remplacer le fusible approprié :

(A)	Pompe de secours	Fusible 250 A
(B)	Alimentation générale - jusqu'à la machine n° 964802	Fusible 250 A
(B)	Alimentation générale - à partir de la machine n° 964803	Fusible 350 A

- Remettre le capot de la boîte en place.
- Fermer le capot tourelle droit.

NOTA : ◁ ADHÉSIFS : FUSIBLES DE PUISSANCE (C).

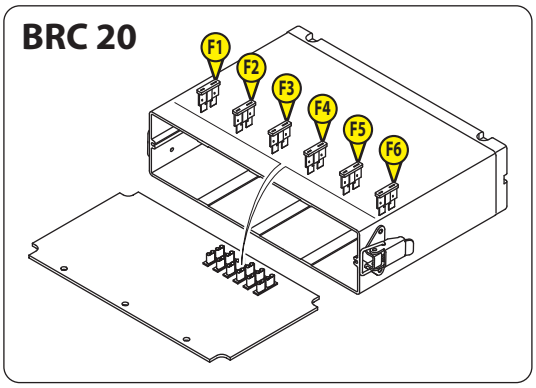


FUSIBLES/RELAIS DES BOÎTIERS DE RACCORDEMENT BRC 20 ET BRC 30

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Localiser les boîtiers de raccordement BRC 20 (2) et BRC 30 (3).
- Déverrouiller et enlever le couvercle du boîtier de raccordement approprié.
- Seulement pour BRC 30 : Mettre la machine sous tension. Des voyants situés au dessus des fusibles (F1) à (F14) indiquent leur état :
  - Allumé = le fusible est en bon état.
  - Éteint = le fusible est défectueux.
- Mettre la machine hors tension.
- Remplacer le fusible/relais approprié.
- Remettre le couvercle du boîtier de raccordement en place.
- Fermer le capot tourelle droit.

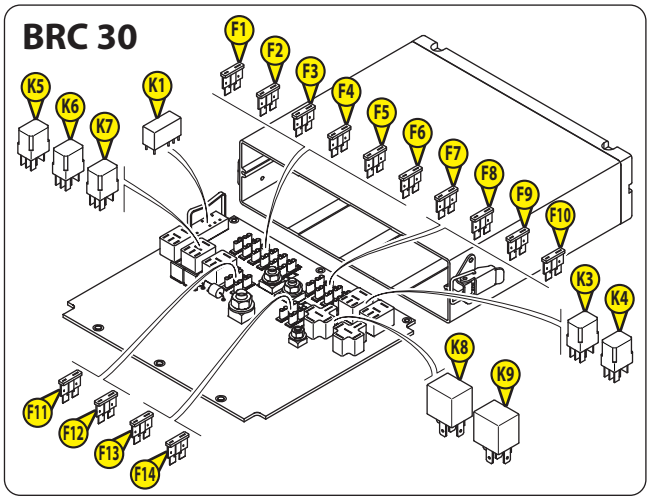
BRC 20 :

(F1)	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 20	Fusible 25 A
(F2)	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 20	Fusible 25 A
(F3)	Alimentation (+BAT) boîtier de raccordement BRC 20	Fusible 25 A
(F4)	Alimentation (+BAT) boîtier de raccordement BRC 20	Fusible 25 A
(F5)	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 20 et écran interface CEK 20	Fusible 5 A
(F6)	Alimentation phare de travail (OPTION)	Fusible 10 A



BRC 30 :

F1	Bouton de démarrage moteur	Fusible 5 A
F2	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 30	Fusible 30 A
F3	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 30	Fusible 30 A
F4	Alimentation pompe de secours	Fusible 10 A
F5	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 110	Fusible 5 A
F6	Contacteur à clé	Fusible 10 A
F7	Alimentation démarreur moteur diesel	Fusible 30 A
F8	Alimentation préchauffage moteur diesel	Fusible 30 A
F9	Alimentation préchauffage moteur diesel	Fusible 30 A
F10	Alimentation (+BAT) calculateur UPC 110	Fusible 5 A
F11	Alimentation (-BAT) boîtier de raccordement UPC 30	Fusible 10 A
F12	Alimentation (-BAT) boîtier de raccordement BRC 30	Fusible 30 A
F13	Alimentation (-BAT) boîtier de raccordement BRC 30	Fusible 30 A
F14	Alimentation (-BAT) calculateur UPC 110	Fusible 5 A
K1	Sécurité surcharge	Relais 12 V
K3	Démarreur moteur diesel	Relais 12 V
K4	Système antidémarrage moteur diesel (OPTION)	Relais 12 V
K5	Arrêt d'urgence	Relais 12 V
K6	Arrêt d'urgence	Relais 12 V
K7	Arrêt moteur diesel	Relais 12 V
K8	Préchauffage moteur diesel	Relais 12 V
K9	Préchauffage moteur diesel	Relais 12 V



UTILISER — Plateau moteur pivotant

⚠ IMPORTANT ⚠

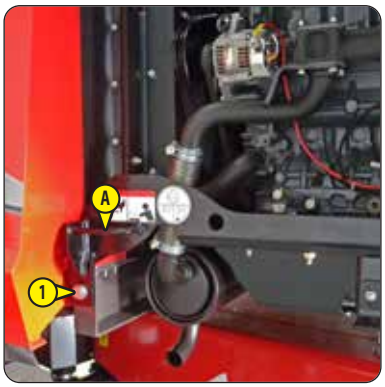
- Toujours utiliser la poignée (A) pour ouvrir et fermer le plateau moteur pivotant.
- S'assurer que la glissière de sécurité est en position (III) (plateau moteur pivotant verrouillé) avant d'intervenir sur la machine.

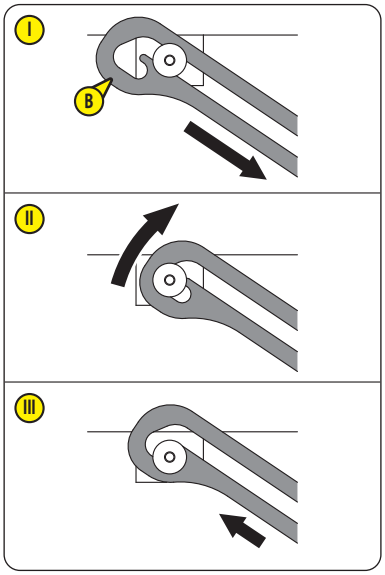
OUVRIR LE PLATEAU MOTEUR PIVOTANT

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Enlever la vis, la rondelle et l'écrou (1).
- Tirer sur la poignée (A) pour faire pivoter le plateau moteur.
- Localiser la glissière de sécurité (B).
- S'assurer que la glissière de sécurité est correctement verrouillée, se référer aux étapes (I), (II) et (III) de l'illustration.

FERMER LE PLATEAU MOTEUR PIVOTANT

- Déverrouiller la glissière de sécurité (B) dans l'ordre inverse de celui pour la verrouiller.
- Pousser sur la poignée (A) pour remettre le plateau moteur pivotant en place.
- Remettre la vis, la rondelle et l'écrou (1) en place.
- Fermer le capot tourelle gauche.





⚠ IMPORTANT ⚠

Le remorquage de la machine est interdit.

La machine doit être treuillée en position transport, le treuillage de la machine en position travail est interdit, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

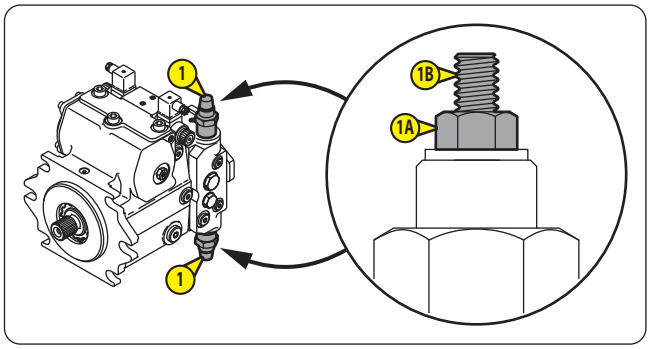
Toujours utiliser un treuil approprié pour treuiller la machine.

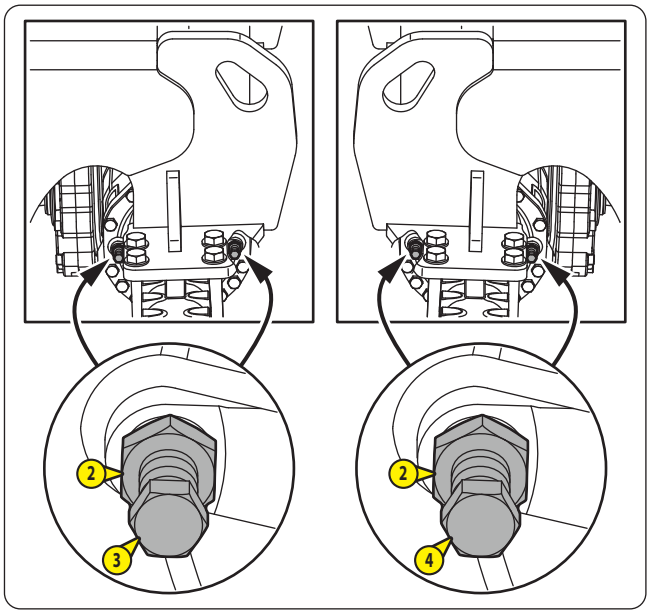
La plate-forme doit être vide lors du treuillage de la machine.

Avant de mettre la machine en roue libre :

- La machine doit être sur une surface de niveau.

- Les roues doivent être calées.





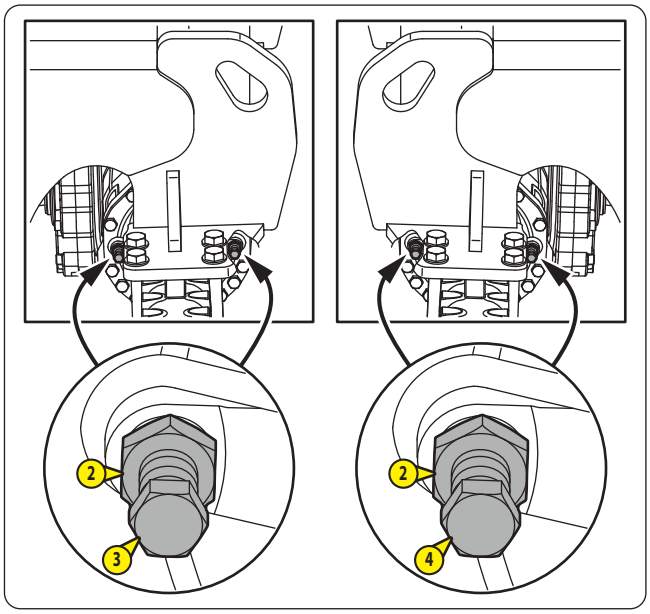
METTRE EN ROUE LIBRE ET TREUILLER

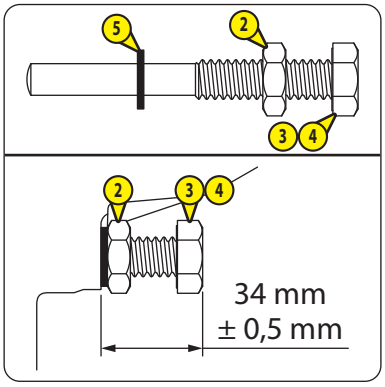
- Attacher le treuil aux points d'arrimage de la machine, ◁ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : POINT D'ARRIMAGE.
- Dériver le circuit hydrostatique :
  - Ouvrir le capot tourelle gauche.
  - Localiser la pompe hydrostatique et les 2 limiteurs de pression (1).
  - Desserrer les écrous (1A). Visser les vis (1B) jusqu'au point dur et les visser encore d'un demi-tour.
  - Serrer les écrous (1A) : Couple de serrage = 22 N.m.
  - Fermer le capot tourelle gauche.
- Desserrer les freins de l'essieu arrière :
  - Localiser les 2 vis (3) et les 2 vis (4) à gauche et à droite de l'essieu arrière.
  - Desserrer les 2 contre-écrous (2) d'environ 8 mm.
  - Visser les vis (3) et (4) à la main jusqu'au point dur.
  - Visser alternativement les 2 vis (3) d'un quart de tour à chaque fois jusqu'à avoir fait un tour complet.
  - Visser alternativement les 2 vis (4) d'un quart de tour à chaque fois jusqu'à avoir fait un tour complet.
- Débrayer les freins de l'essieu avant :
  - Faire les mêmes opérations que pour l'essieu arrière.
- S'assurer que le chemin est libre de toute obstruction.
- Enlever les cales de roue.
- Treuiller lentement la machine.
- Caler les roues lorsque la machine est dans la position souhaitée.

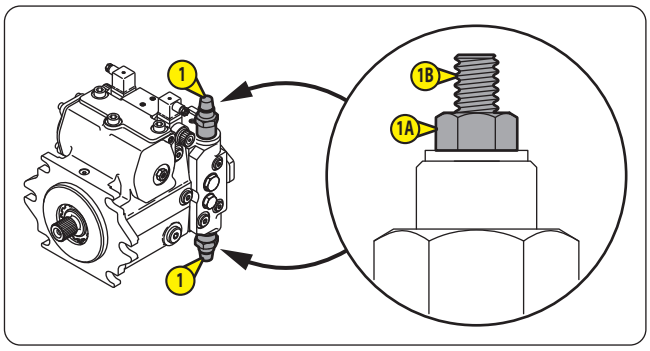
REMETTRE EN FONCTION LES FREINS

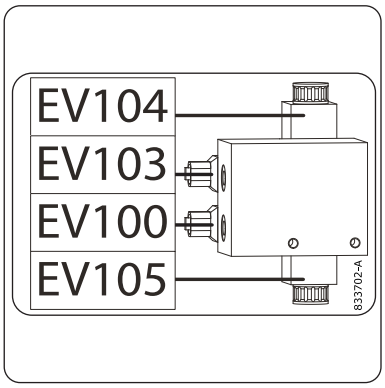
- Remettre en fonction les freins de l'essieu arrière :
  - Dévisser alternativement les 2 vis (3) d'un quart de tour à chaque fois jusqu'à avoir fait un tour complet.
  - Dévisser alternativement les 2 vis (4) d'un quart de tour à chaque fois jusqu'à avoir fait un tour complet.
  - Dévisser complètement les 4 vis (3) et (4).
  - Changer les 4 joints (5).
  - Lubrifier les vis (3) et (4) avec de la GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE (◁ LUBRIFIANTS ET CARBURANT) et les remettre en place.
  - Régler la distance entre le corps de l'essieu et les têtes de vis = 34 mm ±0,5 mm.
  - Serrer les 4 contre-écrous (2) et vérifier les distances entre le corps de l'essieu et les têtes de vis.
- Remettre en fonction les freins de l'essieu avant :
  - Faire les mêmes opérations que pour l'essieu arrière.
- Remettre le circuit hydrostatique en fonction :
  - Ouvrir le capot tourelle gauche.
  - Desserrer les écrous (1A). Dévisser les vis (1B) jusqu'en butée mécanique.
  - Serrer les écrous (1A) : Couple de serrage = 22 N.m.
  - Fermer le capot tourelle gauche.
- Détacher le treuil et enlever les cales de roue.
- Tester les freins :
  - Enlever le capot châssis droit.
  - Localiser la bobine EV100 sur le bloc hydraulique (6), ◁ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : BOBINES BLOC FREIN. La débrancher.
  - Démarrer le moteur diesel et essayer de conduire la machine vers l'avant et vers l'arrière.

  Résultat : La machine doit rester immobile.
- Reconnecter la bobine EV100.
- Remettre le capot châssis droit en place.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.









VERSION SANS POINTS DE LEVAGE

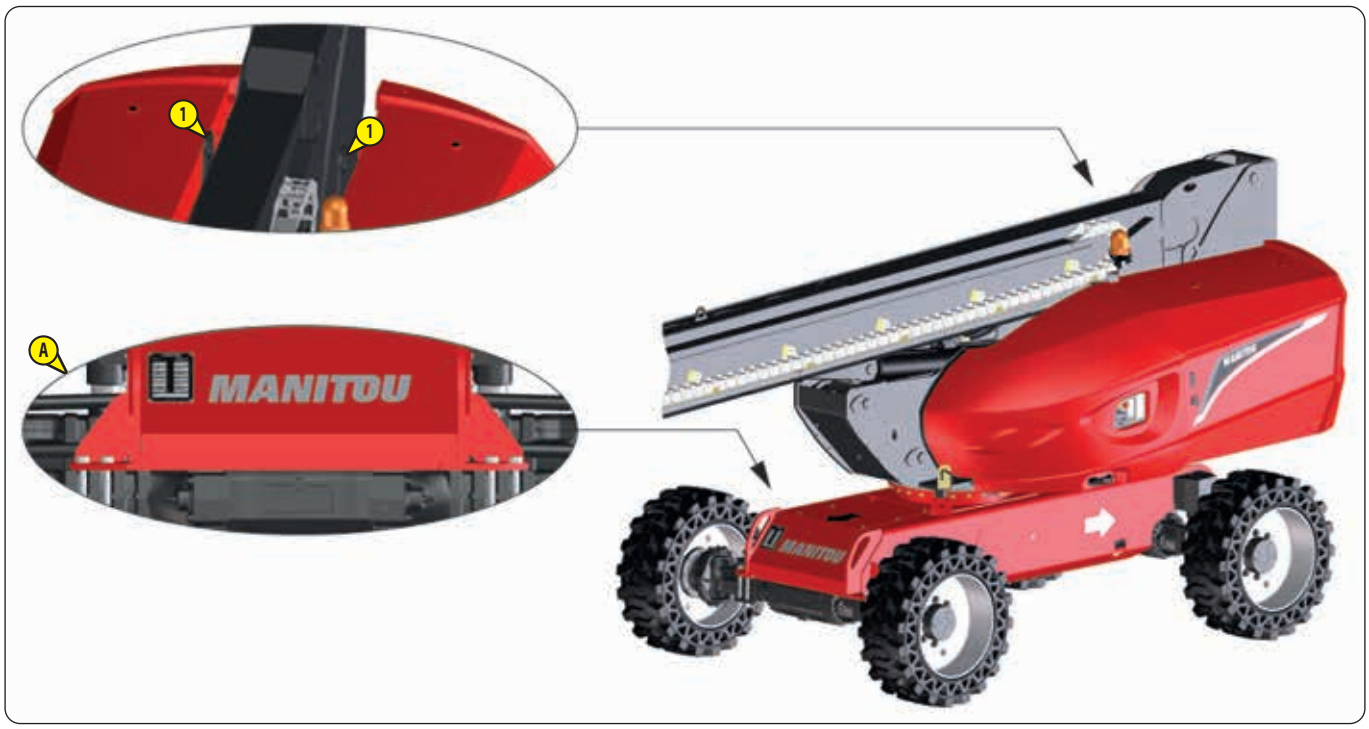
⚠ IMPORTANT ⚠

Le levage de la machine est interdit. La machine peut être modifiée pour l'équiper de points de levage sur la tourelle, ◁ INFORMATION TECHNIQUE n°2664.

PREMIÈRE VERSION AVEC 2 POINTS DE LEVAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

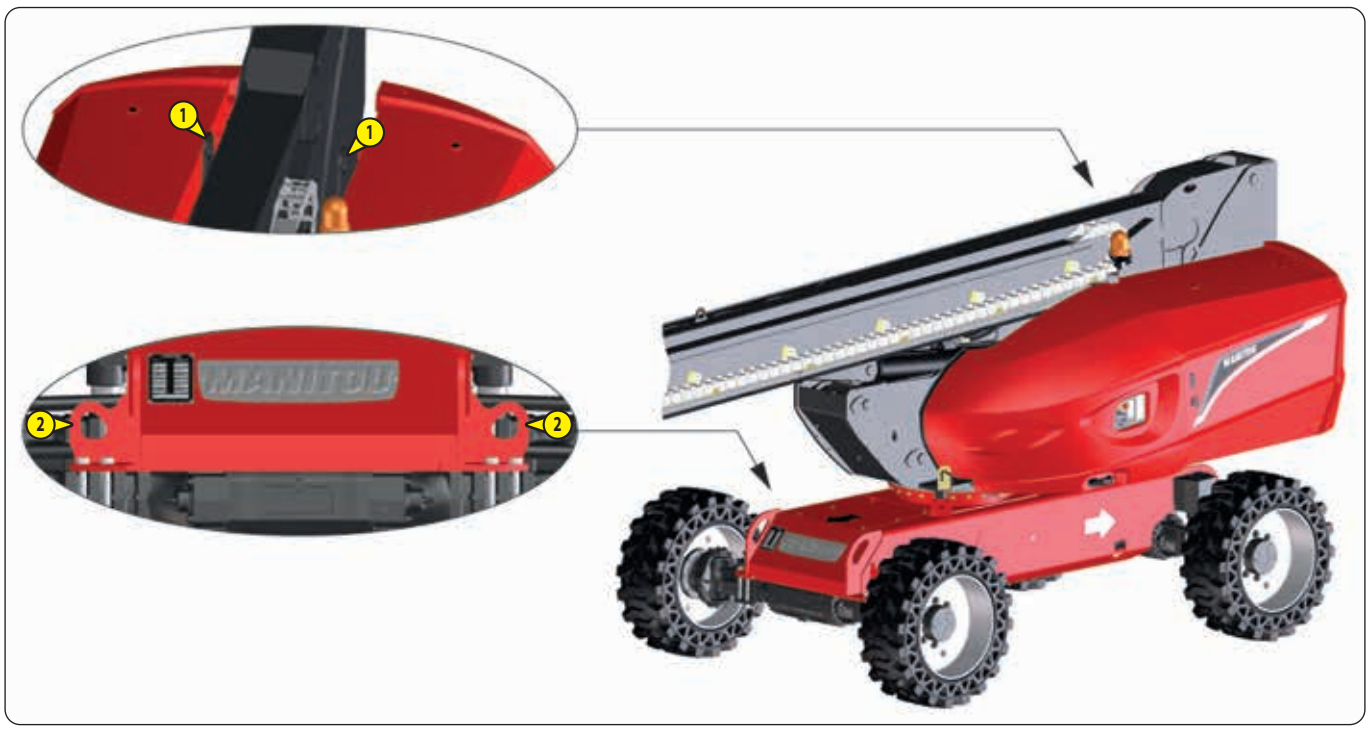
Seulement pour les machines avec un numéro de série ultérieur ou égal à No. MAN00000A01042587 ou les machines modifiées selon l'INFORMATION TECHNIQUE n°2664 : machines équipées de 2 points de levage (1) sur la tourelle (pas de points de levage sur le châssis à l'arrière de la machine, ◁ illustration (A)).



DEUXIÈME VERSION AVEC 4 POINTS DE LEVAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

Seulement pour les machines équipées de 2 points de levage (1) sur la tourelle et de 2 points de levage (2) sur le châssis à l'arrière de la machine.

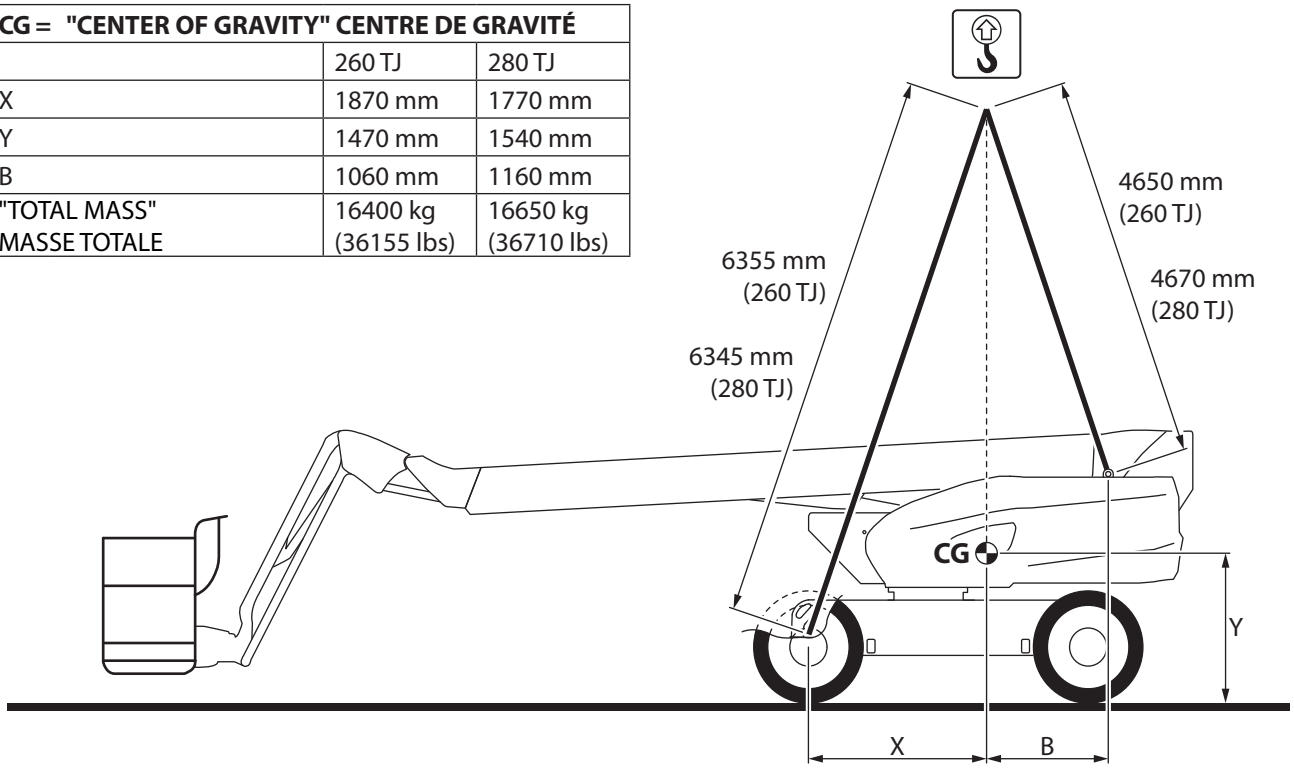


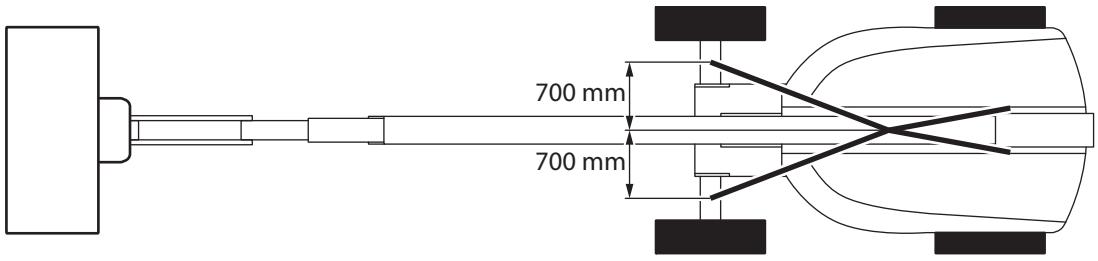
PREMIÈRE VERSION AVEC 2 POINTS DE LEVAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

La surface de la zone de départ/d'arrivée doit être ferme, de niveau et non accidentée.
Si la zone de départ/d'arrivée est un plateau de transport :
- Le plateau de transport doit être stationné sur une surface ferme et de niveau.
- Les roues du plateau de transport doivent être calées.
S'assurer que les élingues de levage sont suffisamment solides pour supporter la masse de la machine.
S'assurer que la capacité de levage de la grue est suffisante pour supporter la masse de la machine.
La tourelle doit être impérativement verrouillée avant de lever la machine, ◁ 2 -DESCRIPTION : COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
Les capots doivent être impérativement fermés et verrouillés (si applicable) pendant le levage de la machine.

CG = "CENTER OF GRAVITY" CENTRE DE GRAVITÉ		
	260 TJ	280 TJ
X	1870 mm	1770 mm
Y	1470 mm	1540 mm
B	1060 mm	1160 mm
"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	16400 kg (36155 lbs)	16650 kg (36710 lbs)





- Délimiter une large zone de sécurité autour de la machine.
- Démarrer le moteur diesel.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◅ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Verrouiller la tourelle, ◅ 2 - DESCRIPTION : COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension. Enlever la clé.
- Attacher des élingues de levage aux 2 points de levage sur la tourelle, ◅ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : POINT DE LEVAGE.
- Attacher des élingues de levage autour de l'essieu arrière comme montré sur l'illustration.
- Attacher les élingues de levage en 1 point au crochet de levage de la grue.
- Lever lentement le crochet de levage de la grue jusqu'à ce que les élingues de levage soient légèrement tendues.
- Si nécessaire, ajuster les élingues de levage pour éviter les dommages et garder la machine de niveau.
- Éloigner toute personne de la zone de sécurité.
- Lever lentement la machine et la déplacer vers la zone d'arrivée.
- Baisser lentement la machine jusqu'à ce que les 4 roues soient en contact avec la surface de réception.
- Baisser le crochet de levage de la grue jusqu'à ce que les élingues de levage ne soient plus tendues.
- Détacher les élingues de levage.

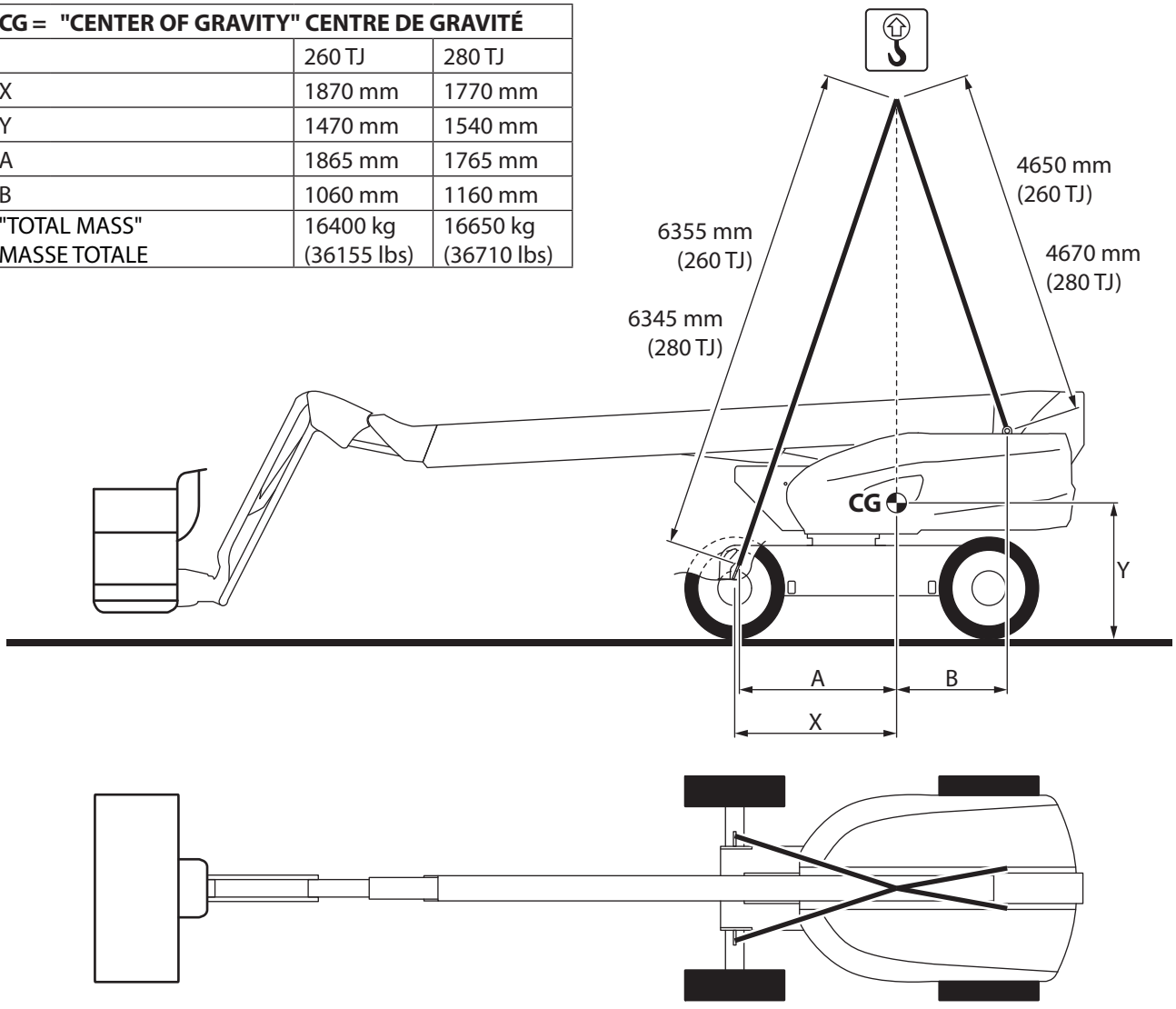
NOTA : ◅ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : LEVAGE.

DEUXIÈME VERSION AVEC 4 POINTS DE LEVAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

La surface de la zone de départ/d'arrivée doit être ferme, de niveau et non accidentée.
Si la zone de départ/d'arrivée est un plateau de transport :
- Le plateau de transport doit être stationné sur une surface ferme et de niveau.
- Les roues du plateau de transport doivent être calées.
S'assurer que les élingues de levage sont suffisamment solides pour supporter la masse de la machine.
S'assurer que la capacité de levage de la grue est suffisante pour supporter la masse de la machine.
La tourelle doit être impérativement verrouillée avant de lever la machine, ◁ 2 -DESCRIPTION : COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
Les capots doivent être impérativement fermés et verrouillés (si applicable) pendant le levage de la machine.

CG = "CENTER OF GRAVITY" CENTRE DE GRAVITÉ		
	260 TJ	280 TJ
X	1870 mm	1770 mm
Y	1470 mm	1540 mm
A	1865 mm	1765 mm
B	1060 mm	1160 mm
"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	16400 kg (36155 lbs)	16650 kg (36710 lbs)



- Délimiter une large zone de sécurité autour de la machine.
- Démarrer le moteur diesel.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◅ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Verrouiller la tourelle, ◅ 2 - DESCRIPTION : COMPOSANTS DE SÉCURITÉ : GOUPILLE DE VERROUILLAGE DE LA TOURELLE.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension. Enlever la clé.
- Attacher des élingues de levage aux 4 points de levage, ◅ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : POINT DE LEVAGE.
- Attacher les élingues de levage en 1 point au crochet de levage de la grue.
- Lever lentement le crochet de levage de la grue jusqu'à ce que les élingues de levage soient légèrement tendues.
- Si nécessaire, ajuster les élingues de levage pour éviter les dommages et garder la machine de niveau.
- Éloigner toute personne de la zone de sécurité.
- Lever lentement la machine et la déplacer vers la zone d'arrivée.
- Baisser lentement la machine jusqu'à ce que les 4 roues soient en contact avec la surface de réception.
- Baisser le crochet de levage de la grue jusqu'à ce que les élingues de levage ne soient plus tendues.
- Détacher les élingues de levage.

NOTA : ◅ 2 - DESCRIPTION : ADHÉSIFS : LEVAGE.

◁ 2 - DESCRIPTION : TRANSPORT DE LA MACHINE.

4 - ACCESSOIRES

4 - ACCESSOIRES

SUPPORT TUBE Réf. 52571261OPT 4-4

SUPPORT PANNEAU Réf. 52571269OPT 4-10

INTRODUCTION

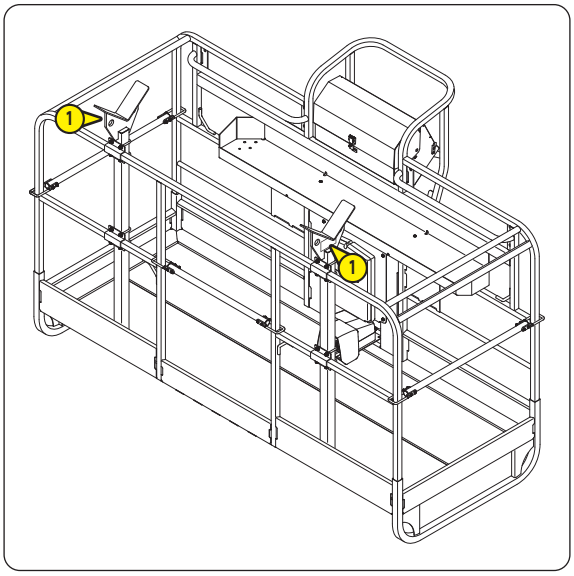
⚠ IMPORTANT ⚠

Le SUPPORT TUBE et le SUPPORT PANNEAU ne doivent pas être installés en même temps sur une même machine :
- Démonter le SUPPORT PANNEAU en cas d'installation du SUPPORT TUBE.
Le SUPPORT TUBE doit être installé ou démonté par du personnel de maintenance qualifié.

ADHÉSIFS

⚠ IMPORTANT ⚠

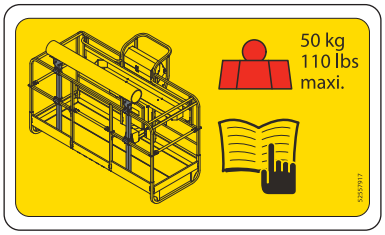
Nettoyer tous les adhésifs afin de les rendre lisibles.
Remplacer impérativement les adhésifs qui seraient illisibles ou détériorés.
Vérifier la présence des adhésifs après chaque remplacement de pièces rechange.



1 - ADHÉSIF SUPPORT TUBE Réf. 52557917

Indique la masse maximale admissible sur le SUPPORT TUBE.

NOTA : 1 adhésif sur chaque support, quantité totale = 2.



⚠ IMPORTANT ⚠

La masse du SUPPORT TUBE réduit la capacité de charge maximale de la plate-forme.

SPÉCIFICATIONS CHARGE		260 TJ			±
Machine					
- Capacité de charge maximale de la plate-forme : Aucune personne n'est dans la plate-forme, le SUPPORT TUBE est installé sans aucune charge dessus	kg (lbs)	385 (848)			-
- Nombre maximal de personnes dans la plate-forme (usage intérieur / usage extérieur)		1 / 1	2 / 2	3 / 3	-
- Capacité de charge maximale du SUPPORT TUBE	kg (lbs)	50 (110)	50 (110)	50 (110)	-
- Capacité de charge maximale restante de la plate-forme en fonction du nombre de personnes dans la plate-forme : Le SUPPORT TUBE est installé avec la charge maximale dessus	kg (lbs)	255 (562)	175 (385)	95 (209)	-

SPÉCIFICATIONS CHARGE		280 TJ					±
		ZONE A*			ZONE B*		
Machine							
- Capacité de charge maximale de la plate-forme : Aucune personne n'est dans la plate-forme, le SUPPORT TUBE est installé sans aucune charge dessus	kg (lbs)	335 (738)			225 (496)		-
- Nombre maximal de personnes dans la plate-forme (usage intérieur / usage extérieur)		1 / 1	2 / 2	3 / 3	1 / 1	2 / 2	-
- Capacité de charge maximale du SUPPORT TUBE	kg (lbs)	50 (110)	50 (110)	50 (110)	50 (110)	50 (110)	-
- Capacité de charge maximale restante de la plate-forme en fonction du nombre de personnes dans la plate-forme : Le SUPPORT TUBE est installé avec la charge maximale dessus	kg (lbs)	205 (451)	125 (275)	45 (99)	95 (209)	15 (33)	-

* : ◁ 2 - DESCRIPTION : DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ pour la définition des zones.

⚠ IMPORTANT ⚠

Vérifier l'état de tous les composants et des adhésifs avant chaque nouvelle installation du SUPPORT TUBE. Les remplacer si nécessaire.

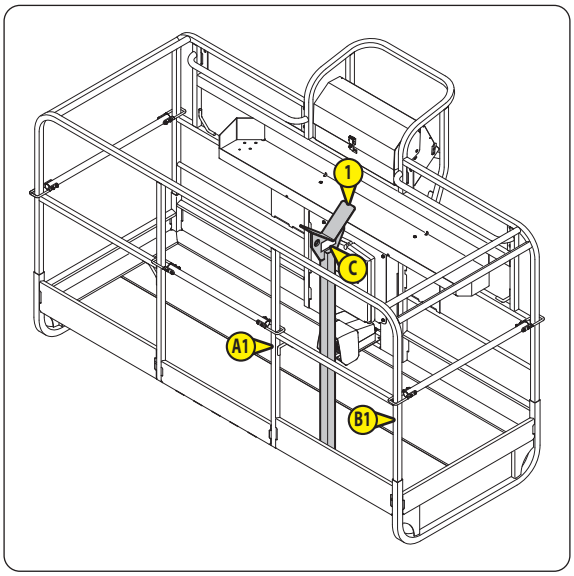
Remplacer les écrous (5) à chaque nouvelle installation du SUPPORT TUBE.

Les supports (1) doivent être installés à l'intérieur de la plate-forme et doivent s'appuyer sur le plancher de la plate-forme.

Les supports (1) doivent être installés symétriquement de chaque côté de la plate-forme et doivent être perpendiculaires au plancher de la plate-forme.

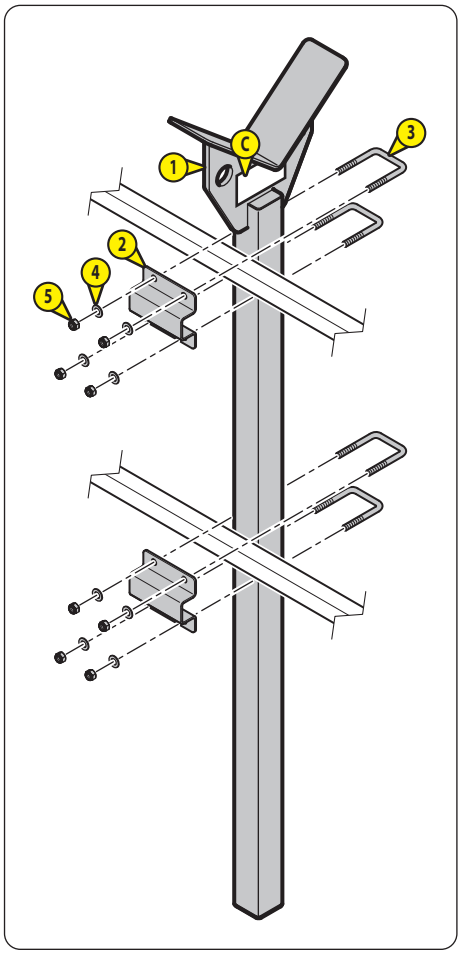
- Démarrer le moteur diesel.
- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Mettre le premier support (1) à l'intérieur de la plate-forme entre les 2 garde-corps verticaux (A1) et (B1).

NOTA : Placer l'adhésif (C) vers l'extérieur.



- Visser le premier support (1) au plate-forme en utilisant 2 brides (2) et des éléments de fixations (3), (4) et (5).

NOTA : Serrer les écrous (5) à la main.



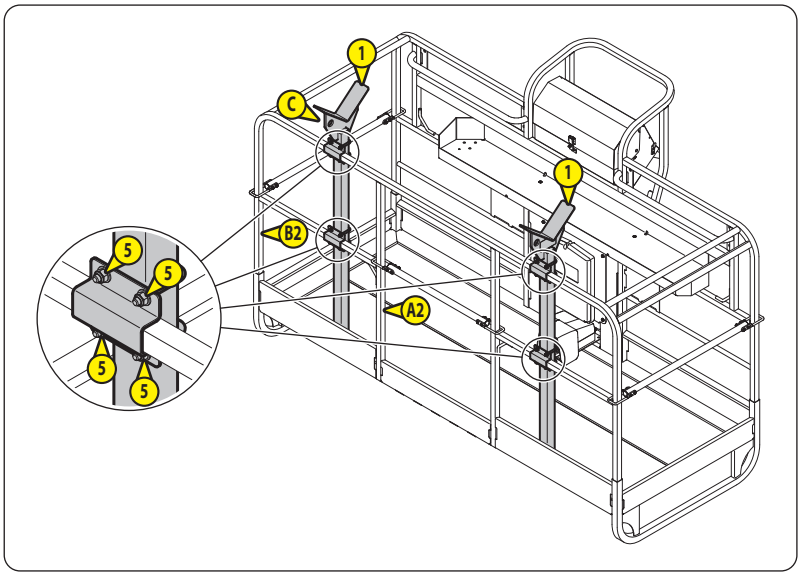
- Mettre le deuxième support (1) à l'intérieur de la plate-forme entre les 2 garde-corps verticaux (A2) et (B2).

NOTA : Placer l'adhésif (C) vers l'extérieur.

- Visser le deuxième support (1) au plate-forme en utilisant 2 brides (2) et des éléments de fixations (3), (4) et (5), se référer à la page précedente.

NOTA : Serrer les écrous (5) à la main.

- Régler la distance entre les 2 supports (1).
- Serrer tous les écrous (5) en croix :
  - Les écrous sont correctement serrés lorsque 2 filets des boulons en U (3) sont visibles.



DÉMONTAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

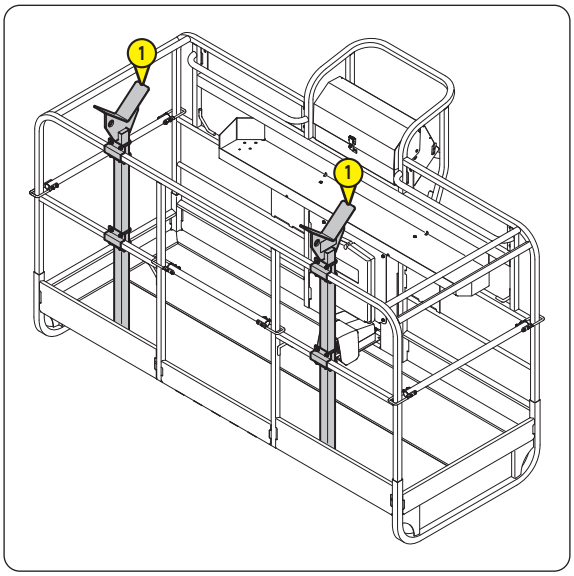
Après chaque démontage du SUPPORT TUBE :

- Les écrous (5) doivent être remplacés à chaque nouvelle installation du SUPPORT TUBE, il est conseillé de les remplacer par des neufs pour la prochaine installation.

- Vérifier l'état de tous les autres composants et des adhésifs. Les remplacer si nécessaire.

- Ranger le SUPPORT TUBE dans un endroit propre et sec.

- Démarrer le moteur diesel.
- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Dévisser les éléments de fixations (3), (4) et (5), se référer à la page précédente.
- Enlever les 2 supports (1) et les 4 brides (2).
- Jeter les écrous (5).
- Ranger le SUPPORT TUBE avec des écrous (5) neufs.

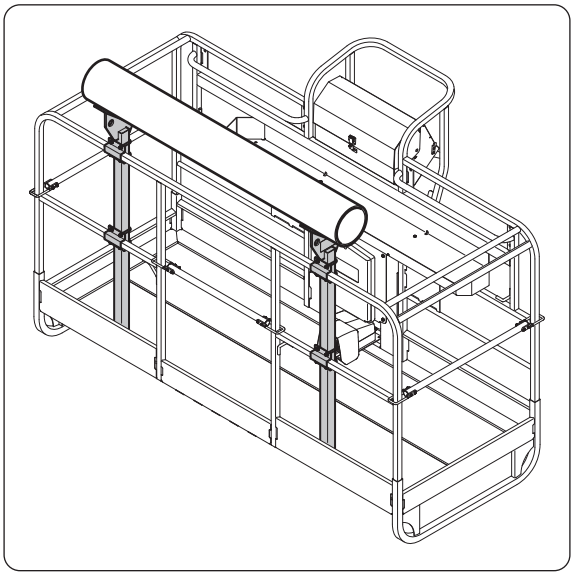


⚠ IMPORTANT ⚠

La masse du SUPPORT TUBE réduit la capacité de charge maximale de la plate-forme, ◁ CARACTÉRISTIQUES.
Vérifier que le SUPPORT TUBE est correctement réglé, ◁ RÉGLAGE.
La machine doit être sur une surface de niveau et la plate-forme doit être de niveau avant de placer des tubes sur le SUPPORT TUBE.
La longueur des tubes ne doit pas être supérieure à la largeur de la plate-forme.
Les tubes doivent être centrés avec la plate-forme.
S'assurer que les sangles sont suffisamment solides pour supporter la masse des tubes.
S'assurer que les tubes sont correctement attachés avec des sangles avant de lever la plate-forme.

- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Baisser complètement le pendulaire.
- S'assurer que la plate-forme est de niveau. Si nécessaire, incliner la plate-forme/pendulaire vers le haut ou vers le bas.
- Si nécessaire, régler la distance entre les supports, ◁ RÉGLAGE.
- Placer 1 ou plusieurs tubes sur le SUPPORT TUBE.
- Attacher les tubes aux supports en utilisant une sangle de chaque côté.

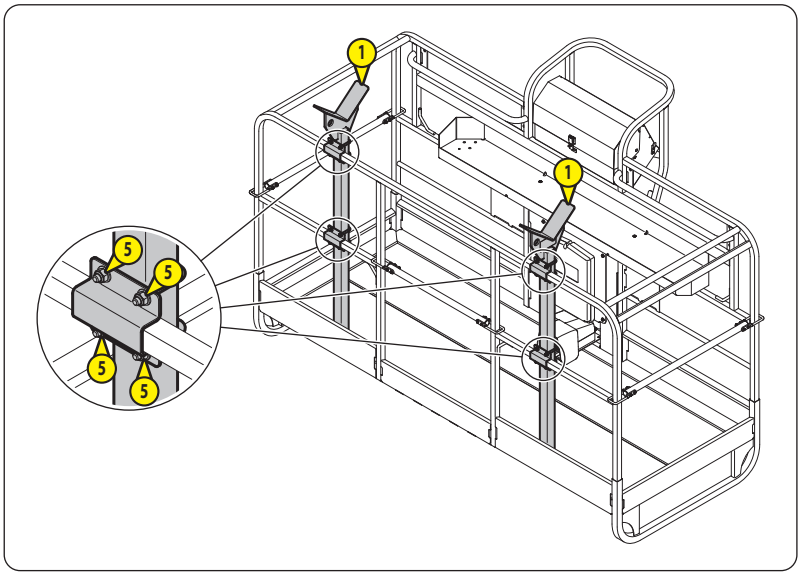
NOTA : Les sangles ne sont pas fournies avec le SUPPORT TUBE.



⚠ IMPORTANT ⚠

Les supports (1) doivent être installés à l'intérieur de la plate-forme et doivent s'appuyer sur le plancher de la plate-forme.
Les supports (1) doivent être installés symétriquement de chaque côté de la plate-forme et doivent être perpendiculaires au plancher de la plate-forme.

- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Desserrer légèrement les écrous (5).
- Régler la largeur entre les 2 supports (1).
- Serrer tous les écrous (5) en croix :
  - Les écrous sont correctement serrés lorsque 2 filets des boulons en U (3) sont visibles.



INTRODUCTION

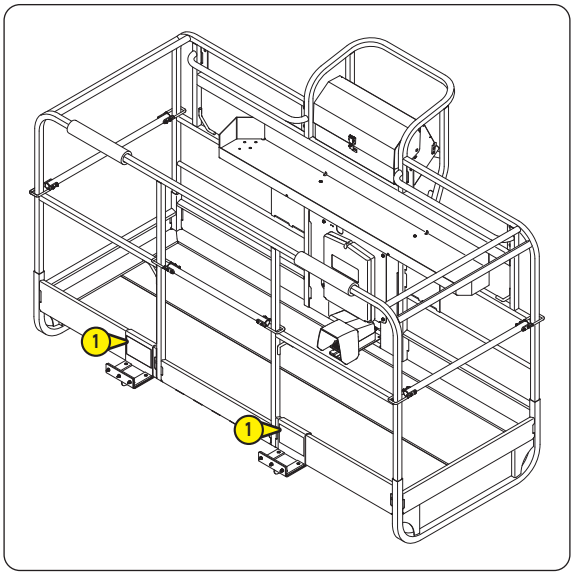
⚠ IMPORTANT ⚠

Le SUPPORT TUBE et le SUPPORT PANNEAU ne doivent pas être installés en même temps sur une même machine :
- Démonter le SUPPORT TUBE en cas d'installation du SUPPORT PANNEAU.
Le SUPPORT PANNEAU doit être installé ou démonté par du personnel de maintenance qualifié.

ADHÉSIFS

⚠ IMPORTANT ⚠

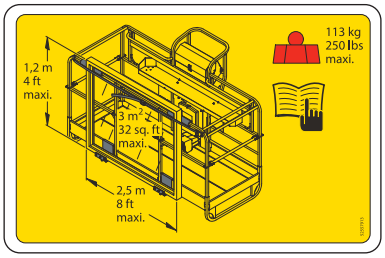
Nettoyer tous les adhésifs afin de les rendre lisibles.
Remplacer impérativement les adhésifs qui seraient illisibles ou détériorés.
Vérifier la présence des adhésifs après chaque remplacement de pièces rechange.



1 - ADHÉSIF SUPPORT PANNEAU Réf. 52557913

Indique la masse maximale admissible sur le SUPPORT PANNEAU et les dimensions maximales admissible du ou des panneaux.

NOTA : 1 adhésif sur chaque support, quantité totale = 2.



⚠ IMPORTANT ⚠

La masse du SUPPORT PANNEAU réduit la capacité de charge maximale de la plate-forme.

SPÉCIFICATIONS CHARGE		260 TJ			±
Machine					
- Capacité de charge maximale de la plate-forme : Aucune personne n'est dans la plate-forme, le SUPPORT PANNEAU est installé sans aucune charge dessus	kg (lbs)	390 (860)			-
- Nombre maximal de personnes dans la plate-forme (usage intérieur / usage extérieur)		1 / 1	2 / 2	3 / 3	-
- Capacité de charge maximale du SUPPORT PANNEAU	kg (lbs)	113 (250)	113 (250)	113 (250)	-
- Capacité de charge maximale restante de la plate-forme en fonction du nombre de personnes dans la plate-forme : Le SUPPORT PANNEAU est installé avec la charge maximale dessus	kg (lbs)	197 (434)	117 (258)	37 (81)	-

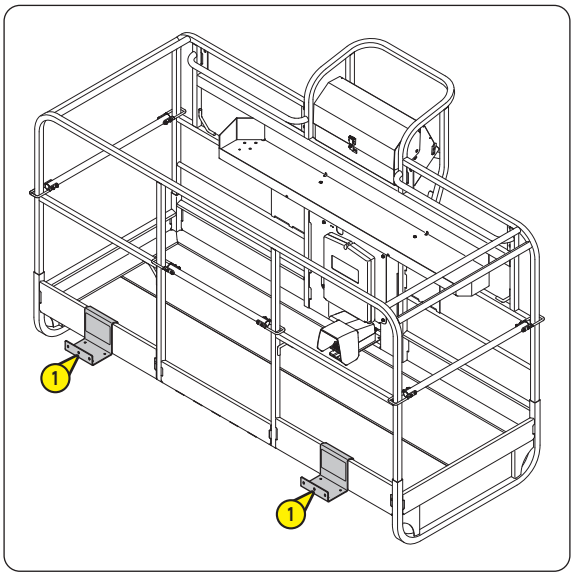
SPÉCIFICATIONS CHARGE		280 TJ					±
		ZONE A*			ZONE B*		
Machine							
- Capacité de charge maximale de la plate-forme : Aucune personne n'est dans la plate-forme, le SUPPORT PANNEAU est installé sans aucune charge dessus	kg (lbs)	340 (749)			230 (507)		-
- Nombre maximal de personnes dans la plate-forme (usage intérieur / usage extérieur)		1 / 1	2 / 2	3 / 3	1 / 1	2 / 2	-
- Capacité de charge maximale du SUPPORT PANNEAU	kg (lbs)	113 (250)	113 (250)	100 (220)	113 (250)	70 (154)	-
- Capacité de charge maximale restante de la plate-forme en fonction du nombre de personnes dans la plate-forme : Le SUPPORT PANNEAU est installé avec la charge maximale dessus	kg (lbs)	147 (324)	67 (147)	0 (0)	37 (81)	0 (0)	-

* : ◁ 2 - DESCRIPTION : DIMENSIONS ET DIAGRAMME 280 TJ pour la définition des zones.

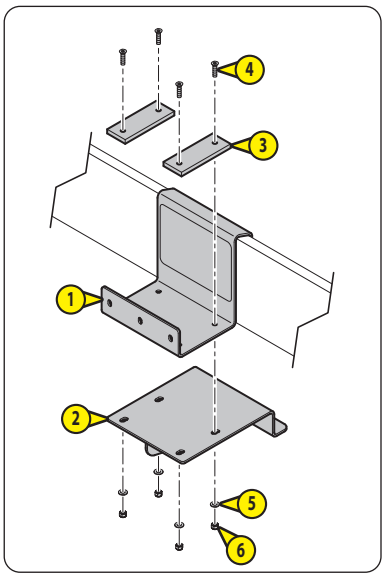
⚠ IMPORTANT ⚠

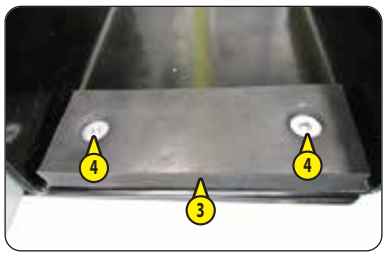
Vérifier l'état de tous les composants et des adhésifs avant chaque nouvelle installation du SUPPORT PANNEAU. Les remplacer si nécessaire.
Remplacer les écrous (6) et (13) à chaque nouvelle installation du SUPPORT PANNEAU.
Les configurations (I) et (II) sont les seules autorisées.
Toujours utiliser la sangle d'origine fournie avec le SUPPORT PANNEAU.

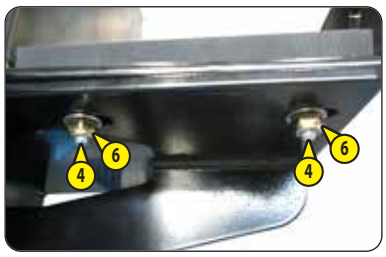
- Démarrer le moteur diesel.
- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Lever le pendulaire jusqu'à ce que le plancher de la plate-forme soit à environ 1,2 m (4 pi) du sol.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Placer les 2 supports (1) sur les plinthes de chaque côté de la plate-forme.



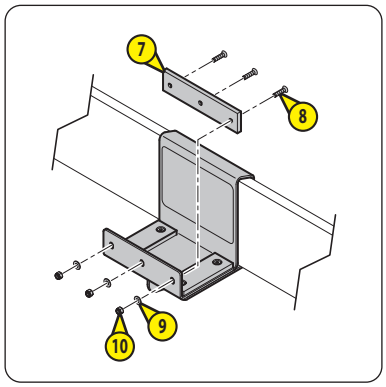
- Visser les 2 supports (1) sur la plate-forme en utilisant les brides (2), les patins (3) et les éléments de fixation (4), (5) et (6) :
  - Les écrous sont correctement serrés lorsque les têtes de vis (4) sont encastrées d'environ 2,5 mm dans les patins (2 filets des vis (4) doivent être visibles).







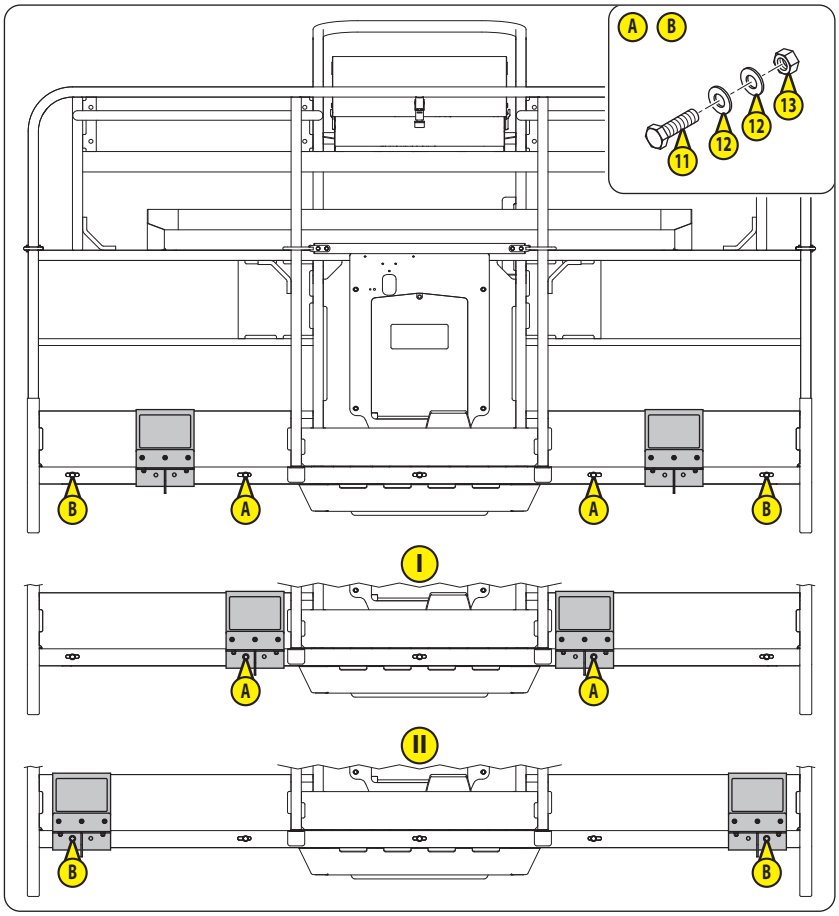
- Si les patins (7) ne sont pas en place, les visser en utilisant les éléments de fixation (8), (9) et (10) :
  - Couple de serrage = 8,2 N.m ± 1,6 N.m



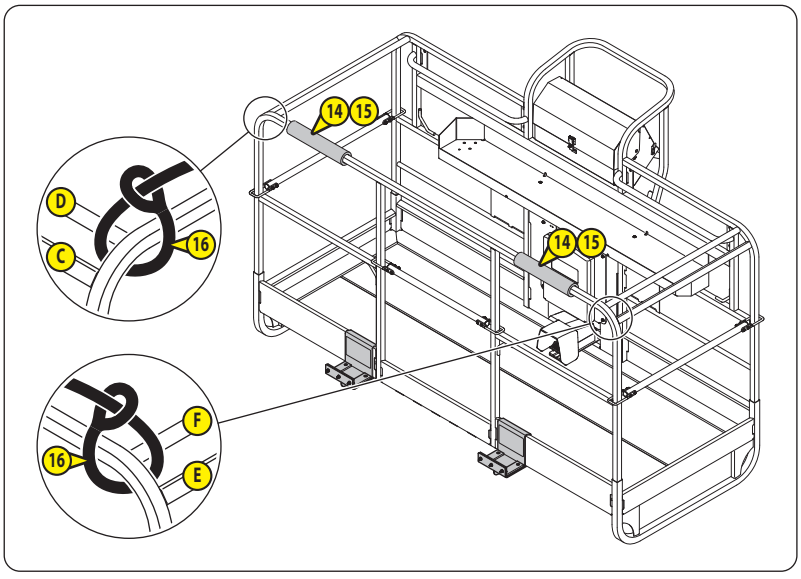
- Choisir une des 2 configurations :

CONFIGURATION		I	II
Largeur minimale du panneau	m (pi)	1,2 (4)	2,2 (6,5)
Largeur maximale du panneau	m (pi)	2,5 (8)	
Hauteur maximale du panneau	m (pi)	1,2 (4)	

- Dévisser les éléments de fixation (A) ou (B) (vis (11), rondelles (12) et écrous (13)) selon la configuration choisie.
- Jeter les écrous (13).
- Déplacer et visser les 2 supports en utilisant les éléments de fixation (A) ou (B), remplacer les écrous (13) par des neufs :
  - Couple de serrage = 20 N.m ± 4 N.m



- Démarrer le moteur diesel.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Mettre les profilés en mousse (14) et les manchons (15) en place.
- Attacher la sangle (16) fournie entre les 2 garde-corps (C) et (D) et entre les 2 garde-corps (E) et (F).

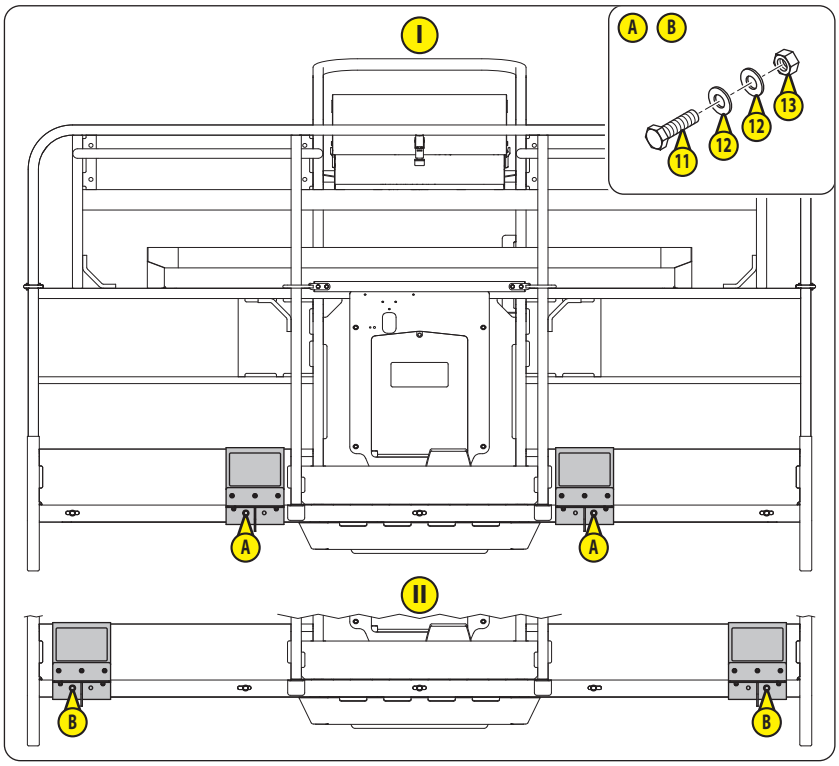


DÉMONTAGE

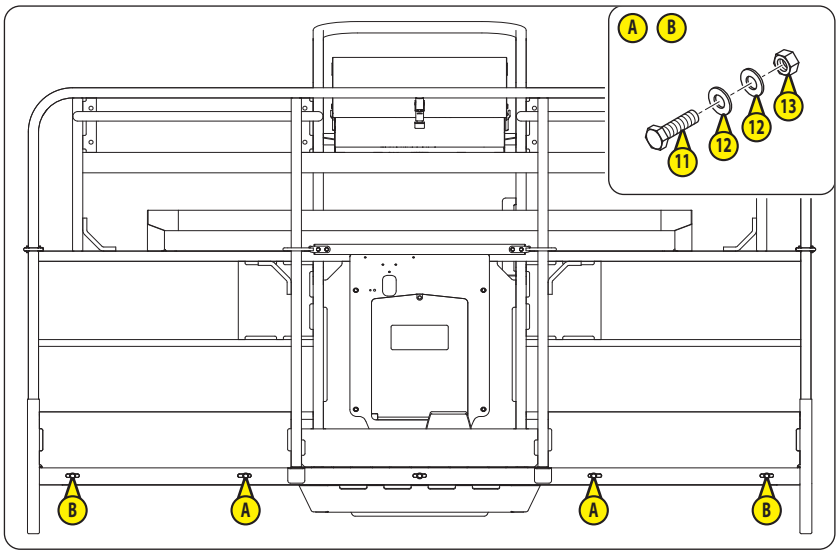
⚠ IMPORTANT ⚠

Remplacer les écrous (13) à chaque démontage du SUPPORT PANNEAU.
Après chaque démontage du SUPPORT PANNEAU :
- Les écrous (6) et (13) doivent être remplacés à chaque nouvelle installation du SUPPORT PANNEAU, il est conseillé de les remplacer par des neufs pour la prochaine installation.
- Vérifier l'état de tous les autres composants et des adhésifs. Les remplacer si nécessaire.
- Ranger le SUPPORT PANNEAU dans un endroit propre et sec.

- Démarrer le moteur diesel.
- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Lever le pendulaire jusqu'à ce que le plancher de la plate-forme soit à environ 1,2 m (4 pi) du sol.
- Arrêter le moteur diesel. Mettre la machine hors tension.
- Dévisser les éléments de fixation (A) ou (B) (vis (11), rondelles (12) et écrous (13)) selon la configuration (I) ou (II).
- Dévisser les éléments de fixation (4), (5) et (6), ◁ INSTALLATION.
- Enlever les 2 supports (1), les 2 brides (2) et les 4 patins (3), ◁ INSTALLATION.
- Jeter les écrous (6) et (13).



- Remettre les éléments de fixation (A) ou (B) (vis (11), rondelles (12) et écrous (13)) en place, remplacer les écrous (13) par des neufs :
  - Couple de serrage = 20 N.m ±4 N.m
- Ranger le SUPPORT PANNEAU avec des écrous (6) et (13) neufs.



⚠ IMPORTANT ⚠

La masse du SUPPORT PANNEAU réduit la capacité de charge maximale de la plate-forme, ◁ CARACTÉRISTIQUES.

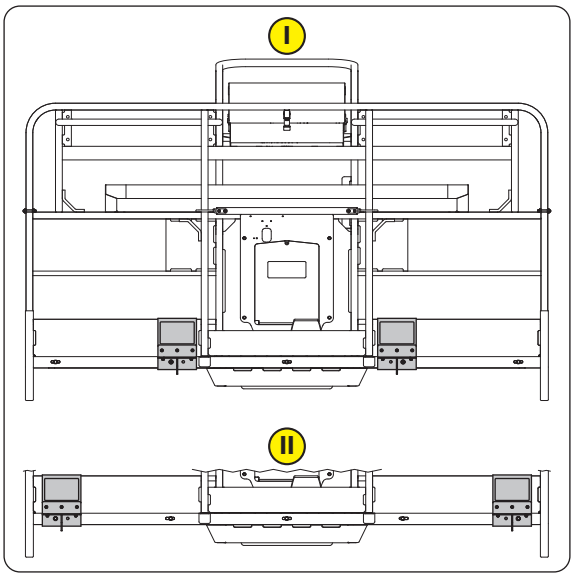
Les configurations Ⓘ et Ⓘⓘ sont les seules autorisées, ◁ INSTALLATION pour changer la configuration.

La machine doit être sur une surface de niveau et la plate-forme doit être de niveau avant de placer des panneaux sur le SUPPORT PANNEAU.

Les panneaux doivent être centrés avec la plate-forme.

S'assurer que les panneaux sont correctement attachés avec la sangle avant de lever la plate-forme.

CONFIGURATION		Ⓘ	Ⓘⓘ
Largeur minimale du panneau	m (pi)	1,2 (4)	2,2 (6,5)
Largeur maximale du panneau	m (pi)	2,5 (8)	
Hauteur maximale du panneau	m (pi)	1,2 (4)	



- Placer la machine sur une surface de niveau.
- Mettre la machine en position transport, mettre la tourelle et la plate-forme en position neutre, ◁ 2 - DESCRIPTION : UTILISATION DE LA MACHINE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Lever ou baisser le pendulaire pour mettre le SUPPORT PANNEAU à une hauteur confortable.
- S'assurer que la plate-forme est de niveau. Si nécessaire, incliner la plate-forme/pendulaire vers le haut ou vers le bas.
- Placer 1 ou plusieurs panneaux sur le SUPPORT PANNEAU.
- Attacher les panneaux au plate-forme en utilisant la sangle.

NOTA : La sangle est fournie avec le SUPPORT PANNEAU.